大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千一百三十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙六張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

帝皇酒樓

葵芳閣葵芳地鐵站口

本集團及有關機構之飲食場所佔地合共約四十萬呎
係世界上最有規模飲食集團之一

雄視新界　氣派超群

今天開幕誌慶

謹訂於公曆一九八四年十二月二十日 農曆甲子年閏十月二十日（星期三）下午二時卅分為本酒樓舉行開幕典禮
敦請
光大實業公司董事長王光英先生
蒞臨剪綵　敬備酒會　恭候
各界友好
社會賢達　光臨指導曷勝榮藉
同業先進
國都發展有限公司經營
帝皇酒樓仝人敬約
（恕柬不週）
司儀：劉家傑先生
酒會時間：下午二時半至四時（是日下午六時開始營業）
酒會地點：葵涌葵芳閣葵芳地鐵站口本酒樓

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

（新張期內，免茶芥三天）

新界區最大飲食場所之一
佔地七萬餘尺
園林萬餘尺乃晚飯小酌最佳場所

耗資數千萬　最時代裝飾
豪華大禮堂　航空貴賓廳
帝皇式廳房　筵開數百席

免費專設停車場

《預接全年酒席》

營業時間：上午六時至晚上十二時　總機0-228234 營業部0-224003

藝成廣告公司製作

國皇酒樓，金莎海鮮菜館
尖東區佔地六萬餘尺

金圖酒樓
馬頭涌道（宋皇台側）三萬餘尺

國滿酒樓
九龍城區佔地三萬餘尺

乃係姊妹機構

英上院一致通過中英協議
英國首相不久將赴中國正式簽署協議

【新華社倫敦十日電】英國議會上院經過五小時的辯論，今天一致通過了中英兩國政府關於香港問題的聯合聲明。

英國外交和聯邦事務國務大臣楊女男爵在辯論開始時發言說，英中兩國政府關於香港前途的協議「為解決歷史遺留給我們的一個獨特問題作出了獨特的安排」。她說，「這一協議為香港穩定和繁榮地進入下一個世紀提供了堅實的基礎。」

英國前駐香港總督麥理浩勛爵在發言中表示，「這是一項起草得非常好的協議。它為香港在中國國旗下繼續繁榮和穩定，並保留其生活方式提供了良好的機會。」

麥理浩對中國領導人在解決香港問題時所表現出的「洞察力和勇氣」表示欽佩。他說，「這個協議的意義遠遠超過它所解決的問題本身。」

肖克羅斯勛爵在發言中說，「中國人是信守諾言的人民。」他表示深信，香港將保持長期的穩定、繁榮和合作。

英國下院已於本月五日一致通過中英兩國關於香港問題的聯合聲明。英國首相撒切爾夫人和外交大臣杰弗里·豪不久將訪問中國，正式簽署中英關於香港問題的協議。

歐美航空界紛看好中國市場
中國發展航空運輸 將購大批西方航機
李鵬透露將購三架「空中巴士」

【路透社北京十一日電】多間本周在北京展示產品的國際航空企業說，它們預料中國不久將會訂購新的客機，金額數以億美元計。

波音、道格拉斯、英航和歐洲空中巴士集團的高級人員，今天在中國的第一屆航空展覽會上異口同聲說，他們希望能在這個市場佔一席位。

各企業至今沒有售出多少東西，但它們都預料，在中國繼續對外開放下，它必將擴大客運能力。

中國民航總局曾說，它計劃改善它遭廣泛批評的服務，並計劃分為多家航空公司經營。

英國航空公司業務董事費爾普斯說，民航總局局長沈圖昨晚在宴請外國企業的宴會上，發表了對未來合作的樂觀講話。

空中巴士的中國業務董事與特曼說，「今時今日，如你乘飛機進出中國或在中國四處飛行，你便會知道中國的（載運）能力嚴重不足。」

中國的市場分成三個區域——地區性航線、國內幹線和國際航線。

業內人士說，英國宇航有意簽署一項地區性協議，以BAE一四六中型噴氣機代替中國民航「安—二四」的老式螺旋槳飛機。

他們說，協議已很接近完成，但不知中國買多少架這種每架一千五百萬美元的飛機。

最大的競爭者是波音七三七，即中國民航現役的機種之一，但已改良成更適用於國內幹線的飛行，不過，它必須與道格拉斯的MD—八〇（即DC—九的改良型）競爭。

業內人士說，國際航線主要由波音與空中巴士角逐。

波音正在洽談售賣更多的七四七給中國，而空中巴士則希望售賣較小型的A三一〇和A三二〇。

業內人士說，中國民航現役的五架七四七，可能令波音公司佔優。他們補充說，每架珍寶機的售價約為一億美元，而空中巴士（載客量為一百五十至二百五十）的價錢約是前者的一半。

【法新社北京十一日電】此間西方外交人士說，中國已暫定購買三架A三二〇空中巴士，他們說，李鵬副總理已作了上述宣佈。

據率領法國航空工業團參加在北京舉辦的國際航空技術展覽會的代表團長密特蘭說，中國航空當局正與法國討論在中國合作生產「A三二〇」型空中巴士部件的可能性。

全國今年原油產量將逾一億一千萬噸
迄今為一〇八一二萬噸上升百分之八

【據新華社北京十一日電】石油工業部消息：到今天為止，今年中國已累計生產了原油一億零八百一十二萬噸，比去年同期增長了百分之八，創歷史最高水平。

這個數字同時表明，中國已提前二十天完成了今年原油生產計劃。今年國家計劃指標是一億零八百萬噸。

石油工業部稱：到今年年底，中國今年的實際原油產量將超過一億一千萬噸。

福建首座停車場建成

福建省第一座高層室內停車大樓投入使用。停車大樓位於福州火車站附近，樓高六層，外觀呈圓柱形，底層周長一百二十五米，總建築面積九千多平方米，樓端設計為傘型，別具一格。停車大樓裝有現代化自動報警消防設備，配套工程有維修車間、加油站。

上圖是停車大樓外貌。

下圖是大樓內的停車室，可停放各種大中小型豪華的車輛一百五十四部。（中新社照片）

福州夜晚舞影翩翩
青年人喜跳「的士高」
外國記者報道閩城市生活變化

【法新社福州十一日電】一百多名中國年輕人擠在僑聯俱樂部的舞池，樂隊奏起當地流行歌曲《在巴比倫街道》時，舞迷雀躍鼓掌。

每個星期六晚上，中國南方福州市熱鬧沸騰，福州市公安局允許青年在僑聯俱樂部和該市最近如雨後春筍出現的「的士高」裏面翩翩起舞。

最近三月來，十四至三十歲的舞迷，湧到僑聯俱樂部，躍躍欲試跳起「的士高」舞，搖擺舞和中國的交誼舞。僑聯俱樂部每星期六晚上七時三十分開門營業。

十九歲儀態迷人的李少華（譯音）說，僑聯俱樂部是擁有一百三十萬人口福建省福州市最近數月來開辦的「的士高」之一。

福建省其他所有大城市都開辦了類似的夜間活動場所，並得到有關政治當局的讚許。李小姐說，在福州市，特別在人口三十萬的廈門市，「的士高」舞非常受人歡迎。

「的士高」狂熱也千方百計逾越意識形態障礙。台灣女歌星鄧麗君成了此間歌迷的偶像。街道的小販公開出售鄧麗君的照片和錄音帶。

在福州市僑聯俱樂部奏的七人樂隊，由一名鼓手、吉他手、薩克斯管手、小提琴手和鋼琴手組成，為一名女歌星和一個男低音歌手伴奏。這個男低音歌星已成為當地少女的偶像。

在福州以及廈門和廣州，年輕人拋棄傳統單調乏味的藍、綠色衣服，改穿牛仔褲和夾克。有些姑娘甚至敢着迷你裙，搽胭脂塗口紅。

夜幕降臨時，福州市街道宛如喧嘩熱鬧的香港一樣，無數食肆出賣令人垂涎的食品。

台專家調查海山礦 懷疑可能人為破壞
自稱吃屍肉之礦工傳於爆炸前攜炸藥入坑

【法新社台北十一日電】爆炸物專家今天湧到了海山煤礦。人們懷疑，上星期造成九十五人被困的礦坑塌方事件，是人為破壞或「引爆錯誤」所致。

台灣電視台說，在自六月以來第三次煤礦災變後，又尋獲了二十五具屍體，使已知死亡總數達七十六人，仍有十七名礦工失蹤。這項消息，未能獲官方證實。

警方今天說，爆破專家經奉召到距此二十一公里的該煤礦。那裏，一次爆炸引起四次塌方，僅救出兩名倖存者，其中一名昏迷未醒。

礦場人員說，可能這項爆炸是「爆破失誤」的後果，但是中文的《中國時報》報道說，「情治單位擔心可能有破壞分子涉案」。

當爆炸專家着手工作時，人們的注意集中到周宗魯，星期日自礦坑遇救出來的礦工，宣稱他曾靠吃一位工友的屍肉度過四天的苦難。

煤礦人員說，據傳在陸軍中曾受過爆破訓練的周宗魯，在引起這次災難的爆炸發生前一小時，曾攜帶十四公斤（三十點八磅）炸藥進坑。

警方說，十一月二十七日曾發生爆炸失誤事故，炸傷兩名礦工，當時，五十六歲的周宗魯也在該礦。

救護人員說，他們重新檢驗過周宗魯自己說的逃生路線，證實它根本不能通過。他們說，他們需要查明，在星期三爆炸發生時，周宗魯究竟在何處。

台警方一個月行動 捕四百黑社會分子
高仕電影公司之周酒忠亦被捕

【路透社台北十一日電】警方今日說，在長達一月的掃蕩組織犯罪活動中，四百多名黑社會分子被捕。

被捕的包括數個竹聯幫高層頭目。竹聯幫是台灣島上兩大犯罪集團之一，控制着島上大部分賣淫、賭博和收取保護費活動。

一間當地電影公司老闆周酒忠因和「四維幫」有牽連，昨晚被拘捕。他公司攝製的電影在上個月的金馬獎中獲得數個獎項。（本報編者按：周酒忠現主持台灣高仕電影公司，其擔任製片的《老莫的第二個春天》在最近得獎。周酒忠同時是劉永在台犯案時的擔保人）

包括一個女明星在內的幾個與電影圈中人亦被警方拘留。警方說，黑社會分子已滲入賺錢的電影及建築行業，收取保護費。

在政府大赦四月後，掃蕩行動上個月開始。當局說，在大赦期間，超過三千名黑社會分子向當局自首。

外貿體制元日改革 實行政企職責分開
各企業將獨立經營進出口業務 自負盈虧

【新華社北京十一日電】記者從對外經濟貿易部獲悉，外貿管理體制將從一九八五年一月一日起實行政企職責分開。經貿部同所屬各外貿專業總公司以及各地經貿廳（委、局）與各外貿專業分公司、地方外貿公司全部實行政企職責分開。

外貿管理體制經過改革之後，經貿部和各省、自治區、直轄市經貿廳（委、局）專司對外貿易的行政管理。經貿部將運用行政手段和經濟手段，領導全國外貿工作和歸口管理各類外貿企業。各省、自治區、直轄市的經貿廳（委、局）根據經貿部的授權，按照分級管理的規定，做好對本地區各類外貿企業的行政管理和督促檢查。

經貿部強調，外貿管理體制實行政企職責分開後，各級行政部門不再干涉外貿企業正常的經營業務，由企業獨立經營進出口業務，自負盈虧。

李鵬副總理會見西德核能代表團
討論合作發展核能源問題

【據新華社北京十一日英文電】副總理李鵬今天與一個西德代表團，就中德兩國合作發展核能源問題交換意見。

這個核能源綜合代表團，由西德核電廠聯盟執行副總裁弗爾德博士率領。

會見後，李鵬副總理設宴招待西德客人。西德代表團昨天抵達北京，今天同中國政府多個部門舉行第一輪會談。

低位直腸癌患者的佳音
原部位再造肛門術 上海醫院獲得成功
無需帶糞袋大便不改道生活習慣照常

【本報上海十一日專電】低位直腸癌患者將不再為要做腹部人造肛門而帶糞袋煩惱。上海第二醫學院附屬第三人民醫院外科醫務人員創造了一種在原肛門部位再造肛門的新方法，至今做了二例手術都很成功。

低位直腸癌患者的治療，以往都採用肛門和部分直腸全切除手術，病人原肛門部位被縫後封堵，只能在腹部用結腸再做一永久性肛門，從此病人大便無感覺，而且要隨身攜帶塑料糞袋，生活上很不方便。有些年輕病人因不願做腹部人工肛門而延誤根除時機。

國內外也有用大腿內側股薄肌再造肛門的方法，因股薄肌收縮功能差，因此有三分之一病人大便仍失禁，僅有三分之一病人感覺時好時壞，不能達到滿意效果。

第三人民醫院人員採用病人與肛門括約肌功能相同的臀大肌，與結腸直接連接再造肛門，這樣病人大便不需改道，而且能借助臀大肌的收縮功能來控制排便，生活習慣與正常人一樣，消除了病人的痛苦。

侯寶林率領說唱團 日內啟程赴美演出
將訪問紐約華盛頓洛杉磯舊金山等地

【據新華社北京十二月十日電】由中國相聲大師、北京大學語言文學系教授侯寶林為藝術指導的「中國說唱藝術團」，應美國洛杉磯「中美影視文化公司」的邀請，日內將啟程赴美訪問演出。

據悉，藝術團在紐約麥迪遜劇場舉行首演後，還將去華盛頓、洛杉磯、舊金山等地演出。

行前，侯寶林對記者說：「這是中國說唱藝術第一次遠涉重洋到國外演出。美國有許多老華僑，還有許多老觀眾、老朋友，為了向他們表示心意，藝術團為他們帶去了一批曲藝節目。我們相信，一定會把笑聲帶給太平洋彼岸的朋友們。」

今年六十七歲的侯寶林表示，他還將登台為美國觀眾表演中國特有的相聲藝術。

中國說唱藝術團的演員來自全國六個著名曲藝團體，幾乎都出於「梨園世家」，如相聲演員中的「侯氏父子」——侯寶林和侯耀文，常氏叔姪——著名相聲藝術家、藝名小蘑菇常寶堃之子常寶華和常貴田，著名京韻大鼓演員孫書筠、著名山東快書演員趙連甲等。

為適應美國觀眾的欣賞習慣，這次帶去的節目以傳統段子為主，並有一些反映當代題材的新作品，使觀眾既可了解中國古老的傳統文化，又可從中了解一些中國社會的現實生活。

入冬以來第三次 北京昨又降小雪
北方地區中旬氣溫將明顯下降

【中國新聞社北京十一日電】今天中午北京又下起了小雪，沒有風，沒有寒冷，沒有聲音。這是入冬一個多月來的第三場雪。

北京人愛雪。去冬今春乾旱少雪，給北京人帶來了不少煩惱和憂慮。小兒易生病，大人上呼吸道易感染，農作物也少了保暖的「被子」和生命之水。直至二月十一日晨，北京才初次降雪，公共汽車雖然開得慢了些，上班的乘客也毫無怨言，因為雪可以消災，可以解憂。

本月中旬，中國北方大部地區仍有小雪，並有四至六級偏北風，氣溫明顯下降。北京人盼望「冬至」過後能降大雪。據醫書記載，那時下的臘雪「甘冷無毒，解一切毒」，用雪「煎茶煮粥」，能「解熱止渴」。

中國電視將播映 英片「落日映山紅」
中國將在武漢舉辦「電視節」

【美聯社北京十一日電】中國電視台放棄選購美國電視片集《根》，因為價錢太貴。但英國獲獎電視片《落日映山紅》不久將在北京播映。

國營中央電視台台長王楓，星期二在接見記者時說，電視觀衆經常打電話給他投訴電視節目。他說只好去釣魚躲避。

他在提到人們最喜歡打電話干擾他時說：「他們經常打電話到我家裏。最好還是到八一湖去釣魚。」

王楓聲稱，在這個世界人口最多的國家，中央電視台放映重大節目時，如一九八四年奧運會和北京十月一日國慶，電視觀衆多達四億人。他說，中國有四千萬架電視機，平均五人看一部電視機。

王楓宣佈，明年五月至六月將在武漢市舉行中國第一屆電視節，目的在於改進電視節目和各地區電視台互相交流。

李先念尼邁里會談
希望美蘇一月會談取得成果

【據新華社北京十一日電】國家主席李先念今天呼籲世界各國人民團結起來，迫使蘇美在談判中達成不損害其他國家的裁軍協議，停止對別國的干涉，使國際局勢緩和下來。

李先念說，國際形勢仍然動蕩不安，緊張局勢並沒有緩和，其根源在於兩霸爭奪世界霸權，爭奪勢力範圍和爭奪戰略優勢。但是，他說，蘇聯外長葛羅米柯和美國國務卿舒爾茨宣布明年一月進行談判，我們希望他們通過認真談判取得成果。

李先念的上述講話，是今天在人民大會堂同蘇丹民主共和國總統加法爾·穆罕默德·尼邁里進行政治會談時發表的。

今天上午，國家主席李先念在人民大會堂東門外廣場主持隆重儀式，歡迎蘇丹民主共和國總統尼邁里和夫人一行。歡迎儀式後，李主席在人民大會堂親切會見了尼邁里總統和夫人。

王寬誠初訪福建

中新社記者　周景洛

乘飛機一小時抵廈門

冬日把金光灑遍新建的廈門機場，十二月六日中午，一架客機乘載着香港中華總商會訪閩團，徐徐降落。年逾古稀的團長、中華總商會前任會長王寬誠邁着穩健的步伐走出機艙，他毫無倦容，笑呵呵地說：「從香港到廈門，才一個小時的航程，我帶的三張報紙還沒看完就到了。過去，福建交通不便，大家視為畏途，訪問團中多數人沒來過，我這麼大年紀也還是第一次到福建，沒想到如今竟是如此容易！」王寬誠把當天的《大公》、《文匯》報給我看，那上頭還登着中華總商會訪閩團今日啟程的消息。

「福建自然條件蠻好」

我隨同訪問團考察廈門經濟特區，參觀廈門大學、集美學村、遊覽南普陀、鼓浪嶼，途經泉州僑鄉，來到省城福州。一路上，王寬誠談笑風生，他操着濃重的寧波口音對記者說：「福建的自然條件蠻好，特別是氣候，比廣東更為優越，特產十分豐富。福建有漫長的海岸線，港口、水運條件都很好，這是發展對外經濟，尤其是密切與香港交往的重要條件。福建人勤奮、聰敏，人才輩出。福建經濟發展的前景不可估量。」

王寬誠參觀、考察了廈門東渡港，對這個具有萬噸和五萬噸泊位的港口尤為讚賞，認為在四個經濟特區中條件最佳。他說：「我家鄉的寧波港是個天然良港，廈門的東渡也是個天然良港，不受颱風影響。聽市長講這個港口的目標是五千萬噸的吞吐量，我看有條件，這個目標是適宜的。」

參觀、考察了廈門特區之後，王寬誠感慨地對廈門市長說：「廈門發展對外經濟和旅遊事業都十分有利，依我看，現在已建成初具規模的工業城市，確實令人興奮，廈門特區的發展前景是十分廣闊的。從現在起的一年將是廈門特區引進和開發的關鍵的一年，我希望通過我們的考察有助於互相的了解與協作，促進港閩之間的往來與合作。」

幹部問題亟須注意

王寬誠對所看到的缺點也毫不諱言。他說：「面臨着特區開放，發展如此迅猛的形勢，幹部的準備顯得不足，素質、水準和經驗有待提高和豐富，譬如對外經濟洽談，一定要派最精通業務的幹部，心中有數，能夠拍板，而不要談了半天，情況不明，心中無數，躊躇不定，貽誤時機。這也是我對我所熱愛的福建寄予的希望。」【中國新聞社福州十一日電】

縱橫談

尊師是中國的傳統
建「尊師節」受海內外支持

廣州暨南大學、中山大學等數間大專院校最近聯合成立了「尊師節」促進委員會，向全國發出倡議，建立「尊師節」。

不要小看一個「尊師節」，實際上關係到中國教育方面能否徹底撥亂反正和清除「文革」遺毒，匡扶社會正氣的一件大事。海內外的中國人定然非常重視此事。

中國在傳統上一向尊重老師，對一度身受教師的師長尊之為「恩師」，畢生不忘。魯迅寫他青年時代在日本留學時身受藤野先生的諄諄教誨，那種尊師愛師的感情，躍然紙上，感人至深。

國家興衰繫於尊師

十年浩劫，恣意「造反」，師道蕩然無存。無數人民教師受到非人待遇，中國的教育也就一落千丈。

「尊師節」促進委員會在倡議書中說得對：「教育事業的發展水平，是一個國家貧富興衰的標誌，而中國的教育事業具體地落實在成千上萬普普通通的教師們身上。」換句話說，尊不尊師道，直接關係到教育事業的成敗，不可小覷。

在今天來說，教師的地位是提高了，尤其是大學教師，但中小學教師則仍未充分改善。因為「文革」的遺毒過深，有些人在觀念中還是不尊重老師，個別縣、鄉地方，還有些幹部恃強毆辱老師情事，但一經揭發，惡徒均被繩之以法，正氣上升，大快人心。

師資及待遇問題

但是，整個社會還遠沒有養成尊師的風氣。廣大教師，尤其是中、小學教師的待遇很低，日夜工作，一個月只得幾十元，難以養家活口，比一個計程車司機、酒店服務員還差一大截。這令廣大教師難以安心工作。如果社會上再沒有養成尊師的風氣，更令教師無心教學，紛紛改行，這一來，師資的質量必受影響。一般來說，教師是比較清苦的工作，但是極其神聖的。當前確有迫切需要，在全國培養尊師的風氣，而尊師節建立後，每年一度發動全國，自上而下，認真地普遍地慰問辛勤的老師，感謝他們對下一代的辛勤培養，那一定會使許多教師安心工作。

年年慰勞教師

過去國家年年勞軍，花不少精神、財力在這方面，卻一直忽略了教師，今天雖有舉行教師表彰大會，但應該每年更廣泛的慰勞終年艱苦工作的「靈魂工程師」，一面給教師們以精神上的鼓勵，一面必須改善他們的待遇。

舉目看世界，凡是國勢強盛、科技發達、文明禮貌的國家，無一不是教育事業普及。建國許多年來，偏重於發展工業，卻不注重民生，更未充分注視教育。今天，這些問題受到了注視，亡羊補牢，尚不宜遲。一旦尊師蔚為全國風氣，必然會使知識分子也會受到尊重。這樣，中國必然興旺。

施君玉

外國學生來華留學 九〇年增至五千人
短期留學生增至六千人

【新華社北京十一日電】教育部長何東昌今天在這裏說，到一九九〇年，中國計劃接收外國留學生五千人，短期來華留學生六千人。

他在今天閉幕的「全國外國留學生工作會議」上說，建國三十五年來，中國共接受外國留學生一萬五千人，從一九七八年至今共接受短期留學生一萬三千人。現在在華的留學生是二千五百多人。

何東昌說，中國將增加接受外國留學生的院校，開放一些中專和大專學校，同時增開第三世界國家所需要的學科和專業，例如醫學、衛生、紡織、汽車、機械、無線電、農田水利等。

何東昌說，中國將對接受進修生和研究生採取積極態度，使一些從中國學業回國的學習基礎較好的留學生，有機會來中國進修或攻讀研究生。

美駐外官員頻遭殺害引起關注
舒爾茨尋求國際支持
予恐怖分子主動打擊

戰後最大規模掃黑行動
意警方全國大搜捕
拘百五黑手黨頭目
內有兩法官兩高級警官涉嫌販毒開賭等

傳安德魯王子又有新歡

倫敦舞蹈女郎維姬·麥克唐納，據傳與英國安德魯王子有密交，星期一出現在倫敦一處夜總會。但安德魯否認跟她認識。（美聯社）

美駐外官員頻遭殺害引起關注
舒爾茨尋求國際支持予恐怖分子主動打擊
今起與北約盟國會談議事日程上添新項目

【路透社倫敦十一日電】美國國務卿舒爾茨今天與北約盟國開展一連串的會談，藉此為對付國際恐怖主義的行動尋求支持。

舒爾茨的這次歐洲之行，一直被標榜為與北約磋商的一個機會，他預定下月在日內瓦與蘇聯外長葛羅米柯會面，希望恢復與克宮的裁軍對話。

但兩名美國官員在德黑蘭的劫機事件中被伊斯蘭劫機者打死後，舒爾茨今天暗示，在他的歐洲首都之行中，國際恐怖主義可能也在議事日程之列。

他今周將在布魯塞爾的北約外長部長會議上與其他北約官員會面，然後再往西德，與總理科爾舉行會談。

【合眾國際社倫敦十一日電】美國國務卿舒爾茨星期二說，美國應當打擊恐怖分子，但這樣作係基於自衞，而不僅在於報仇。

舒爾茨飛到倫敦同英國外交大臣賀維舉行一天會談時說：「我認為，只是報仇的想法，不符我們的設想。」

舒爾茨說：「我們沒談過報仇意義上的報復行動。我們談的是積極防衞。」

他關於這個問題的最新言論，出於上周一架科威特客機遭劫持到德黑蘭事件之後。機上兩位美國國際開發署官員遭殺害，另幾位乘客和外國使節遭毆打和虐待。

舒爾茨說，關於使用美國力量事先打擊恐怖分子事，在美國必將引起辯論。

舒爾茨以前說過：這樣的打擊也許是必要的，甚至情報未能決定每一個可能的關於某個特別集團圖謀襲擊美國的利益時，也可以打擊。他指出，恐怖行動傷及無辜人民的危險。

蘇潛艇在北極的導彈發射場

美國國家海洋和大氣局「蘭德薩特四號」飛機，拍攝下的美國分析人士說是蘇聯潛艇試驗穿過北極冰帽發射彈道導彈的地點。景象顯示，這項破冰試射是在弗蘭格爾島正北東西伯利亞海進行的。圓形（A）是一架或多架蘇聯飛機圍繞冰上一中心地點反覆飛行留下的冷凝痕跡。B表明有另一架飛機離開主環道飛向C點。蘇聯潛水艇發射的導彈，可以躲藏在北極冰層下面以避過偵查。（美聯社）

葉飛率團抵泰 泰總理予接見

【中國新聞社香港十一日電】曼谷消息：中國人大常委會副委員長葉飛率領的全國人大代表團十日上午飛抵曼谷，作為期一周的友好訪問。

【據新華社曼谷十一日電】泰國總理炳．廷素拉暖今天中午在政府大廈接見中國全國人大常委會副委員長葉飛時表示，希望泰國和中國繼續共同努力維護東南亞地區的和平與穩定。

他對葉飛說，作為近鄰，泰國和中國在維護東南亞和平與穩定中合作得很好，它們今後應加強這種真誠的合作。葉飛說，泰國在保衞這一地區的和平中發揮了重要的作用。

炳總理讚揚了中國領導人在解決十億中國人民穿衣吃飯問題方面的能力。葉飛向炳總理介紹了一九七九年以來中國農村發生的巨大變化。

葉飛告訴炳總理，李先念主席預計在明年訪問泰國。炳總理對此表示熱烈歡迎。

倫敦濃霧卅車相撞 爆炸大火九人罹難
另一宗廿車互撞傷亡情況未詳

【合眾國際社倫敦十一日電】倫敦一段迷霧茫茫的環城高速公路星期二發生三十一架汽車連環大相撞，引起大火，事件中至少九人喪生。警方說，一些死者是被困在汽車殘骸中被燒死的。

一個消防人員在倫敦南部亞斯特亨姆附近的現場說，「現場就像是一個大火球。根本就沒可能把人拉出來，完全燒了起來。困身其中的人根本就沒有機會逃生。」

警方說，在今日上午較早時M二五環城公路發生的意外中，至少二十二架私家車和九輛重型卡車撞成一團。當時由於濃霧，能見度只有二十五米。

相撞後引發了猛烈的爆炸和大火，所有三十一輛車擠在僅四十米的地方，中間的車子被燒得焦黑，四分五裂。許多死者困在車子殘骸中，上面壓着重型卡車。

警方說，另外有十人受傷，但沒有人重傷。

此外，城北的M一高速公路也因濃霧，發生二十架車連環相撞意外，傷亡情況未詳。

日本前外相櫻內表明將不訪金邊
並無限期推遲訪越計劃

【新華社東京十一日電】日本前外相櫻內義雄今天在這裏表示，將不訪問金邊。

據報道，日本外相安倍今天晚上再次要求櫻內在訪問越南時不去柬埔寨訪問。

櫻內向安倍表明，已向越南駐日大使提出了無限期推遲原定明年一月二日到十二日訪問越南的計劃。同時還表示，「即使按預定的時間去訪問，也只訪問越南」。

據報道，櫻內原準備在明年年初訪問越南時順便訪問柬埔寨。對此，東南亞國家聯盟的各國駐日本的大使們表示擔心。他們曾向中曾根首相和安倍外相提出，希望櫻內終止訪問柬埔寨。

科學家中和剩餘毒氣
印度洩毒災難地區 附近居民要大疏散
連日仍有不少受害人到院求醫

【法新社印度．博帕爾十一日電】印度官方消息今天說，政府今天下令聯合碳化物公司四圍近一萬五千名貧民區居民疏散，因為科學家開始中和仍留在地庫下的十五噸致命毒氣。

消息說，工廠四周的一萬至一萬五千名居民，將被送出城外，或是搬到城南的中小學校、學院或其他建築物裏。

中央邦首席部長阿朱．辛格與印度科學家今天舉行了會議，決定中和那些毒氣。

【合眾國際社新德里十二日電】星期二新聞報道說，歷史上最厲害的化學品災難發生已逾一個星期，新發、復發和有併發症的受害人，仍在湧入各醫院求醫。

美國律師們趕到現場，給龐大的要求賠償訴訟案打基礎。

博帕爾最大醫院漢米迪亞醫院總監亨得利告印度報業托拉斯通訊社說，星期一又來了約四百位新病人，老病人則在訴說胸部疼痛和流淚水。

該通訊社說，許多吸入小量該種毒氣而未立即感到後果的人們，現在已開始到醫院訴說胸部不適。

特譯

美蘇限核面臨重重障礙

路透社記者 查爾斯．奧爾丁格

華盛頓的美國官員說，當美國和蘇聯準備展開兩國有關削減核武器的第一次臨時接觸時，雙方都面對着多個巨大的障礙。

美蘇兩國將於一月七日和八日在日內瓦舉行有關核武器和太空武器的試探性會談。目前，這兩個超級大國都擁有非常龐大的武庫，而且彼此猜疑。

官方人士說，美國國務卿舒爾茨和蘇聯外長葛羅米柯擬定在日內瓦舉行的會談，可能導致實際的談判，但是，任何協議可能需要多年時間。

蘇美面對二萬個核彈頭

根據保守的估計，華盛頓和莫斯科相互面對着總共約二萬個核彈頭，而任何一方都不願削弱其報復對方一旦發動先發制人攻擊時的威脅力量。

一位美國軍備官員說，「儘管我們兩國已解決了禁止空中核試驗條約等輕易的挑戰，但是，我們還存在很多非常棘手的問題。」

其他官員說，雙方之所以贊成明年一月舉行會談，就是由於任何一方都擔心對方在各個重要武器方面的發展。

他們說，華盛頓看到來自蘇聯機動戰略和中程導彈的重大威脅，而克里姆林宮則擔心美國在潛艇導彈和可能導致太空防衞性反導彈武器的技術方面領先。

雙方談判代表面對着好幾個重大障礙，其中一個就是里根政府的警告：美國絕對不會與蘇聯簽訂任何不能充分核實的有關導彈、轟炸機或潛艇條約。

早在去年蘇聯退出日內瓦的戰略和中程導彈談判以前，克里姆林宮已拒絕美國派人到蘇聯去實地視察了。

巡航導彈迅速增加

目前，蘇聯擁有近六千個以地上為基地的洲際核彈頭，而美國只有二千個同類彈頭。不過，美國擁有五千五百個以潛艇為基地的核彈頭，而蘇聯只有二千個同類彈頭。有一些長程導彈可以運載多達十幾個彈頭，在一次發射中射擊多個不同目標。

同時，蘇聯擁有近四百枚SS—二〇中程導彈，目標指向西歐、日本和中國。每枚SS—二〇導彈可以運載三個彈頭。

北大西洋公約組織則開始在西歐部署單彈頭的潘興二型和巡航導彈，其中一百枚左右已在西德、英國和意大利部署妥當。

美國官員提到的另一個重大難題，便是雙方擁有陸地，空中和海上發射的巡航導彈數量正在迅速增加。這類導彈裝上核彈頭，能夠隨着地勢低飛，迴避雷達，射向目標。

蘇聯的反衞星系統

上月，蘇聯主席契爾年科說，他盼望討論美國有關激光和其他可能擊落來襲導彈的太空系統的研究。一位美國官員說，華盛頓則希望討論蘇聯的反衞星系統（ASAT）。

蘇聯的反衞星系統能夠送出武器進入軌道，追逐美國衞星，並與衞星相撞，同歸於盡，不過，美國官員說，這類系統目前還比較粗糙。

其中一位官員說，蘇聯反衞星系統的大小與西德福士公司的甲蟲車差不多，因而有很多地方可以把它藏起來。

使問題變得更加複雜的是，美國國會愈來愈可能於明年拒絕撥款來發展五角大樓（國防部）極其重視的MX機動洲際導彈。一位政府官員說，假如出現這種情況，美國便會失去與蘇聯討價還價的一大籌碼。

（任安 節譯自路透社華盛頓九日電）

杜圖領取諾貝爾和平獎

圖為八四年諾貝爾和平獎得主、南非杜圖主教星期一在奧斯陸的奧拉大學出席領獎儀式後，手持金章，他身旁手拿諾貝爾獎證書的是諾貝爾和平獎委員會主席伊吉爾．阿爾維克。（美聯社）

杜圖向世界呼籲軍費改用作救災
接受諾貝爾和平獎時演說

【美聯社挪威．奧斯陸十一日電】南非主教杜圖星期二在嚴格保安措施下發表演說，呼籲世界將一些用於「可惡」軍火上的金錢，轉用到對付饑荒方面。

他在奧斯陸大學奧拉會議廳發表傳統的接受諾貝爾獎金演講時說：「用在令人可惡國防預算上一個零頭的金錢，對上帝兒女可以填飽肚子，接受教育和有機會過充實幸福生活方面大有裨益。」

美國會議員代表團在越會談雙邊問題
蒙哥馬利會晤了范文同阮基石

【新華社河內十日電】美國國會議員代表團團長蒙哥馬利十日在河內對新華社記者說，他們當天同越南領導人范文同和阮基石舉行了會談，討論了關於越南戰爭期間「失蹤」的美國人問題以及美越雙邊關係中的一些問題。

他說，會談是「建設性」的，「氣氛是友好的」。

蒙哥馬利沒有詳談這次會談的細節，以及美越之間是否就某些問題達成協議。

比國極左派放炸彈炸毀五處北約油管
一塞盧萊斯組織聲稱對此負責

【美聯社布魯塞爾十一日電】一個極左組織星期二宣稱對六宗炸彈爆炸事件負責。爆炸炸壞了比利時境內五處北約燃料輸油系統。

一個自稱是「共產主義戰鬥組織」的極左組織，致函《城市報》，聲稱對這些爆炸負責。

「塞盧萊斯共產主義戰鬥組織」聲稱對最近數月六宗襲擊西方軍火商、比利時政黨辦事處和軍事通訊系統的炸彈事件負責。

勒費弗爾說，這個極左組織的信指責北大西洋公約組織將「戰爭視為自己行動的首要目標」。

比利時和北約官員說，這六宗炸彈襲擊，星期二凌晨炸壞了比利時境內五處北約輸油管。他們沒有報道傷亡人數。

北約發言人伊斯沙說，貫通比利時的北約五國輸油管，是北約貫穿歐洲中部五千九百公里長輸油系統的一部分，「保證戰時給北約供應燃料」。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十一日電】星期二各地黃金收市價（每安士美元計，括弧內為星期一收市價）：

倫敦	三二六．五〇	（三二六．二〇）
巴黎	三二六．四三	（三二六．四八）
法蘭克福	三二七．五一	（三二七．四八）
蘇黎世	三二六．七五	（三二七．〇〇）
香港	三二七．六八	（三二七．七五）

愛爾蘭偷運軍火案 五人分別被判刑期
軍火共七噸運給共和軍使用

【路透社都柏林十一日電】愛爾蘭一間法院今天裁定五名男子有罪，罪名是企圖由海路從美國偷運七噸武器和彈藥給愛爾蘭共和軍。

都柏林的特別罪案法院判其中三人徒刑十年，另兩人各入獄五年。他們於九月二十九日在愛爾蘭拖網船「馬麗塔．安妮號」上，被愛爾蘭海軍緝獲。

該拖網船在駛向愛爾蘭西南岸時，船上載有九十支步槍、六挺機關槍、三十四支左輪手槍和七千發子彈。

五人均不認罪。四項控罪包括藏械、偷運軍火入口和蓄意危害人命的爆炸品。

他們是加文．莫蒂默、約翰．麥卡錫、邁克爾．布朗、馬丁．費里斯和約翰．克勞利。

法院判他們的三項控罪罪名成立。莫蒂默與麥卡錫說，他們上船後才知道這次行動，各被判四五年。

布朗、費里斯和克勞利是三名前美國海軍陸戰隊成員，各被判入獄十年。

澳政府徹底改組內閣部長大調動

【法新社堪培拉十一日電】十天前領導澳大利亞工黨再掌政權的霍克總理今天宣佈，要徹底改革政府，但成員照舊不動。

最值得注意的變動在於：檢察總長鮑文斯地位下降，調任資源暨能源部長；前移民部長韋斯特調任職位較低的房屋暨建築部長。

副總理和前兼貿易部長鮑恩將接任檢察總長；前房屋暨建築部長赫福特將接任移民部長。財政部長道金斯將成為新任貿易部長。

被認為有前途的年青幹才、航空部長比茲利，提升任國防部長，而前國防部長斯科爾斯則降到較不重要的土地部任職。

戰後最大規模掃黑行動
意警方全國大搜捕 拘百五黑手黨頭目
內有兩法官兩高級警官涉嫌販毒開賭等

【法新社意大利．都靈十一日電】在一次全國通宵大規模圍捕黑手黨的行動中，有一百五十人被捕，其中包括兩名法官、兩名上校警官和多名高級公務員。

卡塔尼亞、米蘭、巴勒莫、羅馬和都靈，昨晚發出了數百張的拘捕令，圍捕那些涉嫌經營毒品和賭檔的人。

被捕者中，包括了卡塔尼亞刑事法院的院長、卡塔尼亞上訴法院的副院長和羅馬的兩名上校警官。

單在卡塔尼亞，就有五十一人被捕。

所有被捕者都將用飛機押解至都靈。他們被指與「卡塔尼亞犯罪集團」的薩爾瓦托雷．帕里西（三十歲）有關。帕里西九月份已在此間被捕。

這次圍捕，是意大利戰後對付黑手黨最大行動的最新出擊。

代父領獎

一九八四年諾貝爾文學獎得主、捷克詩人雅羅斯拉夫．塞弗爾特的女兒雅娜．塞弗爾托娃星期一在斯德哥爾摩音樂廳舉行的領獎儀式中，代替父親自瑞典國王古斯塔夫手中領獎。（美聯社）

蘇聯中亞細亞地區為恐龍最大繁殖區
層層白堊紀岩石 佈滿恐龍蛋殼

【路透社莫斯科十一日電】塔斯社今天報道，蘇聯科學家在蘇聯中亞細亞山區發現了一億五百萬年前的恐龍蛋。這地區可能是迄今所知史前動物恐龍最大的繁殖地點。

這支蘇聯探險隊隊長利夫尼索夫說，「一層一層地質史上白堊時代的岩石，實際佈滿恐龍蛋殼，數量多達每立方公尺有一千個恐龍蛋殼碎片。」

這些恐龍蛋化石，包括在蘇聯境內發現的第一個完整恐龍蛋化石，是在阿富汗以北蘇聯中亞細亞地區費爾干納山脈發現的。

塔斯社說，迄今發現恐龍化石最多的地方，是蒙古境內戈壁沙漠白恩—德扎克地區，但蘇聯專家認為費爾干納山脈發現的恐龍化石數量更多。

比木星大30至80倍 太陽系外見大行星
圍繞一顆離地球廿一光年的恒星運轉

【法新社華盛頓十一日電】這裏的美國天文學家星期一說，他們首次觀察到太陽系外的一顆巨大行星，圍繞着一顆距地球二十一光年的恒星運轉。

這顆新發現的星體「VB—八B」比太陽系最大行星木星大三十至八十倍。

天文學家夏天在基蒂柏克國立天文台觀察到這枚屬於「棕矮星」系的行星，它「太暗和溫度太低，不可能是恒星」。這次研究是由國家光學天文台和國家科學基金會資助進行。

傳安德魯王子又有新歡

倫敦舞蹈女郎維娜．麥克唐納，據傳與英國安德魯王子有密交，星期一出現在倫敦一處夜總會。但安德魯否認跟她認識。（美聯社）

落足材料 費盡心思 全村可吃
香噴噴的薑餅屋村
有山有水有房屋 有橋有車有街燈

【合眾國際社美國佛羅里達州布埃納維斯塔湖十一日電】四十名廚子，用了二千二百磅麪粉、一千七百磅白糖、三千四百隻雞蛋、廿四磅荳和十車購物車的糖果，製造了一條兩噸重的薑餅村。

這條村星期一在布埃納維斯塔皇宮酒店展出，它有四十一幢獨立建築物、瀑布、橋樑、消防喉和街燈。

這條薑餅村花了兩個星期共三千多工時才製成。一級糕餅師傅杜塔維奧說，「早、午、晚三班，我們都有人不停的烘薑餅。」

這條糕點村鎮，背後是一座八英尺高的糕餅山，鎮內還有薑餅火車。杜塔維奧說，除了建築物的照明小燈泡外，每樣東西都是可以吃的，包括門窗的玻璃在內，那是用食用膠製成的。

酒店經理格里斯伍爾德說，「妙極了，整個大堂也充滿香氣，就像糖果店一樣。」

法一貨櫃車失事漏出易燃物23噸

【法新社法國斯特拉斯堡十一日電】警方今天說，一輛拖卡貨車昨天在富當海姆市一條繁忙的城市馬路與一小汽車相撞後，漏出二十三噸易燃的爆炸液體「醋酸另丁酯」，司機當場斃命。富當海姆市位於法德邊界西德境內。

消防員和民防隊員戴上面罩，穿着特製衣服，花了八小時才能中和這些化學品，掃清道路。今天，下水道需要徹底清理，才能清除所有這些化學品。

美休馬納醫院又有創舉
兩失聰病人動手術 移植人造電子內耳

【美聯社肯塔基州路易斯維爾十一日電】在人造心臟方面協力合作的一個醫院連鎖機構和研究公司，已在着手另一項聯合高技術事業：試驗使用人造電子內耳來治療耳聾。

休馬納醫科大學的醫生們擬訂於星期二給兩個病人插入多管道耳蝸移植物體。

這電子內耳是由鹽湖城西拜昂公司製造的。施羅德的人造心臟，也是這同一家公司製造。

休馬納醫院說，電子耳連手術費總計需花費一萬六千美元。

哈佛校園聯誼會堅拒女同學入會
大男人主義 二百年死性不改

【法新社美國馬薩諸塞州坎布里奇十一日電】哈佛大學官員說，各校園俱樂部決定，寧願與哈佛大學斷絕關係，也不屈服大學關於俱樂部必須接收女會員的要求。

哈佛大學教務長埃普斯，今年十月下令校園俱樂部接收女會員，否則受到制裁。

教務長埃普斯當時說，「校園俱樂部必須根據婦女在社會地位的變化修改規章，學會將女生當作大學的同伴和同事友好相處，而不是只當她們為談情說愛的性愛伴侶。」

哈佛大學校園俱樂部成立二百年間，從未批准婦女入會。

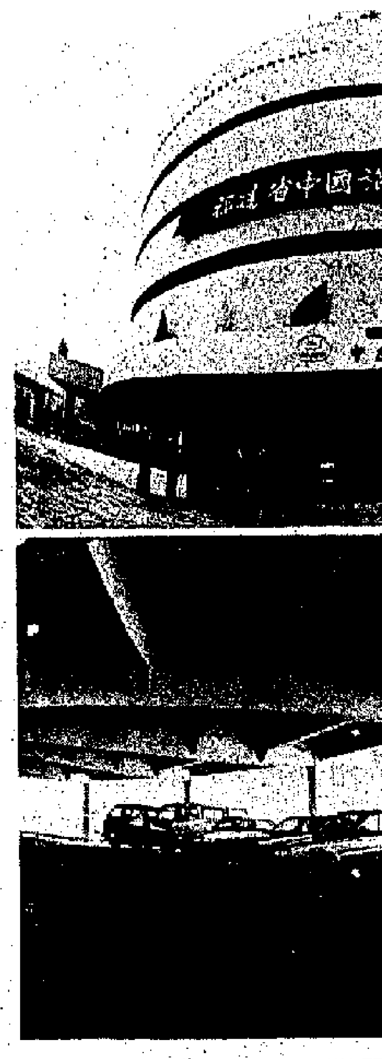
好酒司機 愛出蠱惑
調撥咪錶 汽油換酒

【合眾國際社莫斯科十一日電】詐騙汽油之風吹襲莫斯科以東五百英里的基洛夫。那裏，卡車司機正用政府配給的燃料換酒。

《真理報》星期一說，交換的辦法簡單：我出一罐汽油，你出一瓶「暖人的東西」。

為了掩蓋他們的交易行為，卡車司機胡亂調動計程儀，造成汽油在出差行駛中用罄。

該報報稱，十個月期間，發現有五千五百輛公家汽車有的計程儀被人調撥過。



各企業將獨立經營進出口業務 自負盈虧

【新華社北京十一日電】記者從對外經濟貿易部獲悉，外貿管理體制將從一九八五年一月一日起實行政企職責分開。經貿部同所屬各外貿專業總公司以及各地經貿廳（委、局）與各外貿專業分公司、地方外貿公司全部實行政企職責分開。

外貿管理體制經過改革之後，經貿部和各省、自治區、直轄市經貿廳（委、局）專司對外貿易的行政管理。經貿部將運用行政手段和經濟手段，領導全國外貿工作和歸口管理各類外貿企業。各省、自治區、直轄市的經貿廳（委、局）根據經貿部的授權，按照分級管理的規定，做好對本地區各類外貿企業的行政管理和督促檢查。

經貿部強調，外貿管理體制實行政企職責分開後，各級行政部門不再干涉外貿企業正常的經營業務，由企業獨立經營進出口業務，自負盈虧。

……沒有完就到了。過去，福建交通不便，大家視為畏途，訪問團中多數人沒來過，我這麼大年紀也還是第一次到福建，沒想到如今竟是如此容易！」王寬誠把當天的《大公》、《文匯》報給我看，那上頭還登着中華總商會訪問團今日啓程的消息。

「福建自然條件甚好」

……厦門大學、集美學村、遊覽南普陀、鼓浪嶼，途經泉州僑鄉，來到省城福州。一路上，……

中新社記者 周景洛

王寬誠參觀、考察了厦門東渡港，對這個具有萬噸和五萬噸泊位的港口尤為讚賞，認為在四個經濟特區中條件最佳。他說：「我家鄉的寧波港是個天然良港，厦門的東渡也是個天然良港，不受颱風影響。聽市長講這個港口的目標是五千萬噸的吞吐量，我看有條件，這個目標是適宜的。」

王寬誠對所看到的缺點也毫不諱言。他說：「面臨着特區開放，發展如此迅猛的形勢，幹部的準備顯得不足，素質、水平和經驗有待提高和豐富，譬如對外經濟洽談，一定要派最精通業務的幹部，心中有數，能夠拍板，而不要談了半天，情況不明，心中無數，躊躇不定，貽誤時機。這也是我對我所熱愛的福建寄予的希望。」

【中國新聞社福州十一日電】

……五百多人。

何東昌說，中國將增加接受外國留學生的院校，開放一些中專和大專學校，同時增開第三世界國家所需要的學科和專業，例如醫學、衛生、紡織、汽車、機械、無線電、農田水利等。

何東昌說，中國將對接受進修生和研究生採取積極態度，使一些從中國學業回國的學習基礎較好的留學生，有機會來中國進修或攻讀研究生。

港督昨向日本商界顯要表示
中英定將執行協議
香港投資疑慮已消
日本等貿易夥伴均有助於確保協議成功

【本報訊】港督尤德昨日在東京向一羣日本商界顯要表示，香港定會有一個繁榮的前景。

尤德說，前途協議草案經已將在過去兩年間影響信心和投資的不明朗情況消除。香港人對協議草案的反應顯示，雖然仍有一些可以理解的顧慮，他們是接受協議草案作為建設一個美好將來的基礎。

他說：「其他國家，尤其是香港主要的貿易夥伴如日本，對確保協議成功均有幫助。」

尤德昨晨在東京經濟團體連合會（簡稱「經團連」）內舉行的港日與日港經濟合作委員會特別聯席會議上致詞時，作以上表示。

他亦表示深信，有機會在貿易、投資、銀行和財經服務方面增強日本與香港間的現行經濟聯繫，令雙方獲益。

尤德以《香港的現況與前瞻》為題演講稱：「我相信香港可對未來的展望抱有信心，英國與中國的協議草案表示兩國政府均對實行協議內容所有條文作出承諾。我相信他們將會這樣做，正如我相信香港人會在這基礎上建立一個成功的將來。英國與中國的關係良好，而香港本身與中國維持互惠的關係，中國為香港最大的入口來源及第三最大市場，會談所作出的安排如能夠成功，對三方面均屬有利。」

他並強調，協議能得到成功，廣泛來說對國際間亦有利。在現今世界，國與國之間的問題經常都極難處理，並且往往不能以談判解決，因此香港前途問題協議正好證明只要有需要和有決心，談判是可達致成功的。

他表示，日本與香港之間的經濟聯繫仍有進一步發展的餘地，而雙方亦可從中國及太平洋沿岸國家的未來經濟增長中獲益。香港已決心盡量爭取這些機會。

港經濟現相當健全
盼日增加工業投資
尤德說來自日本的最新技術對港極重要
並為日進一步開放市場感鼓舞

他對在座的人士說：「香港現階段的經濟相當健全。港幣穩定，出口表現良佳，失業率低，而投資亦在復甦。

「香港經濟繼續健全發展，端賴貿易，香港製造業產品約百分之九十都供出口，而貨物貿易總值更達香港生產總值超過百分之一百八十。因此，本港時常容易受到外來因素所影響，香港的經濟要在世界貿易中運作，便必須順應不斷改變的世界貿易環境，經常調整。香港的經濟增長率很高，在世界上數一數二，可見本港已成功做到這點。」

尤德說，自本年初以來，香港在廠房及機械投資方面亦陸續增長。在某一程度上，這反映出對出口復甦的反應較遲，但亦顯示投資信心已增強。

尤德促請日本增加在香港製造工業方面的投資。他表示，雖然目前香港有一百二十六間工廠是日本全資或佔部分資金的，而且他們聘用了約等於本港工業勞動力百分之二的工人，但是在過去兩三年來，日本在香港的投資較其他海外國家者增長為慢。

他引用實例指出，在香港的外來總投資額中，日本所佔比例已從三年前的百分之三十一降至百分之二十一，至於電子業方面，則從百分之三十降至百分之十。

尤德強調，已在港營業的日本公司表現甚佳，其中數間更有巨大的擴展計劃。因此，他藉此機會促請日本工業家「再次考慮」以香港作為在外地製造活動的基地。

他說：「尤其是來自日本的最新技術，對於我們在尋求改善產品的質素及價值方面，極為重要。」

論及雙邊貿易關係時，尤德對日本政府進一步開放市場給外來的進口貨物，感到鼓舞。他引述前日「日本玩具協會」所宣佈的消息，就是香港的玩具經本港認可化驗所的試驗，可以直接獲得「安全玩具標記」而打入高品質市場。

「然而，」尤德繼續說，「我們仍關注到日本方面繼續將三種香港產品摒除在日本的普及特惠計劃之外。」

尤德亦論及金融方面的更密切合作，可為雙方都帶來利益，他同時敦促日本當局不可忽視香港服[illegible]自由市場的[illegible]。他說香港是世界上最開放的金融市場之一，並指出目前有十七家日本銀行在港領有牌照，因此，尤德說：「我希望日本能自香港的專才及經驗而得益，正如香港因日本在香港的金融機構事務而受惠。」

港督尤德（左）昨在東京與日本「經團連」會長稻山嘉寬會面，受到歡迎。香港經濟代表團正訪問日本，促進貿易和經濟合作。（美聯社傳真照片）

日外相有賀詞
指出日本工商界寄希望於香港
日盡量合作維持香港穩定繁榮

港督致詞完畢後，日本外相安倍晉太郎的一份賀詞由代表在議席上誦讀。外相的文告指出，日港之間的關係是「非常愉快和密切的」。

這篇文告又說，日本工商界「把希望放在日趨重要的香港上面，以它作為他們在海外貿易活動的基地」，而且強調日本政府決心「盡量提供合作」以維持香港的穩定及繁榮。

在稍後的討論部分，鍾士元解述他對於中英忠實履行有關香港問題的協議充滿信心的理由。日方的反應是很欽佩這一協議，並且與香港人的反應同樣極感興趣。

匯豐銀行主席沈弼指出，港元是近月來世界第二強勢的貨幣。他有信心港幣的強勢將會維持。在建議港日兩地加強金融方面的合作時，沈弼表示歡迎日本金融市場採取開放的措施。

香港貿易發展局主席鄧蓮如表示，香港作為亞太地區的貿易中心及通往中國大門的地位越來越重要。日方出席會議者均對她的見解深表贊同。

昨日上午在「經團連」舉行的會議，是香港一個高層經濟代表團在日本為期四日活動的主要項目之一。訪日代表團由「港日經濟合作委員會」主席鍾士元率領。該團昨日除與日本外相安倍晉太郎晤談外，副外相松永信雄並設午宴款待代表團。

魯平正在港訪問
明日將拜會港督

【本報訊】正在本港作私人訪問的國務院港澳辦公室秘書長魯平，將於明（十三）日非官式拜會港督尤德。

消息稱，尤德今晚由日本返港後，明日中午會與魯平共進午餐。

港督伉儷今由日本返港

【本報訊】港督尤德伉儷聯同香港經濟代表團的數名成員，在日本訪問四天後，將於今日返港。他們將乘搭JL〇〇一號班機，預定抵港時間為晚上十時五十分。

羅保在倫敦住處
就上院辯論聲明

【本報訊】立法局首席非官守議員羅保於英國上議院辯論後，昨日在倫敦其下榻的酒店發表聲明，對上議院的辯論感到欣慰。

他說：「除楊格女男爵外，有十八位議員就香港問題發言，他們都能將我們在過去兩星期內所提出的要點清楚地表達出來，實在令人非常鼓舞。」

港督在香港經濟團所設晚宴上稱
中英協議對港固重要
在國際間亦深具意義
港日在未來致力拓展經濟關係符合共同利益

【本報訊】港督尤德昨日說，中英有關香港前途協議對香港人固然至為重要，在國際間亦深具意義。

尤德代表訪日香港經濟代表團在東京OKURA酒店設晚宴以主人身份致詞時，作上述表示。

尤德說：「協議規定香港在一九九七年後在法律、社會和經濟制度方面維持五十年不變，為日本和其他各地的國際商業機構提供一個安定的前景，予他們信心，參與香港的未來發展，參與整個地區和中國現代化的發展。」

他說：「這個前景，連同香港自由企業制度與優良的商業基本結構所具的吸引力，想當會促使日本在香港增加投資，從而加強兩地經濟體系久已存在的緊密互惠關係。」

尤德說，貿易對這種關係是重要的，日本與香港之間的雙邊貿易在本年首九個月的增長率達百分之三十九，這一點實令人欣慰。

尤德說：「香港目前成為日本在世界的第四個最大出口市場——倘將香港的面積與你們的其他一些主要貿易夥伴比較，這是一個顯著的數字。同樣地，日本於香港亦極其重要，日本不單是我們的第五個最大出口市場，亦是我們第二個最重要的入口來源地。」

他說：「簡而言之，兩地經濟關係緊密，在未來一同致力於培育和拓展這個關係，顯然符合兩地的共同利益。」

他說，日港經濟合作委員會與港日經濟合作委員會在此擔任一個重要的角色，他並對它們過去的成就深表謝意。

尤德說：「雖則我們的出口貨品輸入日本漸發放寬，在這方面有所進展，香港在日本市場的貿易仍只佔百分之零點五。這個數字非常之低，我們一定要繼續採取積極行動，以改善這個情況。

「我們未必要尋求在對日貿易上得到平衡——而我們亦當然沒有打算減少那些對香港經濟發展至為重要的必要入口貨品——但香港在雙邊貿易上的逆差由去年首九個月的七千六百七十億日圓增加至一九八四年同期的一萬零二百四十億日圓，這個事實，着重顯示出增加香港對日本的出口是如何重要。」

尤德說，香港亦在日本與中國迅速擴展的貿易關係中，在多方面起刺激的作用。

去年，香港轉運約值一千一百三十億日圓的日本產品進入中國大陸——比一九七八年增八十五倍，而現年首九個月轉口輸往中國的日本貨品達一千八百億日圓，比去年同期增加差不多百分之一百七十。

英相訪港行程擬定
將在兩局會上講話並招待記者
本港將採嚴密保安措施

【本報訊】英國首相戴卓爾夫人訪港行程經已擬定，她將會在行政立法兩局議員的一個特別會議上，發表二十至二十五分鐘的公開講話，另外並會主持一個記者招待會。

戴卓爾夫人出席中英聯合聲明簽字儀式後，將於十二月二十日中午由北京抵港，作短暫訪問。抵港當天，她首先與兩局議員共進午餐，然後前往鴨脷洲訪問，聽取港府官員介紹香港仔的發展情況，下午五時出席港督府舉行的酒會，與本港各界人士會面，晚上七時，在立法局會議廳舉行的行政立法兩局聯合特別會議上，戴卓爾夫人將發表公開講話。

二十一日上午九時，戴卓爾夫人將出席記者招待會，然後離港往華盛頓訪問。

有關方面表示，英首相在港期間，將採取非常嚴密的保安措施。

觀禮名單今確定
超過百人包括官員議員
接近港府來源透露

【本報訊】據接近港府的消息來源透露，前往北京參加中英聯合聲明正式簽字儀式的香港觀禮名單，將於今日確定，並有可能發表。觀禮團超過一百人，其中包括港府官員及兩局議員。

據悉，觀禮團定本月十八日出發前往北京。

顧客熱烈擁護
大中華表行 繼續大減價
多種名表五折
（每表附有廠方保證書）
（定價依正總代理公價）
超值名表 大量新貨 天天湧到 真正減價 絕不取巧 歡迎參觀
地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00 大中華表行

品質優良
長青牌 江西米粉 爽滑可口
經銷處：粵佳企業有限公司 5-441683

中平企業有限公司
（廣州市運輸局穗港集裝箱運輸公司聯合經營）
承接陸路全貨櫃拖運服務，各類貨運及重型機械拖運
來往香港←→文錦渡←→廣州市，及廣東省各地
本公司即日提供大小吊車、貨櫃拖車、平斗車、小型貨車當川來往香港至廣東省內各地，並承接大小搬廠工程。
快捷妥當，安全可靠，取費低廉，歡迎垂詢
香港辦事處：九龍何士(?)道55號聯業大廈1401室 電話：3-670035-36
廣州辦事處：[illegible]

裕華國貨
裕華國貨服務大家25年
大酬賓
首創
自摸幸運折扣
幾多折扣自己摸，摸到幾多送幾多！
最少可獲九折奉送禮券，最多照購貨額全部免費奉送！
（即送10%至100%）
（詳細辦法在本公司商場公佈。）
大減價　大贈送　大抽獎
總公司：地下鐵佐敦站 3-840084
尖沙咀店：地下鐵尖沙咀站 3-689165
德福店：地下鐵九龍灣站 3-7590202

昨在長沙灣蔬菜批發市場
六匪開槍劫四護衛員

四名解款護衛

劫案中被匪徒開槍的部的護衛員

受影響居民登記。

華籍陸軍樂團 演奏海洋公園

【本報訊】駐昂船洲兵房的香港華籍陸軍樂團，即日起至明年二月廿四日逢星期日上午十時三十分至中午十二時，在海洋公園演出。

該樂團成員十二人，擅長演奏流行輕音樂，包括歐美及本地流行曲等。

除星期日外，該樂團亦將於聖誕日、節禮日及農曆年初三作特別演出。

周末在粉嶺舉行 滾軸溜冰勁舞夜

【本報訊】為慶祝本年度北區節，新界粉嶺遊樂場將於本星期六（十二月十五日）晚上，舉行一項別開生面的「的士高滾軸溜冰勁舞夜」。

新界市政署發言人昨日表示，「的士高滾軸溜冰勁舞夜」將由下午七時至十時，在粉嶺遊樂場舉行，歡迎熱愛滾軸溜冰運動人士參加。當晚參加者不需報名，免費入場。

社會服務基金 開始接受申請

【本報訊】資助機構及人士研究本港社會問題或舉辦社會服務活動的香港大學學生會社會服務基金，已開始接受申請。每項計劃的津貼額最高八千元。申請者明年三月一日前函香港郵箱四七四四號香港社會服務聯會王鳳儀。

【本報訊】市政局娛

昨在長沙灣蔬菜批發市場

六匪開槍劫四護衛員 傷人奪槍掠款卅六萬

三穿校服學生校門外劫三學童

【本報訊】四名護衛員昨日在長沙灣蔬菜批發市場押解四個共有三十六萬元的錢箱上解款車時，被五至六名持刀、槍匪徒行劫，錢箱被搶走。一名護衛員被匪徒開槍打傷右腿，所持的雷明登鳥槍亦被掠去。

昨日下午三時許，衛安護衛公司四名護衛員，持着兩枝雷明登鳥槍，到長沙灣蔬菜批發市場附近的金城銀行押運三十六萬元現款。當他們用四個鐵箱載着這批現款，搬往解款車（CZ四一七七）時，在門外遭五、六名持手槍及利刀匪徒截劫。雙方發生糾纏。混亂中，持槍匪徒向一名姓李（二十三歲）護衛員右腿開槍一響，並搶去他的雷明登鳥槍。匪徒得手後，登上一輛藍色私家車，沿荔枝角道向葵涌方向逃去。其他護衛員曾駕駛解款車追趕匪徒，但追至葵涌道近荔景邨附近時，失去匪蹤。

受傷護衛員其後被送往明愛醫院治療，情況滿意。

稍後，警員在荔枝角甘泉街一車廠外及葵涌祖堯邨一建築地盤內，檢回四個空錢箱。

【本報訊】三名十二歲小學生，昨日下午在雲景道八十一號一學校校門外附近，遭三名年約十五、六歲穿校服的學生持木棍指嚇，被劫去身上二十元。

四名解款護衛員被劫去三十六萬元的現場

劫案中被匪徒開槍擊中腳部的護衛員

留書母校男教師說受情困

女職員欲跳崖自殺

警員搜索飛鵝嶺不獲 後在牛池灣被發現

男子割脈後離家 與警員山上捉「迷藏」

【本報訊】港府入境事務處一名女職員，昨日上午留書就讀中學時的教師，稱往飛鵝嶺跳崖自殺，驚動警員在飛鵝嶺大事搜索，但毫無蹤影。下午，女職員卻突然在牛池灣出現，其親友及警員始鬆一口氣。

留書自殺的女子李康妮，二十二歲，是羅湖入境事務處職員。李多年前畢業於清水灣道一間中學。據說李有一名四十一歲的男友，兩人感情甚篤。

昨日上午十一時許，李康妮持信返回母校，要求校工將該信轉交以前曾教過她的李姓男教師，然後向扎山道方向而去。

校工發覺李康妮神色有異，立即通知該男教師。

男教師見李康妮用紅筆書寫的信，表示因感情問題受困擾，欲自尋短見，加上發知李向飛鵝嶺方向而去，遂通知校方報警。

警員在飛鵝山展開搜索，但至下午二時仍無所獲，只得收隊離去。

至下午二時許，有人發現李康妮獨自在牛池灣街頭徘徊，於是將她帶返學校，由校方負責人陪同前往警署銷案。

【本報訊】一名男子昨日下午在家內割脈自殺時，被家人發現報警，竟衝出家門，與警員在後山追逐，後終被制服，送院醫治。

割脈自殺男子任×寶，三十餘歲，與家人同住山谷邨第五座四一×室。昨日下午二時左右，任×寶獨自在房內。其弟入房時發現他正用刀片割脈，手腕鮮血淋漓，於是報警。警員趕到時，任×寶衝出家門，奔往大廈後面一個山丘上，警員在後緊追。後來，警員終於將任×寶捉住，召救護車將他送院醫治。

派出所警察巡街 明年初全面推行

【本報訊】明年初，警方將會在全港二十七個警區正式執行一項新措施，以取代舊有的警察駐守派出所的辦法。

新的措施，是警方不再派警員留守在派出所內，而將他們調出街上巡邏。至於聯絡居民的工作，則交由新設立的警察社區聯絡員負責。

據沙田副指揮官鄭能表示，上述新措施，去年六月首次在沙田區內試行，發覺效果非常良好，所以今年初推廣到全港各區試行，效果亦不錯。

現在，新措施試行期滿，已進入檢討階段。相信明年初，會正式執行。

梁靈光抵澳門時，澳門政府秘書長施世樂在碼頭迎接

小童被炸斷四指後 警員昨搜殘餘煙花

居民如發現可疑物體應即報案

【本報訊】由於前日一名十三歲男童被煙花炸斷四隻手指，勞工處礦務科人員昨晨與警方人員昨日到沙田燃放煙花現場，進行地毯式搜索，清理煙花匯演後所遺下的殘餘。

據勞工處發言人表示，這次搜索行動，拾獲了小童煙花外殼及一些未燃燒的煙花。但是，到現在為止，仍未能肯定拾回所有未燃燒的煙花。

發言人提醒居民，切勿在該處範圍內檢拾任何可疑物體，如有任何發現，即與礦務課聯絡或到就近警署報案。礦務科的聯絡電話是：三─七○二四一五。

前日被炸斷四隻手指的男童鄭三北，現仍留醫，情況尚好。

離島區議會昨開會 抨擊電子道路計劃

並決議設小組研究多層大廈管理問題

【本報訊】離島區議會昨日在會議上討論電子道路收費計劃。區議員黃維坤發言時抨擊運輸署不尊重民意，即使區議員提出反對，但運輸署依然推出這項試驗計劃。

助理運輸司梁百忍在會上重申運輸署會利用充分時間諮詢區議會對此項計劃的意見，然後考慮是否全面實施。

昨日發言的區議員均認為，運輸署未有認真考慮市民反對此項計劃的意見而一意孤行。他們懷疑該署是否會於計劃全面實施後風行雷厲，減少每年牌費及逐年遞減汽車首次登記稅。

此外，會上決議成立一個小組，研究多層大廈的管理問題，在下次會議上提交報告。

離島政務專員葉采芊在會上提醒各區議員轉告所屬區的居民，如果他們要申請離島區的郊區公共房屋，應從速進行登記，以便房屋署考慮是否需要盡早確定計劃在大澳龍田第二期、坪洲及長洲第二期興建公共屋邨的建築日期。

上環戰前三樓宇 昨被宣佈為危樓

另十多幢亦可能成危樓

【本報訊】建築物事務監督昨日宣佈上環松秀西街九號及十三號、松秀東街四號為危樓。

此外，松秀西街七、十一、十五、十七、十九、二十一和二十三號，及松秀東街六、八、十、十二、十四和十六號亦同時被宣佈可能成為危樓。

建築物條例執行處處長昨日發表聲明稱，上述三層高戰前樓宇已受觀察多年。這些建築物用承重磚牆建成，地板和樓頂則主要為木料。

最近對這些樓宇的一次視察，顯示牆壁有裂縫，而磚塊則非常脆弱。

這十六幢戰前樓宇居住了五十戶共一百多名居民，地下有十多間加工藥材的店舖。一些商戶稱，這些樓宇已有七、八十年歷史，現在擔心將來找不到舖位繼續經營。

有關方面準備於明年一月二十九日向法院申請封閉令，現呼籲居民於上述時間前搬走。房屋署已為受影響居民登記。

被列為危樓的松秀西街戰前木樓

華籍陸軍樂團 演奏海洋公園

【本報訊】駐昂船洲兵房的香港華籍陸軍樂團，即日起至明年二月廿四日逢星期日上午十時三十分至中午十二時，在海洋公園演出。

該樂團成員十二人，擅長演奏流行輕音樂，包括歐美及本地流行曲等。

除星期日外，該樂團亦將於聖誕日、節禮日及農曆年初三作特別演出。

市局辦多項活動 慶祝國際青年年

包括藝術節及攝影賽等

【本報訊】市政局娛樂委員會主席劉文龍昨日說，為慶祝一九八五年國際青年年，市局方面正籌辦一連串活動。預計項目達六十四項。

劉文龍在答覆梁定邦詢問時說，精采項目包括有香港國際青年藝術節、國際青年年海報設計比賽及一個為十五至二十五歲青少年而設的攝影比賽。各活動分別由多個團體聯合主辦。

他表示，膺選為最佳青年藝術家者（年齡須為廿至廿五歲），可獲三萬元助學金，以資助其往海外參觀各著名藝術中心。該項比賽的入選作品將於明年十月在大會堂展覽廳展出。」

此外，市局更鼓勵「戲劇匯演──一九八五」各參賽團體創作及演出與國際青年年主題「參與、發展、和平」有關的戲劇。市局並且安排多項周期性活動，諸如體育節目等。

周末在粉嶺舉行 滾軸溜冰勁舞夜

【本報訊】為慶祝本年度北區節，新界粉嶺遊樂場將於本星期六（十二月十五日）晚上，舉行一項別開生面的「的士高滾軸溜冰勁舞夜」。新界市政署發言人昨日表示，「的士高滾軸溜冰勁舞夜」將由下午七時至十時，在粉嶺遊樂場的滾軸溜冰場舉行，歡迎熱愛滾軸溜冰運動人士參加。當晚盛會不需報名，免費入場。

社會服務基金 開始接受申請

【本報訊】資助機構及人士研究本港社會問題或舉辦社會服務活動的香港大學學生會社會服務基金，已開始接受申請。每項計劃的津貼額最高八千元。申請者明年三月一日前函香港郵箱四七四四號香港社會服務聯會王鳳儀。

昨日由港抵達澳門後

梁靈光與澳督會晤

今赴澳督午宴 晚上經拱北返穗

【本報訊】澳門消息：廣東省省長梁靈光今日結束在澳門的兩天訪問，今晚將經拱北返回廣州。

梁靈光省長昨日下午曾與澳督高斯達會晤，雙方作了簡短的會談。會談內容只涉及澳門的經濟建設情況及加強粵澳雙方的聯繫，沒有談及其他敏感性的問題。

中華總商會會長馬萬祺昨晚設宴款待梁靈光省長一行。

梁靈光省長今日上午到氹仔東亞大學及路環澳門水泥廠參觀，中午出席澳督的午宴。

梁靈光等於昨日上午十時半抵達澳門時，南光公司總經理柯正平，澳門中總會長馬萬祺，副會長崔樂其，澳門梁族聯誼會會長梁淑卿，以及工商界代表數十人到碼頭迎接。澳門政府秘書長施世樂、華務廳長羅比道等亦到場迎接。

當梁靈光等離港時，新華社香港分社副社長祁烽，粵海企業有限公司董事長嚴尚民，副總經理謝鴻惠、郝友鴻，以及港府副政治顧問馬德克等到碼頭送行。

雛鳳鳴演紫釵記 將為保良局籌款

門票已在利舞台預售

【本報訊】雛鳳鳴粵劇團將於本月十八日晚應保良局之邀，在利舞台作慈善籌款演出，首席按察司羅弼時將到場觀賞，並主持頒獎儀式。

雛鳳鳴選演早已家傳戶曉的名劇《紫釵記》。

票價方面，堂座除名譽券外，分四十、六十、一百、一百五十元，樓座分廿五、四十、六十及一百元，在利舞台發售，名譽券及四十元券已售罄，其他門券只餘少量。

夜馬今如期舉行

各騎師將臂纏黑紗悼念戴萊 馬會各建築物續下半旗誌哀

【本報訊】今晚在快活谷的六場沙地夜馬，如期舉行。

為表示對戴萊哀悼，出賽騎師均臂纏黑紗，馬會各建築物的會旗，昨日和今天均下半旗誌哀。

鄭棣池是今夜有五匹馬報名參賽的，因受戴萊不幸事件影響，故在排位時全部退出。

馬會董事局昨日曾舉行會議，研究有關戴萊儀式安排，但至昨晚仍未公佈。

有消息透露，戴萊是頭骨破裂引致腦部出血致死。

東京國際大學給港生獎學金

中六或同等學歷者可申請

【本報訊】日本東京國際基督教大學設有獎學金，供本港中六或同等學歷的華裔學生前往深造。該獎學金包括旅費、學費、膳宿及其他費用。

申請者可附回郵信封，致函香港英皇道郵局三五二四一信箱國際基督教大學香港遴選委員會索取表格。填妥表格須於一九八五年一月十五日前寄回。成績優異、身體健康、兼備領導才者，優先考慮。

國際基督教大學成立於一九五二年，師生來自不同國家，以日、英語授課。該校的文理學院開授人文學、語言學、社會及自然科學。畢業生獲文學士學位。該大學又擬於本港招收自費生數名，申請未獲獎學金者，可獲入學資格。

大華國貨有限公司

二十周年酬賓大減價

香港皇后大道中92-104號僑商大廈
電話：5-241051-6

九龍亞皆老街65號旺角中心第一座
電話：3-953191-0

歡迎福建同鄉　回鄉探親旅遊
文錦渡過關　快捷又簡單

閩港汽車運輸有限公司

香港⇌福建直通豪華巴士

豪華設備　寬暢舒適　車上電視　沿途放映

班期：逢星期一、二、三、四、五，香港開往福州
逢星期二、三、四、五、日，福州開往香港
逢星期六、日，由深圳開往福州

途經：文錦渡、漳州、同安、泉州、惠安、莆田、宏路（福清）等站。

歡迎乘坐　垂詢請電5-766552

售票處：燕江貿易公司
地　址：香港銅鑼灣信德街9─11號百威商業大厦十三樓
電話：5-766552　5-766710

代售票處：中國國貨公司荃灣分公司 0-4983383
中聯國貨公司　0-440174
港、九、荃灣均有代售票處

總代理：達新發展公司
地　址：香港銅鑼灣信德街9─11號百威商業大厦十三樓
電話：5-769150　5-766552

最近在港培植成功
鳳尾菰已推出銷售
在工業廢棉上播種　爽甜可口營養豐富
生產成本低漁農處向新界農場推廣培植

【本報訊】一種最近在港培植成功的菰類新食品——鳳尾菰，在漁農處的介紹推廣下，多戶新界菰農開始了專業化的培植工作，並已推出本港市場。

鳳尾菰屬於平菰類，外形扁平，在生長過程中，它的波浪狀邊緣從開始形成進而漸趨緊密。顏色由灰白至淡黑，成熟後肉身肥厚，食味甚佳，爽甜可口。漁農處農業主任何冠裕說，不要以為鳳尾菰越大朵越好，其實以大小適中者為上品。

新界農場培植鳳尾菰，原料和步驟很簡單，首先在工業廢棉上播種，菌絲在密閉環境下生長三至四星期後，便會長滿廢棉內外，此時可通氣淋水，並加強光照射，以刺激菰體的生成及長大。以後每隔天便可收成一次，共三次，前後約四十九天。由於它的生長密度高，生長方向多，以一間培植二十公斤種子的菰舍，三次收成共七百二十七公斤，產量較草菰高出三至四倍。

何冠裕表示，培植鳳尾菰所用的廢棉不僅成本低，而且，經栽培後所剩餘的廢棉堆肥，更可用作改良土壤，對蔬菜的種植有利。此外，鳳尾菰具有甚高的營養價值，蛋白質及維他命B等含量豐富，實為一種理想的現代化食料。

上水菰農吳仕榮今年十月開始培植鳳尾菰，種子是向漁農處購買的，每公斤十一元。他表示，由於秋冬季節不是培植草菰的天氣，所以他便嘗試栽培宜於這個氣候生長的新品種。由於鳳尾菰推出不久，市民對它沒有認識，所以現時銷路不大好，批發給小販每斤僅售三至四元。不過，他認為鳳尾菰填補了草菰在冬天時的空白，發展前途甚為樂觀。

本報昨天宴請遼寧省經濟貿易代表團。前排右四爲遼寧省副省長左琨。

遼寧籌劃技術改造
利用外資提高效率
左琨稱有意與外界合資發展港口等
遼寧經濟貿易代表團昨訪本報

【本報訊】遼寧省副省長左琨昨日表示，該省現正籌劃並陸續展開大規模技術改造和發展計劃，並將利用外資力量縮短計劃實現所需時間，以提高效率。

左琨率領遼寧省經濟貿易代表團於上周五抵港，此行除慶祝中遼貿易公司成立五周年外，還帶來三十多個引進洽談項目，並進行經濟貿易考察，與本港工商界接觸，探討發展遼寧省經濟的合作途徑。

左琨昨日介紹說，遼寧省工業正面對技術設備更新改造時期，不過，因為該省工業原來已有一定基礎，故此工業改造有投資少，效益大的優點。例如鞍山鋼鐵廠經過技術設備改造後，預料九〇年年產量將可達到八百萬至一千萬噸。

他續說，大連開發區「七通一平」的基本設施工程已於十月開展。此外，大連周水子機場擴建工程亦已於上月完成，現可容納七四七飛機升降，省並計劃開闢國際航線，首先考慮的有直航日本、香港等。

左琨認為，經濟的發展必須要依靠交通、港口運輸配合，故此，遼寧省正着力發展港口及公路兩大工程。一條以高速公路為基礎的一級公路幹線已於去年動工，將連接大連與瀋陽兩地，全長四百多公里，而其中瀋陽至鞍山，大連至金縣兩段工程，除橋樑部分外已接近完成階段，發展工程現由省獨力負責，現有意採取與外界合資方式，加速計劃的進度。

從丹東、大連、營口至錦州葫蘆島一帶有二千多公里的海岸線，對於發展港口有着優越的條件。左琨說，過去港口運輸集中於大連港，造成該港口很大的壓力。現在國家實行開放政策，權力下放，並可自由吸收外資，加速發展，港口將[illegible]分散形式[illegible]最近國家[illegible]、營口開[illegible]另外又[illegible]這包括吞吐[illegible]噸的大窟灣[illegible]，而[illegible]港口工程已於日前動土。相信日後各項工程完成後，將會另有一番風貌。

遼寧省經濟貿易代表團一行十六人，團長左琨，顧問談立人，副團長朱志新，副團長兼秘書長孫傳賢，團員包括尚志、劉繼良、孫振乾、崔崟基、徐廷生、江德龍、谷岩田、王振興、孔祥琮、曲興斐、張紹文及白月先等，他們昨日在中遼公司總經理連世理陪同下訪問大公報，並介紹該省發展情況。本報負責人李俠文、馬廷棟、李宗瀛、趙澤隆、尹任先、費大龍等熱情接待。

廣東省經管代表團
來港進行業務實習
將在多家公司實習並訪問交易所等

【本報訊】一個由五十二名經理級管理人員組成的廣東省現代經濟管理人員代表團，於昨日上午從深圳抵港，進行十天業務實習及訪問。

該代表團是由東南亞石油新聞有限公司訓練部，廣東省[illegible]事局，省對外經濟貿易委員會和中[illegible]石油聯合服務總公司[illegible]組織來港的。成員年齡由二十五歲至[illegible]十[illegible]，均為廣東省各[illegible]的經理級管[illegible]具有七年至十[illegible]經驗。在港期間，他們將在東南亞石油新聞有限公司訓練部的安排下，在無比石油公司、穗安建築工程公司、大寶工業集團等單位進行業務實習，並將訪問股票交易所、香港商品交易所、地下鐵路公司、萬國寶通銀行、匯豐銀行等機構，以及參觀本港一些大、中型企業的現代化設備。該團在來港前曾在深圳接受了五個月的現代西方經濟管理訓練。

曾在深圳輔導該批學員的理工學院[illegible]業及管理系高級講師[illegible]劉佩瓊表示，在她教[illegible]的學生中，這批學員質量最好，他們勤奮，用功，領悟能力強，能在很短時間內掌握所學的知識，令她感到很驚奇。

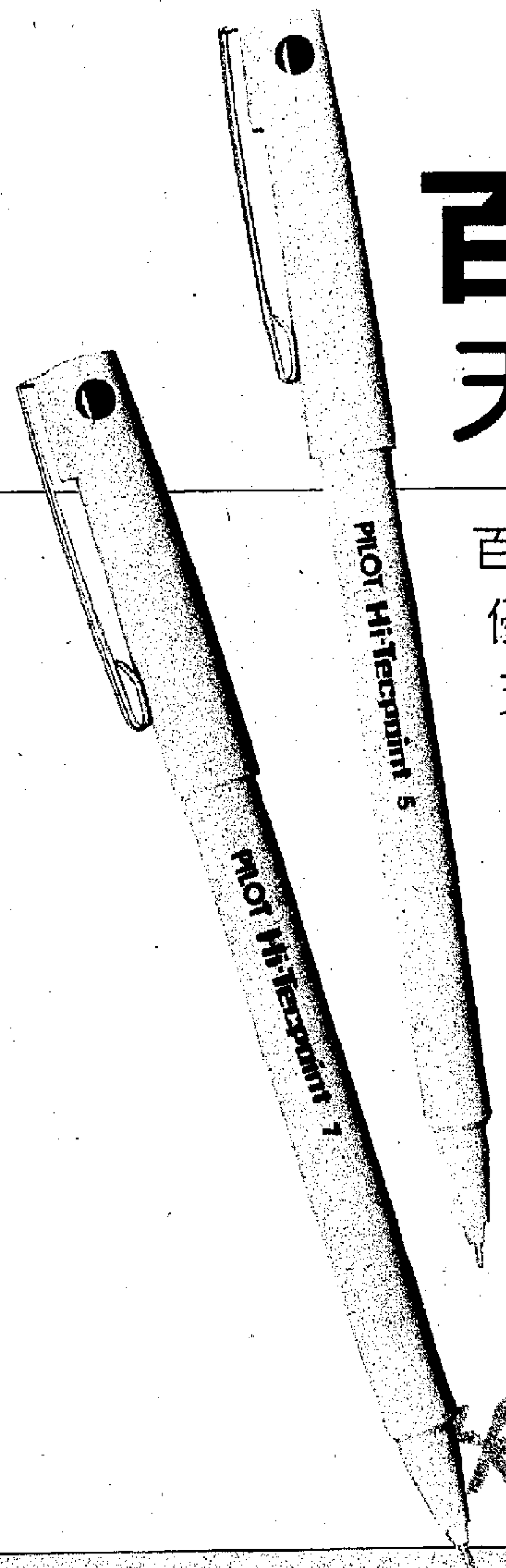
該團今天將參觀大埔工業區和嘉士伯啤酒廠。

福建華僑大學考察團
訪教聯商討招生事務

【本報訊】福建華僑大學考察團日前訪問香港教育工作者聯會，就兩地教育交換意見，並相討在港擴大招生事宜。教聯會會長鄧統元表示，華僑和暨南兩大學計劃在港擴大招收大學本科生、專科生和預科生，有助解決本地大專學位不足的問題。

康怡花園CD座
十年供款定息優惠

【本報訊】康怡花園剛推出的C、D座，仍提供全港獨有的[illegible]十年[illegible]定息優惠供樓計劃，業主只須付[illegible]成首期，即可享有年息[illegible]定十年的優惠按揭貸款，月供款額固定而無須受到利率波動影響。據悉，這項優惠計劃將於本月十六日止。



百樂牌
天寶筆

百樂筆廠特別提供兩款優秀產品，「幼咀」及「特幼咀」天寶筆。

鎢碳合金走珠筆咀，出墨均勻，書寫暢順自然，筆跡纖盈秀麗，保証稱心滿意。

顏色：黑、藍、紅、綠、紫、棕。

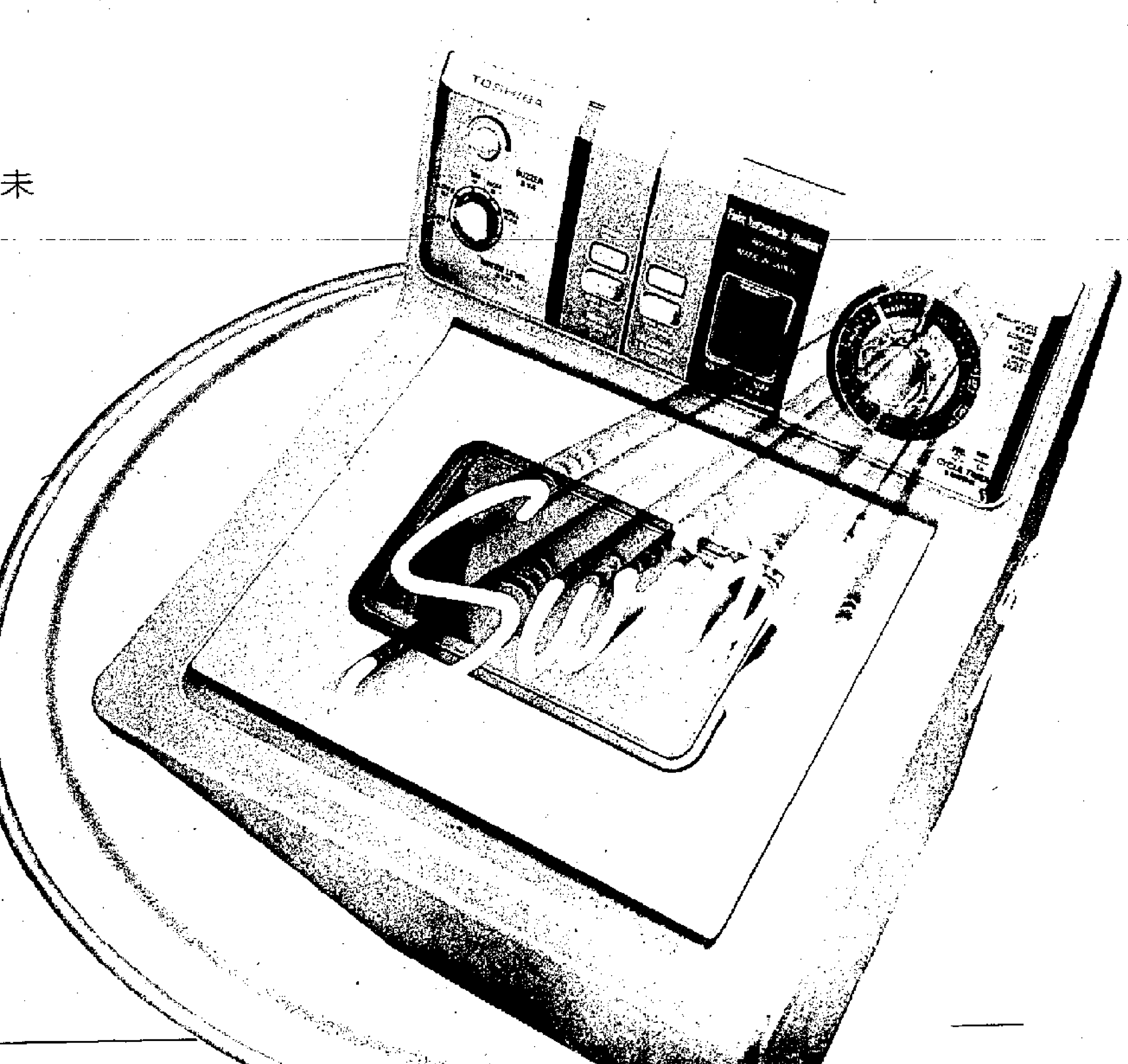
PILOT Hi-Tecpoint ROLLING BALL PENS
百樂金筆香港有限公司
電話：3-7213488

東芝星韻效率高 偏心洗衫特別好

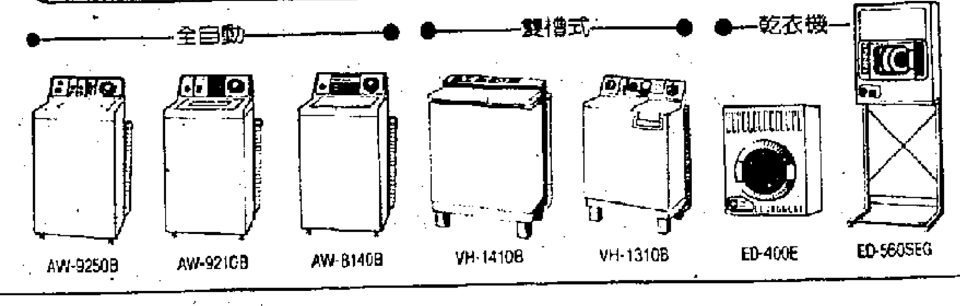
東芝"星韻"洗衣機，採用東芝獨創的巨型偏心葉輪，操作時水流作上下、左右及偏向旋轉，發揮最佳洗衣功能，衣物不會糾纏打結，不傷衣物纖維，厚至毛氈，薄至絲質衣物都洗得特別乾淨。

其他優點包括：
- 洗衣量特大，可洗3.3公斤未經濕水之衣物。
- 附設纖維過濾網。
- 柔順劑入口
- 漂白劑入口
- 可調校蜂鳴器

即日起至八五年二月十九日，買任何款型東芝洗衣機，即送特大庄兩用快潔一盒。



備有多種顏色以供選擇



東芝 TOSHIBA
家家用東芝 人人話滿意
總代理：民安東芝有限公司
九龍廣東道海洋大廈1022室 電話：3-696461（10線）
香港陳列室及服務中心：金鐘站金鐘廊1樓J2 3 電話：5-278146
葵涌服務及貨倉中心：金龍工業中心A座2樓 電話：0-251921（10線）
澳門服務中心：荷蘭園正街84號A-B座 電話：83466
北京東芝服務中心：北京市前門外糧食店街65號 電話：333294
廣州東芝服務中心：廣州市中山2路91號之1 電話：78764

工聯會問卷調查結果顯示
老工人家庭負擔仍重
一旦遭解僱即陷困境

（每小時不超過十公里），以致造成是次事故。那班沒有載客的列車撞向側線末端的緩衝器和損壞一條架空電纜支柱，引致羅湖至大埔墟一段下行線鐵路服務受到影響。

……程。該項耗資港幣二千萬元的翻新工程，將使太古大廈與卜公碼頭間的行人天橋的內、外牆煥然一新，通往天橋的樓梯及連接康樂大廈與交易廣場的通道亦在裝修範圍之內。行人天橋外層以鋁板及不銹鋼框組成，並鑲嵌反光玻璃，反光玻璃並非密封，以保持空氣流通。

分類廣告

各種木材

遺失聲明

遺失聲明

工聯會問卷調查結果顯示
老工人家庭負擔仍重
一旦遭解僱即陷困境
該會再促港府設立年老僱員解僱補償例

【本報訊】根據港九工會聯合會上月進行的一項問卷調查顯示，逾五成六十歲至六十五歲的僱員，仍要負擔六成以上的家庭開支，一旦遭解僱，生活便面臨困境，因此，該會昨日再次要求港府盡快設立「年老僱員解僱補償法例」，保障逾四十五萬五十歲以上僱員被解僱時獲得合理補償。

該會副理事長鄭耀棠強調，訂立此條例只能暫時應付當務之急，設中央公積金制度才是保障年老僱員退休生活的長遠之計，該會計劃於明年初發出問卷，全面調查工人對中央公積金制度的意見，調查結果將寄往兩局議員辦事處及勞工處。

他在公佈上月進行的問卷調查結果的記者招待會上指出，被調查的一千零四十人（皆為四十五歲以上的會員）中，逾八成表示遭解僱後要繼續找工作，其中六十至六十五歲者，要繼續工作的佔七成，六十五歲以上逾六成。他們的平均工資不高，五成被訪者的工資是二千五百元以下，為家庭經濟主要支柱者佔六成，逾五成六十至六十五歲者仍要負擔六成以上的家庭開支。

調查又顯示，全港就業人數最多的製造業、建造業和服務行業，八成以上無退休或公積金制度。此外，四十五歲以上的僱員，為同一僱主工作超過五年的逾六成，工作超過十年的逾四成。

調查反映出大多數僱員贊成工聯會提出設立「年老僱員解僱補償法例」的建議，該法例應規定僱員年齡達五十歲或以上，為同一僱主工作滿十年，遭解僱時，可按其工齡發給解僱補償金，每服務一年可享有一個月工資的三分之二金額。

據悉，勞工處最近亦提出設立長期服務離職金的建議，於短期內提交勞工顧問委員會審議，但該建議並非只限於保障年老僱員。

出席記者招待會的還有紡織染業職工總會副主席曾松芬、雜業工會理事長李

今期六合彩揭曉 三獎派三千餘元

【本報訊】今年第九十九期六合彩昨日開彩，攪出六個號碼為6、13、21、31、35、36，特別號碼27。三獎共有三百五十九注半中，每注派三千七百六十元；頭、二獎獎金數今日公佈。

港督會同行政局決定
上水火車出軌事件 無需作另一次調查
鐵路公司調查後已採有效措施

【本報訊】據港府新聞處消息：港督會同行政局昨日決定，對於鐵路公司一列空載火車上月二十五日在上水車站路軌側線出軌意外，毋需作另一次調查。

鐵路局昨日並就是次意外發表一份詳盡聲明，透露他們的調查結果。

港府滿意鐵路公司已充分調查此一事件，及採取有效措施防止類似事件再度發生，因此港府認為毋需進行公開調查。

港督會同行政局已留意到鐵路公司以迅速而負責的態度調查這宗意外。而調查的結論指出，這宗意外是由有關的職員的錯誤引致，而並非因為系統發生故障或因管理欠善所引起。最重要的是，公衆的安全並未受到威脅。

另訊：鐵路公司發言人昨日表示，上月二十五日上水車站火車出軌意外，鐵路公司現已完成調查工作。

該公司昨天發表聲明時指出，由於列車沒有遵守停車訊號和調度時的車速限制（每小時不超過十公里），以致造成是次事故。那班沒有載客的列車撞向側線末端的緩衝器和損壞一條架空電纜支柱，引致羅湖至大埔墟一段下行線鐵路服務受到影響。

發言人說，調查結果顯示，鐵路系統操作毫無問題，訊號系統、路軌和列車裝置全部操作妥善。根據調查所得的證據，那班列車撞向緩衝器時，車速約為每小時三十公里。

該公司已向與事件有關的員工採取紀律行動。

紅磡若干樓宇 後晚暫停供水

【本報訊】水務署宣布，紅磡區若干樓宇將於本星期五下午九時至翌晨六時暫停食水供應，以便進行水務工程。

受停水影響樓宇位於漆咸道北、曲街、機利士路及溫思勞街範圍內。

中區有蓋行人橋 置地將耗資翻新

【本報訊】香港置地有限公司將為橫跨干諾道中的有蓋行人天橋進行翻新工程。

該項耗資港幣二千萬元的翻新工程，將使太古大廈與卜公碼頭間的行人天橋的內、外牆煥然一新，通往天橋的樓梯及連接康樂大廈與交易廣場的通道亦在裝修範圍之內。

行人天橋外層以鋁板及不銹鋼框組成，並鑲嵌反光玻璃，反光玻璃並非密封，以保持空氣流通。

香港深圳直通電話
為直通國際電話客戶帶來更大方便

每六秒鐘祇收二角四分

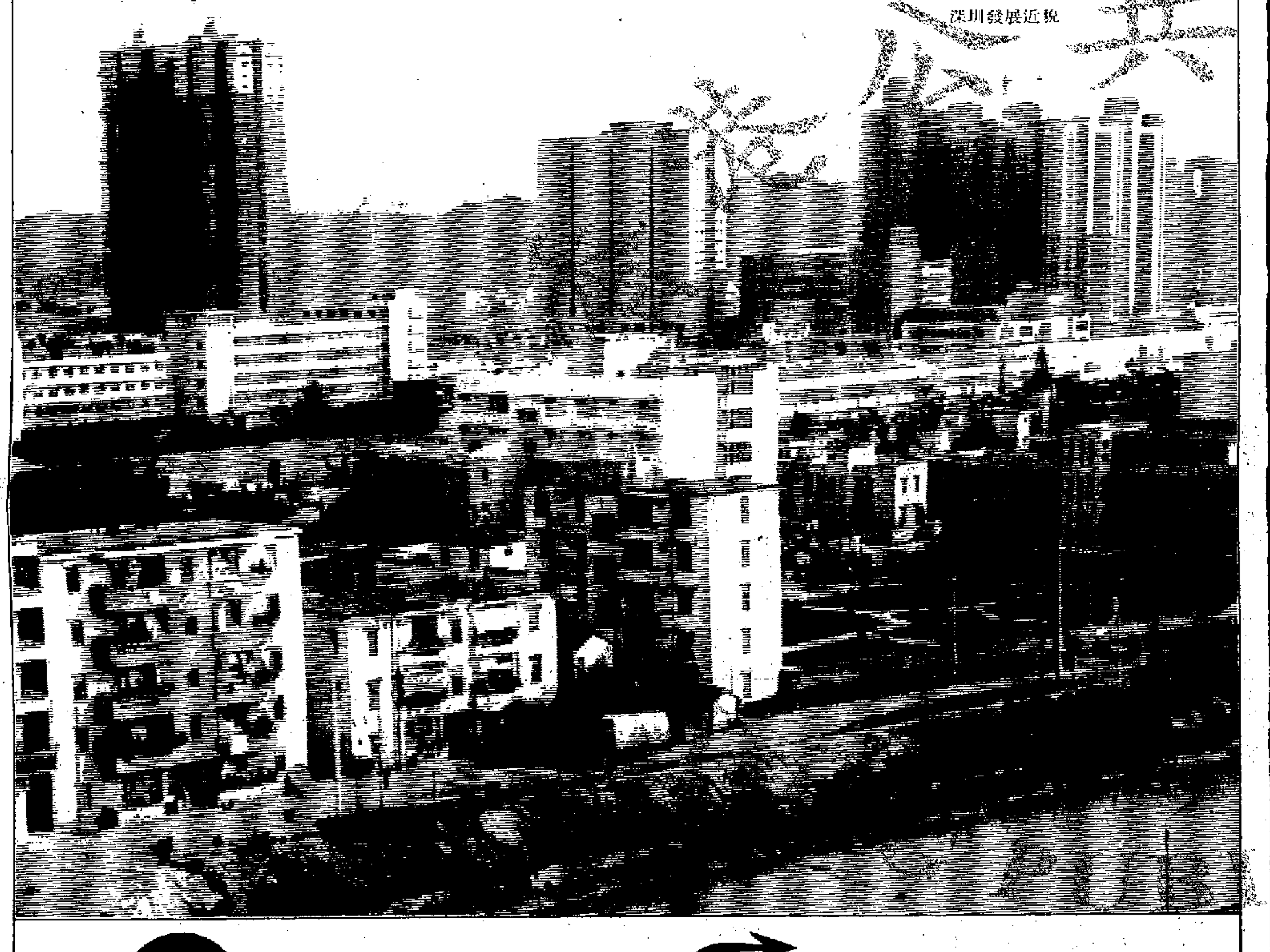
直通電話		經接線生接駁的電話
起碼收費（六秒鐘）	三分鐘收費	起碼收費（三分鐘）
$0.24	$7.20	$10.80

由本港至深圳的直通電話服務現已開始。閣下現在可以在家中或辦公室內直接撥電話和還在深圳的客戶或親友通話。

通往深圳的直通電話按每六秒鐘計算收費，而經接線生接駁的電話則設有三分鐘的起碼收費。因此，每通話三分鐘，直通電話比經接線生接駁的電話節省三元六角。

如欲打直通電話到深圳，請撥106＋86＋755＋對方的電話號碼。接駁了直通電話服務後，閣下便可以直接撥電話到深圳、廣州、福建及珠海（經濟特區）等地，以及海外一百三十多個國家和地區。

假如閣下尚未申請接駁直通電話服務，請電5-288202香港電話有限公司接洽，申請接駁費用全免。



深圳發展近貌

香港電話有限公司　香港大東電報局

SANYO 三洋

M-GT7

防水滲透　防沙塵侵入

全天候四波段收錄機

採用密封式設計，細微如沙塵雨滴均無法滲入，機件絲毫無損。輕量級體型，重量級表現。在任何惡劣環境下與你保持最佳的音響效果。

紅、黑、白三色機身選擇，配合戶外活動使用。

M-GT7
- AM/FM/SW₁/SW₂四波段收音
- 操作/電量顯示燈
- 旋鈕式調諧及微調諧控製
- 特種塑膠纖維機殼構造，堅固防撞

密封式按鈕，阻擋沙塵雨水侵入機內

旋轉式扭除喇叭網罩，可用濕布清抹喇叭膜

推鎖式卡式帶蓋掩，防止任何塵埃進入卡式室內

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

全美國進口商名錄84版
詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
總代理：世界工商刊物有限公司 ③7236033
尖沙咀星光行1421室　目錄備索現書供應

麻棉混紡
55%亞麻45%棉混紡紗及混紡布純亞麻布歡迎廠家及出口商採購查詢
請電5-489361-2曾洽

中國貿易 必備工具
贈送國內單位．可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB 型電動中文打字機
總經銷 宇昌企業有限公司　尖沙咀東麼地道威老道100號港晶中心602室　電話：3-7244584、3-7244616、3-7241458

現貨建材、水泥、鋼筋、紅磚
香港買單．國內提貨
台山、開平、恩平、新會
南海、順德、廣州、番禺
國泰貿易公司　電話：③955172
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費八元

中國貿易 電腦貨品
技術交流．批文研究．特平貨源．檢定品質
歡迎中外貿易經紀查詢或委託
香港電腦科學協會
香港荃灣街市街55號弍樓，荃灣郵箱三號
電話：0-468509

特價銷售
79吋羅蘭士投影器日產
藍鳥小櫃車838計算機
電5-8935551洽

錦昌 時裝衣架 平通港九
3-921805．3-981629
現貨供應　遠近送貨
九龍大角咀道一號地下

新年廣告氣球
自備氣球印刷機和各國橡膠氣球，專為酒樓夜總會、酒店商場、社團商家等印製喜慶日子用商標廣告氣球。歡迎洽購。
請電H8161334
文華廣告氣球印刷公司

國內雪櫃買家用戶一大喜訊
本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，歡迎國內買家用戶落單訂造。
景生冷氣雪櫃工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ③7564570 ③7567663

捲閘
電動手拉梳花不銹鋼，鋁質，鐵質捲閘，合例消防捲閘，消防斜閘，兼建築鐵器。國內同價，地址九龍葵涌葵豐路18—26號永康大廈地下　業良捲閘廠0—222720　傳呼機③315181叫2986或2938

國內印花
石岐可任何地方或國內大批印花，特平價到九龍六公司三謝七四九六輝廠

亞洲行
菲律賓夾板 Philippine Plywood由3mm至18mm夾板價格相宜
電話：0-754727

鋼材
建築用圓鋼材深圳交貨大量供應
K72星光行1008室 2392

大英明商業攝影公司
專營　貨辦彩色相片　彩盒，目錄　廣告幻燈片攝影
灣仔道220號1樓C
☎5 723438

空調制冷設備及技術供應國內
●窗式、分體式，立櫃式空調器整機，零部件CKD或組裝件SKD
●一切空調及制冷機械零部件生產線設備及技術
中國冷氣有限公司　香港大道東合和中心三樓　電話：5-295581　電訊：74184CCS HX　電掛：CENTRISE

正大貿易公司 本公司專經營各國及代理：
①人造皮革（適合製衣，手袋鞋類，手套及傢俬等用）
②膠地板，石棉地板，印花膠地蓆等。③化纖織布，化纖毛紗等。
④各國黑白、彩色顯像管，玻殼，CKD、SKD黑白、彩色電視機及生產設備等。
歡迎國內及本港客戶查詢及洽談
地址：九龍荃灣德士古道62—70號興業工業大廈12字B1座
電話0 404251，電訊34237CTTC，電報掛號 "Justicco"

各種木材
原木、三夾板、錫木直接售賣全球輸船廠五金★發公司K30 2968電傳49216香港

讀者必備自修佳音
如要學習各類外語，本公司備有中、英、日、德及西班牙語等教材，內容充實，品質優良，更附有錄音帶，均能幫助各讀者收速成之效。敝公司產品，港澳各大書局及唱片店均有代售。地址：九龍油蔴地廟街230—236號六樓D座電話3—844547

聲明

遺失啓事
本人於一九四六年向王水魚買來廈門市大同路舊門牌450號（新改為19號）樓宇一座。計一連三間各皆三層。由大同路直至人和路。均為一連三間三層高。所有買來一切契據等均同時交當時地政處備案，不料因搬遷移居，將契據全部遺失。為慎重起見，特此聲明　陳溢清啓　八四年十二月十日

啓事

遺失聲明 茲遺失新華銀行0313761007號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢 鄭玉仙啓

遺失聲明 茲遺失上葵涌新華銀行0313681064號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢 何美娥啓

遺失聲明 茲遺失青衣島新華銀行0313761006595—4號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢 郭金妹啓

遺失聲明 茲遺失荃灣新華銀行0313551039735號活期存摺一本已向該行掛失聲明作廢 楊振勝啓

遺失聲明 茲遺失荃灣新華銀行0313551073416號活期存摺一本已向該行掛失聲明作廢 楊振勝啓

遺失聲明 茲遺失銅鑼灣新華銀行A/C 031350—1—013975—2號莫偉全先生之活存摺一個已向該行掛失聲明作廢 莫偉全啓

遺失聲明 茲遺失荃灣新華銀行0313551057659號存摺一本已向該行掛失聲明作廢 張曉新啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行031376011255號活期儲蓄存款已向該行掛失聲明作廢 劉建珍啓

遺失聲明 茲遺失銅鑼灣新華銀行15756—7號楊妙嫦之活存印章已向該行掛失聲明作廢 楊妙嫦啓

遺失聲明 茲遺失福來邨新華銀行132717號定期存單已向該行掛失聲明作廢 葉則霖啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行中聯辦事處12215—6 9718—8號活期儲蓄存款存摺已向該行掛失聲明作廢 陳星平啓

遺失聲明 茲遺失青山道新華銀行2480—8號活期儲蓄存摺一本已向該行掛失聲明作廢 郝美珍啓

遺失聲明 茲遺失葵涌新華銀行0313651107802號活期存摺一本已向該行掛失聲明作廢 周達清啓

遺失聲明 茲遺失荃灣新華銀行0313551059925號儲蓄存摺一本已向該行掛失聲明作廢 藍瑞娣啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行中聯辦事處9494—3號活期儲蓄存款存摺已向該行掛失聲明作廢 江秀如啓

遺失聲明 茲遺失上水道新華銀行03138010307 4號活期儲蓄存款存摺一部已向該行掛失聲明作廢 鄭志偉啓

遺失聲明 茲遺失葵涌新華銀行0313561105642 7號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢 吳桂全啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行031—368—1—001410—7號存摺一本已向該行掛失聲明作廢 侯月嬋啓

遺失聲明 茲遺失荃灣新華銀行031—355—1—090985—3號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢 李玉英啓

遺失聲明 茲遺失旺角道新華銀行031362101170 39號儲蓄存摺一本已向該行掛失聲明作廢 李嘉榮啓

惠刊廣告請撥電話
七二六九八○

第六版
東芝"星韻"
獨創的巨型
水流作上下
發揮最佳洗
糾纏打結，
毛氈，薄至
特別乾淨。
東
TOSH

國泰候任總經理陳維灝表示
燃油價格趨向調低 航空公司受惠最大

倫敦港股報價	
十二月十一日	
匯豐	7.375
怡和	8.30
和黃	16.10
會德豐	3.825
置地	3.60
太古	20.35
長實	8.90
九倉	4.675
（以港元計）	

拆息全面上揚
隔夜錢收市達十一厘 一個月升半厘爲八厘

港匯指數企定七五點二

內地改革工程設計 金門建築表示歡迎

鄧勤在東邊街車禍研訊中表示
驗車官僅三十七名 難以檢驗全港車輛
貨車保養均很差 剎車系統尤甚

【本報訊】西營盤東邊街大貨車溜下斜路釀成三死九傷慘劇，死因研訊昨續舉行，運輸署高級驗車主任鄧勤指出，負責驗車人手不足，根本無法做到將全港車輛檢驗，根據其驗車經驗所得，所有貨車的保養甚差。全案證供未畢，今晨繼續。

鄧勤表示，本港驗車組共有三十七名驗車官，負責檢驗全港所有車輛，他們曾向政府申請擴大，但被婉拒。假如驗車組不擴大，難以將全港車輛檢驗。據他驗車經驗所得，發現所有貨車保養甚差，特別是剎車系統，當發現有問題時，才作維修。

他說，香港維修車房有限，通常在驗車時，都會發現剎掣系統有損壞。由於人手不夠，設備又不足，所以其部門只驗七六年以前出廠的汽車。但運輸署的政策，最終目的是希望每年將所有車輛檢驗一次，這未必能夠實現的。

運輸署一名總工程師作供稱，當日事發後曾到肇事現場踏勘，限制貨車使用該條道路是不設實際的，因該處附近有很多商舖，多數靠貨車作為運輸。

證人又指出，東邊街由第三街至高街的斜度是一比八，全港另有二十多條斜路比其更斜。只要車輛有良好的維修，使用此斜路，危險性會降至最低。重型大貨車除必須外，很少會駛入東邊街的。他不贊成限制重型貨車行駛該區或改變交通路線，因為會影響區內商舖的經濟發展的。

市局議員談白皮書
認爲政制改革須配合聯合聲明

【本報訊】十六位市政局議員昨日在月會上分別就代議政制白皮書發表意見。部分議員指出，本港未來政制的改革必須配合《聯合聲明》和基本法的精神，以便順利過渡至一九九七年，同時指出，功能組別的選舉只可作暫時性的權宜之計，否則會導致問題的產生。

議員認為，白皮書顯示當局重視各界意見，可惜未有為本港未來政制訂定一個明確而週全的計劃，尤其對直接選舉的方向。

李植悅、馮檢基、陳若瑟、唐錦彪、林潔願、楊孝華、梁定邦、方黃吉雯等發言時表示，為避免九七年後出現混亂情況，本港政制改革須與基本法相銜接，以及不違反《聯合聲明》的精神，同時中英聯合聯絡小組在過渡期間應多作交流，保持緊密合作。

貝納祺、葉錫恩、楊勵賢、陳子鈞、岑才生等，希望當局能就直接選舉訂定明確的方向，並於八七年開始逐步推行直接選舉。為確保發展方向正確，當局應作經常性的檢討。

湛佑森表示，當局必須推廣公民教育，使市民能判斷事理，明辨是非。

馮慶麟認為，年輕人應關注本港政制的改革，以及參與社會事務。

李吳淑嫻表示，參與立法局選舉的人士，應只能代表一個選區，而投票者亦只能作一次的投票，以示公平。

建築工人被擊死 疑犯昨入獄四年

【本報訊】涉嫌於三年前謀殺其工友的二十六歲建築工人楊仁建，匿藏兩年多後，於本年七月始被警方拘捕，並於昨日在最高法院被判囚四年。

案情透露，被告與五十七歲死者陳本火同在一地盤工作，但經常發生爭執。八一年十二月二十日，被告又在地盤與死者爭執，雙方以鐵劍對鐵鎚，結果陳本火被人擊至頭骨破裂而死去。

香港環球航運集團主席包玉剛（左）隨香港經濟代表團訪問日本時，與日本住友化學公司主席長谷川紀成（右）交談（美聯社圖片）

呼籲立法局直接選舉事 張有興動議獲市局支持

【本報訊】市政局主席張有興昨日在該局月會上提出「關注《代議政制白皮書——代議政制在香港的進一步發展》，並籲請港府為一九八七年後立法局直接選舉制訂明確和切實的計劃」的動議，獲得十七位市局議員的支持，副主席雷士傑棄權。

張有興在會上表示，要確保香港成為國際金融中心，繼續繁榮安定，代議政制的進展便必須採取現實和實事求是的態度，以配合香港的情況。

他希望英國議會香港小組由現在起，繼續積極監察香港事務，保障港人的權益，直至一九九七年止。

張有興說，我們應根據本港獨特的經濟、政治和社會情況，着手建立香港獨特的立法制度。香港人如多參與本港的政治和行政事務，對香港當更形關切，而對香港的前途，亦更具信心。

港府下年度新工程 總值約三百八十億
李銘根稱工務發展計劃將維持水平

【本報訊】建築拓展處代行處長李銘根昨日表示，本港下年度工務計劃所興建的新工程，總值預計為三百八十億元。

李銘根昨日在東九龍扶輪社午餐會上說，港府的政策是要盡量實踐各項主要的計劃，因此在可見的未來，港府將會堅決維持工務發展計劃的水平，最低限度是目前的水平。

他指出，工務計劃的開支正逐年增加，本年度工務計劃所興建的新工程總值為三百六十億元，而下年度估計將增加二十億元。

他說，由於工程及合約管理日趨複雜，需要較高水準的負責人員，再加上港府決定停止公務員職位數目的增長，該處工作量及所需工作人員的比率將會相差很遠，因此預料不久之後，該處需要借助更多外間顧問團體的力量，才可維持現有服務的水平。

中國旅遊畫報 介紹奇風異俗

【本報訊】十二月出版的第五十四期《中國旅遊》畫報，推出中國少數民族奇風異俗專輯。本期深入蒐集各民族日常生活的奇趣習俗，從出生、戀愛、娛樂、婚嫁、死亡等各個側面，編成一篇你聞所未聞、見所未見的《奇妙的生活浪花》。

同期還刊介住在喜馬拉雅山南麓的夏爾巴人和生活在金色「城堡」裏的侗族人，題材新穎，圖片珍貴。

本期每本仍售港幣九元，各大書局、報攤有售。

棉織業公會新員選出 卞能清陳通生分任正副主席

【本報訊】香港棉織業同業公會八五年度理事及職員，上周在會員大會上選出，大成紡建有限公司的卞能清蟬聯主席，副主席為東亞紡織有限公司的陳通生，名譽秘書全童仁（怡生紗廠），義務司庫倪鐵城（長城紡織）。

該會應屆理事有陳葭、王吉良、雷振範、方超、徐耀鑰、劉文璵、卓英賢、關幹華、何瑞庭、劉漢中、榮智權、楊漢霖、丁玉山、蕭偶康、蔣禮泉；永遠名譽會長周忠繼、方肇周，名譽會長張楠昌、雷康侯及廖哲煥。

中新學院校友 下旬塔門旅行

【本報訊】香港中國新聞學院校友會，為聯絡各屆留港校友，定於本月廿三日（星期日）舉行旅行，遊覽島上名勝天后古廟、天然疊石奇景及漁民新邨風貌，午間在島上一海鮮酒家午宴聯歡。專車接送連午餐每位六十五元，校友可攜眷參加（三歲以上全票）。校友應於出發前五天向下列兩位校友訂票（一）葉乃堅，五－二六三二七一；（二）張建之，三－七一二〇四六六。

信來

婚姻註册處必張貼結婚公告

敬啓者：貴報本年十二月四日刊登讀者「高明」君之大函，有關問題茲謹覆如後：

本處各婚姻註册處必須將所接獲之結婚通知於下一工作日在同一婚姻註册處公佈週知，此乃本處之既定方針。此項工作只需數分鐘即能辦妥，並會由個別婚姻註册處之主管監督進行。故此，類似貴報讀者來函所述之事件當不會發生。

此外各婚姻註册處內均貼有海報，勸喻市民如有投訴，可與辦事處之主管接觸。倘貴報讀者有理由相信其姪兒之結婚通知並未在大會堂婚姻註册處張貼公告，而令彼須費神翻查數以千計之結婚通知，彼應立即求見辦事處之主管。本人相信事情可得澄清。

為使本處能進一步調查是項投訴之因由，茲請貴報讀者於辦公時間內致電五－二三〇八〇八與大會堂婚姻註册處主管麥先生聯絡，以便就其姪兒之事件提供更詳細之資料。

此致

大公報編輯先生

人民入境事務處處長賈達德謹啓

（王勛代行）

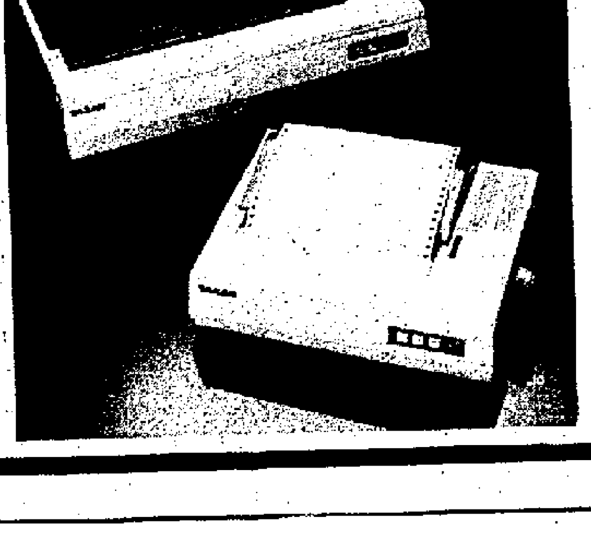
一九八四年十二月七日

天香樓　正宗杭菜　港九唯一
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

中国及港澳总代理：
国际商务拓展公司
香港湾仔轩尼诗道302-308号集成中心2212室
电话：5-738782　电传：86229 AIMC HX

国内下列免税店有售：
北京机场　北京外交人员免税店　上海机场　上海外交人员免税店　上海外轮供应公司　大连友谊商店免税部　天津新港　广州白云机场　广州火车站
广州州头咀码头　江门免税店　深圳免税店　蛇口免税店　珠海拱北免税店　珠海湾仔码头　九州港码头　星湖号　天湖号

"OAK" LAMINATES
東南亞地區最暢銷之雙面銅箔積層板
一、產品項目
1. 單、雙面銅箔積層板　環氧樹脂玻璃纖維耐火材質，合乎國際ANSI（NEMA）規格產品FR-4、CEM-3、CEM-1等三種。
產品規格：尺寸（STEET SIZE）：
36"×48"（915mm×1220mm）
42"×48"（1067mm×1220mm）
厚度（THICKNESS）：
0.031"（0.8mm）—0.125"（3.2mm）
銅箔（COPPER FOILS.WEIGHTS）：
OZ/SQ.FT.：½.1.2.3
u（10⁻⁶米）：18u.35u.70u.105u
2. 多層板材料（MULTILAYER MATERIALS）
・接合片（BONDING SHEET）
GLASS CLOTH STYLE
1080.2116.7628三種
・內層薄板（THIN CORE）——厚度0.13mm～0.8mm
二、產品國際認可——美國軍方UL、英國BSI.
（上述產品適用於高科技產品如電腦、儀表、電訊器材、電視錄影機、音響等所需之印刷電路板）
歡迎查詢：國內單位及工廠可直接來信聯繫
聯絡電話：5-217136　電傳：61143 FINTO HX
聯絡地址：飛馳貿易有限公司
香港德輔道中77號恆生銀行大廈1502室

TAXAN 點矩陣式打印機

KP-810/KP-910
● 高速來回式編印，每秒可印140字。
● 高質素字體（NEAR LETTER QUALITY）。
● 可用普通紙及10吋或17吋電腦紙。
● 墨帶壽命特長，可印字多達3百萬個。
● 可印9國文字。
● 超低噪音設計。
● 適用於IBM P.C*、PC/XT*及一般電腦使用。
總代理：
VINCENT COMPUTER CENTRE LTD.
雲生電腦有限公司
九龍尖沙咀柯士甸路22—26號好兆年行6字樓
電話：3-7211288-0　電訊：HX 38316 VCC HK
*Trademark of International Business Machine Corp.

譚栢儀（TERRY. TAM PAK YEE）君月前已離開本公司，譚君在外一切行動，概與本公司無涉，特此聲明。

唯好影業有限公司
董事局謹啓

一九八四年十二月十二日

某大集團中國貿易部
招聘下列職員

1、駐國內各地區分公司負責人數名，男性，年齡三十五歲以上，中英文程度良好。會講流利普通話，具三年或以上的中國貿易經驗，與國內有良好的商業關係，錄取後要與公司簽訂服務合約。
2、中國貿易聯絡員多名，男性，年齡二十四至三十歲，英文程度中六或以上，善向外聯絡，中英文程度好，會講普通話，要經筆試和面試。

待遇優，福利好，錄取後進行專業訓練，請親繕中英文履歷，附近照，要求待遇，寄尖沙咀郵箱99041號，（Ref CTD-013）

國泰候任總經理陳維灝表示

燃油價格趨向調低 航空公司受惠最大

業務多元化有意發展內地市場 公司會考慮先辦上海北京航線

【本報訊】本報記者黎偉成報道：國泰航空公司候任香港區總經理陳維灝，昨日接受本報記者訪問時說，飛機用燃油價格有跡象調低，使航空公司受惠。這將使航空公司減輕了機票加價的壓力。

陳維灝說，國泰航空公司近期與石油公司延續燃油供應合約，發覺油價較從前便宜了。由於有幾個續期的合約均見油價有所調低，因此使人感到油價有下降的跡象。航空公司的經營成本中燃油佔比重相當大，故油價趨降令航空公司受惠最大。

陳維灝沒有透露飛機用燃油價格下降的具體情況。不過，他告訴記者，燃油開支在國泰的經營成本比重正緩和地下降。十多年前，飛機用燃油支出佔國泰經營成本百分之二十左右，國際石油價格急劇上揚曾使這個比重於四、五年前扳至四成的高峯。比重近期慢慢低跌。

儘管油價趨降減低機票上升的壓力，但陳維灝說機票不是純受油價影響，生活指數也有很大的左右作用。近十年來機票增幅不大，追不上生活指數，而航空公司靠增加飛機載客量以賺薄利。

被問及國泰是否有計劃發展中國內地航線時，陳維灝表示這有待中國與英國政府洽商後，他們才能考慮。不過，中國是一個具有發展潛力的市場，未來將有更多旅客經港到內地觀光和做生意。

「假如國泰被准許在中國開設航線，你們打算先發展哪幾個城市？」記者問。

陳維灝表示，中國現時主要讓外地航空公司利用北京、上海的機場。因此，國泰有機會開辦中國大陸航線，也同樣先考慮上海與北京。發展內地市場，只是國泰航空公司業務多元化的一個步驟。國泰還有意加强發展加拿大、澳洲、日本，甚至歐洲市場。

他說，國泰將於八五年新添上層加大型廣體波音七四七客機，並考慮在八六年多購另一架同類型客機。

第三季工業投資調查顯示

外資工廠近五百家 較八一年增逾六成

主要集中於電子紡織及成衣業

【本報訊】工業署署長易誠禮昨日發表於今年七月至九月間進行的海外工業投資調查結果，顯示於一九八四年九月，共有四百七十二間製造工廠由外資或部分外資所擁有。

在這些公司之中，共有四百四十二間向工業署提供有關他們在本港的投資及經營詳情。他們交回的資料顯示總投資額達一百一十四億四千八百萬元，比起一九八一年八月的數字，增幅達百分之六十三。

美國、日本及英國仍是主要海外工業投資的來源，各佔總投資額的百分之五十三點七、二十一點一及六點九。其次為荷蘭（百分之二點八）、菲律賓（百分之二點六）及瑞士（百分之二點五）。

海外工業投資主要集中於電子業、紡織及成衣業及電子產品類，這三個行業各佔總投資額的百分之三十五、百分之九點八及百分之八。

易誠禮說：「雖然擁有外資的工廠數目比較少，只佔本港工廠總數量的百分之一至一點五；但這些工廠共僱用八萬九千零三十三名工人，約佔本港總勞動人口的百分之十，而在一九八三年，這些外資工廠的貨品總銷售額達二百七十億元，其中百分之六十八是直接出口貨品。相等於本港總值的百分之十七點八。」

美匯七八三點五

【本報訊】美電做價牛皮靠淡，昨日以七八三點五收市，與上日收市價比較下跌了零點二。

昨日美電走勢是高開低收，上午以七八三點八開市，比前收市價上升了零點一。下午做價隨外圍回軟，最後降至全日低點七八二點五收市，比上日的收市價反為下降了零點二。

經濟小語

千一關經得起考驗

林浩雨

股市昨日再度考驗恒指千一關的支持力，結果顯示該水平的確有買盤候低吸納，而沽盤則漸漸乾涸，因此令人對千一關經得起考驗的信心有所加强。

昨日的走勢是先挫後揚。在上午十一時，恒指曾迫近千一水平，現在看來，不少股份已形成了新的支持價位。例如八元七五的長實、六元二五的港燈、三元半的置地、七元三的匯豐、六角三仙的國城、四角四仙的希慎、四元六二五的九倉、四元三五的新世界、二十元的太古等，都有很好的支持力，而股價甫見上述的低位，便漸次回升。從走勢看，恒指一一〇〇點已有兩次到底不破的紀錄。

經過連番調整之後，市情是比以往好多了，不過由於缺乏具影響力的消息刺激，大市暫時仍需固本培元，但後市展望應較為樂觀。

個別發展仍是主流。繼工業股紛紛抬頭之後，昨日的細價銀行股也升勢頗勁，這包括久沉的海外信託、工商、友聯等股在內。

嘉道理家族收購建新營造股份已訂出收購價格，每股連股息在內為三元九角六仙，比宣佈收購前的股價二元七角大漲一元二角六仙。由於持有建新的人並不多，故受收購之惠者亦寥寥，但既然有這一宗收購帶了頭，則可以預期，大市仍會有新的收購消息在醞釀中。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十二月十一日）

倫敦股市：金融時報指數：（一〇〇）一二〇〇點〇，升二點一。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一一七五點五，升三點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一一、二五〇點八三日圓，跌六六點〇四日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：八一七點五六，跌三點八九。

嘉道理購建新營造 每股定價三元八角

另派中期股息一角六仙

【本報訊】香港建新營造有限公司昨日宣佈，該公司已經與主要股東達成收購協議。

收購協議指出，該公司所有股份將予注銷，股份持有人將獲發給下列代價：㈠由少數股東所有的股份，每股可獲發現金三元八角及特別中期息一角六仙；㈡由主要股東及嘉道理繼業有限公司所持有的股份，每股可獲發現金一元七角及特別中期息一角六仙。上述二者都是以中期息代替末期息。

該公司董事局已委任仲量行將其在本港的物業重估市值。另外，該公司在八四年三月購入加拿大溫哥華大商場中心。該公司截至八四年三月三十一日的年度滾存盈利經調整後，其資產淨值約為四億五千五百萬元，亦即為每股三元七角九仙。

協議計劃文件將盡早寄予股東，文件會載有建議詳情及有關該公司的資料。

董事局已要求各證券交易所由明日恢復股份的買賣。

金價續下挫 再創新低點

收市報三〇五五元

【本報訊】九九金價昨日再挫，創下年來低紀錄三千零四十九元價位。不過市場人士看法認為，現價水平已經偏低，短期內可能出現技術性反彈。昨日收市時，九九金報每兩三千零五十五元，較上日下跌二元，成為今年又一低收市紀錄。全日波幅七元。低息七元。

美元走勢强勁對金價依然起着壓制作用。不過，市場人士對西德中央銀行的干預，似乎日益增加信心，拋空者亦開始在現時的較低水平出面吸納，先行補倉。可以看到，目前的價位水平不但吸引到投機者，而實金銷路也有增加。

據一位交易商表示，金價創出新低點後，買家開始增加。雖然目前不能肯定是否會繼續下跌，但在本港，每安士三百二十五美元已開始有些支持。前晚紐約金價報跌，十二月份期金以每安士三百二十五點六美元收市，比前收市價下跌一點三五美元。

港股倫敦報價

十二月十一日

股票	價
匯豐	7.375
怡和	8.30
和黃	16.10
會德豐	3.825
置地	3.60
太古	20.35
長實	8.90
九倉	4.675

（以港元計）

拆息全面上揚

隔夜錢收市達十一厘 一個月升半厘爲八厘

【本報訊】港元銀行同業拆息的長短錢，昨日全面上揚。「隔夜錢」的收市扳至十一厘，較前日的五厘高六厘。長錢則升八分一厘至半厘不等，以一個月期的升幅半厘為最大，收市為八厘。

拆息續升的原因，主要是基於外匯市場元趨堅。發鈔銀行於上午仍入市換息，使短錢利率節節上升，但隨後市於下午減少活動，但尚有不少銀行要求資金，銀行對長錢需求甚殷，令各項長錢再升。

「隔夜錢」開市成七厘半、七厘，還高於前日的收市，卻為昨日最低息價。開市後，息口逐步上揚，加上有銀行入市換息，上午大部分時間均徘徊於九厘。下午的利率更扳至超過十厘的水平。全日最高息口在尾市，成十一厘，十厘半。收市十一厘。

新鴻基行政總裁指出

港股宜作長線投資

明年以藍籌及地產股最爲活躍

【本報訊】新鴻基有限公司行政總裁艾偉林昨日預測明年股市走勢時表示，明年的恒生指數波幅將徘徊在一〇五〇點至一四〇〇點之間，其中以藍籌股及地產股最為活躍。

艾偉林昨日出席午餐會，在「環球金融市場—八十年代國際資本市場透視」為題發表演說。他指出，香港股票適宜長線投資，以恒生指數衡量，明年股票市價盈利率可能由十點五倍漲至十三倍。

他說，該公司曾進行有關投資股票的研究，發覺如果在一九七四年十二月一日投資，以紐約杜瓊斯工業指數為對象，至今結果是虧損百分之三十三，相反，若當初是選擇恒生指數作投資，至今實際收益將達百分之二百四十八（以港幣計算）。

艾偉林更指出，若以本港的十種藍籌股與紐約十種藍籌股互相比較，用美元投資美國股票所得實益為百分之二十六，用港幣在港同樣投資所得實益為百分之五百五十二。若以港幣投資所得本利變換美元轉而投入香港股票，結果所得實益為百分之二百八十四。由此看來，香港股票大有作為長期投資的價值。

展望明年世界金融前景時，艾偉林預測，杜瓊斯工業指數經歷過初期困境後，來年第四季可能升至一千五百點。地區性銀行、家庭用具和保險行業等股票最受歡迎，其表現將凌駕其它行業之上。

港匯指數企定七五點二

【本報訊】昨日港匯指數無變動，仍企佳七十五點二。

股市反覆先挫後揚 恒指回升三點三七

買家審慎成交僅一億三千餘萬

【本報訊】昨日股市反覆小升，交投減少，總成交額僅一億三千餘萬元。恒生指數升三點三七，升為一、一一八點三八。四會成交共值一億三千三百多萬元，比前天減一千二百七十四萬。昨日股價反覆較多，人們感到大市反覆趨勢不明朗，對買賣便不那麼放手了。雖然仍有若干手過百萬的大交易做成，但不如前日之多，以致整個大市偏淡。

昨日股價反覆多，是受美元匯價影響。後來美元匯價微降，而美英股價齊升，人們對大市才稍為看穩。但美元價和美國利率趨勢及美國經濟動向，將對本港的影響如何，均不太明朗，人們對買賣便不那麼放心。

早上開市，股價順着前天市勢，多半下降。開市後買賣家均疏，以致買賣兩閒，雖然沒有多大拋售壓力，但在如此氣氛下，市價仍多下移。十一時，恒生指數跌一七點五四，為一、一〇七點四七。

十一時以後，由於美元在東京市場回跌，本港美元至少升不起來，美國利息回升的壓力緩弱，買家因之稍增，使市價轉而小升。上午收市升為一、一一四點〇七，仍跌〇點九四。下午開市後，大市基調無大變化，慢升之勢雖維持，但交投清淡，故升不了太多。

九九金　期金

十二月十一日（每安士美元計）

（每兩港元計）	九九金	十二月	二月
開市	3,054.00	326.00	329.00
最高	3,056.00	—	—
最低	3,049.00	—	—
收市	3,055.00	326.00	329.00
升降	−2.00	—	−1.00
息價	−7.00	—	—
成交手數		0	0

成交期金共21手　成交總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,280.00（平）

飾白金（每兩）3,250.00（平）

富格林金幣買入：2,640.00賣出：2,655.00

白銀（十安士）535.00（−5.00）

銀行拆息：隔夜11.0厘　一個月8.00厘

內地改革工程設計 金門建築表示歡迎

【本報訊】金門建築（管理）有限公司歡迎中國國務院的決議，訂定今後國外的建築師必需與中方的設計單位聯合承擔國內工程建設項目的設計。

該公司總經理王文浩指出：「此項決議是明智之舉，中國可利用合作機會引進國外較先進的建築工程技術，例如建築物的整體設計與機電設施及工程管理。並在設計階段時根據雙方的基本設計規範互相交流，共同找出更完善的設計標準。」

他認為，這項改革對希望開拓中國市場的國外承建商及工程管理公司固然有好處。同時，對中國來說，這亦是引進急切需要的知識技術的最佳途徑。

日商來港投資 今後將會更多

三菱銀行行長表示

【本報訊】三菱信託銀行新行長志立托爾來港訪問，於昨晚在文華酒店設酒會與本港金融界人士見面。

志立托爾表示，日本的金融界對中英兩國關於香港前途的聯合聲明表示歡迎。他相信今後將有更多的日本企業來港投資，使本港金融業更加活躍。

該銀行在港設有分行並與澳洲國民銀行在港合資設立國際財務有限公司。該銀行截至八四年三月三十一日止的總資產為六百一十九億美元。

德智發展有限公司

致股東中期報告

（截至一九八四年九月卅日止）

半年業績：

董事局以喜悅心情宣佈：本集團截至一九八四年九月卅日止未經審核除稅後總溢利爲港幣　四百三拾五萬九千二百三拾八元正（HK $4,359,238.00）。本集團取得此理想業績乃因在一九八四年改組後所至。所以本中期之溢利數字當不能與去年相提並論。

綜合盈利（未經審核）簡述如下：

除稅前溢利：	4,759,238元
稅項：	400,000元
除稅後溢利：	4,359,238元
每股盈利	3.09仙

爲保留公司發展能力起見，董事局不擬派發中期息。

業務進展及展望：

在此期間，公司曾進行一連串之收購及曾發行新股，143,000,000股，共得款項57,200,000元（未扣除費用），此事經於一九八四年八月廿九日致股東書中詳述。本公司當前業務良好，如無不可預測之事情發生，本會計年度之下半年業績當更爲理想。

承董事局命
秘書
何世民

日期：一九八四年十二月十二日

香港股票行情

十二月十一日（港元計）

指數		升降	成交	
恒生指數	1,118.38	+3.37	四會總成交	13,332萬元
遠東指數	5,050.40	+20.39	遠東會成交	5,456萬元
金指數	986.22	+2.26	金銀會成交	4,359萬元
銀指數	709.33	+3.05	香港會成交	3,491萬元
金銀指數	892.46	+2.39	九龍會成交	26萬元

十大成交金額

股票	金額
匯豐銀行	12,889,729
長江實業	11,203,910
怡和	8,843,375
置地公司	7,469,260
和記黃埔	6,602,810
九龍倉	5,343,980
港燈集團	4,667,142
太古A	4,017,426
新世界	3,498,250
中華電力	3,085,600

十大成交股數

股票	股數
國際城市	2,468,000
其士	2,374,000
置地公司	2,109,000
匯豐銀行	1,753,400
金山實業	1,715,000
希慎興業	1,400,000
長江實業	1,265,000
寶稔礦油	1,260,000
九龍倉	1,149,000
豐隆投資	1,125,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
海外信託	2.575	0.125	5.10
德榮建業	0.44	0.02	4.76
王氏工業	0.68	0.03	4.62
愛美高	1.61	0.07	4.55
星島報業	5.90	0.25	4.42
世紀城市	0.12	0.005	4.35
美居集團	0.94	0.03	3.30
德智發展	0.32	0.01	3.23
工商銀行	2.45	0.075	3.16
友聯銀行	5.15	0.15	3.00

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
凱聯酒店	0.30	0.03	9.09
南洋紗廠	42.00	2.00	4.55
亞細安	0.25	0.01	3.85
寶光	1.23	0.03	2.38
瑞安	0.87	0.02	2.25
莊士集團	0.64	0.01	1.54
邵氏	13.00	0.20	1.52
寶稔礦油	0.375	0.005	1.32
聯邦A	3.95	0.05	1.25
香港電視	4.65	0.05	1.06

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	40.75	+0.25	35,600
匯豐	7.40	—	1,753,400
東亞	22.50	—	20,800
永隆	28.30	−0.20	11,900
海外信託	2.575	+0.125	249,000
友聯	5.15	+0.15	112,000
嘉華	1.30	−0.01	46,000
怡和證券	7.25	−0.05	44,800
工商銀行	2.45	+0.075	211,000
永安集團(除息)	2.05	—	13,000
國德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	1.20	—	1,125,000
新鴻基	1.09	+0.01	96,900
怡富特別	0.77	—	10,000
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	6.45	−0.05	4,000
莊士集團	0.64	−0.01	181,000
和記黃埔	16.10	+0.10	405,100
和黃優先	—	—	
和黃認股證	5.65	+0.15	118,500
英之傑	—	—	
怡和控股	8.30	—	1,069,100
怡和認股證	1.12	+0.03	251,500
利豐	—	—	
廖創興	—	—	
太古A	20.30	+0.10	199,000
太古B	3.30	—	215,000
會德豐A	3.825	—	370,000
仁孚	1.43	—	12,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	10.80	+0.10	48,000
青洲英坭	7.00	—	35,800
忠信石油	—	—	
寶光	1.23	−0.03	3,000
愛美高	1.61	+0.07	888,200
立興	4.85	−0.05	30,000
南聯	4.96	—	70,400
利民	2.675	—	
南順	3.25	+0.05	57,000
康力	0.57	—	508,000
康力認股證	0.35	−0.02	28,000
能達	1.77	+0.03	637,000
環球電子	3.45	—	7,200
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.75	—	5,500
寶威	—	—	
其士	0.85	+0.01	2,374,000
生力啤(除息)	7.30	−0.05	4,400
親亮電器	1.75	+0.02	386,000
王氏工業	0.68	+0.03	547,000
長江製衣	—	—	
真善美	—	—	
人頭馬	10.00	—	20,000
金山實業	1.67	+0.02	1,715,000
海化大同	—	—	
德昌電機	3.175	−0.025	255,000
依利安達	1.40	+0.03	636,000
寶稔礦油	0.375	−0.005	520,000
彩星	1.46	−0.01	70,000
■倉塢航運			
九龍倉	4.675	+0.025	1,149,000
東方海外	2.80	—	378,000
信德	1.70	−0.02	38,000
華光航業	2.30	—	16,000
隆豐	1.50	−0.01	132,800
隆豐認股證	—	—	
中華造船	1.03	—	28,000
會德豐船A	—	—	
萬邦航業	3.80	—	1,210
亞洲航業	0.79	—	330,000
■公用事業			
中華電力(除淨)	11.70	+0.10	329,000
香港隧道	10.70	—	16,000
中華煤氣	6.35	—	232,500
油麻地	2.85	—	97,000
港燈	6.30	—	739,200
港燈認股證	9.70	−0.05	105,000
電話	48.25	−0.25	56,700
九巴	6.85	—	42,800
中巴	6.65	+0.05	25,200
■地產建築			
長江實業	8.90	+0.10	1,265,000
遠東發展	4.355	—	533,000

股票	收市	升或降	四會成交
鉅利世界	—	—	
智利地產	—	—	
廣君	0.415	+0.005	190,000
恒隆	3.55	+0.025	354,000
亞洲置地	—	—	
置地	3.575	+0.025	2,109,000
置地認股證	4.15	+0.075	37,500
信託A	5.40	—	32,000
合和	—	—	
新昌	0.94	+0.02	440,000
新昌地產	（暫停買賣）		
國際城市	0.65	+0.01	2,468,000
希慎興業	0.446	—	1,400,000
亨隆	—	—	
建煌	0.27	−0.005	86,000
利興	2.35	—	4,000
順福企業	1.00	—	1,600
瑞安	0.87	−0.02	189,000
第一太平實業	2.20	+0.20	3,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.12	+0.005	100,000
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.675	—	52,800
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	3.95	−0.05	65,000
森源合	—	—	
新鴻基地產	7.30	—	323,000
新地優先股	9.35	+0.05	1,700
新景豐	（暫停買賣）		
新時代	—	—	
新城市地產	1.13	+0.01	96,000
新城市認股證	—	—	
新世界	4.375	+0.025	799,600
大新(除息)	4.00	—	11,000
大昌	1.09	+0.01	312,000
大生	—	—	
大生認股證	—	—	
泰盛	1.18	—	122,200
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.44	+0.02	90,000
大寶	0.25	—	114,000
大寶優先股	6¢	−1¢	100,000
華光	0.365	+0.005	166,000
永泰	3.20	—	1,000
世界發展	0.40	−0.07	2,000
夏利文	2.60	—	62,000
恒基兆業	1.50	+0.01	337,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.40	−0.005	126,000
信和認股證	—	—	
兆安地產(除息)	—	—	
華信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	2.20	—	62,000
百利保認股證	0.33	−0.005	11,700
美迪臣	0.125	—	130,000
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.32	+0.01	780,000
美居集團	0.94	+0.03	48,100
大元	—	—	
利安	0.38	—	10,000
周生生	1.93	+0.01	34,000
協成行	—	—	
亞細安	0.25	−0.01	196,000
■酒店飲食			
凱聯	0.30	−0.03	92,000
遠東酒店	0.92	+0.02	111,000
海港企業	55.50	—	4,000
大酒店	23.40	−0.10	11,000
美麗華	23.50	−0.10	5,700
百樂	2.025	+0.025	68,000
富豪酒店	1.15	—	372,000
富豪認股證	0.17	−0.005	93,000
富豪股權	2.5¢	−0.5¢	2,262,200
紅寶石	—	—	9,900
■百貨及其他			
連卡佛A	8.45	—	
裕華國貨(除息)	—	—	
永安	—	—	
先施	27.30	+0.30	1,000
瑞興	1.30	—	2,000
邵氏	13.00	−0.20	5,000
星島報業	5.90	+0.25	6,600
香港電視	4.65	−0.05	541,000

第八版　初冬·至
港九唯一正宗杭菜 樓
下地C號18路甸士
TEL：K662414
款式超時
高寶牌半自
高質產品系列
中国
国际
香港湾
国内下列免税
北京机场
广州州头咀码头
"OAK" LAMIN
東南亞地區最暢銷之

我是書店街

四方談　葉特生

旺角西洋菜街和奶路臣街一帶，是唸中學時期最喜歡逛的地方。

這兒什麼稀奇古怪的玩意都有販賣。最吸引我的，就是大大小小的書店，裏面一格一格分門別類，整齊又美觀。逛書店對於我，就像女人逛公司看櫥窗一樣，是最無意識又不由自主的活動，過門不進去打個白鴿轉，總像白來一趟，家中大多數書籍，都是在這種無可無不可的情況下買來的。

喜歡看愛情文藝、散文小品和名家傳記，還有通常擺在最下一排論斤搜購來的舊書，那時的新雅書店、阿Q書屋、田園書屋和學津書店，我都常躲進去消磨時光。不過最近再去旺角，情況已經有很大的改變。書店還是那麼多，但令我着迷的書都不見了，若果要買本字典，學烹飪裁剪插花，甚至找本中六國文，這裏多的是，但除了教科書和實用書，偌大的書櫃再找不到一本別的雜書。獵狗般嗅了半天，總算找到以前熟悉的幾間老字號，但怎麼搞的，店子愈開愈小，還縮到閣樓小小一間，對戶就是亮着紅燈的「純粹租房」招牌，店子小，書塞不下，就堆疊在地上，礙手絆腳的，書上還鋪着灰塵，那情景，就像雍容華貴的昔日大美人給遺棄在暗角老了，青春正盛的膚淺毛丫頭緊張地嘩哩嘩啦叫起來。

書店街另一種新興事物，是愈來愈多的體育用品店。電視台天天叫囂健康與活力，於是十幾歲小伙子和肚型凸出的富泰漢子都穿上潮流名牌運動衣球鞋，扛塊線條優雅的好球拍，要買這種青春，書店街可以無限供應。

再走前一點，通菜街有的是從裏到外的花綠衣裳，名歌星也硬擠沙啞歌喉在拚命唱，劣質翻版錄音帶把他們的嗓子弄啞了。這兒樣樣都在興起，在流行，惟有找本合意的書，太難了，似乎悄悄地沒落了。

晚上做了個夢，夢見書店街，更確切點說：夢見自己變成書店街，滿身掛着的是求實用，講功利，婦人孩子和大堆高吭變質的歌聲，還販着雙簇新球鞋扮活潑，至於浪漫情懷和文化氣息，統統掃到角落處長霉了。

偶像白楊

娜歌手記　娜歌

見到白楊女士，不理許多，對大記者曰：「同我跟偶像拍張照片！」

大記者爽手過向太座，畀家用。「得，得！你好彩，我今日彩色菲林！」

一聲「卡嚓」，將我與偶像合拍一照矣！人家曰：「千里姻緣一線牽」，我曰：「人與人之間的機緣，有時候也令你意想不到地機緣巧合者！」

細路女之時，扯住老豆衫尾去睇《八千里路雲和月》，這還是重映之時，同老媽子去重看《一江春水向東流》，但哭濕條手巾仔，然後問我有冇紙巾。

問偶像白楊：「離開香港多少日子？」

她說：「一九四八年到現在，算來亦三十幾年矣！」嘩，個時我尚係「宇宙微生物」，尚未投胎做人也！

偶像白楊乃性情中人，當年在金巴利道住過的那棟樓子，仍未拆卸，於是嬌聲一呼：「小余呀，幾時有空帶我去拍一張照片留念！」小余者，導演孫華太座也。這一次銀都機構特選派她接待中國電影家協會代表團。大記者拿相機不斷為白楊拍照，連靚女李秀明也給冷落矣！看看此情此景，我對大記者曰：「估唔到白楊女士五十九歲人啦，仍然這樣美麗迷人！」大記者曰：「拿，你後生女要學下呀。」呢的就叫做氣派，氣質，風度！」

新園地

兩個年關

銷金術　簡而清

在以往，每年到了兩個階段，就必定會有多少頭痛，因為應付陽曆與農曆兩個年關，手頭上的錢，總是要花一點點的。

雖然，現代人的觀念，已經不再那麼墨守成規，所以過年依然可能是很節省的事，未必一定要拿出許多什麼額外消費來。

不過話雖如此，在實際情形下，卻往往不容許你這樣做的，所以就變得你欲不花亦不可能。

這些年間，部分人士所以流行了到外地去「避年」習慣，事實上是有雙重原因在內的。

一來固然因為趁着有假期到外地去作旅遊，是這些人的主要目的。

二來亦因為節省了一點過年的種種無謂花費。總是一定要拿出來使用的了，使用於一些傳統形式的事物頭上，總令人感到好像不太值得。

但假如用於旅遊及度假上，他們心中的感覺，就會有相當不同之處。

其實凡屬此類假期，最感興奮的當然是小孩子們，不需要上學，有吃有玩，而且氣氛是鬧哄哄的，那一樣不令他們歡心呢。

新年禮物

夾心人語　唐明

每年這個時候，我照例會收到一些月曆、記事簿、日記冊之類，正因為習慣成自然，也就並不將這些事記在心上。但不知如何，今年已過了應該收到月曆和記事冊的時間了，但我手頭上所得，仍是寥寥可數。

以往，多拿幾份，目的是送與親友，做個「順水人情」，所以朋友問我要月曆，我都作其爽快狀，連聲答曰：「可以，可以，請稍候，自會送到！」

這些「支票」開了一張又一張，到如今才有點兒吃驚，因為還有半個月左右，我們就送別一九八四年而迎來一九八五年了。

從收到的月曆、記事冊的數量計算，我很可能會開出「空頭支票」——部分朋友的要求將無法兌現。

為此，我開始發急了，便去電一家相熟的大銀行，單刀直入要記事冊。這家銀行的一個主管對我說：「你早一點說我還可以留給你，但現在太遲了。今年印的數量減少，不夠分配啊！」至此，我才知道問題之所在。

銀行今年派這一類的「新年禮物」大減，大概與盈利欠理想有關，所以樣樣都要「縮皮」。記得去年的記事冊，是凡持有「紅簿仔」者都不落空，但今年「紅簿仔」已無緣問津了，剩下往來存款戶口者，才可以受惠。

法律

邊緣集　陳青楓

有些法律，如果依足手續，用句俗語形容，那真是「煩過焚蒂岡」，但有沒有這必要呢？沒有必要的話，那就索性簡而化之，不是「大事化小，小事化無」的簡化，而是將繁複的手續簡化之後，更便利於工作，便利於處理那些事情。

譬如大廈業主法團的成立，如果一定要整幢大廈的五成業主一致通過，那就真好像在外國「湊腳打麻將」，很難湊足「四隻腳」，如今，改為只要有百分之二十業主同意便可以成立。這麼一改，算得是實事求是。

與此同時，有關色情場所的問題也提了出來。有些法律條文，很難對這些「走法律罅」的當生繩之於法，但法律是由人去訂立的，法律也不是十年如一日，一成不變地硬拗硬套。法律該是按照實際社會環境而作出相應的變更，既然知道了那種現象存在，一聲礙於法律，無從下手，這是說不過去的。到成嚴重威脅時再來亡羊補牢，那就太被動了。

明知變是好

無隱小語　無隱

中國向着好的方向轉變，甚至勇於指出，百多年前馬克思的著作，「有的設想不一定妥當」。香港人表示歡迎，認為這種轉變，「對香港有利」。

香港人這種想法，無疑很「務實」，只是有些人還有些地方想不通。

想不通的是，既然知道國家變好，歡迎國家不斷變好，自己卻又還這樣憂慮那樣憂慮，很像是憂之不盡，為什麼這樣矛盾？

甚至有些人明知道由「殖民地」一變而變回中國土地，是變得好極，卻依然有所惶惑，這又是為了什麼？

公民教育與政治

自由港　霍去疾

報紙上列載了有關學校中如何推行「公民教育」的報道，那是一個研討會，有二百多位中學校長參加。從消息中可以看到，與會者都認為香港面臨一九九七年由中國收回主權的重大轉變，青年學生需要懂得如何做社會的主人，需要對「一國兩制」中的社會主義和資本主義有所認識，需要在學校中開展更有自我要求的活動及參與社會的活動。有許多校長主張設立「公民科」，又指出教育署多年前定出「學生不得參與政治活動」以及「學校內不得有政治活動」（大意如此）的條例，對在學校中進行公民教育是嚴重的障礙，應該廢除或加以修改。

據參加這個研討會的教育界朋友說，校長們的意見，在很大程度上相當一致。

但是，在報上又可以看到，教育署一方面主張「公民教育」，另一方面，它的負責人一開始便表示不打算設立公民科，同時又強調無意廢除或修改上述有關「政治」的條例。與會人士覺得，教育署本身便陷入了一個自我束縛之中，而呈現為難以解決的矛盾。

今天的中學生，十三年半之後正是社會的中堅，他們要承擔起港人治港的職責。如果他們不能夠在學校期間得到應有的政治認識，和有系統地獲得有關執行公民職責的知識和訓練，將來要適應社會發展的需要，當然會碰到許多困難。除非仍然是像過去那樣，只能在少數人指揮之下活動，而這決不會是港人的願望。

過時的字眼、提法、條例，有許多都在修改或考慮修改了。教育署對此，何以獨持異議？

巴塞爾可算是瑞士一座具有代表性的城市：工商業發達，然而民風純樸，古意盎然。

在瑞士經濟上，巴塞爾佔有很重要的地位，它是瑞士唯一的出海港口，瑞士一半以上的外貿貨運從這裏運出。這使它贏得「瑞士金門」的美譽。化學工業是瑞士第二大工業，而三大化學公司都以此為總部。

蘇黎世固然是瑞士、也是國際重要的金融中心。巴塞爾也是個重要的金融城市。國際清算銀行和國際重建和發展銀行的總部就在這裏。西歐國家中央銀行行長會議，每月……

楊振寧的《讚陳氏級》

一九八三年，世界著名物理學家楊振寧，寫了一首詩《讚陳氏級》。

抗日戰爭期間，楊振寧有六年的時間在西南聯合大學讀本科和研究院，曾聽過陳省身……

……，為什麼去瞭解陳氏級？經過大致是這樣的，近代物理研究自然界的核力等四種力和它們的能都是規範場，後來發現規範場的方程式和數學的纖維叢概念有密切關係，一九七四年又發現這些方程式與陳氏級的關係，因此物理學家才知道必須懂得陳氏級。楊振寧說：「陳教授今天在幾何學界的地位……

「天衣豈無縫，匠心剪接成。渾然歸一體，廣邃妙絕倫。造化愛幾何，四力纖維能。千古寸心事，歐高黎嘉陳。」

二十一世紀屬於中國

談到中國的建設，陳省身說：「中國人的能力不需要討論。中國有那麼多的人，那麼大的土地。有人說二十一世紀中國應起更大的作用，也有人說二十一世紀是中國的世紀，這話有點根據。現在的中國年輕人的眼光要放遠大一些，國家搞好了，在世界將起大作……

陳省身關心中國的統一，關心中國的建設。他說：「中……

從中國歷史談起

洋上腔調　唐約翰

英國議會上、下兩院分別就中英聯合聲明舉行了辯論，一致通過支持首相前往北京正式簽署這份協議。正如在辯論中最後一位發言的上議院議員說，首相被授權前往北京，表現了對一個十分複雜的問題獲得了一致支持的解決。

上議院辯論會有衆人出席，比下院更多，發言的有前首相、前檢察官、著名學者等顯赫人士。他們的角色是諮議性質，而由於本身的豐富經歷或淵博知識，發表的演辭也表現得更生動出色。

一位議員引述中國歷史，指出具悠久歷史文明的中華民族，只會同化外來的影響，而從不可能長久屈服於外國的統治。英國交還香港，實屬歷史的必然。

也有議員提到中國稱聯合王國為英國，意思即「英雄之國」，引以為榮。

刀章功夫亦不差

美饌食談　秀月

有日吃蛇羹，朋友問起，因何那些肉絲蛇絲又粗又韌？我說是刀章不好。因為如若切得幼細一點，就可以不致那樣費牙力了。於是有朋友說起，講刀章，是以外省的廚師為高，這非本地所能及。

初時我本想據上與他研究一下，但恐一旦爭論起來，場面的氣氛就變壞了，何必鬧至不歡而散？

刀章的功夫當然很深奧，有一次來港的廚藝團，就曾當衆表演過。其中我記得的是把豆腐乾切絲，條條切得十分幼，而且不斷。初時我心下便已發覺到，那塊五香豆腐乾本來就已是相當硬身的了，再經過雪櫃雪過一段時間，自然是容易得切。

對不對是一回事，但在香港也有……

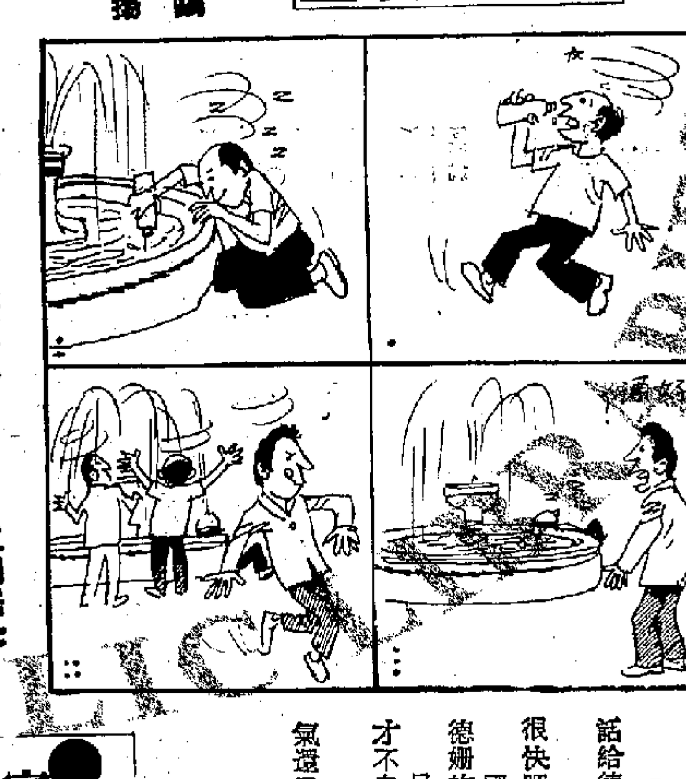
其次像切冬筍，筍是爽身的，切起來也不太難，再加上做手熟習，應不是什麼難度太高的功夫。難就難在軟的東西，沒有可供借力的東西，那才能高度表現了刀章的真正功夫。

別的不必搬出來說了，各位所見過的舊日賣魚滑店子門前所擺的十多款一座一座有如堆成金字塔似的齋絲、筍絲、菇絲……條條都切得又幼又整齊，擺得出來都是刀章之上才見得着的功夫。

刀章，我相信什麼地方菜式都有，一如處處地方都有廚房，都有掌管砧板的高手，刀章功夫自然……

7日鮮漫畫　酒池

揚鵰



私家重地無人擺攤

人世間　林貴兒

第二天晚上玉郎、小香香、賽平安再到大笪地兜圈子，這一晚的心情，比前一晚略緊張些。

才不過華燈初上，平安說：「也許沒能看到也沒發現跟我們有關的事情，說不定「老鼠蟲」早就忘了。」

「不見得一下子便弄妥的，說不定往後幾天。」小香香說着，視線卻落在隔着一個寶跌打藥擺攤不遠的一處空地，比跌打藥攤要大一倍左右。「都看到了嗎？也許……」

賽平安輕輕推了小香香一把，低聲說：「別亂說話，這裏的人好複雜呵！」

玉郎拉扯着跑開去。

賽平安盯着那塊場地：「怎麼一下子便弄好了？為什麼這樣的好地方沒有擺檔？」

等了一會，巴巴才踮着腳似的跑過去。這才發現空地豎上一隻木牌，上面寫着「私家重地」，下一行是「警署」。

「可是這也不一定是讓我們擺檔的地方，說不定另有用途。要是老兄同意，我們就想找我的兄弟問「行情」，究竟這所在跟我們有沒有關係。」

江湖三女俠

梁羽生

第三十回　密室藏奸　將軍露真相　深宵喋血　君主費心機

……驍大作。

哈布陀「唵唵」的一聲，立即出去。片刻之後，督……

想殺馮琳

年羹堯給馮琳追得沒法，聽得警號聲，心生一計，突然跑出。看守李治的乃是車辟邪，正是年羹堯所收服的心腹武士，年羹堯朝東邊一指，道：「那邊報警，你快去幫手！」

車辟邪一走，馮琳跳了出來，年羹堯道：「你自己救，」馮琳道：「你乖乖的給我坐在那邊太湖石上，別想打壞主意啦。待我出來叫你走你才許走。」

雍正試了守宮砂後，已知李治和馮琳並無關係，又想將他收服，連枷鎖也未上。馮琳跳入房中，叫道：「機不可失，快隨我逃！」

李治這兩天恍如發了一場惡夢，萬千疑問，塞滿心胸，但此時此際，也容不得他發問，隨着馮琳，穿窗跳出。

園中人影幢幢，紛向馮琳所住的地方跑去。馮琳跳到假山後面，對年羹堯笑道：「你可以走啦！」她對年羹堯的愛意，雖然如白雲遭遇狂風，被年羹堯的一席話掃得乾乾淨淨，但到底還有一些朋友情份，所以也不想過份把他難為，只想憑自己的運氣逃跑。

年羹堯伸出手來，道：「但願你逃出虎口，咱們若是有緣，來生再相見吧！」馮琳心中一酸，伸手與他相握，年羹堯反手一拿她的脈門，突然一掌向她腦門擊下！

原來年羹堯權衡利害，心想：她二人一定逃不脫，就算逃脫，她對自己情義已絕，留着也是禍殃。眼看她就要和李治冒險潛逃，心中一急，暗道：「與其讓她負我，不如由我負她。而今出了地道，我一掌將她擊斃，誰敢疑是我殺？」他知馮琳武功不錯，所以故意用說話激動她的心弦，趁她分心之際，突施殺手。

李治走在前頭，見她與年羹堯有說有笑，猜疑不已，關心過甚，偶一回頭，大驚叫道：「你做什麼？」反手一掌，將年羹堯手臂格開，右手劍挽了一個逆花，反身疾刺年羹堯胸脅。年羹堯身軀一縮，拿着馮琳的手自然鬆開，轉身便走。

這一來，登時驚動了園中侍衛，立刻有人跑來，李治氣呼呼的還想追殺，馮琳急忙扯他躲入花樹叢中。

李治道：「這奸賊如此陰毒，真是人間少見！」馮琳避開他的眼光，低聲說道：「不要理他，咱們快走！」心中羞愧之極！

（四六二）

家在香港

風雨社

（六三一）飛車去「南朗」

「看大鈞？」國寧愣了一愣，連忙打電話給德姍，聽電話的竟然是吳敏良。

「你的電話來得很快，想不到我回家也很快吧！」吳敏良悻悻的說。

國寧有點氣惱的回答：「你不是要我勸德姍的麼！我不打電話給她怎麼勸？」

吳敏良想不到國寧會這麼回答，好一會才不自然的答道：「對不起，她不在。」

「她是不是去了「南朗」？」國寧的語氣還很重。

「我剛回來，不清楚。」

「你可不可以問問雪樺她們？」

「問她們……」吳敏良還想說什麼，電話已被雪樺拿了，「杜叔叔，媽可能去了「南朗」，聽說鈞叔很危險。你要不要……」

國寧沒等她講完便說，「我知道了。」

她放下話筒對綺霜說，「不要等我吃飯，我要趕去「南朗」看看大鈞。」

「來得及嗎？」

「試試看吧！」

國寧乘的士以最快的速度趕到「南朗」，大鈞的床已經空了。國寧的腦子一陣麻木，定了定神，才想到問護士郭大鈞怎樣。

護士答，「他去了，他的家人看着他去的。」

「他的家人都在？」

「很奇怪，不知是不是有預感，他的妻子、女兒、妹妹都來了。本來他的母親也說要來，幸好被家人勸住留在家。不然白頭人送黑頭人就慘了。」

「現在他的家人呢？」

「都走了。」

聖誕紅

正園居士

踏進十二月，我們到處都可見到聖誕紅。

聖誕紅又有人稱為聖誕花、一品紅、猩猩木、老來嬌等。許多人把「一品紅」又與「一品冠」弄混了，一品冠是兔仔花。「老來嬌」這個名字也跟「雁來紅」弄混了，原因是雁來紅亦有人稱為老來嬌。

聖誕紅屬大戟科之多年生植物，原產地為墨西哥及中美洲等地，因為開花的時間是在聖誕節，故稱為聖誕花或聖誕紅。許多人只知聖誕花是紅色的，其實除紅色外還有白色及粉紅色，花瓣亦有單瓣的及重瓣的。花期甚長，由十一月中旬一直開到明年的二、三月。許多人以為聖誕紅色的部分是花，其實應該稱為苞葉。花瓣由葉演變而成，聖誕花便是一個例子。

長風乘客

黎樹榮

現在時序雖已入冬，但天氣仍不算涼，午間氣溫徘徊於二十多度，只能夠說「不熱」。上下班時間，巴士擠滿了乘客，加以人們都不免多穿了一兩件衣服以防着涼，車廂內更使人覺得一陣悶熱。這時候真希望外間有多點空氣透進來。倘若自己能「有幸」佔得一個靠窗的座位，一定把旁邊的窗子打開。可是這個機會並不容易獲得，常常都是擠得上車來，只能夠和其他乘客一齊擠站在一塊。

有時候覺得，香港人不知是否太嬌生慣養，彷彿大都弱不禁風。車廂內這樣的空氣，悶熱得使人混身發脹，可是坐在窗子旁邊的乘客，卻不願把它稍為推開。他們也並非常穿得單薄，這樣的天氣，內有毛衣、外罩外套，看來就是真正的寒冬也能抵得住的。然而卻不知如何，竟畏風至唯恐窗子關得不夠嚴密。

上了年紀的人畏風畏寒，是生理使然，那是無話可說。可是畏風的往往是青壯之輩，而且並不限於嬌滴滴的小姐、穿得華麗的太太，有些運動裝束的男士，竟然也一樣。這就使人覺得，此「畏風症」，多少是和心理、習慣有關，倒並非真正「弱不禁風」。

一百數十人擠於巴士的車廂內，不打開窗門，就只能互相呼吸肺部進出的空氣，無論如何都並非符合「衛生」之道。倘若天氣寒冷，這是無可奈何，但近二十度的氣溫，卻令人感到有點窒息，這時候乘客中又常有人拿出香煙來，大抽特抽，空氣於是變得更混濁。

車廂內當然也並非常常是所有坐在窗邊的乘客都畏風，但是只要其中有部分不肯開窗，旁邊的人就覺得空氣不暢。最可愛的倒是小學生，他們嘻嘻哈哈的走上來，一旦佔得了靠邊的座位，立即就把窗子大大推開。

搖籃會唱愛姑乖

地球天談　祝丹

如今養孩子，許多事情都科學化了。比如，奶粉代替了人奶，紙尿片代替了尿布，等等。使做母親的減省不少麻煩。只有一樣，為孩子催眠，情形還是依然故我，直到如今，母親們往往還得邊抱着孩子，邊唱「愛姑乖」。

就好像是要使養孩子全盤科學化似的，終於，母親們如今連「愛姑乖」也……

這種搖籃，也的確相當神奇。當着搖籃上的嬰兒哭哭啼啼時，它便會得自行搖動，搖呀搖的，使孩子很快安靜下來，停止哭鬧。

如果搖籃應聲而搖，而睡在其中的嬰兒還是哭鬧如故，那麼，它的「第二槓」又來了：搖籃附設的錄音機，這時就會聞聲而動，將預先錄製的、這嬰孩父母哄孩子的聲音如「愛姑乖」之類，一一播將出來……

港九影院聯合廣告

好運（淘大花園）K7656810：今天獻映　貓頭鷹與小飛象　洪金寶　林子祥　主演　今天四場　七點追鬼雄

皇后　皇都：今天獻映　洪金寶·林子祥　初度合作得意好玩大喜劇　貓頭鷹與小飛象　馮淬帆　葉德嫻　楊紫瓊　洪金寶自監自導自演　一人包全部　迎接聖誕熱鬧佳作

萬年（慈雲山）　榮灣（環翠道）：兩院今天盛大獻映　貓頭鷹與小飛象　洪金寶　林子祥　兩個你最鍾意嘅演員為你做場好戲

嘉年 H670421　嘉華 H670421：今天盛大獻映　洪金寶　林子祥　葉德嫻　馮淬帆　楊紫瓊　貓頭鷹與小飛象　一嘟肥一嘟眼眨眨，為你做場好戲

香港仔 H551449：今天獻映　加開四點場　聖誕快樂

凱旋 0-461419：盛況依然　孫越　劉瑞琪　吳少剛　主演　搭錯車　新藝城巨片

海運·百樂 K678091 H704646：今天獻映　聖誕快樂　海運今晚夜場　貓頭鷹與小飛象

國際 K820749　紅磡（黃埔新邨）：今天獻映　貓頭鷹與小飛象　洪金寶·林子祥主演

倫敦　國都　影都　宇宙：大滿特滿　五場請早　捉鬼敢死隊　聖誕鉅片

金冠：五場映　洪金寶　林子祥　合演　最得意喜劇　貓頭鷹與小飛象　十九點早場：殺出重圍

大光明：今天五場　聖誕快樂　麥嘉　徐小鳳　主演

龍翔·寶福·油麻地　樂聲·富都·元朗美都　新都·快樂 K666148 H773496　新樂 K618167　寶石 K657116：今天五場聯映　麥嘉　徐小鳳　陳百強　主演　聖誕快樂　新藝城皇牌巨片

新大華 3-841199：今天盛大獻映　貓頭鷹與小飛象

大華：第二週五場請早　獻給你

普慶·明珠：第三週映　五場請早　瘋狂今晚夜

戲院聯合廣告

大公園

「瑞士金門」——瑞士旅行漫記之二

伊人

巴塞爾可算是瑞士一座具有代表性的城市：工商業發達，然而民風純樸，古意盎然。

在瑞士經濟上，巴塞爾佔有很重要的地位，它是瑞士唯一的出海港口，瑞士一半以上的外貿貨運從這裏進出。這使它贏得「瑞士金門」的美譽。化學工業是瑞士第二大工業，而三大化學公司都以此為總部。

蘇黎世固然是瑞士、也是國際重要的金融中心。巴塞爾也是個重要的金融城市。國際清算銀行和國際重建和發展銀行的總部就都在這裏。

巴塞爾人利用巴塞爾重要的工商業地位，進一步把它發展成為一個國內、國際的會議、展覽中心。西歐國家中央銀行行長會議，每月都在這裏舉行。每年都有大大小小的各式工商展覽會、會議輪流在這裏舉行。

到巴塞爾的時候，適逢有兩個活動在舉行。一個是瑞士的地區性工商展覽會，一個是本市的貨物會。展覽會在古老的瑞士商品交易會大樓舉行，形式類似香港以前的工展會。參展的都是中小廠戶，四層高的大樓上下擺設各種攤位，其中又設酒吧、小吃攤位，使展覽會增添節日氣氛。大樓外面，氣氛就更濃了，貨物會正在那裏舉行。行人道上架起了精心佈置的各種瑞士小吃攤檔，香味四溢，令人垂涎。此外還有許多各種型式的遊戲攤。瑞士成年男性都要受軍訓，每人都配給槍械，射擊因而是成了一種民族嗜好。遊戲攤自然離不了射擊，其中一種較有趣的是，中靶後即有自動攝影機會把射擊者的扛槍英姿攝下作獎品。我卻思忖，這樣的獎品阻拒「多勞多得」，射擊者射中一槍便「洗手不幹」，因為再中靶拍的還不是一樣的照片？

展覽大樓附近的空地還架設了近十種包括翻滾飛車在內的機動遊戲。各種旋轉的遊戲架上五光十色的彩燈，加上揚聲器播放的音樂，使城市的這一角完全像個遊樂場。這些甚富驚險性的機動遊戲都設在馬路邊，行人經過，有興趣可以立即花兩三法郎刺激一番。巴塞爾許多處街頭都有這些玩意，有些是臨時架起的，有的則是固定設立。這也可算當地一大特色。

由於經常有國際會議舉行，巴塞爾旅遊業也因而十分興旺。單單每年一度的瑞士工業博覽會，便吸引一百多萬遊客。

隨想錄（二二二）　幸福

特約稿　巴金

我上月中旬帶病去香港接受中文大學頒授的榮譽學位，受到中大師生的盛情接待，回滬後因寫字困難，過了十多天才給一位香港朋友寫了如下的信：

「……我二十多年未見『香港的夜』，這次小住十八天，……那是為了酬答友誼。……我多麼希望自己能夠年輕二十歲，那樣我可以多寫，寫盡我心中積累的感情。

「……我常說，友情是照亮我一生的明燈。寫作五十幾年之後，我結交了那麼多的朋友！他們的友情溫暖了我的心。我不能不想到他們，我不能不時時考慮怎樣償還友情的債。即使還不清，能還多少就還多少也好。我一生最高的目標就在於『付出』二字。我必須用行動表示我的感激。

「我今年八十。那天在宴會上您還為這個跟我碰杯。其實活到八十是一件可悲的事。我時時痛苦地想到自己『心有餘而力不足』。我還應該做那麼多的事，卻只有這麼少的時間！我還想寫那麼多的文章，一天卻只能寫一兩百個字，有時下筆手抖起來，一個字也寫不好。我着急。然而我並不悲觀。我寫不好，會有寫得更好的人。年輕人已經趕上來了。現在和未來都是屬於他們的。活躍的應該是他們。當然我手中的筆也還是屬於我的，我有權、也有責任寫作到我生命的最後一息。

「動身返滬的那天，在機場上見到您，我沒有講什麼。有些感情不是能用語言表達出來的。我只能說：『……我永遠不會忘記你們。』……」

（二）

上面的信是寫給某一個人的，話卻是對許多人講的，因為這是我心裏的話。本來我應該給每一個朋友寫信表達我的感謝之情，可是我沒有充沛的精力，我甚至沒有保證每天工作三四個小時的健康，我只能向疾病和干擾奪回一分一秒。我面前有多少必須克服的困難，但困難嚇不倒我。我耳邊仍然有各式各樣的吱吱喳喳，但任何噪音都不能使我着迷。從香港回來又是十八天了，我坐在二樓太陽間的書桌前，只聽見一片「知了」聲，就是說我耳鳴很厲害，可是我的頭腦十分清醒，我會[illegible]在回憶前一段「十八天」的事情，我很激動，連我自己也沒有想到，這次離開香港的時候，我會像幾十年前那樣感覺到我有夠多的勇氣和力量。

我想念風景如畫的中文大學的校園，在那裏我參加過幾次同大學師生的座談會。我始終忘不了某一位朋友提出的一個問題：「你拿着高的稿費過着優裕的生活，不知你怎樣看待你的讀者？」可能是我弄錯了，記錯了，原來的問題也許不是這樣，我的女兒小林那天也在場，她就說不是那個意思，而且當時我也不是照那個意思回答問題。但究竟是怎樣回答的，散了會當天晚上我便說不清楚了。我記得的只是寫在上面的那一句話，它一直折磨着我。夜間因為翻身困難，我睡不好覺，就常常考慮應該怎樣解答這個問題。它已經變成我自己的問題了。我並沒有拿高的稿酬，用不着解釋。但我靠稿費過着比較優裕的生活，這卻也是事實。我常說讀者養活作家，總覺得自己欠了讀者一筆債。怎樣償還這筆債？在香港的夜裏我翻來覆去地探索這個問題，始終找不到滿意的答案。我把這個問題帶回上海來了。難道在上海我就能找到答案嗎？我深深體會到自己帶回來一個包袱，不，不是包袱，是一根鞭子。又像在三十年代那樣，我覺得一根鞭子在我的背上抽打。一個聲音壓倒了我的耳鳴「你寫作，不是為了名譽地位，……讀者需要的是你的藝術的良心。」「回顧過去了的八十年的歲月，我不能不出一身冷汗。我要責問自己：在那麼長的日子裏，你究竟做了什麼值得自豪的事情？（上）

華裔數學家陳省身

張高峯

楊振寧的《讚陳氏級》

一九八三年，世界著名物理學家楊振寧，寫了一首詩《讚陳氏級》。

抗日戰爭期間，楊振寧有六年的時間在西南聯合大學讀本科和研究院，曾聽過陳省身的幾門高等數學課。一九四四年，陳省身在美國普林斯頓做研究工作時，發表一篇論文。楊振寧說：「今天大家公認這篇文章把微分幾何和拓樸學引入了新的境界。纖維叢理論中的陳氏級（Chen Class）就是從這篇文章推導出來的觀念。它不但是劃時代的貢獻，也是十分美妙的構思，把一個完整的流形切開，再巧妙地接起來，天衣無縫的歸還原形。我在一九七五年懂得了此中奧妙之後，真有嘆觀止之感。」

楊振寧博士是研究物理的，為什麼去瞭解陳氏級？經過大致是這樣的，近代物理研究自然界的核力等四種力和它們的能都是規範場，後來發現規範場的方程式和數學的纖維叢觀念有密切關係，一九七四年又發現這些方程式與陳氏級的關係，因此物理學家才知道必須懂得陳氏級。楊振寧說：「陳教授今天在幾何學界的地位，已直追歐幾里得（公元前三〇〇年左右）、高斯（一七七七－一八五五）、黎曼（一八二六－一八六六）和嘉當（一八六九－一九五一）。」【編者按：法國數學家嘉當（Elie Cartan）即前文所述的埃里・卡坦，通譯嘉當】

楊振寧的《讚陳氏級》如下：

「天衣豈無縫，匠心剪接成。渾然歸一體，廣邃妙絕倫。造化愛幾何，四力纖維能。千古寸心事，歐高黎嘉陳。」

二十一世紀屬於中國

陳省身關心中國的統一，關心中國的建設。他說：「中國的統一問題，總是會實現的。現在兩個政府的負責人都老了，五年十年之後，非換人不可，那麼過去的恩仇就會淡漠一些，有利於坐下來討論統一的問題。」他還建議：「要製造一種輿論，不許當權者把個人利益放在國家利益之上。如果不計較個人利益，而從國家、人民處着想，問題就簡單化了。」

談到中國的建設，陳省身說：「中國人的能力不需要討論。中國有那麼多的人，那麼大的土地。有人說二十一世紀中國應起更大的作用，也有人說二十一世紀是中國人的世紀，這話有點根據。現在的中國年輕人的眼光要放遠大一些，國家搞好了，在世界將起大作用。」

「看看中國這些年來在國際上的各種成就，中國人應當驕傲，應當有信心。」

「中國目前在科學技術上還是落後的，但前途有希望，『向前看』這句話是很有意思的，不怕曲折，不趨近利，共同擔起中國四化建設的歷史使命。要知道許多國家的年輕人並沒有這樣的好機會」。

（八四・十一・十五天津）（下）

詩妓顯靈 文人戲擬

聯趣　梁羽生

所謂是薛濤所作的《四時迴文詩》，並非見之於薛濤的詩集，而是有一段「鬼話」（名貨相副的鬼話）的。「鬼話」云，明朝有個文人叫做田孟沂，有次扶箕，招來了唐代詩妓薛濤的鬼魂，那四首迴文詩就是薛濤的「顯靈」之作。孟沂依韻和了四首，也是迴文。從這個「鬼話」看來，則所謂薛濤的「顯靈」之作，顯然是後世文人的戲擬了。孟沂的和詩，並錄如下：

春

芳樹吐花紅過雨，入簾飛絮白驚風。
黃添曉色青舒柳，粉落晴雲雪覆松。

夏

瓜浮甕水涼消暑，藕疊盤冰翠嚼寒；
斜石近階穿筍密，小池舒葉出荷圓。

秋

殘石絢紅霜葉赤，薄煙寒樹晚林蒼；
燈昏寄恨羞封紙，蝶夢驚愁怕念鄉。

冬

風捲雪蓬寒罷釣，月輝霜柝冷敲城；
濃香酒泛霞杯滿，淡影梅橫紙帳清。

這四首迴文詩也都是用「詩聯」形式組成的，依我看似乎比薛濤的「原作」還好一些。如「瓜浮甕水涼消暑，藕疊盤冰翠嚼寒。」「濃香酒泛霞杯滿，淡影橫梅紙帳清。」等句，順讀倒讀都是頗有趣致的詩聯。

家長拒出學費

咖啡或茶　張散

在英國下議院討論中英香港問題聯合聲明時，前面議程上的教育津貼法案引起了大辯論，以致對聯合聲明的討論推遲了兩小時之久。

教育津貼法案使戴卓爾夫人的英國內閣遭到了滑鐵盧。在一百八十名保守黨議員聯名反對之下，教育大臣不得不將原案撤回，另提修正案。

新的教育預算規定，凡是收入較多的家庭，其子女在上大學時，不得再享有豁免學費的待遇，這五百二十萬鎊學費應由家長負擔。就是經濟情況欠佳的家庭，若子女所得到的教育津貼也將減少，而不能得到全額或接近全額。

計算起來，教育津貼可以節省三千九百萬鎊，都由這個法案轉給學生家長去負擔了。

法案一出，鬧者大譁，而尤以接近保守黨的人鬧得最歡。這是因為，保守黨的基礎就在於中產階級，而享受到教育津貼的人一向以中產階級者較多，反而是工黨議員的子女所得較少。所以這個提案在保守黨內遭到更多的反對。

對於已經連任兩屆首相的戴卓爾夫人來說，保守黨議員們公開扯起反旗，還是第一次。保守黨員們一向支持戴卓爾夫人，無條件地贊成她的要求和主張，這一次卻是物極必反了。

英國的失業率目前仍在百分之十三以上。戴卓爾夫人最初標榜減稅，登台之後又逐漸改為增稅，這一回，她真的失掉了支持。

九經解有案

吳其敏

清初著名詞人納蘭成德，早年鄉試出自徐乾學健庵之門，立雪受業，得徐氏諸經訓故之濡染。於倚聲之學外，頗堅讀書之志。惜為年不永，甫三十有一而卒。《四庫》著錄《大易集義粹言》八十卷，為其遺世經說唯一專編。蓋取陳友文《大易集義》、方聞一《大易粹言》兩書，纍其精要，刪其繁蕪，合前刪補而成者。舊傳通志堂有《九經解》之作，《九經解》共一千七百八十一卷，實出徐乾學所手纂，通志堂但抄之刻之，非原著者也。是書收錄，皆為唐宋元明人解經之說，凡一百三十九種。其間泰半出通常傳本所罕見者。納蘭成德從其師手中韓錄，乃付剞劂，因即以其通志堂之名名之。原書初稱《傳是樓經解》，傳是樓者，徐乾學崑山藏書之樓也。徐嘗明末喪亂之餘，搜積故家散出珍藏秘笈，聚宋元舊槧萬卷，乃築此樓以居之。

關於《九經解》纂列之內幕及其經過大略，姚元之《竹葉亭雜記》卷四曾有如下之記述：「《通志堂經解》，納蘭成德容若校刊，實則崑山徐健庵家刊本也。高廟有『成德借名，徐乾學逢迎權貴』之旨。成為明珠之子。徐以其家所藏經解之書而付梓，鑄成德名，攜板贈之。序中絕不一語及徐氏也。」依姚元之所得如上資料，此中尚存有師徒薪傳之外的一段「逢迎結納」的因素在。而且事干上聽，指斥有旨，可謂茲事體大者。然《清史稿》本傳言：「詔采購遺書，乾學以宋元經解等，或繕寫，或仍古本，綜其體要，條列奏進，上稱善。」似未牽涉通志堂本之情，而康熙二十八年，乾學被劾「律身不嚴」，「招搖納賄」諸罪，經乾學疏辨，下部議，坐三禮所劾無實，應鐫秩調用，則元之所據，又恐在乾學下世以後事矣。

茶壺之妙一蓋可驗

悠然集　唐瓊

前人有一種檢驗紫砂茶壺製作的妙法：「壺製之妙，即一蓋可驗，試隨手合上，舉之能吸起全壺。」這有點匪夷所思，但想來總不致是聳人聽聞之詞。說這番話的是《陽羨陶說》作者張燕昌，他是這樣談起的：「先府君性嗜茶，所購茶具皆極精，嘗得時大彬小壺，如菱花八角，側有款字。」接着就是他父親說的製壺之妙的檢驗法。

陽羨即今宜興。

他又說，「所見黃元吉、沈鷺雝錫壺亦如是，陳鳴雲便不能到此。」這黃元吉也就是張宗子所評：「錫注，以王元吉為上，歸懋德次之。」

時大彬製的紫砂茶壺，恐也未必都能達到「一蓋可驗」的水平，手工藝製作很難要求太高的精密度。陳鱣松《硯齋隨筆》有云：「客耕武原，見若壺一於倪氏六十四硯齋，底有銘曰『一杯清茗可沁詩脾，大彬』，丹十字。其製樸而雅，砂質溫潤，色如豬肝，其蓋雖不能翕起全壺，然以手撥之，則不能動，始知名人名下無虛士也。」武原是浙江海鹽縣別稱。談的也是時大彬（亦即有人誤為儲大柄的作品）（前述黃王與此處時儲，按江浙方言讀音或相同或相近）。

砂壺銘刻，據說須乘泥半乾時，用竹刀刻就，然後上火。雙款麻煩些，要找精於奏刀者。清朝[illegible]銘字代價每字百四十文，加工者值須三倍。

俗人如我，唯獨對「一蓋可驗」論懷有莫大好奇心，還甚於銘刻。有位朋友收藏一個宜興茶壺，真想找一個黃道吉日，到她府上仔細觀賞。但是想用她的藏品之一（時大彬或其弟子或再傳弟子的），當場試驗一番，只怕主人面有難色，在我則並無任何顧忌。或者會允許第二種試驗也未可知。

遙望南天門（中國畫）　徐天敏

搖籃會唱愛姑乖

祝丹

如今養孩子，許多事情都科學化了。比如，奶粉代替了人奶，紙尿片代替了尿布，等等，使做母親的減省不少麻煩。只有一樣，為孩子催眠，情形還是依然故我：直到如今，母親們往往還得邊抱着孩子，邊唱「愛姑乖」。

就好像是要使養孩子全盤科學化似的，終於，母親們如今連「愛姑乖」也不必唱了，只須將孩子交付電子搖籃，就保證後者可以很快入夢，而且不虞哭鬧，滿可以一覺睡到大天光。

所謂電子搖籃，就是由電子控制的搖籃。這種新的科學育嬰設備，乃是日本人的新發明。

這種搖籃，也的確相當神奇。當着搖籃上的嬰兒哭哭啼啼時，它便會得自行搖動，搖呀搖的，使孩子很快安靜下來，停止哭鬧。

如果搖籃應聲而搖，而睡在其中的嬰兒還是哭鬧如故，那麼，它的「第二槓」又來了：搖籃附設的錄音機，這時就會聞聲而動，將預先錄製的、這嬰孩父母哄孩子的聲音如「愛姑乖」之類，一一播將出來，務使嬰孩重新入睡為止。

這種代替母親哄孩子入睡的搖籃，設計得特別舒適，為的是好讓孩子快快安睡。只要不超過三歲，任何種族的孩子，據說都能很快適應這種用上了尖端音響分辨技術的電子搖籃。

武德頌

高旅

六十九　狼狽出亡

「明白了。」馬士英說，「先要向玉皇大帝領法旨，然後憑這個法旨，指揮天神天將行事。好像領皇上的聖旨一樣。」

「不錯，是這個意思。」智淨和尚說，「不過我也是外行，不明白武當山怎麼做法事的，只知道，做法事總喜歡在晚上。和尚做法事在白天的多，晚上不大做。」

「踏罡步斗嘛！」馬士英說，「要看天上的星辰，法壇設在殿後，就是向北，北面不是北斗星嗎？」

「到底大學士有識見。」阮大鋮說，「是要拜北斗，北斗是眾星之主，紫薇宮在那兒，紫氣怕就是從那兒出來的。」

「還用說，」馬士英說，「自然是紫薇官了。」

在旁邊竊竊私語，卻不像厭膩，還守着看什麼奇異的法事。孫六奇只管伏在拜墊上調息養氣，吐納一番，足有半個時辰，等於睡了一覺，這時微微睜開眼角，見馬士英還在，便站起身，在香爐裏插了幾枝檀香，念了一通咒語，含一口淨水，噴在木劍上。

「又要作法了，又要作法了。」阮大鋮說。

果然，孫六奇畫了一道硃符，挑在劍尖上焚了，然後又朗朗然背出一串天神天將的名字來。

「還在召將。」馬士英說。

「還在召將，」智淨和尚說，「天神天將太多，早說要召兩天兩夜的。」

「那也算辛苦了。」馬士英說，「那就讓道長在召將吧！我們到後面去喝杯酒，可惜沒有狗肉給大師吃。」

「不用。」智淨說，「狗肉自己有，備酒就是了。」

「大師作道場，仍舊吃狗肉，」馬士英說，「不怕得罪菩薩嗎？」

「大學士早知道的，」智淨說，「我是少林旁支，立戒時請免了的，可以吃肉，也可以吃狗肉，菩薩都知道，怎能見怪呢？」

「不錯不錯，大師法力武藝都高超，不能和一般和尚比。」馬士英說。

「否則傳授給大學士的渾身功夫，也就平常了。」阮大鋮說，「不是一般見識。」

一路說，一路走到馬士英的居處，叫親衛備酒餚菜。馬士英正要舉杯，說：

「有一件事疑惑。」（六〇六）

中國農業潛力大

德惜

中國四個現代化的第一階段目標，是本世紀結束時，使國民生產總值翻上兩番。

這個目標，對工業生產來說，無疑比較好辦，因為，通過擴大投資，增加設備和引進新技術，工業生產是會較快上去的。但農業方面，可就難說了，因為過去的進度表明，農業要翻上一番也真是難上難。

不過，看問題是不能「一本通書看到老」的。過去農業遲遲其上，原因是多方面的，生產力受到農村制度的束縛，得不到發揮，應是造成窒礙的主要原因。在經過近年大改革後，這問題如今得重新估量了。

按照中國農業專家的意見，在生產力獲得新的解放的基礎上，進一步發揮農民的生產積極性和有關設施的潛力，農業仍將是大有可為的，亦即是說，要在廿一世紀到來前把農業翻上兩番，把握還是比較大。

別的暫且不說，單說幾項統計，就頗能小中見大。

發展農業生產，第一重要的是土地。據近年統計，中國目前已經擁有灌溉面積六億九千萬畝，面積不算太小。但是，灌溉水的有效利用率，僅為百分之三十至百分之四十。專家說，經過努力，假如提高灌溉水的利用率，現有灌溉面積所能提供的生產能力，自必大有提高。這是一。

第二，是化肥利用問題。據統計，目前中國使用於農業方面的化肥，每年達到六千萬噸，數量是不少了，但講到實際利用率，那就不免有「暴殄天物」之嘆了。因為，化肥真正用得其效的，迄今只佔百分之三十，其餘百分之七十，卻用不得其所。如果設法把化肥有效利用率提高，農業增產不是會大進一步嗎？

第三，就數到農業機械的利用了。據統計，中國農業機械，目前總動力達到二億五千萬匹馬力，數字十分龐大，但它的利用率，卻只有二成左右。亦即是說，約有八成設備（合二億匹馬力）是白白浪費了。假如都運用起來，農機的威力又豈止增加一倍而已!?

因此，農業專家說了，單是在挖掘潛力方面，中國農產也將大有可為，更不要說增加投資、進一步健全農業制度所帶來的生產力了。總之，本世紀前農業翻兩番，應該沒有問題！

戲院聯合廣告

南洋 5-737388　最後今天五場　世界性寶座恐怖片王　衝出猛鬼城　兒童不宜

南華 K881755　最後今天五場　世界性寶座片王　衝出猛鬼城　兒童不宜

總統・麗聲　今天盛大獻映　麥嘉 徐小鳳 陳百強 梁韻蕊 李麗珍 張國榮 袁和平 小光頭 聯合演出　聖誕快樂　導演 高志森

利舞台・華盛頓　今天獻映　兒童不宜　洪金寶 林子祥　貓頭鷹與小飛象　華盛頓今加映午夜場

珠江 3-7123941・銀都 3-891187　今天最後　衝出猛鬼城　兒童不宜　明天獻映 愛之路

金門・民樂　今天盛大獻映　聖誕快樂

華聲 K617160・金聲　今天隆重開幕　聖誕快樂　捉鬼敢死隊　兒童不宜

新光 H632959　今天兩場　衝出猛鬼城　兒童不宜　夜場 廣東潮劇團義演

京都・凱聲　威風八面　捉鬼敢死隊

國華 3-629880　今天五場　愛的根源

百麗殿 3-7441282　今天五場　中國戲曲電影展　孫悟空三打白骨精

金花 0-246801・粉嶺 0-900365　今天最後　新女芬妮　貓頭鷹與小飛象　洪金寶、林子祥　喜劇紅星大合演

環球 3-7570510・寶麗宮 3-7430332・華富閣 5-519775　三院今天五場　貓頭鷹與小飛象　洪金寶、林子祥首次碰頭合作

金都 0-298070・金城 3-7170232・金龍　兩院今天五場獻映　聖誕快樂　郎將隆重開幕

元朗 0-762432・華都 0-402109・金茂坪 3-404884　最後 衝出猛鬼城　今天五場 貓頭鷹與小飛象

萬國寶通副總裁容永忠稱

中小廠廈需求增加 出租率升租金穩定

該行最近加強中國部人力開展更多業務

【本報訊】最近中小型廠廈出租率上升，反映了一般工商業者的投資意向。「自中英草簽協議後，我們看到工業界對廠房及機器的投資，明顯地比九月以前增加，這方面的分期付款和租貨機器生意表現良好。」萬國寶通銀行副總裁容永忠對記者說。

「九月以後，可以看到一千呎以上，三千呎以下的廠廈需求不斷上升，租金也穩定下來。在訂入新的機器方面，隨即增加。其中以電子，塑膠和印刷業表現最好。」他說，「為了加強和客戶的聯繫，我們最近在中區成立了工商服務中心，為公司客戶提供有效和快捷的業務往來處理。」

新的工商服務中心把原來由總部聯繫的中環公司客戶統一起來，讓這些客戶得到地區上的方便。同時還把支票交收的營業服務時間，延長至下午五時，為同業之中開先河。

容永忠說，該行的工商服務中心對象是公司客戶，且主要是本地的客戶。至於與海外的聯繫，萬國寶通在近月來已經新成立了一個全球貿易部，專門負責，其範圍還包括到中國投資的客戶。兩個不同部門的成立和加強，顯示了萬國寶通對本港及中國未來貿易前景的看法。

「我們的看法是在九七年以前或以後，中國大陸和香港之間的往來都是很難分割的，特別是中國明確了她的對外開放政策，諸如開放沿海十四城市、設立特區及口岸公司不斷派人來港作市場推廣及交流，令外資對其信心增加。為此，萬國寶通銀行最近已加強中國部的人力，希望盡快能釐定出在中國整個市場的政策，開展更多的業務。」他說：「目前我們在北京和深圳設有辦事處，隨着形勢發展和需要，我們打算在明年初到上海多開設一個辦事處，加強業務能力。可以肯定，我們對未來業務前景的看法是樂觀的。」

九月份外貿統計顯示

總出口量值均上升

分別增加百分之十九及一成二

【本報訊】據統計處昨日發表的統計數字顯示，一九八四年九月本港製品出口數量及轉口貨品數量，較一九八三年同月份分別上升百分之十五及百分之二十五，因此，總出口貨品數量增加百分之十九。同時，入口貨品數量增加百分之十二。

本港製品出口及轉口貨品價格分別上升百分之十一及百分之十三，因此，一九八四年九月的總出口貨品價格較一九八三年同月份上升百分之十二。同時，入口貨品價格亦告上升百分之七。

結果，貿易指數上升百分之四。

將今年首九個月與去年同期比較，本港製品出口及轉口貨品數量分別增加百分之二十二及百分之三十一，而入口貨品數量則增加百分之十七。同期間，本港製品出口、轉口及入口貨品價格俱告上升百分之十五。

幾乎所有類別貨品的出口價格均有增加，由鞋類及家庭電器百分之八至紡織製成品及有關製品百分之二十四不等。但礦產及廢料的出口價格下跌百分之十六，鐘表出口價格則下跌百分之八。

大部分本港製品出口數量均有顯著增加，增幅較大者有礦產及廢料、電子零件、鐘表、家庭電器、各類無線電設備，鞋類及衣着。但本港製品出口數量下降者計有：紡織紗及線、紡織品和旅行物品、手袋及同類貨品。

許多主要入口食品的數量下降，較顯著者為糖、蔬菜、穀物及穀類製品、牛油、乳酪及蛋以及生果。但小麥及麵粉、肉類及肉類製品以及魚及魚類製品的入口數量則有顯著增加。

主要消費物品的入口數量顯著增加，增幅較大者為載客用汽車、收音機、電視機等。但酒類、紡織物的雜項製成品、手表、煙草製品及鞋類入口數量則減少。

漳州蘆柑羅崗橙等 應時水果陸續上市

【本報訊】國產應時果品陸續上市，漳州蘆柑、羅崗甜橙和新會柑天天有貨運到，廣西沙田柚亦開始登場。

據果商消息，今年天氣較好，有利於水果的成長，應時果品如新會柑、漳州蘆柑、羅崗甜橙等均喜獲豐產。尤其是去年產量顯著下降的羅崗甜橙，今年將取得好收成，因為從初上市的羅崗甜橙來貨情況來看，平均每天已有一千餘件抵港。蘆柑每天亦有一千餘件沽出，預料，下周中蘆柑來量將會繼續增多。

同消息說，今年新會柑來量顯著增加，近日來量已接近尾聲，昨天最高每擔售二百四、五十元，最低每擔為一百五十元。

廣西沙田柚開始上市，每隔一天便有三、四百籮抵港，一級貨每百個售四百元，二級貨三百一十元至三百二十元左右。

國際經濟動態

日星澳股市昨齊跌 東京美元匯價微降

▲路透社東京消息，十一日上午當地股市劇跌，下午因獲買家購入雜項股的支持，價格回升，但收市價仍比早一天為低。成交三億二千萬股，早一天二億六千萬股。收市道瓊斯平均價為一一、二五〇·八三日圓，下降六六·〇四日圓。

▲美聯社東京消息，十一日當地外匯市場上，美元匯價微跌。開市一美元兌二四七·一五日圓，收市二四七·〇五。早一天收市二四七·五〇。

▲合衆國際社倫敦消息，十一日上午，歐洲金融市場開市時，美元匯價漲跌互見，黃金價在蘇黎世無變，在倫敦微跌。

蘇黎世開市黃金價為每安士三二六·五〇美元，與早一天收市價相同。倫敦黃金開市價亦是每安士三二六·五〇美元，比早一天收市價跌〇·二五美元。

倫敦英鎊開市每鎊兌一·二〇三八美元，早一天收市一·二〇三五。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：三·〇八八七西德馬克（三·〇八七二），二·五四七七瑞士法郎（二·五四六五）；九·四五三五法國法郎（九·四五〇〇）；一、九〇一·六二意大利里拉（一、九〇八·二〇）。

▲路透社新加坡消息，十一日當地股市受到沽盤及獲利回吐壓力，收市價微跌。成交八百五十萬股，早一天七百八十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八一七·五六，下降三·八九點。

▲路透社悉尼消息，十一日當地股市中，金礦股價格受到拋售壓力，因國際黃金價格進一步下降，但收市一般股價平穩。全普通股收市指數下降〇·四點，降為七二三·七。

經濟漫談

港貨輸英可望續增

金鋒

今年十一月份英國的零售生意創高紀錄，銷貨總值約比去年同月增百分之七。

一些英國零售商店為爭取在聖誕節前多做生意，現更打破星期日休息慣例，從當日上午十時營業到下午五時。

上述兩項消息，對香港出口商和廠商來說，都無疑是個喜訊。因為輸英的香港製品，多為紡織品、成衣、玩具、電子產品及其他日用消費品。只要當地的零售生意興旺，聖誕節貨品的銷情好，那末今後英國入口商向香港補訂新貨，便會相應地增加了。

去年和今年，港貨輸英雖已陸續回增，但由於英國經濟復甦緩慢和缺乏勁力，去貨增加的幅度實未如理想。顯而易見，英國煤礦業的工潮久未停息，英國的失業率偏高，以及英鎊兌港元的匯價下跌，都使港貨增銷去英國受到一些牽制。

但是，由於英國零售生意已呈現旺局，而明年英國經濟的增長率亦會稍增，看來港貨銷去將會取得第三年的進展。明年三月間，香港製品將在英、荷、瑞典等歐洲三國舉行輪迴展覽，可見貿易發展局對港貨輸英前景也是看好的。事實上，現在英國仍是購買港貨最多的一個西歐國家。而據港歐貨運公會負責人估計，明年此線出口貨運量還會有一些增長。

澳元匯價轉疲軟

兌美元本月以來已跌百分二

【本報訊】據路透社十一日悉尼消息：在澳洲悉尼接受路透社記者訪問的資深外匯經紀商均認為，澳元兌美元匯價自本月初以來下跌了百分之二，標誌着澳元疲軟時期的開始。

澳元於今年[illegible]月底兌〇點八六美元，但到本周二，澳元下跌到每一澳元兌〇點八四三五—〇點八四四〇美元。

經紀商指出，促使澳元疲弱的主要因素，是美元繼續強勁。澳洲貿易中百分之七十是以美元結算。短期因素促使澳元近期偏軟，但長遠的因素，將影響到澳元在一九八五年進一步轉弱。

一九八三年十二月十二日，澳元開始自由浮動，當時每一澳元兌〇點九一六〇美元，到今年三月，曾上升到匯率浮動期全盤高點為每一澳元兌〇點九六五〇美元，但到今年七月，又回落到〇點八一三〇美元。近幾周來，澳元兌其他西方主要貨幣的匯價仍保持強勁，但目前已轉弱。

經紀商預料，在未來數周，澳元將會在〇點八三五〇美元至〇點八五〇〇美元之間徘徊。到一九八五年第一季度，澳元將會回升到〇點八六〇〇美元至〇點八七〇〇美元之間，長遠來說，澳元有可能滑落到〇點八〇美元，這主要須視乎澳洲經濟增長是否會放緩而定。

萬國寶通銀行 委任兩名要員

【本報訊】萬國寶通銀行最近宣佈委任兩位要員：萬志輝為機構銀行部門主管，容永忠為商業銀行部門主管。

香港工商業展覽 今日在廣州開幕

馮秉芬集團兩機構參展

【本報訊】馮秉芬集團屬下貿易機構啟祥洋行與兩家聯營公司——國際啟祥有限公司及雙華啟祥有限公司，將會參加本月十二至十七日在廣州舉行的香港工商業展覽會，向日益蓬勃的中國市場推介其代理的產品及服務。

香港工商業展覽會定於今（十二）日在廣州開幕，一連六天假廣州外貿中心舉行。是次展覽由新鴻基國際服務有限公司主辦，中國國際貿易促進委員會廣東省分會承辦，並得到香港總商會贊助。

世界經濟瞭望

東京將設日本債券期市

▲日本證券交易委員會已向大藏省遞交一份建議書，主張在東京股票交易所內開設一個十年期日本債券的期貨市場，初期只准以長期政府債券為對象，其後才考慮容納中、短期的債券。

日本大藏省計劃於一九八五年十月左右開設這類的新市場。可以在債券第二市場進行交易的證券行和銀行等一類金融機構，將會成為這個新市場的會員，個人則不能參與。

大藏省估計，十年期債券的贖回金額，在八四年至八五年度將會是一千五百二十億日圓，下一年度則會增加到二萬二千八百億日圓，到一九九零至九一年，更會激增到八萬一千五百一十億日圓。

日未平買入倉創高紀錄

▲東京、大阪、以及名古屋三家交易所的未平買入倉，在上一周增加了四百四十二億日圓，增加到創紀錄的二萬九千三百九十八億日圓，這是連續第二周出現增長。

印尼咖啡出口數量增加

▲印尼《安塔拉》通訊社報道，印尼咖啡在質量上改善，因此在國際市場上漸獲接納，在今年三月為止的一九八三年至八四年度，印尼咖啡出口增加到二十六萬二千噸，上一年度則為二十二萬五千噸。

日棉紗產量十一月減少

▲日本棉紡業協會會員廠商的棉紗產量，十一月份減少到十五萬六千九百六十九包（每包四百磅），十月份為十六萬零二百五十六包。協會會員的棉紗產量，佔日本棉紗總產量的百分之八十五。

西德拋一千八百萬美元

▲路透社法蘭克福消息，十一日西德聯邦銀行售出一千八百萬美元，當時美元定價為一美元兌三·〇八六三馬克。早一天定價是三·〇九三一馬克。

徵購發展地皮

某大地產公司誠徵香港九龍或新界適合發展地段以供發展住宅等用途，有意出讓者請撥電

3-682249與麥小姐接洽

超值保養
史無前例

只須付出特低年費，
便可享有連工包料的全面維修保養服務。

閣下身為平治車主，試想一下，每年只須付出特惠價錢，就可以享受一個完善的保養計劃：由引擎、波箱以至所有零件及維修費用，全部包括在內，該是何等超值！

這是仁孚創新貢獻的平治「特惠保養計劃」，在新車保用期屆滿後，即可參加。以定額收費，每年可續期一次，直至車齡滿五年為止。

收費方面，堪稱超值！年費僅為閣下的平治汽車車值的2%至3%。以一年車齡的平治油渣引擎汽車為例，年費僅為港幣五千元，即可享受連工包料的全面維修保養服務。

車齡超過五年者，則可永久享有零件及維修之七五折收費優待。

平治是閣下擁有的珍貴資產之一，加入「特惠保養計劃」，保值自然更易，切勿坐失良機。

請即致電5-616131或各仁孚維修廠垂詢「特惠保養計劃」詳情。

平治
特惠
保養計劃

仁孚集團
怡和有限公司附屬機構
優秀傳統　卓越出衆

仁孚維修廠：
香港仔　電話：5-528298　紅磡　電話：3-639396
鰂魚涌　電話：5-612241　葵涌　電話：0-273355

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

第四張

亞洲杯足球分組賽昨演壓軸戲

中國五球大勝阿聯酋

沙特一球擊敗科威特

檀香山馬拉松比賽

港選手心臟病發死

▲【美聯社檀香山十一日電】檀香山醫學檢驗所周一稱，一名香港工程師在參加一九八四年檀香山馬拉松比賽時，因心臟……

格蘭披治羽毛球賽

……這位年僅十八歲的左手將，在上周贏得澳洲公開賽初級組冠軍。在此之前，他已贏得美國公開賽及溫布頓賽的初級組冠軍。今天他以六比三、六比四擊敗瑞士的雷爾錫克。

卡拉茲曼幾乎可以肯定隨着捷克的蘭度、同胞卡希及瑞典的埃德堡成為最佳年輕網球員。

……生均因動作過勇，被球證示黃牌警告。

昨晚入場衆四百三十四人，門票收入八千三百八十元。

女雙乒賽今決戰

許素虹余錦佳對黃詠珊麥麗珊

【本報訊】香港乒總主辦的女子雙打乒乓球賽，今晚八時在該會會所舉行冠軍決賽，由許素虹、余錦佳組對黃詠珊、麥麗珊組……

可樂小球戰訊

工俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第五屆「可口可樂」杯小型足球賽，十二月十四日移師馬頭圍……編排兩場夜戰，頭場八時中商（文鋒B）對中巴（堅城B），尾場九時製衣（創興衣聯）對理髮（雄帥）。

MIX …Cleaner) …吸塵機 …限公司 …-937474

亞洲杯足球分組賽昨演壓軸戲
中國五球大勝阿聯酋
沙特一球擊敗科威特
四强準決賽中國伊朗將分遇科威特沙特

【本報特約記者晉鈞新加坡十一日長途電話】攻勢如排山倒海般的中國足球隊，今晚在亞洲杯足球賽的出線關鍵的對阿拉伯聯合酋長國的比賽中，全場佔盡優勢，最後以五比〇大勝對手。中國隊將以B組首名身份出線，將在十四日舉行的準決賽對抗A組科威特，角逐決賽權。B組次名的伊朗隊則在十三日與沙特阿拉伯爭奪決賽資格。

今晚，中國隊三條線都打得很出色，尤其是中場球員，把對方的中場球員盯死，以致迫得阿聯酋以一向並不習慣的長傳打法攻門。自然，一向只慣打地波推進的阿聯酋球員，高球當然不夠中國球員爭頂。

在進攻上，古廣明及趙達裕發揮了他們腳法好及善於鑽營的優點，把對方後衛搞得翻天覆地，終於在全隊一心的配合下，以五比〇大勝對手，勇奪出線權。

獨立隊昨操練，教練與球員研究如何對付港聯

體育

努力不懈的中國隊球員，終於在上半場十二分鐘打開未有入球的僵局。在這場比賽擔任中鋒的北京新秀楊朝輝，在門口迎接古廣明的一記妙傳，一記「獅子搖頭」，把球頂入對方大門的左角，一比〇。

在過去三場比賽射入兩球的中堅賈秀全，在九分鐘後，再施展他的射門本領，在這個比賽中第三次把球踢進對方大門。這是他接應李輝的傳球，在門前一射入網，二比〇。

兩球在手，中國隊士氣益發旺盛，擔任隊長的左樹聲再一次殺到對方門前，轟門得手，三比〇。

下半場，中國隊愈戰愈勇，七分鐘，林強在三十碼外遠射，阿聯酋門將雙拳擊出，古廣明補上一腳，皮球在白界線上被對方後衛救出。趙達裕這時在人馬雜沓中殺出來，砰然一記撞射，把皮球打入大門，四比〇。

二十三分鐘，阿聯酋已是潰不成軍，古廣明窺準機會單刀赴會又告得手，五比〇，中國隊大勝而回。

另場，沙特阿拉伯憑着杜沙里在完場前一分鐘的一記入球，以一比〇擊敗上屆冠軍科威特，以A組首名資格出線。

獨立隊踢進攻足球
教練昨在記者招待會上稱
將以洲際杯冠軍陣容出戰港聯
今天下午在嘉山球場進行操練

【本報訊】足總昨在尖沙咀彩龍酒樓為阿根廷獨立隊舉行記者招待會並宴請客軍，會上，獨立隊領隊兼教練柏斯杜里表示，獨立隊本周四出戰港聯隊將會踢進攻足球，全力作戰。

柏斯杜里說，獨立隊在阿根廷國內聯賽成績平平，排名第五，但並不能以此成績來衡量獨立隊的實力及現時的狀態。獨立隊日前在洲際杯賽擊敗英國利物浦隊奪得冠軍，另方面，獨立隊曾奪得七次南美自由杯賽冠軍，在南美是一支具有代表性的球隊。

柏斯杜里稱，獨立隊將以出戰英國利物浦隊時的基本陣容出戰港聯隊，但具體人選，由於隊中有數位傷將，因此未有最後確定。

獨立隊贏洲際杯功臣貝喬丹尼（左），在教練指導下練射門術

獨立隊隊長祖西路表示，球員來港比賽，並無心理負擔，因此，各將都會悉力以赴，打出精彩的足球。」

會上，[illegible]立隊會長[illegible]港聯隊的實力，了解陣中的外援球員，可見客軍對此仗非常重視。

港聯隊領隊周志強則說，獨立隊以其球員年輕及合作性佳見稱，港聯隊與其作賽，從中可學到一些南美足球技術，希望港聯隊能盡力與客軍週旋，爭取理想的戰果。

港聯隊教練吳偉文表示，據客軍在本港的操練所見，客軍的個人技術、球員的組織性、叩關等都不錯，是值得球迷欣賞的好賽事。

昨天出席記者招待會的還有足總主席何世柱、埠際小組主席霍震霆等。

獨立隊將於今天下午二時三十分在嘉山場進行操練，周四晚上八時在大球場對港聯隊。

獨立隊球員名單如下：比雅圖、馬里康尼、維拉華迪、祖西路、哥倫、安里克、馬蘭于尼、基斯迪、波捷尼、布魯查加、貝喬丹尼、巴比朗、蒙桑、洗馬曼、雷諾素、摩連尼。

排聯宴賀霍英東

【本報訊】港九排球聯會為祝賀該會永遠名譽會長霍英東榮膺香港中華總商會會長，昨晚在九龍彌敦酒店舉行聯歡宴會，由該會會長石振達致送銀碟給霍英東作為紀念。同時，霍英東亦轉送國際排聯推動排球最佳獎給會長石振達。

昨晚甲組足球賽交白卷
流浪俠士握手言和
俠士攻勢較多破關乏力

【本報訊】昨晚在旺角球場舉行的甲組足球聯賽，俠士與流浪經過九十分鐘角逐後，兩隊均交白卷，以〇比〇打成平手，各得一分。頭場雙方預備組亦以〇比〇打和。

甲組之役，兩隊球員因怕失分，踢來小心翼翼，所以大部份時間均是球來球往。俠士在高層改組後，教練工作暫由助教余懷英負責，雖然球員踢來比前幾仗積極，但廖化作先鋒的安德遜始終不是中鋒材料，所以俠士攻勢雖多，亦沒有建樹。以兩隊昨戰表現，打和相當合理。

上半場十分鐘，俠士高偉德右路底線斬球入禁區，王熾輝面對任煒雄，以頭槌攻關，但皮球被「雄仔」接過正着。三十三分鐘，流浪鄧祖成動作過勇，被球證示黃牌警告。

下半場流浪以譚垂迪入替鄧祖成，七分鐘，俠士以王熾輝右路頂球入中路，高偉德中路飛身頂球，但皮球乏力，流浪守門及時解圍。四十分鐘，流浪反攻，梁子泰左路禁區內施射，廖俊輝撲球出界，力保不失。終場，兩隊以〇比〇打成平手。

下半場比賽，俠士蔡偉文，流浪張育生均因動作過勇，被球證示黃牌警告。

昨晚入場觀眾四百三十四人，門票收入八千三百八十元。

俠士
廖俊輝
張金根　潘長旺　安德遜　蔡偉文
福特　黃火木　華偉全　王熾輝
李志鴻　高偉德

流浪
任煒雄
徐海弘　曾英全　吳志英　沈冠良
何佳　梁子泰　李桂雄　施鴻章
張育生　鄧祖成

亞洲杯足球初賽積分

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
（A組）							
沙特阿拉伯	四	二	二	〇	四	二	六
科威特	四	二	一	一	四	二	五
卡塔爾	四	一	二	一	三	三	四
敍利亞	四	一	一	二	三	五	三
南朝鮮	四	〇	二	二	一	三	二
（B組）							
中國	四	三	〇	一	一〇	二	六
伊朗	四	二	二	〇	六	一	六
阿聯酋	四	二	〇	二	三	八	四
新加坡	四	一	一	二	三	四	三
印度	四	〇	一	三	〇	七	一

南華會慶聯歡
今晚海城舉行

【本報訊】南華體育會第七十四周年會慶暨徵求會員聯歡大會，定於今天下午六時在九龍尖沙咀疏利士巴利道新世界中心三樓海城大酒樓夜總會舉行。

該會成立七十多年，歷史悠久，報名參加聯歡之職員、會友、逾一千四百多人，同時柬請體育界及新聞界到會，預料將有一番盛況。

七星杯象棋賽
港澳派隊參加

【中國新聞社廣州十一日電】中國象棋「七星杯」國際賽，將於本月十四日在肇慶市開幕。這是由中國象棋協會和廣東中國象棋協會聯合主辦的首次國際象棋賽。

報名參加這次比賽的有泰國、菲律賓、新加坡、中國和香港、澳門六個國家和地區的代表隊，美國紐約的「國弈會」、「象棋會」、加拿大、德意志聯邦共和國等的民間團體共十個單位也將參加比賽。中國象棋協會已經確定選派上海名將胡榮華、廣東新秀呂欽參加這次國際棋壇盛會。

這次比賽頭兩輪在肇慶「七星岩」畔舉行，三至五輪在廣州白天鵝賓館內舉行。棋賽期間，大會還將舉辦中國象棋古譜、古代棋子展覽。

體委副主任徐寅生透露
中國改革體育競賽
試行招標承辦方法
根據條件擇優安排並獎優罰劣

【據新華社鄭州十一日電】國家體委副主任徐寅生在鄭州舉行的全國體育競賽會議上提出，為使我國體育競賽制度化、社會化、多樣化，提高競賽效益，今後對一部分全國體育比賽和國內舉辦的國際比賽試行招標的方法。

他說，各省、市、自治區和產業體育協會、工礦企業單位都可以自願報名，申請承辦體育競賽。國家體委將根據條件擇優安排，並根據完成協議情況獎優罰劣。

他宣佈，這個辦法將從明年開始試行，取得經驗，逐步鋪開。

他說，一九八五年，第一屆全國青少年運動會將在鄭州舉行，還計劃舉行四十八項、一百四十九次全國比賽（二百三十個賽區）。同時，國家體委還資助各地方舉辦三十五項、八十四次比賽（九十二個賽區）。參加比賽的人數總計約五萬六千多人次。

徐寅生還談了改革體育競賽形式、手段和管理工作的一些措施。

對一部分項目，國家體委制定報名資格和標準，地方、企業、學校的運動員或代表隊，凡是符合要求的都可以參加全國性比賽。

有重點地採取邊集訓邊比賽的方式，增加運動員的鍛煉機會，多出人才。

各級體委根據不同的比賽和運動員的成績制定不同的獎勵辦法，以鼓勵技術尖子。

他說，現在的獎勵辦法，有時只重運動員在國內比賽中的名次，沒有考慮他的成績與世界水平的差距。今後的獎勵要二者兼顧。

從十日開始的全國體育競賽工作會議將於十六日結束。會議期間，國家體委將向獲得一九八三年「最佳賽區」稱號的賽區發獎。

專訪

實現不求和部署
古趙演出超水準
——訪中國足球隊教練曾雪麟

本報特約記者　晉鈞（新加坡十一日專電）

這幾天來一直老是繃緊着臉的中國足球隊教練曾雪麟，今晚終於綻開了難得一見的笑容。

在喜氣洋洋的更衣室內，他對記者說出了中國隊應付阿聯酋這仗生死大戰的部署：「不急躁、不保守、不求和、要拚搏。」

盡管還有準決賽的惡戰，但是曾雪麟還是露出歡容。

「總的來說，是對戰果滿意，前、中、後三線都打出了水平。過往三場打得並不突出的李輝、林強都打好了，古廣明、趙達裕更是打出了超水平。」

他說：「阿聯酋隊打得比較保守，看樣子是想穩守求勝，所以排了一個「四四二」陣式，這樣一來，他們的前鋒攻力不强。我們把騰出來的防守球員，安插到中場，與對方展開爭奪戰。人多打人少，把對方的三個核心主力盯死，切斷了阿聯酋的供應，這使他們打高吊衝門。但今天中國隊後衛打得很硬朗，而且在搶截上快速俐落。總的來說，中國隊是成功地打好了這場比賽。

「在出線後，不管對沙特、對科威特還是打卡塔爾，都不好應付。這三個中東隊，各有各的特點，中國隊要打醒十二分精神，應付接踵而來的大戰。」

阿聯酋隊教練塞夫認為，這次是輸得心服口服。稍有不服的是中國贏得太多了！

他說，中國隊發揮好，兩個邊鋒打得實在出色。特別是古廣明，這是一個難以防守的球員，打得刁鑽、聰明。他又說，阿聯酋的球員，除了技術不如人之外，經驗太淺也是原因之一。

國際體壇

檀香山馬拉松比賽
港選手心臟病發死

▲【美聯社檀香山十一日電】檀香山醫學檢驗所周一稱，一名香港工程師在參加一九八四年檀香山馬拉松比賽時，因心臟病突發而死。

四十九歲的安東尼．K．劉易斯在比賽的九英里處昏倒，在送抵凱爾蘭醫院後宣告死亡。醫院在周一將劉易斯的屍體解剖。

比賽人員稱，劉易斯在報名表上是寫上身體沒有問題。

馬拉松比賽方面人士稱，八千三百零五人完成比賽。比賽的冠軍是波多黎各的國蘭斯，時間二小時十六分二五秒。

新南威爾士網球賽
卡拉茲曼首輪過關

▲【路透社澳洲悉尼十一日電】年輕的澳洲網球員卡拉茲曼，被認為是「年輕的洛利華」，在悉尼白城舉行的新南威爾士網球賽中，在第一輪比賽過關。

這位年僅十八歲的左手將，在上周贏得澳洲公開賽初級組冠軍。在此之前，他已贏得美國公開賽及溫布頓賽的初級組冠軍。今天他以六比三、六比四擊敗瑞士的霍爾錫克。

卡拉茲曼幾乎可以肯定隨着捷克的蘭度、同胞卡希及瑞典的埃德堡成為最佳年輕網球員。

格蘭披治羽毛球賽
李玲蔚韓愛萍大熱

▲【法新社吉隆坡十一日電】在明天展開的格蘭披治羽毛球賽，本屆全英冠軍、丹麥的弗羅斯特，印尼的林水鏡及中國的韓健，在賽前被認為是這次比賽的大熱門。

一九八三年的世界賽冠軍，印尼選手蘇基亞托，以及印度的前全英冠軍布拉卡什，則是這比賽的「黑馬」。而上屆冠軍的中國選手欒劲，本屆比賽則未有參加。

女子組方面，中國的李玲蔚及韓愛萍也是大熱門。李玲蔚是全英賽、世界杯、英國公開賽、北歐杯賽、印尼公開賽女單冠軍。她對記者說，「很難預測在決賽中會不會跟韓愛萍對壘。但如屬實，這會是一場接近的比賽。」

女雙乒賽今決戰
許素虹余錦佳對黃詠珊麥麗珊

【本報訊】香港乒總主辦的女子雙打冠軍決賽，今晚八時在該會會所舉行，由許素虹、余錦佳組對黃詠珊、麥麗珊組。

另外，還有男子單打乒乓球賽八場上演，七時，陳江華對李學榮，趙勁對張文光，尹錫球對陳文生；七時二十分，馬雲輝對趙萬權，盧偉松對李式添，蘇俊華對朱沛傑；七時四十分，潘雲梯對張祖喬，陳志明對黃耀榮。

俠士未依約遞交資料
足總取回辦外隊賽期

【本報訊】足總鑒於俠士足球隊未能於限定的十二月十日前將主辦外隊的合約及資料交給足總，因此足總決定收回俠士卜定於明年一月十日主辦外隊的賽期。足總將會在當天主辦法國勁旅波爾多隊訪港賽事。

足總秘書李漢城說，關於收回俠士主辦外隊的賽期，足總主席何世柱及副主席霍震霆曾展開研究。關於此項決定，足總將會通知俠士代表余錦基。

法國波爾多隊將會於明年一月七日抵港。

可樂小球戰訊

工俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第五屆「可口可樂」杯小型足球賽，十二月十四日移師馬頭圍編排兩場夜戰，頭場八時中商（文錦B）對中巴（堅城B），尾場九時製衣（創興衣聯）對理髮（雄帥）。

美觀・舒適・耐穿・實惠

港澳地區總代理：新源行企業有限公司
香港皇后大道中184－192號，恒隆大廈15樓　電話：5-437649・5-437658

ITO　超級商用白板

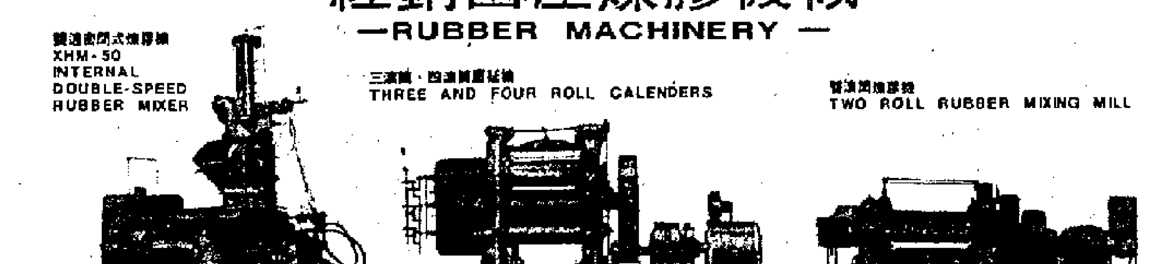
適合各類公司：
政府機構、社團及學校使用。
白板特點：
包鋁邊，板面平滑，美觀耐用，
尺寸齊備，付送
鋁質旋轉刷及白板筆，
並可配合腳架使用。
腳架特點：
焗油鋼架，可調較角度，
配備有掣活動腳轆。

日本製造
（各大文具店均有代售）

雲生文儀有限公司
Vincent Office Supplies & Stationery Ltd.
香港九龍土瓜灣宋皇台道68號飛達工商業中心四樓D座
電話：3-640217-0 3-622311-4

1985年
2月28日止

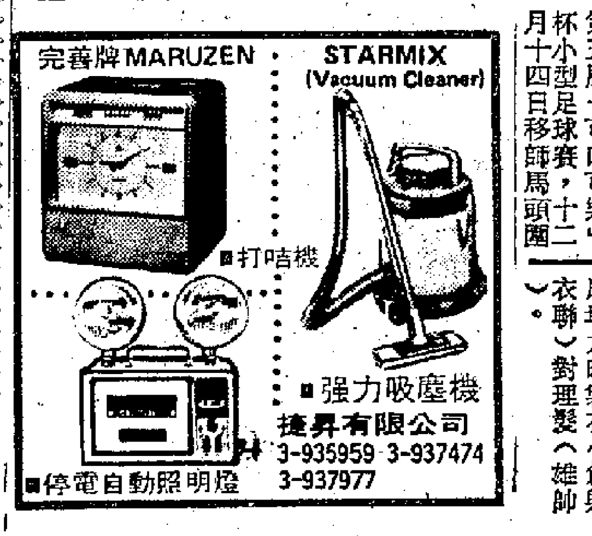
威力公司
Winner Brothers Company
經銷國產煉膠機械
—RUBBER MACHINERY—



香港九龍彌敦道八十八號安樂大廈十一樓
電話：③六八四三九四　③六八四〇五六
電報：八四二五或WINBROS
自動電報：HX 84702

10TH FLOOR, COMFORT BUILDING
88, NATHAN ROAD
TSIMSHATSUI, KOWLOON
HONG KONG
TEL.:3-684394 & 3-684056
CABLE: "8425" OR "WINBROS"
TELEX: HX 84702

完善牌MARUZEN
STARMIX (Vacuum Cleaner)



■打咭機
■強力吸塵機
■停電自動照明燈
捷昇有限公司
3-935959 3-937474
3-937977

日星澳股市昨齊跌
東京美元匯價微降

……二四七・一五日圓，收市二四七・〇五。早一天收市二四七・五〇。

▲合衆國際社倫敦消息：十一日上午，歐洲金融市場開市時，美元匯價漲跌互見，黃金價在蘇黎世無變，在倫敦微跌。

蘇黎世開市黃金價為每安士三二六・五〇美元，與早一天收市價相同。倫敦黃金開市價亦是每安士三二六・五〇美元，比早一天收市價跌〇・二五美元。

……百五十萬股，早一天七百八十萬股。海峽時報工業指數為八一七・五六，下降三・八九點。

▲路透社悉尼消息：十一日當地股市中金礦股價格受到拋售壓力，因國際黃金價格進一步下降，但收市一般股價平穩。全普通股收市指數下降〇・四點，降為七二三・七。

新加坡大選蠡測

白　洋

特稿

新加坡全國大選，經過幾近一年的醞釀和籌備，現已確定在本月二十二日舉行。這將是新加坡自一九五九年脫離馬來西亞，實行自治以來的第七屆大選，也是執政黨人民行動黨第七次尋求蟬聯執政權，繼續管理這個島國。

這屆大選，同過去多屆截然不同，它被認為是新加坡政治朝向另一階段發展的「分水嶺」，因為在這屆大選之後，人民行動黨將實行自我更新或換代交班過程，各個創黨元老和參加建國的第一代領導層，大部分將會引退，把權力移交給年輕一代領袖。

三點特色

據新加坡報章指出，新加坡今屆大選，有以下幾點引人注目的特色：①年輕選民多。三十九歲以下的選民，佔全部選民人數的百分之五九．七，其中四分之一是第一次投票，年齡在二十一至二十四歲間的選民，這些人在甜水中長大，未經過艱難歲月，在五、六十年代那段動盪不安日子，還是小孩或甚至尚未出世。

②行動黨在一九六八、七二、七六和八〇年四次大選中，都囊括所有議會席位，但在八一年安順區補選中卻失敗，使議會十三年來第一次出現反對黨議員。今屆大選，行動黨能否保住現有的議席？還是會失去更多議席？抑或會奪回安順區議席？

③為了讓議會出現反對黨聲音，總理李光耀政府不久前修改憲法，讓不中選，但得票超過百分之十五、得票率最高的三名反對黨候選人，自動進入議會，成為非選區議員。

廿六位新候選人

今屆大選，將競選議會全部七十九個議席行動黨將派出七十九位候選人，角逐所有議席。在這七十九位候選人中，有二十六位是新候選人，佔總數的三分之一，其中包括李光耀的兒子、棄戎從政的李顯龍。這是歷屆大選中，人民行動黨派出最多新候選人的一屆。

行動黨的競選隊伍，被喻為「陣容鼎盛，人才濟濟，無懈可擊」。新候選人全部擁有大專資格，業有專長，表現突出。他們如果當選，很快會被委託為政務次長、政務部長或甚至部長。至於其他五十三名候選人，絕大多數是行動黨在過去兩屆大選補選時吸收的傑出人才，餘者則是馳騁政壇、經驗豐富的老將。

反對黨勢單力薄

同執政黨的人強馬壯聲勢相比，反對黨卻顯然凋零冷落，只能扮演陪襯角色。據悉，參加大選的反對黨，共有七個，分別是：工人黨、民主黨、人民聯合陣線、新加坡統一陣線、社會主義陣線、正義黨和新加坡馬來民族機構。它們的候選人數，全部是四十人左右。

行動黨在新加坡執政已二十五年，它的治國成績，有目共睹。新加坡在短短數十年間，從一個落後小漁村，發展成今天經濟繁榮的社會，在房屋建設、市容清潔、街道和地鐵工程、禮貌衛生和秩序穩定方面，在亞洲都是屆指可數。無可否認，行動黨已成為一個廉潔而有效率的政黨。

另方面，種種政治因素，使新加坡各反對黨總難以發展壯大起來。如工人黨秘書長惹耶勒南八一年在安順區當選議員後，在議會和其他方面，處處受到排擠打擊，工作難有表現，更無法進一步提高工人黨的聲望，對於民衆提出的要求，他更無法給予幫助。他只能孤軍作戰，發出一種單獨的反對聲音。其他反對黨的情況也大同小異，它們的人、物、財力，豈能跟行動黨較量。

反對黨議員問題

議會是否必須有反對黨議員？這是本屆大選最引人爭議的問題。由於年輕選民增多，許多人認為，這些年輕選民想看到議會出現反對黨。據《海峽時報》最近一次抽樣調查顯示，在接受調查的二十一萬五千人中，有六成人認為新加坡需要有反對黨。有人認為這種想法是出於一種理想主義的概念，以為只有議會有反對黨，才有真正的民主。他們並不否認行動黨對新加坡穩定和繁榮所作的巨大貢獻，但他們認為，有反對黨，才能聽到多不同聲音，才能了解人民的疾苦。

這種想法強烈，因此，李光耀政府便在七月修改憲法，設立非選區議員，這是時勢使然，也是為了安撫年輕人對反對黨的好奇心和政治要求。可是李光耀又表示，凡是反對黨當選的選區，行動黨到時將停止在該選區的接見民衆的工作。言下之意，該選區將不再受到政府關心和重視。

另方面，參選候選人的質素和才能學識，也愈來愈受重視和重要。今天的治國專家，絕不能是平庸之輩，而必須有高深學識，才能應付各種挑戰和複雜多變的世局。

引人注意的課題

今屆大選，引人注目的政治課題，包括有延長領取公積金的年歲、大學畢業的母親的子女有優先入學的權利、優生學問題，修憲問題以及提高外國女傭勞工稅等民生問題。政治和經濟等課題，並不居於要位。

人民行動黨在大選中繼續取勝，這點是完全沒有人懷疑的。人們關心的是：行動黨的得票率會否增加？它能否囊括所有議席？反對黨能否進入議會？同時，在這大選後，行動黨能否順利交班？新加坡在李光耀將來引退之後，國家政治前途將如何發展？

今屆大選之後兩年，李光耀是否將會引退？

新加坡議會的唯一反對聲音——工人黨秘書長惹耶勒南

東盟明年經濟預測

	生產總值（單位億美元）八三年	生產總值實際增長率（百分比）八四年	生產總值實際增長率（百分比）八五年	消費物價指數增長率（百分比）八四年	消費物價指數增長率（百分比）八五年
印尼	七九三	四·七	五·一	一一·〇	一〇·五
泰國	四〇四	五·九	六·〇	三·四	四·一
菲律賓	三四六	四·二	〇·七	四九·八	二三·八
馬來西亞	二九一	六·四	五·九	五·三	五·九
新加坡	一六六	九·〇	七·六	三·一	四·二

（取材自《亞洲華爾街日報》）

東南亞

中國汽車百輛進入菲國市場

當地人喜悅華僑引以為榮

中國汽車首次進入菲律賓市場。這批由菲律賓政府部門購買的中國第二汽車製造廠生產的「東風」牌CQD三四二型翻斗式載重貨車，共一百五十三輛，不久前由上海運抵馬尼拉市。

菲律賓華文報刊《菲華時報》報道此事時指出，「中國的「東風」牌載重貨車，是以其價廉物美而獲得勝利的。」該報說：「中國「東風」牌貨車，無論在青藏高原，還是在吐魯番盆地，無論在東北的海拉爾，還是在中國南端的海南島，都能適應各種不同氣候和地理條件而正常行駛。」

菲律賓傳統上是美國和日本的汽車市場。此次菲律賓從中國進口汽車，不但當地華人、華僑引以為榮，而且菲律賓人亦感到喜悅。

星洲增強防禦力量

將投資六十五億美元更新軍備

鄧　欣

在七八年後，曾被描繪為國防「最不關心和未設防備的」島國新加坡，將額外注入六十五億美元或者更多，使其成為東南亞一個難於對付的防禦戰壘。

這項增加的國防費用，對於這個二百二十七平方英里（五百八十八平方公里）的小國，意味着每年的國防開支超過十億美元，大約佔一百六十一億美元國民總產值的百分之六。

李光耀總理長子、三十二歲的李顯龍准將說，「我們每年可能得持續把國民總產值的百分之六用於國防開支，這是一個極高的平均數，它雖然比不上南朝鮮或以色列的開支，但卻超過歐洲，略少於美國。」

據李顯龍說，國防開支的目的在於發展「戰爭中求存的能力」，並且告訴可能的侵略者說，「假若你們來了，我們將沉重地打擊你們，並且我們將生存下來。」

新加坡的國防開支在東盟六個成員國中，除了馬來西亞外，是第二個最高的國家，而馬來西亞面積比新加坡大好數倍。

儘管新加坡沒有點明敵人是誰，但已採取一項「總防禦」的政策。

這個島國守衛着從印度洋進入太平洋的戰略入口要津，擔心來自四百四十多英里（八百公里）外的越南可能的威脅。為着增強防禦力量，新加坡的計劃如下：

——購買三架E—二C「鷹眼」偵察機，價值超過[illegible]億美元，執行對其周圍有限領空的偵察任務；

——興辦一間民防學校，培訓急救、消防以及拯救工作的後備役軍人，並且對十四歲少年進行民防訓練；

——在多層高樓公寓建築物裝置瑞典製的精密警報器，作為早期的警報體系；此外，耗資二十五億美元、長四十二英里（六十八公里）的高速公共交通系統工程已經開始，它可以作為核子或空中襲擊的避難所。

東盟五國酒店收費一覽

出外旅遊，旅店費用可算是一項最難估計的開支，也是一項較大的開支。現將東盟五國酒店的一般收費列後，供旅遊人士參考。（單位美元計）

新加坡酒店：一種是單人房七十元，雙人房八十元；一種是單人房五十元，雙人房六十元。

吉隆坡酒店：一種是單人房五十八元，雙人房七十三元；一種是單人房五十五元，雙人房六十八元。

曼谷酒店：一種是單人房四十二元，雙人房五十六元；一種是單人房三十三元，雙人房四十三元。

馬尼拉酒店：一種是單人房四十六元，雙人房五十六元；一種是單人房三十五元，一種是四十五元。

雅加達酒店：一種是單人房五十八元，雙人房七十四元，一種是單人房四十四元，雙人房五十八元。

從上述統計，可以看到在東南亞國家之中，新加坡的酒店收費最貴，而曼谷的酒店則較便宜。（標）

印尼拓展中國市場

要求直接貿易呼聲日高

特譯

（美）史蒂芬·瓊斯

到雅加達各個市場和商店跑一趟，可能使人感到，印尼和中國正在正式恢復貿易了。

貨櫃陳列着各種各樣的中國產品。小商販使用的鎖頭，以至正門使用的毛巾，全都附有「中華人民共和國製造」的標誌。

然而，一九六七年以來，印尼和中國一直沒有直接的貿易。在這十七年內，這兩個分別佔世界人口第五位和第一位的國家，一直透過第三者（尤其是香港）繼續貿易。

去年雙邊貿易逾二億美元

根據印尼政府的數字，一九八三年，印尼和中國雙方的貿易總值為二億三千〇九十萬元（美元，下同）。這是個較小的數字，但印尼人認為，這個數字可以增加。

過去幾個星期內，印尼政府的很多部門紛紛要求與中國恢復直接貿易，以便更好地為印尼出口貨拓展潛力極大的中國市場。

這並不是印尼政府內部力量第一次要求與中國恢復直接貿易。但是，過去已故副總統馬利克或外交部放出的直接貿易試探氣球，都被軍方和總統蘇哈托打下了。直至這一次，軍方反對直接貿易的理由才被經濟考慮擊敗。

鑑於世界石油市場很不穩定，印尼正在設法增加非石油產品的出口。目前，石油和天然氣提供政府預算收入的六成以上，因此，政府在現行五年發展計劃中，企圖透過增加其他出口，減少對油氣的依賴。

增加非油氣產品出口

目前，印尼致力於拓展中國市場，便是它力圖增加非油氣產品出口的全面計劃的一個組成部分。

根據香港政府的數字，一九八四年頭九個月內，印尼經香港向中國出口的貨物總值，比一年前增加百分之三十九，達到三千一百五十萬元，而經香港由中國入口的貨物總值，則穩定在一億五千〇四十萬元的水平。

據印尼中央統計局說，印尼對中國出口，只從一九八一年開始。據印尼政府說，當年的出口總值約為八百一十萬元。另一方面，從中國的入口，早在七四年已達到一億三百九十萬。

從中國的入口一直大大超逾印尼的出口，使雅加達出現巨額逆差。據印尼的數字，八一年的逆差最大，當年，入口值達二億五千三百五十萬元，而出口值不過八百三十萬元。八三年比八二年增加百分之九十二，達到二千六百九十萬元，而入口則下降百分之十二，降至二億〇四百萬元。

又據印尼政府的數字，其中以油籽和水果的入口最多，佔入口總值的約百分之九，達到一千九百萬元，其次為紡織品紗線，約值一千五百萬元，第三為棉花纖維，一千一百七十萬。

印尼官方報告表示，對中國的大量出口，逆差達二億四千五百三十萬。八三年逆差縮小為一億七千七百一十萬。

膠合板輸華今年倍增

看來印尼可以透過出口膠合板來進一步縮小對華貿易逆差。印尼膠合板出口居世界首位，最大主顧是美國，八三年出口值為一億五千八百七十萬元。但印尼膠合板對美國和另兩大主顧（日本和澳洲）的出口要納稅，這就使得正在大規模發展的中國成為更具吸引力的主顧。

根據香港政府的數字，今年頭九個月，印尼經香港對中國的膠合板出口，比一年前增加百分之一百三十七，達到五百二十萬元。此外，輸往香港和新加坡的膠合板，大多數都是運往中國，而八三年輸往港星兩地的數量，佔膠合板出口總量的百分之二十八。

從印尼政府的統計數字看來，輸往中國的其他主要產品是咖啡和藤條。不過，政府正在逐漸削減藤條的出口而增加藤傢俬和其他產品的出口。

至於什麼時候才能恢復印尼和中國的直接貿易，仍然是個猜測的問題。不過，好幾位政府和工商界觀察家估計，大概需要幾個月時間來擬出直接貿易的細則。（鶴林節譯自《亞洲華爾街日報》）

泰人造雨技術先進

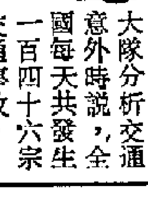
推廣到亞歐美多國

▲泰國總理炳·廷素拉暖和武裝部隊最高司令阿鐵十一月三十日一起出席泰國王和王后在沙功那空府的行宮舉行的盛大宴會。這是他們倆就十一月二日宣布的泰銖貶值一事發生意見分歧後第一次坐在一起。泰軍政高級官員也出席了宴會。此間觀察家認為，這是他們的和解表現。

▲泰國的人造雨技術已被公認為是先進的，並被推廣到亞洲、歐美等國。

自泰國參加國際氣象組織之後，其人造雨技術已引起各國的注意。目前印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓和斯里蘭卡四個亞洲國家已採用泰國人造雨技術。澳大利亞、加拿大和意大利，也要求泰國派人協助進行人工造雨。在泰國七十三個府中，已有三十八個府進行了人工降雨。

▲菲律賓交通意外近年迅速增加，據統計，每十分鐘發生一宗。菲律賓保安軍公路巡邏大隊分析交通意外時說，全國每天共發生一百四十六宗交通事故。一九八三年，菲律賓共發生五萬三千二百零六宗交通意外，其中一千一百一十九宗有人喪生，一萬一千零七十九宗有人受傷。



▲青蛙，現已成為印尼一項新的產品，行銷海外，甚受歡迎。然而，印尼穆斯林現正爭論可否吃青蛙，還未有結論。

印尼青蛙暢銷海外

頭三季輸出三百噸

據安塔拉通訊社報道，今年頭九個月，印尼出口青蛙創下新的紀錄，共達二百九十四噸，包括速凍和新鮮青蛙。

印尼農業官員說，新加坡商人最近每天訂購六百六十一磅青蛙肉，西德和法國入口商表示有意購買青蛙皮，香港則希望購買晒乾的青蛙氣囊作為傳統藥物。

北蘇門答臘一名蛙農說，他先後出口四千隻新鮮青蛙肉去新加坡，每隻售價七美元。（集）

湖光山色

秋冬三蛇肥　深圳嘗野味
特價大酬賓　天天歡迎你

（一）西麗湖、南頭、香蜜湖　一天團　直通巴士來回　天天出發　平日108　假日128
（二）東湖、深圳水庫、深圳灣遊樂場、野味一天團　直通巴士來回　天天出發　平日168　假日188
（三）西麗湖、蛇口、深圳灣遊樂場、香蜜湖（住西麗湖）　天半火車團　週六出發　318
（四）西麗湖、蛇口、深圳灣遊樂場、香蜜湖（住西麗湖）　2天火車團　逢二、四出發　348
（五）西麗湖、蛇口、深圳灣遊樂場、香蜜湖（住西麗湖）　2天直巴團　週六出發　388
（六）惠州、西湖、湯泉、香蜜湖（住桃源賓館）　2天直巴團　週六出發　328
（七）惠州、西湖、湯泉、香蜜湖（住桃源賓館）　2天火車團　逢二、四出發　258
（八）銀湖、沙頭角、東湖、深圳灣遊樂場、香蜜湖（住銀湖）　2天火車團　逢三、六出發　388
（九）博羅、羅浮山、湯泉、惠州、西湖　2天直巴野味團　週六出發　348
（十）汕頭、媽嶼島、潮陽、潮安　5天直巴來回（另可加自由探親）　週五出發　868
歡迎社團、學校、工廠包團，時間任選，非假日特惠。

南洋旅運公司	匯僑旅遊	新光旅行社
3—660660	3—301375—6	3—7295273
3—682222	3—313422	3—866388
	泰昌旅遊	3—347351
開源旅遊	3—308265	亞洲（香港）旅行社
5—261686	德寶行旅遊部	3—689454
5—222204	5—413091	3—678662
3—325478	5—602667	敦煌旅遊
華昇旅行社	永光旅行社	3—323388
3—322411	5—8911823	5—650663
3—328844	5—8911830	香港中國旅行社
3—328029	3—953287	5—276263—20
鵬程萬里行旅遊	大公報旅遊部	3—964241—20
5—420424	5—757181—7	5—259121
5—420432	5—724033	5—285669
		0—4931609

中國西南
鄭州、洛陽、少林、西安
昆明、成都、重慶、長江三峽
貴陽、黃果樹、重慶、三峽
昆明、石林直航團
南岳山、長沙
青岩山、長沙
黃山、杭州
北京直航團
堅城旅行社　3 323767 9　3 316162

燕信旅遊公司　INTATION TOURS SERVICE
九龍登打士街51號柏裕商業中心1712室　Tel：3-320088（4 lines）
深圳專線專人領隊
石岩湖、西麗湖、香蜜湖　二天$348
銀湖渡假村　二天$298
香蜜湖深圳灣　二天$385
珠海長江樂園　二天$395
中山溫泉、長江樂園　二天$398
另舉辦一天海鮮團，天半豪華野味團，歡迎來電查詢。
桂林 $1450　華東 $2890　北京 $1890
丹霞 $680　從化 $680　星湖 $680
代訂世界各地廉價機票、火車證及酒店住宿　歡迎各公司、工廠、團體獨立組團，特價優待
凡參加北京、桂林、華東、韶關團者，均贈送名貴計數機一部。

回國醫療
健康檢查
「檢查」——細緻準確．查出病源
「治病」——醫療認真．服務良好
南方醫院　惠僑辦理
香港軒尼詩道393-407號　東區商業大廈18樓1801室
電話：5-728360　5-8938772（三線）
（國內家屬可在本部辦理住院醫療）

CKT珠江旅遊有限公司
干諾道西25號地下電話：408796　487966
天天出發：
蓮花山一天遊（夜船來回）$270
從化一天遊（夜船來回）$280
廣州一天遊（夜船來回）$270
肇慶一天遊（夜船來回）$350
佛山一天遊（夜船來回）$270
西樵山一天遊（夜船來回）$280
逢五、一出發：
從化、蓮花山、廣州三天遊（夜船往雙體船回）23/12　$668
從化、蓮花山、廣州兩天遊（夜船往雙體船回）21/12　23/12　$468
江門、西樵、新會三天遊（雙體船來回）24/12　$658
海南島八天遊　24/12　$1558
代訂廣州白天鵝賓館　江門僑聯東湖賓館
歡迎包團　歡迎自選線路

捷威　開拓國內好享受　勝地何必再神遊　5-212527　3-308311　3-320011
朝九晚七．星期日、例假．照常辦公
桂林五天 $1490　廣州——桂林　737噴射新機來回　港——穗直通車往返　桂林住宿丹桂大酒店　廣州住宿中國大酒店　天天出發
海南島　八天航空$1990　九天環島$1790　暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。豪華冷氣專車，廣州中國大酒店　逢星期二、三、六
北京　八天火車團$1890　七天航空火車$2490　七天航空團$3190　豪華冷氣專車，全部雙人房，冷氣，浴室，冷熱水。住宿：燕京、華都　代訂：長城、西園等大酒店　天天出發
香蜜湖一天$175　惠州二天$370　東湖二天$350　銀湖二天$350　西麗湖二天$350　天天出發　天半遊逢星期六$350　遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口
澳門·中山·西樵　順德·沙坪·石灣　廣州·從化·佛山　江門　西樵三天$760　從化四天$820　沙坪四天$790　住宿中國大酒店　噴射船往　第三班直通車返　石景山·珠海賓館·中山溫泉$420起
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣

專業旅遊·誠實可靠
美新團
專辦國內1-13天各旅遊線（天天有團出發）
旺角區：九龍登打士街56號柏裕商業中心1209-1211室（按12字）即家樂商場及運輸署樓上．12樓稅務局對面
★訂位部：3-317731　3-319697　3-320716　3-303938
★票務訂房部：3-320717
★會計部：3-320718
★領隊部：3-300404
★經理部：3-329737
灣仔區：香港軒尼詩道409-415號　新威中心502室（按5字）即貴賓酒樓斜對面
★訂位部：5-739919（四線）5-730641
★票務訂房部：5-731684
★會計部：5-735415

想訂　大陸酒店　廣州中國大酒店$260　白天鵝$258　溫泉$225　澳門凱悅$260　怡東$276　直通車·飛翔船　均可代訂
威皇旅行社　中環華人銀行大廈1604室　5-265651　5-237141

旅遊廣告　大公報旅遊部可為讀者報名

第四張
分類廣告
每個位可排大字四個或小字三十六個．收費八元
平特路　國產汽車·摩托車　各款：柴油車·汽油車　客貨車·旅行車　小轎車·摩托車　（七天內取現貨）
3-812915　3-812873
進出口貿易部：經營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。本公司歡迎國內客戶電話、電報來函查詢詳情及要求報價。
7235161　K-7237915
新款豐田農夫車
公司　電話3-7235161　3-7237915
寶豐大廈6字樓D座
5／1.75噸農民車　包車　JCR 4-8噸平斗車　5-12噸自動卸泥車　辦手續送交文錦渡
贈車回鄉　新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車　電話：3-969255中成行
農民車　電油1.5噸　323351-4　40號二樓
公司　豐田26座中巴　3架　鈴木電單車A100　15架　K—325725
「三電」汽車冷氣機　客貨車·麪包車等，配備原廠機碼。
適豐貿易公司　紅磡高山道9B地下　337728　337383
租售　威享大廈　皇后大道中仁生對新中138號　修格平租電話968 721911　有字號冷氣裝修
金銀幣　九龍中興金幣公司　電話5-441001　5-449237
徵求
迷你原子筆　金屬烟漆可印字作廣告禮品用途　插袋式88MM@$2.00　附匙扣66MM@$3.00　附頸鍊66MM@$4.00　5-223587麗生公司

成功車行

汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械
各類型豪華巴士・雙排座位農民車・麵包車・冷藏車・自卸泥頭車・平斗什貨車・建築機械・工程操作車劇車
（常備現貨特價供應・專人辦理文錦渡報批手續）

九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線） 電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷

進口貿易部
專營中國、日本及世界各地進出口貿易
家庭電器・電子・電腦・汽車配件・光學儀器・攝影器材・化工原料・醫學藥品及儀器・印刷包裝材料及機械
紡織材料及機械・任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

汽車

分類廣告

每天每個位可排大字四個　細字三十六個・收費八元

全新現貨，日產豐田
農夫車・麵包車
華業汽車公司 5-743808 5-746232
香港雲咸街28號，必發商業大廈6樓

全新豐田五十鈴麵包車 農夫車
1.5、1.75油渣電油任擇，麵包工具車由六至十五座位，前後空調，音響太陽紙，大量現貨供應，歡迎電話垂詢
日本翻新五至十噸泥車平板車現貨
龍運車行 荃灣享和街22號地下（大會堂後面）0-408111 九龍分行3-960927 3-959356

范強記

承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鶴車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771938

協強（直通國內）貨運公司
備有各噸級貨車，來往廣東省各地區
無線電管理・收費特平・無須預約・歡迎來電查詢
九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室
電話：3-818311-3

全新農民車麵包車
現貨，左、右軚任擇
代辦手續、包送文錦渡
國泰汽車公司 電話：③955172—3
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

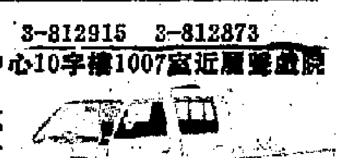
豐田・五十鈴 三菱・日產
麵包車5-15座位
農民車1.5-1.75噸
（40天內包辦手續）

贈車回鄉 日產汽車・國產汽車・摩托車經銷中心 價格特平
經銷 友誼貿易公司（歷史悠久・信譽可靠）
・總行：香港德輔道中302號19字樓B 5-423061
・分行：香港北角渣華街18號A地下 5-704809
・分行：九龍彌敦道520號10字樓B 3-321407
分銷處
・中國國貨公司・文運貿易服務有限公司
・中國汽車公司・澳門南華國貨公司
・中僑國貨公司・西林貿易公司
內地查詢訂貨處
・廣州海珠廣場僑聯門口(李)
・廣州三元里華僑旅社4114房(葉)
・福建・晉江・石獅僑聯(蔡)
國產汽車・摩托車
各款：柴油車・汽油車
客貨車・旅行車
小轎車・摩托車
付款辦法：中銀集團屬下港九各分行★（數量大者・價格面議・行家有回佣）
（七天內取現貨）

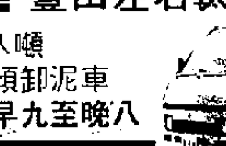
日發機器供應有限公司
全新豐田、五十鈴、三菱農夫車、9座、12座、15座客車。翻新日野、實力、五十鈴5噸至12噸自卸車、貨車。各式全新及翻新剷泥機、推土機、挖坑機、吊機、剷車。代辦回鄉手續、價格最平。
香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071

香港錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心
全新 麵包車9至12座配原庄冷氣音響太陽紙雙排座農夫車
翻新 1.5-1.75噸 翻新50鈴SBR／SCR／JCR平板，掛
豐田 斗4-6噸日野一實力8-10噸泥頭車
50鈴 地址：九龍大南街146號地下 K 953273（三線）
珠海市斗門井岸鎮 電728
贈車回鄉代辦手續送文錦渡拱北

贈車回鄉 金得利汽車公司 電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近廣華醫院
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

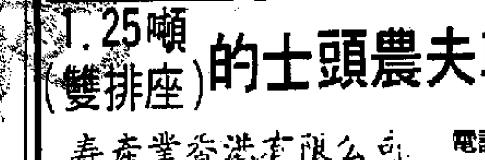


贈車回鄉
利濟隆車行 電話：⑤463186 ⑤470451 香港上環普仁街7號地下
日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町2丁目 電話：078-33137333
直接由日本進口，價錢特平
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚右軚農民車1.5噸1.75噸雙排座位和麵包車。原裝9座12座位。前後冷氣及6座位工具車。
4噸至8噸SBR.SCR.JCR貨車，自卸車。

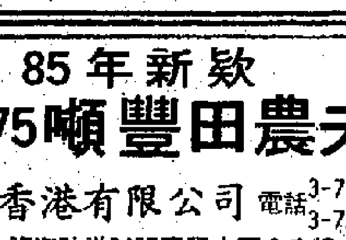


上朗貿易有限公司　深圳紅星汽車機修配廠
全新豐田左軚農民車、麵包車、吉普車
翻新豐田 HI-ACE. LITE-ACE. 小松 D75-S3 型
香港辦事處：彌敦道789號健康保險大廈704室 電話：3-808378
國內辦事處：深圳市蔡屋圍 電話：22890 電報掛號：57317 UPETL HX
汽車／機械部：
專營日本全新／翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗什貨車、自卸泥頭車、摩托車、建築機械
進出口貿易部：
專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價

回鄉車輛價平包送 全新及翻新五十鈴豐田左右軚任君選
現貨 豪華冷氣麵包客車1.5及1.75噸左右軚農夫車、五噸/八噸
平斗貨車、大軚長短陣均備、大實力八噸及五十鈴五噸自動傾卸泥車
本行聘有流俐國、粵、英語營業員招待顧客，假日照常營業早九至晚八
寶樹車行 九龍土瓜灣譚公道116號 3 7159587



現貨 日產麵飽車（6-12座位）前後空調 修錄音齊全
日產（雙排座）農夫車及的士頭農夫車（雙排座）
壽產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大厦6字樓D座　電話K-7235161 K-7237915



全新設備 的士頭豪華灣 現貨供應
農民車麵包車
聯都有限公司
九龍高山道6號A地下
☎ ③336705 ③335562 ③337635

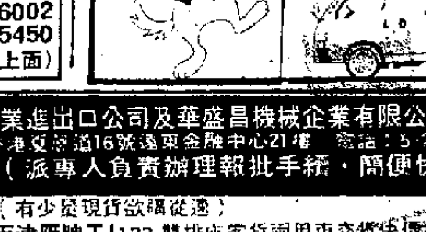
全新翻新 農民車 九座吉普車
麵包車 豐田五拾鈴九—15座 汽油柴油原廠冷雪櫃
80翻新豐田灣五噸貨車
華耀車行K629817K635292航空街44近皇冠車行

1.25噸（雙排座）的士頭農夫車 現貨大量供應
壽產業香港有限公司 電話3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大厦6字樓D座

現貨 農夫車 1.5噸 1.75噸
空調修錄機齊備（即買即送）
壽產業香港有限公司 電話3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大厦6字樓D座

85年新款
現貨1.75噸豐田農夫車
壽產業香港有限公司 電話3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大厦6字樓D座

現貨・近期貨
日產・豐田・五十鈴
萬事得左軚豪華麵包車
大昌汽車服務 ☎0-206002 0-245450
荃灣國瑞道河背村1號（即大窩口地鐵站上面）



海寶公司 專營：日本全新、翻新汽車
歡迎贈車回鄉 支援祖國生產
＊農民車、麵包車（6－15座）
＊貨車、自卸泥車（4－10噸）
九龍旺角彌敦道612號好望角大厦1101室
電話：3－300701、3－311529

SWTC實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號2樓
電話：③323351-4 ③882316
直接日本進口各類全新翻新回鄉車輛
全新翻新豐田、五十鈴1.5／1.75噸農民車
全新日產電油的士頭農民車
全新翻新豐田6-12座位麵包車
翻新五十鈴SBR、SCR、JCR 4-8噸平斗車
翻新實力、日野、五十鈴5-12噸自動卸坭車
回鄉合用・價錢特平・代辦手續送交文錦渡

納龍貿易有限公司承中國汽車工業進出口公司及華盛昌機械企業有限公司委託，
經辦贈車回鄉業務（派專人負責辦理報批手續，簡便快捷）香港皇后道16號遠東金融中心21樓 電話：5-201601
特別貢獻 熱門產品
1. 上海牌SH760A小轎車（有少量現貨欲購從速）
2. 瀋陽金杯牌SY132C・天津雁牌TJ133雙排座客貨兩用車交貨快捷
3. 幸福牌250C.C.及50C.C.摩托車，雄鷹250型摩托車，東風貨運三輪摩托車
4. 嘉陵(Honda)JH70及CJ50摩托車，及各類汽車歡迎查詢
提貨地點：1. 廣州市摩托車俱樂部（廣州石牌橋） 2. 福建省華僑企業公司，福州五四路華僑大廈 3. 廣東省僑僑企業公司，廣州三元里華僑旅行社，贈車回鄉服務中心
調整新價各類車輛特價酬賓
代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社
華僑、外籍華人客運部 5-217163 3-7214481
澳門中國旅行社貿易服務部 574185 573611
文匯貿易服務有限公司 5-729537 3-7779164
元朗三江國貨有限公司 西林貿易有限公司
粵興船舶用品公司 冠都有限公司 中都國貨公司
（星、馬、泰、加、美均有代辦處）

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本麵包車全新農民車、贈送回鄉 現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

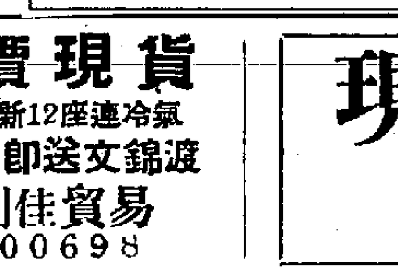
贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行

適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道・查詢電話：5-768687,767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

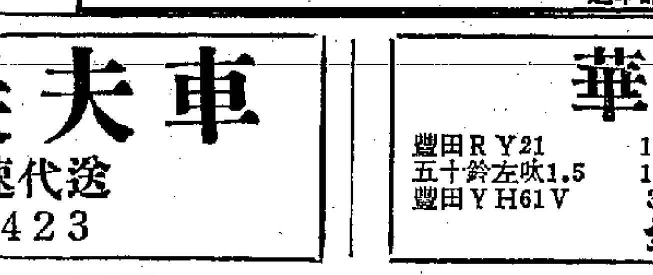
贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得
全新日產農夫車原裝左軚原廠空調收音錄音全套
豐田牌麵包車原裝左軚原廠前後空調收音錄音全套十二座位
日產C20麵包車前後空調十二座位收音錄音設備全套
三聯車行 北角英皇道653號地下 5-636117 5-635205

駿達汽車中心
專營 農民車★麵包車回鄉 K386800 各類車款現貨訂貨
訂貨特價／現貨豐田農民車／歡迎國內單位垂詢
備各類車款說明書奉送／太子道270號地下K 386819

全新日產農民車
KBF22L雙排座・電油1.5噸
實運貿易 ③323351-4
九龍渡船角文昌樓40號二樓



五十鈴農夫車
雙座排位 現貨供應 1.5噸・1.75噸 ●電油●油渣●左軚●右軚●
中國大陸及香港代理 合眾汽車有限公司
電話 ③—三三〇一五二 ⑤—二七二七一 ⓪—七六六二七六
最佳選購 贈車回鄉



駿達汽車中心
太子道270號地下K 386819・386800 電訊：49278 CONER HX
全新豐田 農民車 麵包車 翻新平治 代運回鄉 價錢克己
送車部：代各客人運車上文錦渡 附各款車輛備說明書奉送

特價現貨
豐田翻新12座連冷氣
麵包車即送文錦渡
敬利佳貿易
5-200698

現貨全新左軚豐田農夫車
電油1.75噸 電油1.5噸 4萬8 尚餘數部購訂從速代送文錦渡 K7600423

華粵汽車有限公司

豐田RY21	10架	五十鈴右呔1.5	7架	萬事得E2000	10架	豐田26座中巴	3架
五十鈴左呔1.5	10架	豐田YH50V	2架	日產農民車	5架	鈴木電單車A100	15架
豐田YH61V	3架	五十鈴麵包車	5架	日產26座中巴	1架	K—325725	

全部現貨供應 手快有 手慢冇 K-7272721

興隆商廈
出租
中區文咸東街68至74號新落成大小寫字樓舖位租賃光猛通爽實用無柱租金三元餘舖位12元餘專人管理歡迎參觀比較合意請電：⑤8150120

報稅理帳
為中小廠商報稅理帳查賬代上門收費，按月起計近一百元。有限公司遞報稅小姐⓪－422893梁小姐

徐氏帳稅
報稅清賬，有限公司，熟例報稅，例辦英文出口入件⑤417689徐君

專門報稅做數 申請CI、CO
工商報稅、押業核數、物業三〇〇八六四
香港工商事務所

黃氏報稅理帳
專人辦理 收費特廉
③314311-4 ⑤431095 ⑤8921565

報稅

上環南北行商住樓廉讓
上環永樂西街永生大廈高層四百餘呎交吉廉讓
電話：⑤436191蔡洽

出讓

人民醫院 深圳
為婦女解除婦女病，檢查老年痛項，頭皆街80號按處⑤旺角（健平）電話⑧905981男女字

三種病 求不必醫
香港三天根治大方各界人士國藥名藥廠最新發明專治灰甲、臭汗、除除青、切實除根、內痔、外痔各種疾病。…（一）白斑、（二）香港腳、（三）狐臭…

醫藥

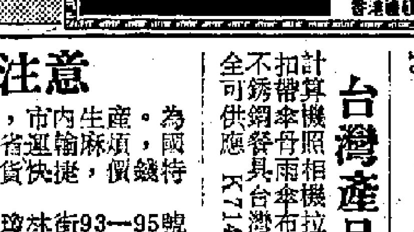
日本名廠「三電」汽車冷氣機
適合各款客貨車・麵包車等，配備原廠機碼。
總代理：適豐貿易公司
地址：九龍紅磡高山道9B地下
電話：3-337723 337383

營業代表
男性，中學畢業，或以上程度，略懂英語，能操流利普通話，需經常來往國內。熟悉中西貿易及與國內有良好關係者當優先取錄。請詳開履歷，電話，薪酬及近照寄九龍尖沙咀東部幸福中心1201室

會計秘書
誠為廠務會計，中英文商業文書，報稅提供CO專人辦理，請上門洽⑧7445325黎生

聘請經理
某美國公司需酒店經理二名，貿易經理一名，公共關係二名，薪優往返中國年齡30歲以下，凡對上述職位有興趣者，具履歷相片函本報884號信箱。

聘請



吳國平 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
自我催眠療法
鬆弛身心・集中精神・把握自己
★預防精神崩潰・克服神經衰弱★
適應：失眠・恐懼・焦慮・緊張・敏漫・自卑・腰依・口吃・心悸・喘息・戒烟酒・除惡癖・提心理
香港德輔道25四樓C 電：5 8919610（預約）

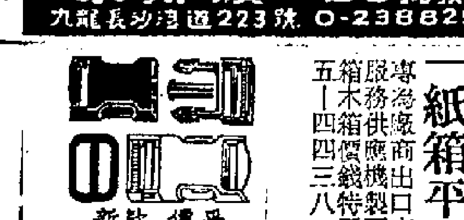
招生

灣仔吉安街
全幢唐新樓共12住宅單位
歡迎全幢或個別單位租住，每單位由$1700—$2500 灣仔吉安街13—15號，近灣仔街市及堅尼地道電話H—8931652合時

租售

威享大廈
皇后大道中138號 仁生大廈 中央冷氣新頭 對面 寫字樓 968 呎 修格平租 電721911

彩色大小
膠貼字體
機造起貨快價平施工便最合廣告招牌櫥窗裝飾
盈得順⑤456084
香港蘇杭街16號地下



全港最平
梳 刷 鏡 文件架
永翔廠・出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道玫林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 K7445617 K7445618

台灣產品
全可供應 不銹鋼傘 扣帶 計算機 各具台灣布拉 產品玩具 K7145110

台灣工業
10 線全膠袋 業全可供應 製造自餅 豆腐乾 業工任何 造豆干 生產 K71451

中文打字
各類中英合同排字及各信報3類價字印F刷單 軒尼詩道298號 H746132 或K72872 22號 8631洽

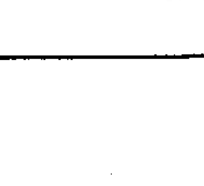
空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671 ⑤7956628

商業

金銀幣幣
大道中二號地下 九龍票早期錢幣郵鈔 公司華興收購各國紙幣 電⑤441001⑤449237

徵求

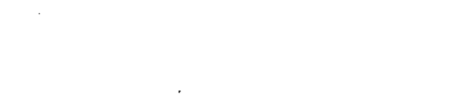
第六版 廣告刊在 尚有分類



新款價平
出口批發 九龍長沙灣道223 永翔廠0-238825

「紙箱平快」
專為出口廠商包裝紙箱供應，價錢特平，瓦通紙箱四四三八二 電話九萬昌

木材水泥 香港開單國內提貨 總代理：華聞有限公司 香港皇后大道西115-119號205室
電話：5-482291電掛：7044電傳：73986 FUJEN HX
總經銷：閩海貿易投資公司 九龍佐敦道51號利僑大廈902室電話：3-883348 3-883179 電掛：9103 電傳：40172MHITC HX提貨地點：水泥：廈門公園西路57號建陽地區外經委辦事處 木材：福建南平大洲貯木場 提貨點可以代辦國內運輸

絲印材料總滙
代有製網版・隔日有取價單

偉恒公司 3-7795462
偉智街38號福田大廈二樓J座 近石硤尾地鐵站

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033

全美進口商名錄	歐洲進口商名錄	台灣入口商名錄	萬雅110珠寶設計
全美出口商名錄	亞洲進口商名錄	台灣工商黃頁年鑑	萬雅100珠寶設計
全美製造商名錄	非洲進口商名錄	日本工商黃頁年鑑	日本珠寶圖鑑84版
美國時裝採購商名錄	拉丁美洲進口商名錄	南韓工商名錄	鑽石圖譜84版
美國男裝採購商名錄	中東進口商名錄	日本工商名錄	日本首飾設計季刊
美國電子產品名錄	印尼進口商名錄	日本電子名錄	日本金飾設計84版
台灣鞋業廠商名錄	中東進出口商名錄	世界百貨採購商名錄	世界名表圖鑑84版

世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

迷你原子筆
金屬焗漆可印字 作廣告禮品用途
插袋式88MM@$2.00
附匙扣66MM@$3.00
附頸鍊66MM@$4.00
5-223587麗生公司

版四十第　至冬

東盟明年經濟預測

生產總值（單位億美元）　生產總值實際增長率（百分比）　消費物價指數增長率（百分比）

	八三年	八四年	八五年	八四年	八五年
印尼	八三九	四・七	五・一	一一・〇	一〇・五
泰國	七九三	五・九	六・〇	三・四	四・一
菲律賓	四〇四	二・〇	〇・七	四九・八	三二・八
馬來西亞	三四六	四・二	五・九	五・三	五・九
新加坡	二九一	六・四	七・六	三・一	四・二

（取材自《亞洲華爾街日報》）

湖光山…
秋冬三蛇肥　深圳…
特價大酬賓　天天…
（一）西麗湖、南頭、香蜜湖… 直通巴士來回 天天出發 平…
（二）東湖、深圳水庫、深圳… 味一天團 直通巴士來回 天天出發 平…
（三）西麗湖、蛇口、深圳… 香蜜湖（住西麗湖）天… 週六出發
（四）西麗湖、蛇口、深圳灣…（住西麗湖）2天火車團
（五）西麗湖、蛇口、深圳灣…（住西麗湖）2天直巴…
（六）惠州、西湖、湯泉…源賓館）2天直巴團 週…
（七）惠州、西湖、湯泉…源賓館）2天火車團
（八）銀湖、沙頭角、東湖…、香蜜湖（住銀湖）逢三、六出發
（九）博羅、羅浮山、湯泉… 2天直巴野味團 週六出…
（十）汕頭、媽嶼島、潮陽… 5天直巴來回（另可加自…出發
歡迎社團、學校、工廠包團… 假日特惠。

南洋旅運公司 3—660660 3—682222
開源旅遊 5—261686 5—222204 3—325478
華昇旅行社 3—322411 3—328844 3—328029
鵬程萬里行旅遊 5—420424 5—420432
僑僑旅遊 3—301375—6 3—313422
泰昌旅遊 3—308265
德寶行旅遊部 5—413091 5—602667
永光旅行社 5—8911823 5—8911880 3—953287
大公報旅遊部 5—757181—7 5—724033

西片勢弱難以競爭
聖誕檔期港產片勁
德寶、新藝城及邵氏三公司出品屆時將佔盡優勢。荷里活賣座片《捉鬼敢死隊》已搶先放映以避鋒芒。雙南線映日片《里見八壯士》尚有水準。

影視人　李習

對於電影人來說，一年幾個黃金檔期，票房競爭都甚激烈。今年聖誕將至新年又近，這兩個重要的節日，電影發行商和電影公司又要力爭票房，只是今年有一個很特別的現象是，西片幾乎向港產片投降，像洩了氣的汽球那樣，沒有了氣力，對於這個大好市場，已失去競爭能力。被認為是今年下半年最勁的一部荷里活製作、美國最賣座的電影《捉鬼敢死隊》也只好搶在聖誕之前推出，望在此青黃不接期間先搶票房。有人分析，此片不放在聖誕期間上映，是有意避開港產片的。

聖誕期間德寶、嘉禾、邵氏三公司推出的影片都很有份量。德寶的《貓頭鷹與小飛象》卡士很勁，以洪金寶、林子祥擔重戲，再配以葉德嫻，故事誇張、溫情、動作兼而有之，又是一個喜劇的影片，在嘉樂線上映，相信有很高的票房。而邵氏的《雪兒》則靠鍾楚紅的號召力，因為在香港的電影女星中，鍾楚紅是最吃香的一人，而只有她的戲，電影商人才有信心的作為票房收入的保證。新藝城的《聖誕快樂》當然是望在聖誕檔期中搶到高票房紀錄了，這個戲的綽頭是徐小鳳電影處女作，此外就是一個童星光頭仔，加上麥嘉、張國榮、陳百強、梁韻蕊的號召力，又是一部喜劇，而該劇的演員近日都在大做宣傳，徐小鳳、麥嘉參加了東華三院籌款演出，徐小鳳的演唱會亦舉行記者招待會，極力在搏宣傳。相信在聖誕新年期間，香港絕大部份的戲院，都會分映上述三片，甚至西片院線的戲院，也會放映這些影片。

《貓頭鷹與小飛象》及《聖誕快樂》已放映了午夜場，反應熱烈。

上述在三片中，《雪兒》是比較弱的一部，現在人們只在研究聖誕新年檔期，是《貓頭鷹》的票房佔第一位，還是《聖誕快樂》？除此二片之外，諒不會爆冷門了。

由於到了聖誕，外國片《捉鬼敢死隊》已放了兩週，只有唯好公司的日本大片《里見八壯士》在雙南線以應節姿態推出，算是比較有水準的一部影片尚可在這個黃金檔期中爭到觀眾。

（左起）林子祥、洪金寶演出《貓頭鷹與小飛象》，麥嘉與梁韻蕊《聖誕快樂》

廣播道入黑甚靜寂
藝員夜歸提心吊膽
翁美玲遇劫前寇鴻萍曾被車跟蹤

翁美玲在廣播道被劫一事，引起「無線」不少藝員關注，寇鴻萍和戚美珍分別向記者詢問翁美玲的情況。

寇鴻萍也是居住在廣播道的，住所與公司很接近，但由於廣播道入夜很僻靜，她做完《歡樂今宵》之後，必乘林建明和廖安麗的順風車回家，因為有時是防不勝防的。

原來在較早前曾發生一件有驚無險的事。她乘沙姐順風車回家路上，發覺一輛汽車跟着，她通知沙姐，兩人決定暫不回家，在廣播道不停繞圈，那輛汽車緊緊跟隨。她們只有將汽車駛回公司門口，剛巧有外景車駛出，阻住尾隨那輛汽車，沙姐手急眼快，立刻加速開動離開，將寇鴻萍安然送回家。

寇鴻萍說：「可能是我多心，但一切小心為上。」

戚美珍也表示若換轉是她被劫，一定將汽車駛上行人路逃走。不過，後她又說，任何應變之策都是假的，她曾是過來人，遇劫時一定很驚，正如她上次被劫連反應也沒有能力。

阿倫在日拍竣外景返港
日後義賣唱片爲埃國籌款賑災

阿倫譚詠麟赴日本為電影《花仔多情》拍外景，上月十七日去，前晚回來。

外景隊一行十八人，包括鍾慧冰，而日本影星山崎麗子也有份演出。

阿倫說拍這部戲的外景很辛苦，日夜趕戲，睡眠不足，他本人也易疲勞，此行回來，不用說，消瘦多了。不過，該片拍攝尚算順利，只是在青森等拍落雪，等得好辛苦。

他今次在日本大量購物，共買了十萬元衣物，他說不算多，前一次去日本，共買了十五箱。購物當然開心，另一開心事是見到日本紅歌星谷村新司，對方還請他請吃飯哩。

他拍完《花仔多情》後，將為新藝城拍一部戲。返港後，將會做一番善事，那是義賣唱碟。他預算把《阿倫八四》演唱會現場收音所灌錄而成的唱碟共中五百張義賣，所得善款捐給埃塞俄比亞飢民，今日將公布這次義賣事宜詳情。

張國民（右）與劉曉慶在《愛之路》中演出

劉曉慶《愛之路》
雙南線明起公映

由北影攝製，著名演員劉曉慶和最近隨中國電影家協會代表團訪港的英俊小生張國民聯合主演的名片《愛之路》（原名《潛網》），明天起在雙南線上映。

《愛之路》通過一位大學教授的女兒、女體操教練（劉曉慶飾）和足球運動員（張國民飾）之間的坎坷愛情，道出了在實行社會主義的中國，至今仍存在着幾千年來的古老傳統，封建意識和門第觀念，好似一張潛在的羅網，籠罩着社會的各個階層，牢牢地控制着許多人的愛情和婚姻，影響、左右着人們的前途和命運，實在發人深思。

劉曉慶在本片飾演一個具有反叛性格的少女，週旋於三個男人之間，演來非常投入可親。

汪明荃田鳴恩支持
藝員開會談利益

《歡樂今宵》藝員於日前開會，談及該節目改革而晚有短劇，致令他們出外景多，工作比前增加，並擬向上層呈交關於結果，爭取本身利益。據知，有些藝員因為關於本身環境，沒有出席，而汪明荃也有開會，不過，會議內容多與她無關，但她願意支持藝員爭取應有利益。

又據悉，有高層非官式對藝員說，有關開會事，不好向外界發表太多。

劉紅芳大馬歸來

（圖為劉紅芳與劉志榮）

劉紅芳日前由馬來西亞返港，她是和一班同事前往那裏拍攝聖誕特輯的。由於這是她第一次去外地，所以對一切事物都覺得新鮮有趣。

許鞍華證實北上拍書劍

許鞍華拍完《傾城之戀》後，靜了好一陣子，最近有消息稱，她積極籌備赴內地拍《書劍恩仇錄》。

這件事獲得許鞍華證實，她並透露已與一家公司簽了約，但澄清外間傳說支持她拍這部戲的是一家中資公司，她表示支持她的並不是中資公司，而是一家香港公司，但是何家公司現時未到透露時機，所以保留秘密。

她決定明年初北上，在北京等地拍攝外景，現時積極籌備拍攝工作，演員表未定。為了籌備這部戲，原擬去夏威夷參加影展，已決定取消行程，看來她是頗重視她這部首次拍攝的武俠劇的。

對於又有外傳說她與「邵氏」簽了片約，聲明優先為「邵氏」拍戲的問題，許鞍華表示，她不錯是與「邵氏」簽了兩部片約，《傾城之戀》是第一部，還欠一部，但沒聲明是優先為該公司拍的，戲一定拍，但不是現在，而是拍竣《書劍恩仇錄》之後。

紹劇《三打白骨精》

藝與樂　金建

浙江紹劇是不太為外省人所知的地方大戲。其實，它是紹興越劇誕生之前的老戲曲。明代餘姚、弋陽腔盛行，紹劇唱「調腔」，稱「高調班」（似和高腔有關），其後改唱「亂彈」（梆子腔），故稱「紹興亂彈班」，用紹興方言結合中原音韻（官話）唱出，用板胡伴奏。這次「中國戲曲電影節」放映紹劇電影《三打白骨精》，是老幼咸宜的戲曲電影，該劇排在十二日上映。

話說唐三藏取西經，孫悟空、豬八戒、沙僧三人陪侍在側。孫悟空最是目光銳利，愛憎分明，能分辨外表狡猾而內裏邪惡的妖精。在《西遊記》中，三打白骨精是一個既有武打，又有機智與諧趣的絕妙故事。

「紹劇」的武打歷來為人稱道，它的絕活來自「目蓮戲」，目蓮戲寫目蓮地府救母的故事，多在舊曆七月（鬼月）演出，其中的武行絕技包括一種名為「飛飛飛」的絕技，類似一種有如空中飛人的三上吊表演。「三打」一劇中有很精采的這類武打場面，與別不同。

《三打白骨精》是紹劇名伶六齡童的代表作。他臉塗重朱飾演孫悟空，大演猴戲，[illegible]為傳神。

周潤發有女相伴
陳慧蓮昨返星洲

發仔與他的女友公開露面

周潤發昨天親自送星洲女友陳慧蓮到機場時，被記者偶遇，發仔臉露詫異神情。

發仔女友來港多天，於昨天返回星洲，發仔親自駕車送她到機場，發仔母親亦同行。

他們到達機場後，發仔自行泊車，其母陪伴陳慧蓮到餐廳，記者是在餐廳發現發仔母親及其女友的，後來再見到發仔，但發仔堅持不願合照，並說：「若要我們一起拍照，我就立刻走！」

最後，發仔與陳慧蓮協議單獨讓記者拍照，記者也不強人所難，拍照後就離開。

發仔母親顯得很開心，主動與記者交談，並透露於較早前參加地區老人節演出獲獎。

上海音院四重奏
聖誕來港演三場
侯寶林等在除夕演出

香港聯藝娛樂有限公司在聖誕及新年兩個好節目與觀衆歡度佳節。期間，在港安排演出聞名中外，曾代表中國首次參加國際弦樂四重奏比賽獲獎的上海音樂學院女子重奏組，將於十二月廿四、廿五、廿六日晚上在香港大會堂音樂廳公演三場，該組成員包括有俞麗拿、沈榕、沈茜蒂、林應榮、林恩蓓等她們都是世界聞名的音樂家，演奏的曲目，包括中外作品。演出門票於十二月十五日起預售，票價分五十元、四十元、三十元、二十元及十元學生票。

由中國著名相聲藝術大師侯寶林率領的中國說唱藝術團將於十二月卅一日及八五年一月一日在新光戲院演出兩天三場。該團團長章敬，主要演員有常寶華、常貴田、師勝杰、侯躍文、石富寬、趙連甲、孫書筠、陳少武、藉薇、韓寶利、邢晏芝、邢晏春等，此次帶來了相聲、京韻大鼓、梅花大鼓、山東快書、快板書、評彈等六個曲種，該團是聯藝娛樂公司主辦國內來港演出的第一百個團體。門票於十二月廿三日起預售，票價分八十元、六十元、四十元、二十元及十元學生票。

卡通化的科幻笑劇
——談《捉鬼敢死隊》

影語　石晉

先進的科技，的確令電影的視覺效果變得無所不能。《捉鬼敢死隊》利用出色的特技加上幾個荒唐的人物，製造了一個城市式科幻鬼怪電影。

《捉鬼敢死隊》有趣之處，在於成功地結合了各式流行類型電影的特點，既有像科幻片《鬼靈人》式的特技鬼怪、災難片的集體恐懼、鬼怪片的神秘迷信，還加上似是而非的科學理論、流行音樂和一些瘋狂。

《捉》片導演艾凡·列文拍過《肉丸》、《一九四一》、《鬼馬兄弟》與《玩隔離》等片，對這類現實背景加荒謬處理的拍攝方式工多藝熟，在《捉》片中重施故技，整個紐約市變成他的遊樂場。

影片故事頗為簡單，三個心靈學家因研究無成被大學解僱，結果自行組成「捉鬼隊」為人捉鬼，而紐約卻鬼怪甚多，三人成為知名人士，而其中一人范克文（標·梅利）的女友丹娜（薛歌妮·韋花）卻住在一座為令古代鬼王復活而建的大廈中，被鬼王手下上身，變成怪物，而捉鬼隊總部因拒絕環境保護處的檢查，被截斷電流，所有鬼怪逃了出來，捉鬼隊等人卻被關入獄中，但紐約市已大亂，最後市長向他們求助，於是他們利用核子激光武器把鬼王消滅，最後救回丹娜，救回紐約，成為英雄。

其實這只是一個普通的英雄救美之類的故事，而人物性格亦是典型公式化，捉鬼三雄中范克文看來不學無術，不放過結識美女的機會，頗為風趣，其餘二人則無突出處，而丹娜只是美女一名，較有趣的是與丹娜同樓住客會計師，小人物味道十足，被刻劃得抵死可笑。

影片逗人之處在於細節，如三人在圖書館初遇女鬼，被鬼所嚇，而第一次捉的鬼是「為食鬼」，形象有趣，三人被弄得手忙腳亂，而最好玩的是鬼王的毀滅者以百多尺高的雪白棉花糖人出現，盡現影片嬉戲的意味。

洪金寶與「小流氓」

保子

洪金寶拍戲時，一向嚴肅，不苟言笑，他的師弟們如成龍、元彪等，都忌他三分，不敢在工作時「搞笑」。

但《貓頭鷹與小飛象》中的一班「小流氓」，卻不怕洪金寶。

「三毛很好玩。」竟然叫洪金寶做三毛，直稱他的乳名，連元彪提起他，也會稱一聲「洪導演」的。

這堆「小流氓」由一羣青少年飾演，有男有女，是戲中一班輔導中心的待業青年，性格反叛，每個人都有個花名，如竹高精、是三兩、豹仔明、石磨藍、啫啫雞、杜杜等共二十多個。石磨藍是最年長的，廿二歲，最小的只有十五歲。

「你們叫三毛做什麼的？」

「叫他肥佬囉！」另一個則說：「有時，我們叫他敢死肥仔。」

「拍三毛的戲，你們覺得辛苦？」

「他要求好嚴格，但休息的時候就很好玩。」豹仔明說。

是三兩個子非常矮，與三毛的龐大身軀比較，可算得是小巫見大巫，他對三毛，由衷的佩服。

「三毛人很好的，除了教我們演戲，也教我們待人處世之道，就像家長一樣。」

有一次，他們在拍戲空檔玩啤牌，當時三毛並沒有干涉，事後卻說，賭錢沒什麼用，還是努力工作最重要，令他們極之感動。「三毛也經常請我們宵夜、吃飯，這個時候，我們便叫他做老細。」豹仔明說。

這廿多個「散兵游勇」看外表也像些無所事事的人，但合在一起拍戲後，成了好朋友，也被三毛的對人、對工作態度所影響。他們異口同聲的說：「我們好佩服他的！」

《愛之路》的張國民

發咀篇　阿帆

《愛之路》原名叫《潛網》。甚麼叫《潛網》，阿帆想極也不明，未看電影之前，還以為它是間諜片哩！

《愛之路》的片名貼切多了。

《愛之路》上映，劉曉慶沒有來。因為她剛來過走了。想不到這個戲的男主角之一張國民來了，而且已於日前與新聞界會面。

張國民主演的影片阿帆看過《愛之路》，看過《明姑娘》，看過《北國紅豆》。

《北國紅豆》映過特別場，《明姑娘》「中國影展八四」映過一天，《愛之路》則是此刻才正式公映，因此，香港觀衆大概還不熟悉張國民。

電視電影

★★布公仔大電影 The Muppet Movie

明珠台　晚上九時三十五分

《布公仔樂園》是占·漢生創製的木偶電視劇，自一九七六年首播以來，豬小姐、青蛙先生的形象深入民間，香港亦擁有不少觀衆。《布公仔大電影》是將電視劇集的形式擴大搬上大銀幕，現在已開拍至第四部。《布公仔大電影》描述豬小姐與青蛙先生到荷里活闖天下途中的奇趣事，風趣惹笑。影片並邀得占士·高賓、伊利略·高等多位紅星客串。

★★沙優兄弟 Winds of The Kitty Hawk

亞視英文台　晚上九時三十五分

十九世紀末期，韋特兄弟設計研究飛行機器，努力不懈終於達致成功，寫下人類飛行史的第一頁。本片敘述他們的刻苦拼勁，屢敗屢試的精神。而最後終於夢想變為事實，有激勵鬥志作用。韋特兄弟由米高·莫里提與大衛·荷夫曼主演。前者曾演出《暫網》等，是一甚有前途的新人。

勞拾

日青年偶像
藥師丸博子

自從山口百惠引退後，日本藝能界馬上為她找接班人，環顧目前歌影界，在歌壇上能成為山口百惠接班人的就有松田聖子及中森明菜，但在影壇卻只有一個藥師丸博子，受歡迎程度已直追聖子及明菜。博子的新曲《偵探故事》最近壓倒中森明菜那首《Twilight》高踞流行曲榜首，其電影雖仍未上映，但主題曲經已很流行日本娛樂圈，相信今個夏天將會是屬於藥師丸博子的。

在日本，藥師丸博子不但是年青人的偶像，甚至是成年人也有很多是她的影迷，而她與中森明菜一樣喜歡成熟及溫柔體貼的男性，然而忙於拍片及大學課程，仍未有意思拍拖。

最近，藥師丸博子與真田廣之完成了一部製作費超過十億日圓（約港幣三千萬）的神奇特技動作片《里見八壯士》，由國際知名的導演深作欣二執導，片中共有一千五百個特技鏡頭，本片今年一月在日本全國公映，首日壓倒《鐵金剛勇奪巡航導彈》，其特技精采更有日本《魔域奇兵》。《里見八壯士》將令藥師丸博子在影圈的成就推至另一高峯。

（圖為藥師丸博子）

電影人除夕聚餐
影聯會辦旅行團

香港華南影聯會康樂部造福同人，從八五年開始試辦不牟利旅行團。第一期於一月二十日出發，先試辦雲南貴州特價六天團，行程包括昆明之滇池、西山、大觀樓、圓通寺、筇竹寺、金殿、黑龍潭與及石林，貴州的黃果樹瀑布風景區等，有康樂部專人領隊，會員收費二千元，非會員收費二千一百元。名額有限，先報先得。

另悉：影聯會一年一度的除夕聯歡聚餐會，今年如期在土瓜灣廣州酒家舉行，設抽獎及游藝助興。會員及非會員均可參加，費用是會員六十元，非會員八十元。

《戲台上下》琴姐說科盤

李香琴在《歡樂今宵》主持的《戲台上下》已恢復播映，但近兩週來的主持人均是夏雨和江毅，就此事問及琴姐。

琴姐認為《戲台上下》不應再繼續，基本上因為資料有限，基本上已講完，但公司認為這個項目有一定收視率，就一定要做下去。

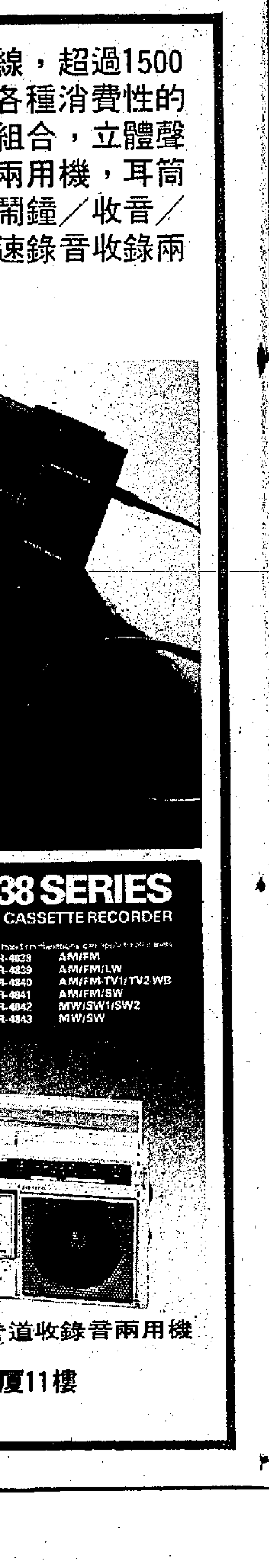
新鴻基國際主辦　在穗外貿中心舉行
香港工商業展覽今開幕
本港三十家廠商參展　產品逾五百件

一個有三十多家香港廠商參加的《香港工商業展覽會》，於今日起至本月十七日，在廣州外貿中心舉行。據估計，在六日的會期中，前往參觀該展覽的中國內地各業的製造廠及代理商，是來自香港各行……

……司負責人表示，該展覽會的目的有三：一是為本港製造廠及供應商提供更多市場拓展機會，向日益蓬勃的中國市場宣傳和推銷他們的產品及服務；二是促進及加強中港雙邊貿易；三是加深中國內地各有關……持續下去。香港與中國內地有許多地方可加強合作和聯繫，使雙方經濟均蒙其利。

參展廠商名單

參加《香港工商業展覽會》的香港廠商名單：……

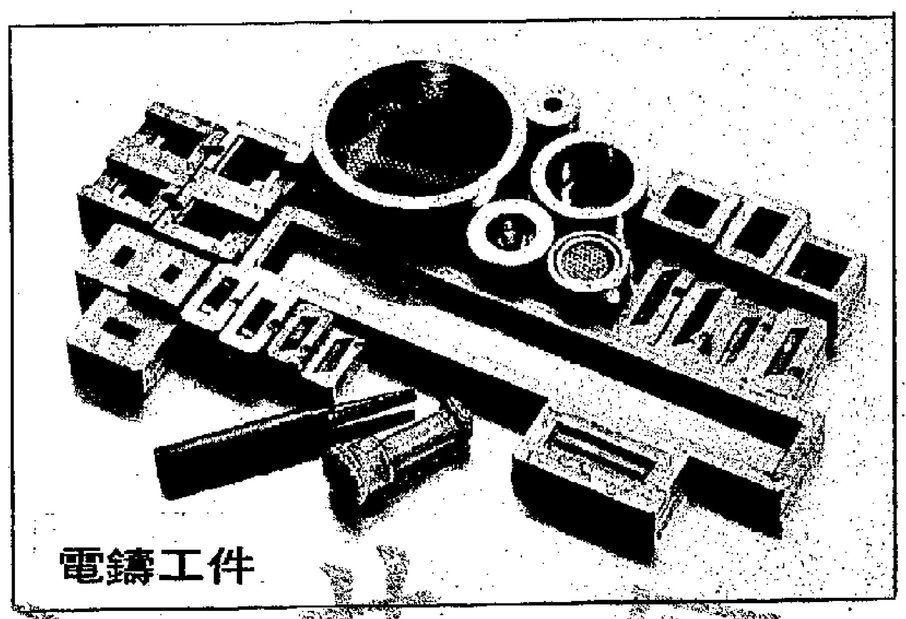


超元實業有限公司
CHIU YUEN INDUSTRIAL CO., LTD.

電鑄

- 在注塑模具、量度器具、輔助工具製造過程中，您有遇上難以達到高精密度以及產品變形的煩惱嗎？
- 您有遇到一般機床所不能製造的產品複雜表面的麻煩嗎？
- 您有遇到模具光潔度不理想的困擾嗎？
- 您有否嚐到維修注塑模具的艱辛滋味嗎？

電鑄設備


電鑄工件

電鑄能助您解決上述各項難題，且可提高產品質素、減省成本、加快生產速度。

鎳電鑄特點： 高强度、高韌度、耐腐蝕性、防銹、具有極高覆蓋能力。本廠製造電鑄件多年，掌握高度技術及實際經驗，製造的工件精密耐用；更可爲你引進電鑄設備，培訓技術人員，製造塑膠電鑄模具，加工電鑄件等。

憑着我們的專業知識及實際經驗，閣下無須猶疑，請即時與我們聯絡。

地址：香港九龍長沙灣道928-930號永桂工業大厦

電話：3-7424911-2 7420952

香港工商業展覽特刊一

HK EXPO

新鴻基國際主辦　在穗外貿中心舉行

香港工商業展覽今開幕

本港三十家廠商參展　產品逾五百件

一個有三十多家香港廠商參加的《香港工商業展覽會》，於今日起至本月十七日，在廣州外貿中心舉行。據估計，在六日的會期中，前往參觀該展覽的中國內地各省市的買家和用户將會超過二萬名。

《香港工商業展覽會》是由新鴻基國際服務有限公司主辦的，承辦單位為中國國際貿易促進委員會廣東省分會，香港總商會為贊助機構。

參加展覽會的廠商，是來自香港各行各業的製造廠及代理商，展品共逾五百多件，其中包括音響系統、收音錄音機、電子計算機、電子錶、電子鐘、電池、玩具、文具、模具、家庭電器、廚房用品、飾物及通訊器材等。

據主辦展覽的新鴻基國際服務有限公司負責人表示，該展覽會的目的有三：一是為本港製造廠及供應商提供更多市場拓展機會，向日益蓬勃的中國市場宣傳和推銷他們的產品及服務，二是促進及加强中港雙邊貿易，三是加深中國內地各有關機構及用家對香港製產品及工業能力的認識。

該負責人表示，正如香港財政司在「香港經濟報告」中所强調的，香港與中國內地的貿易與商業聯繫有迅速及重大的發展。相信這種趨勢會持續下去。香港與中國內地有許多地方可加强合作和聯繫，使雙方經濟均蒙其利。

參展廠商名單

參加《香港工商業展覽會》的香港廠商名單：愛華啓祥影音有限公司、國際啓祥有限公司、啓祥洋行有限公司、施華洛世奇香港有限公司、超元實業有限公司、金力實業有限公司、施至香港有限公司、德國必時樂代理：豐利（亞洲）有限公司、華與洋行有限公司、寶雅製品有限公司、愛高電業有限公司、昇電電子有限公司、美特容器（香港）有限公司、藝華電子有限公司、藝峯國際有限公司、東力電子有限公司、豪華電器廠有限公司、中立包裝文具有限公司、寶利多玩具製品廠有限公司、升岡電子有限公司、北港電腦有限公司、電機熱能有限公司、快怡電品廠有限公司、永昌、金屬製子公司、李錦記、濱高亞洲工程有限公司、集力有限公司、松青（香港）有限公司等。

愛高電子音響產品
爲您提供最佳選擇

本公司擁有二十條生產線，超過1500名熟練工人，能爲您提供各種消費性的電子產品，包括微型音響組合，立體聲收錄兩用機，單聲道收錄兩用機，耳筒放音機，多波段收音機，鬧鐘／收音／錄音組合機，及雙卡式快速錄音收錄兩用機。

單音道收錄音兩用機

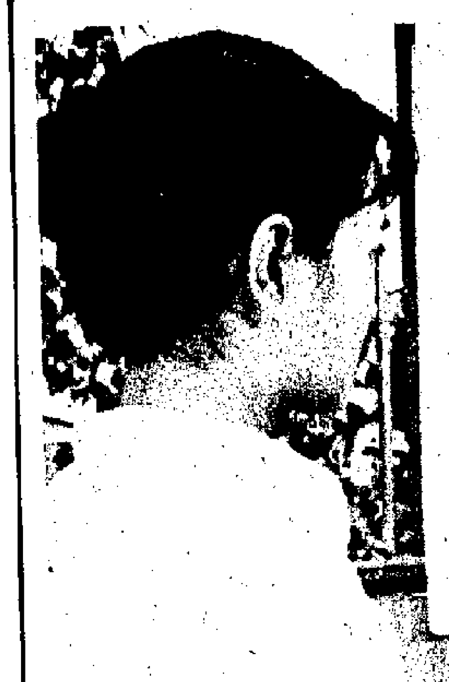
愛高電業有限公司

辦事處：香港中環域多利皇后街5-8號鴻基大厦302室

電　話：5-262167—72

廠　址：香港英皇道1067號仁孚工業大厦11樓

第十六版

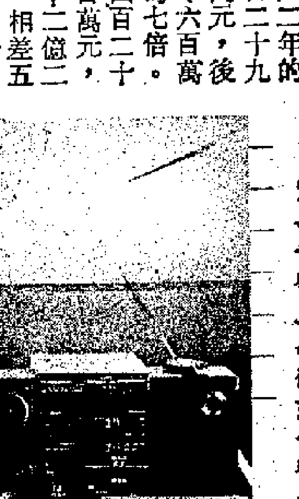

《……之路》中演出

洪金寶與「小流氓」

保子

港貨輸內地增長快
首八月六十四億元
紡織品最大宗次為通訊設備零件香煙等

二千四百萬元，相差九倍。一九八二年的數字前者三百二十九億三千五百萬元，後者三十八億零六百萬元，相差減為七倍。去年前者為四百二十八億二千一百萬元，後者數字六十二億二千三百萬元，相差五



愛華音響三款微型音響組合

功率170W，內置七段均衡器，無線介能遙控操作。具電腦一按同步錄音、電腦唱盤，可隨意選擇唱片歌曲播放次序。此外並具有杜比HX專業系統，杜比B/C抑噪系統及自動磁帶類別選擇系統。

愛華啓祥有限公司除在港九設有陳列室及維修站外，在廣州市海珠區亦設有特約維修站，為顧客提供完善的售後服務。

松村製耐火油壓液
確保工人施工安全

有助於改良品質，提高生產效率的必需生產輔助用品。其他的金屬切削油、真空泵油、高溫潤滑油等，都是松村石油研究所的著名產品。

在金屬高溫溶解操作中，溶鍋對產品……

耐酸蝕和高溫，很快就會污染金屬溶液和會破漏，做成災難性的損害和金錢上的損失。

日本日新黑鉛耐火株式會社是日本著名生產非鐵金屬耐火石墨鍋的廠家，產品中有各式各樣供壓鑄……

壽命為一般溶鍋的三倍。

此外，日本立川鑄造溶劑工業所的鋁用除渣粉Smokeless 1鋅用除渣粉2F-52等，可以在翻溶鋁或鋅料時，加入適當份量，即能清除雜質和氣體，沒有用的雜質……

既可增加翻溶料的可用性，而且大大地提高翻溶料鑄件的品質。

多用途的自動噴霧器ST-5是日本扶桑精機株式會社的優良產品，適用於防蝕、塗油、潤滑、加濕、冷卻、洗滌、噴射離模劑、食品加工……

各種不同角度噴出，亦可作扇形噴射位調校，噴出量和風力調校，適合各種需要。

手提式二段噴槍，適合大型壓鑄機噴射離模劑操作用，輕握手掣即噴出風力，吹淨模具。再向下按即噴強力均勻霧粒，……

貿促廣東分會負責人稱
港產品展覽會在穗舉行
有助香港廠商拓展市場
預計有二萬來自各地工業貿易人士參觀

由香港新鴻基國際服務有限公司主辦、中國國際貿易促進委員會廣東省分會承辦、香港總商會贊助的《香港工商業展覽會》，定於十二日至十七日在廣州外貿中心舉行。這是繼香港貿易發展局一月份主辦的《香港產品展覽會》後，今年內在廣州舉辦的第二個全係港製產品的展覽會。本報記者為此訪問了貿促會廣東省分會有關負責人，請他介紹情況並談看法。

香港工商業展覽特刊二

該負責人說：「自從一九八〇年六月以來，我分會已接待有關經濟貿易的展覽會和交流會共三十七個，展出面積共五萬平方米，參展商約有來自四十個國家和地區的四千人次，觀眾約達七十萬人次，而專業技術人員和貿易界人士約佔百分之七十。來展中除少數幾個是外國專業展覽會外，大部份都有香港公司廠商的產品參展。今年一月承辦的《香港產品展覽會》上全係港製產品，參展港商對展覽的良好效果感到滿意。可以樂觀地說，港製產品已被越來越多的內地用戶所了解和熟悉，也就更加有利於雙方的貿易合作。我分會從中牽線搭橋，起着推動促進作用。」

對今年內能舉辦兩次全係港製產品展覽會，該負責人高興地認為正是香港與內地貿易合作不斷增加、迅速發展的一個例證。他說，隨着我國開放和改革的大好形勢，以及香港問題的中英協議草簽，內地在香港進出口貿易的所處地位也已發生明顯的變化。今年香港從內地進口產品又有增加，有的已佔該類產品進口總額的百分之四十；而內地現已成為香港的第二大出口市場了。繼續加深內地對香港產品和工業能力的認識，為港商進一步提供拓展市場的機會，發展方興未艾的雙方貿易合作，便是為什麼今年會舉辦兩次港製產品展覽會的原因。

據他介紹，這次《香港工商業展覽會》有三十多家香港公司廠商參加，展廳面積一千五百平方米，將展出香港地區生產的液壓成型機械、各種塑料模具、小五金加工機械、商業用微型電腦、商業用各種機械和設備、新式包裝技術及材料、食品磨漿機、粉碎機、各種不銹鋼廚具、各種電子鐘、家用電器、化粧品、玩具、手工工具、印刷機、針織機、針織服裝花邊設備、拉鏈生產機械、高層建築配套的機電產品、室內裝修材料等等先進設備和產品，現在有關工作人員正進行籌展佈置工作。展覽會已向省內外各地工業、貿易界人士發出請柬，前來索取入場券的觀眾也極踴躍，預計六天展期中，將有二萬多人次參觀，省市領導和有關部門負責人均會蒞臨參觀。根據以往經驗，許多大宗貿易和合作項目都是展覽會後談成的，故通過這次展覽會，除可成交產品設備外，該負責人還希望港商能和內地工業、貿易界人士就雙方都感興趣的貿易和合作、合資項目進行洽談。

他指出，香港工商企業的管理經驗很多地方可供內地借鑑；不少港製產品也是享譽世界，比較先進，適合內地的需要，尤其是其品種、款式，隨着國際市場需求的變化而迅速適應更新的能力，恰是內地產品的弱點和不足之處，非常值得學習。藉此展覽機會進行交流，對內地無疑是有所幫助的。

本報記者　楊維敏

藝峯集團生產電腦
銷中國市場反應好

藝峯集團創立於一九七七年，為一華資機構，它的經營範圍廣及多個行業，生產多元化，目前屬下公司計有藝峯國際有限公司、藝達電腦有限公司、藝電有限公司、藝晶電子有限公司、藝威電子有限公司、藝傑電路有限公司、藝昇有限公司、電基有限公司、聯益實業公司、燦記塑膠公司及金源塑膠公司模廠。生產的商品除音響器材外，尚有中英文電腦、微型電腦、彩色電視機、電腦配件及電子秤。

藝峯集團董事總經理李家驊指出：該集團的所有商品目前盡數供應海外市場，並無本銷。銷售網遍及世界各地。音響產品主要輸往歐洲、南美和美國；東南亞現為彩色電視的主要市場；中英文電腦則銷往中國內地；美國與歐洲國家是微型電腦的重點銷場；電子秤則作全球性銷售。

李家驊透露，為適應市場要求，該集團計劃將音響產品推向尖端化，進而生產錄影機等需採用高科技的產品。元件方面將會以集成電路的形式生產。

李家驊稱，由於內地對中英文電腦有實際的需求，藝峯生產的中英文電腦在內地市場的反應相當良好。雙子十六中英文工商業電腦，月前在北京、廈門等地展出，便取得了理想成績，且獲得了中國三機部、四機部及六機部的讚許。

他又表示，中國內地市場實大有可為，故目前除與深圳、肇慶、順德等地以合資經營方式，與珠海以補償貿易方式合作生產音響設備外，且有進一步開拓中國內地市場的打算。

藝峯集團對今次的展覽相當重視，將於四一九至四二一號攤位內展出多類適合中國內地市場的產品，計有音響器材、電腦及電子秤，其中當然不會缺少新近面世的雙子十六型中英文工商業電腦。

藝達與日商合作生產
雙子十六電腦
採用漢語拼音輸入法

雙子十六中英文工商業電腦是藝峯集團附屬機構——藝達電腦有限公司與日本電腦商合作生產的先進中英文工商業電腦。

這是一款以漢語拼音及簡化漢字為基礎的商業用電腦。採用漢語拼音輸入法——藝峯中文輸入法，是該機在設計上的一大優點，好處是除可選擇單字、詞組或縮寫等方案作為輸入外，同時有常用字鍵可供快速輸入時使用，而所選用的常用字日常使用次數相當高，另外還有電碼及國標（國家標準字碼）輸入。藝峯輸入法簡單容易，略具漢語拼音基礎的人士便能操作自如。據悉此輸入法已在中國申請專利權。由於採用上述的獨特中文輸入法，輸入速度每分鐘可達七十字，在這方面可說是取得了突破。

除中文適用外，雙子十六實現了擴性充和兼容性強的優點，它能兼容IBM個人電腦的大部份軟件。

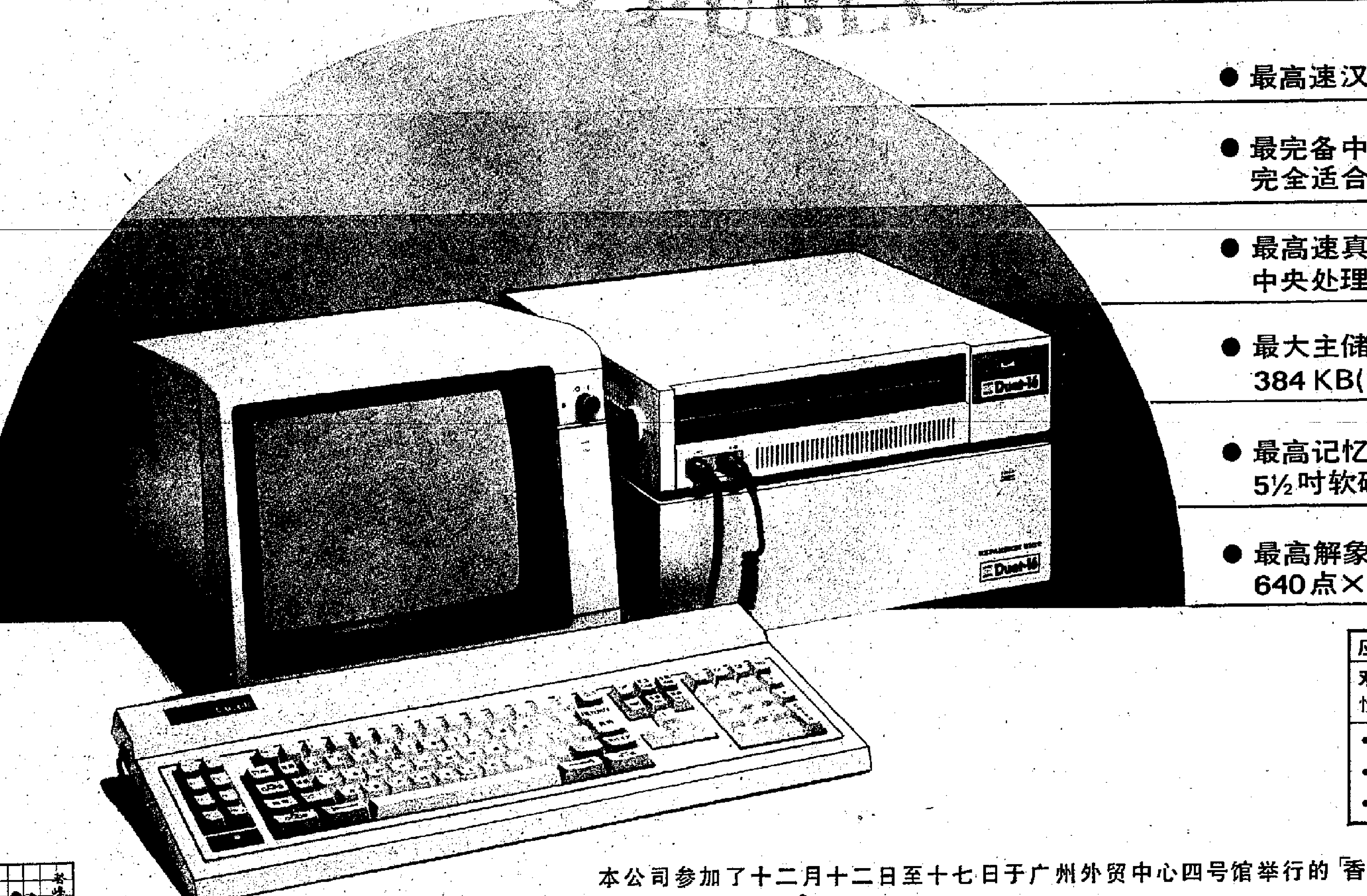
雙子十六電腦功能廣泛，使用方便、靈活性高，且可適用於以下各個方面：過程控制、數據處理、科研運算、輔助設計、數據檢測、圖形處理、輔助教學及管理信息等。

據雙子十六的生產商藝達電腦有限公司的發言人指出，此機耗費兩年時間始設計完成，軟、硬件的設計均適合中國內地用戶的實際需要，實屬內地各工商財貿單位的最佳選擇。

港日合作 最新创举 双子16 世界最先进 中英文工商业电脑

囊括六项世界之最

- 最高速汉字输入法——艺峰输入法
- 最完备中文工商业管理软件包——完全适合中国国情的应用软件
- 最高速真正十六位——中央处理器 Intel 8086 8 MHz
- 最大主储存量——384 KB(RAM) 136 KB(ROM)
- 最高记忆容量——5½吋软磁盘驱动器720KB
- 最高解象度彩色显示器——640点×400点×8种颜色



应用范围广泛的软件

双子16电脑功能多，使用方便，灵活性高，适用于以下各个应用范围：

• 过程控制	• 数据检测	• 辅助设计
• 数据处理	• 图形处理	• 管理信息
• 科研运算	• 辅助教学	

本公司参加了十二月十二日至十七日于广州外贸中心四号馆举行的「香港工商业展览会」，
摊位编号：419、420及421，届时有专人讲解，操作示范，欢迎参观及提出问题。

艺峰

艺达电脑有限公司 艺峰集团附属机构 香港九龙红磡鹤园街11号凯旋工商中心第三期11字楼N座 电话：3-346377 电讯：56384 STRCO HX 广州联络处：中国大酒店430室 电话：66888转

Enterprise Adv. Associate/QEL/Ad/0625

預祝

超元實業有限公司
CHIU YUEN INDUSTRIAL CO., LTD.

參加廣州香港工商業展覽成功

樂得製品有限公司敬賀
PLAYBEST PRODUCTS COMPANY LTD.

經營項目：電子玩具、電動玩具
玩具散件、玩具套件

地址：九龍紅磡鶴園街二號G恒豐工業大廈F－1五樓

電話：3-332267　333656

香港工商業展覽特刊三

港貨輸內地增長快 首八月六十四億元

紡織品最大宗次為通訊設備零件香煙等

香港與中國內地的進出口貿易近三年來發展十分快速，中國內地成為香港產品最主要市場之一。一九八一年，中國內地仍是香港產品的第五位市場，在日本之後。一九八二年已跨越日本成為港產品出口的第四大市場。今年上半年，內地更超逾西德，躍升為第三位市場。按目前兩地的貿易趨勢，不少貿易界人士預測，中國內地極有可能在不遠的將來，取代英國，成為香港產品的第二大出口市場。

據數字顯示，香港產品近四年對內地出口的貨值增長率很大。一九八〇年出口貨值十六億零五百萬元，一九八一年增至二十九億二千四百萬元，增長率百分之八十二。一九八二年出口貨值增至三十八億零六百萬元，增長率百分之三十。一九八三年增至六十二億二千三百萬元，增長率百分之六十四。今年首八月，港產品輸入內地已達六十四億八千一百萬元，比去年同期又激增百分之八十一。一般估計，今年港貨輸內地的增長率將超過去年。事實上，近幾年港貨輸內地的增長率一直是香港對其他主要市場出口增長之冠。

香港產品輸內地貨值的增長，比較顯著的是近幾年的事。一九七九年前，香港與內地的貿易，主要是內地貨品對香港的輸出，香港產品輸內地較少。當年，中國內地貨品輸港總值一百五十一億三千萬元，而港產品輸內地只有六億零三百萬元，相差二十三倍。自此之後，由於中國內地貫徹開放政策，急需引入外間比較先進的技術設備以及產品，此外，由於內地與港澳及外國商人開展來料加工、補償貿易、合作經營等靈活貿易十分活躍，大量港產品源源不斷輸入內地。還有更重要的一點是，內地的經濟建設效果日著，人民的生活水平逐步提高，對各類消費品的需求大增，使中國內地成為一個吸納外來產品的龐大市場，香港佔地利之便，遂成為各項生活消費品主要供應地之一。因此，由一九八〇年起，香港與內地的貿易逆差逐漸縮短。一九八〇年，內地貨品輸港總值二百一十九億四千八百萬元，港產品輸內地十六億零五百萬元，相差十二倍。一九八一年內地貨品輸港二百九十五億一千萬元，港貨去銷二十九億二千四百萬元，相差九倍。一九八二年的數字前者三百二十九億三千五百萬元，後者三十八億零六百萬元，相差減為七倍。去年前者為四百二十八億二千一百萬元，後者數字六十二億二千三百萬元，相差五點九倍。今年兩者相較，可能再減為四倍多。

港產品輸內地以紡織品為最大宗，今年首五月共值八億七千四百萬元，其次為通訊設備及其零件，共值四億八千八百萬元，衣着為一億六千九百萬元。數量較大的還有香煙、童車、玩具、塑料製品、電器用品等。

愛華三款微型音響參展

愛華啓祥有限公司在《香港工商業展覽會》上展出一系列先進音響產品。

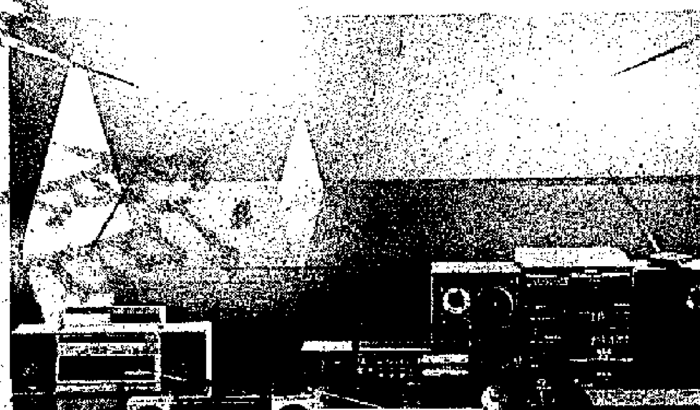
愛華啓祥有限公司是日本愛華音響公司的香港代理。愛華音響譽滿全球，微型科技更走在時代前頭。愛華啓祥有限公司今次參展，將會展出廣泛系列高級愛華音響，其中包括三款微型音響組合——V350型，V900型及V1100型。

V350型總輸出功率60W，內置七段均衡器，有AM/FM石英數字調諧器，兼具預調時間開關功能。杜比B/C錄音座、自動磁帶類別選擇系統、唱盤速度自動類別系統一應俱備，可以選配LX—50全自動直臂循跡唱盤。

V900型總輸出功率90W，內置七段均衡器，電腦一按同步錄音，具有杜比HX專業系統、杜比B/C抑噪系統及電腦記憶選曲設備。可配LX—110或LX—50直線循跡唱盤，配上LX—110唱盤，可隨意編排歌曲次序，並有電腦試播歌曲功能。鍵盤式前置操作，可配鐳射碟仔唱盤。

V1100型總輸出功率170W、內置七段均衡器，無線全能遙控操作。具電腦一按同步錄音、電腦唱盤，可隨意選擇唱片歌曲播放次序。此外並具有杜比HX專業系統，杜比B/C抑噪系統及自動磁帶類別選擇系統。

愛華啓祥有限公司除在港九設有陳列室及維修站外，在廣州市海珠區亦設有特約維修站，為顧客提供完善的售後服務。



愛華音響三款微型音響組合

松村製耐火油壓液 確保工人施工安全

近年工業用油壓系統操作要求越來越嚴，高溫、泵速增加以及高壓，不單止把一般油壓液的使用期縮短，更加會增加火警的危險。

在高壓系統中，只要出現壓液漏油現象，一旦遇火花或和熱表面接觸，便會着火燃燒。

一般礦物油系的油壓液於着火後會燃燒及爆炸，危險性甚大，因此，倘油壓機（如壓鑄機、注塑機、煉鋼設備、其他液壓動力機械等），在高溫、高壓及易引起火警的環境下操作，最好是採用耐火油壓液。

日本松村石油研究所已研製出的有耐火性能、耐摩耗的油壓液HydolHaw，是可以在每平方厘米一百四十至二百一十公斤壓力下操作之水—乙二醇油壓液。該種內含水性及乙二醇的油壓液，加入潤滑性改進劑（尤其是潤滑油負荷能力改進劑）、液相及氣相生銹及腐蝕抑制劑等。使用這種耐火油壓液，對廠房、機械及工人安全有保障。

至於生產效率和品質改良等也是值得關注的，松村石油研究所積極發展多種不同用途的高溫壓鑄用離模劑和高溫用鏈頭油（塗料）等。

首先談談離模劑，在未有這種塗料之前，人們只是用一般油劑或視油作為鑄件離模劑，既使廠房烏煙瘴氣，同時因鑄件離模不順，引至生產緩慢及次品多。而且用油作高溫離模劑，會產生一些有毒氣體。所以近年新一代離模劑針對上述問題，採用精密的物理及化學原理，求證於高溫模具和合金溶液的各種特性需要，而發明出來的，再改進成為水溶劑製品，像供鋁合金用的E12G，純鋁用的S-639，鋅用的Z-1，Z-2等，都是用水使用的水溶式離模劑，能令鑄件離模順滑和保護模具，成品表面光潔，次品減少，安全經濟。

在送料系統方面的鏈頭油，如NB—10、NW—11等石墨系和非石墨系鏈頭油，都是具潤滑和保護料通和鏈頭的，確保操作連續正常，它們在料通和鏈頭表面磨擦部份，能均勻地產生一層保護膜，延長使用壽命。這些都是有助於改良品質，提高生產效率的必需生產輔助用品。

其他的金屬切削油、真空泵油、高溫潤滑油等，都是松村石油研究所的著名產品。

在金屬高溫溶解操作中，溶鍋對產品的質素是很重要的，一般的生鐵鍋會因不耐酸蝕和高溫，很快就會污染金屬溶液和會破漏，做成災難性的損害和金錢上的損失。

日本日新黑鉛耐火株式會社是日本著名生產非鐵金屬耐火石墨鍋的廠家，產品中有各式各樣供壓鑄機用的防酸耐高溫的石墨鍋，尺寸齊備，壽命為一般溶鍋的三倍。

此外，日本立川鑄造熔劑工業所的鋁用除渣粉Smokeless，鋅用除渣粉EF—52等，可以在翻溶鋁或鋅料時，加入適當份量，即能清除雜質和氣體，沒有用的雜質都會全部浮於溶液上層，可以用勺招去。既可增加翻溶料的可用性，而且大大地提高翻溶料鑄件的品質。

多用途的自動噴霧器ST—5是日本扶桑精機株式會社的優良產品，適用於防蝕、塗油、潤滑、加濕、冷卻、洗滌、噴射離模劑、食品加工、着色、消毒等。該噴霧器可作平、橫和各種不同角度噴出，亦可作扇形噴射位調校，噴出量和風力調校，適合各種需要。

手提式二段噴槍，適合大型壓鑄機噴射離模劑操作用，輕握手掣即噴出風力，吹淨模具。再向下按即噴強力均勻霧粒，也是令生產順利迅速的重要助手。

AIWA愛華音響
愛華微型科技　創造HI FI新世紀

總代理：愛華啓祥影音有限公司
香港黃竹坑香葉道50號路益工業大廈3樓　電話：5-546371
廣州市維修點：廣州市海珠區南華東路528號地下　電話：47075
深圳陳列點：深圳和平路魔品商場
陳列室：九龍尖沙咀海港城057室（向廣東道）　電話：3-679580
維修服務中心：九龍尖沙咀亞士厘道34號天星大廈11字樓
電話：3-667870、3-667896

音響奇兵
衝向85年電腦世紀之火爆前衛

V-350技術特性●總輸出功率60W●內置七段均衡器●AM/FM石英數字調諧器，具有預調時間開關功能●杜比B/C錄音座●自動磁帶類別選擇系統●自動調校錄音電平●可配LX-50全自動直臂循跡唱盤●唱盤速度自動類別系統●平膜式方型揚聲器●另備黑色機身可供選擇

萃輝行有限公司
香港新界葵涌葵樂街九至十一號華福工業大廈11字樓1座
電話：0-268388　電掛：SELLTD　電訊：50766 SFAST HX

代　理

松村石油研究所 MORESCO
HYDOL-HAW防火壓力油
MORSOL E-12G鋁合金塗料
MORSOL Z-1，Z-2鋅合金塗料
MORSOL PN-200 鋅鋁塗料
MORSOL S-639 純鋁塗料
NEOCASTER NB-10，NW-11鏈頭潤滑油
NEOCOOL S-1金屬切削油
NEOVAC真空泵油
HILUBE L-320高溫潤滑油

扶桑精機株式會社FUSO SEIKI
多用途之噴霧器
適合：防蝕、塗油、潤滑、加濕、冷卻、洗滌、金型離模劑，食品加工，着色，消毒等等。

日新黑鉛耐火株式會社NISSAN
耐火石墨鍋：
適用一般合金、青銅、鋁合金等等。

立川鑄造熔劑工業所 TSUBASA FLUX
鋅除渣粉EF-52
鋁除渣粉SMOKELESS L

中國實行對外開放政策後 香港與內地貿易顯著增長

五年來香港產品輸入內地激增達七十六倍

香港與內地的經濟貿易聯繫，長期以來對兩地的經濟發展都起着重要的促進作用。內地經濟建設步伐加快，是香港經濟繁榮的十分有利因素，也有助於減輕香港經濟貿易結構對西方國家的依賴，而香港

八的百分之九增至百分之二十。其中國貨進口香港四百一十三億元，增四成，港產品出口內地七十五億元，增八成，並超過了英國而躍升為港產品出口的第三大市場，經港轉輸內地貨值達一百七十五億元，增達一點三倍。

來，香港與內地的相互投資有了飛躍發展。雖然要確切估計內地在港的投資數額是困難的，但近年中資集團在港金融、建築、地產及工商業等項目的積極投資活動則是有目共睹的。這個趨勢對繁榮香港經濟無疑具有促進作用。

及投資金額近五十億美元，其中港商投資佔達六成。港商對內地的積極投資，無論在資金、設備和技術方面，對內地建設都起了十分良好的作用。最近內地經濟改革所制定的一系列措施，如建立合理價格體系，實行政企分家，賦予企業更多自主權等，皆為外商提供了更理想的投資環境。因此，估計今後兩地的相互投資將更為活躍。

香港擁有着作為一個自由港、亞洲最大國際金融中心，地理位置優越、港口優良、通訊快捷、交際便利，專業人材集中等衆多有利條件。因此，除了在貿易和投資上與內地有密切聯繫外，在為內地引進資金和先進技術及設備，促進中外經濟、文化交流，提供專業人材和信息方面也發揮着十分特殊的作用。毫無疑問，隨着內地建設的全面加快，今後內地利用香港金融市場等集資金及提供良好的金融服務將不斷增加，而在為引進更多外資的前提下，內地金融市場為海外特別是香港金融業開放也將為期不遠。

易 水

電視機的預備工作已屆最後階段，生產工作預計可於明年四月展開，另外正積極完善設於深圳兩家工廠的生產線，此一目標大概可在明年中完成。由於對中國內地市場的重視，愛高電業有限公司預備了三十多款適合當地市場需要的手提收錄音機參展。當中且有半數為今年的最新產品。

超元實業有限公司

CHIU YUEN INDUSTRIAL CO., LTD.

美國UL檢驗局認可工廠

多項服務爲您而設

欲想提高產品質量，達先進水平，無論您經營的是注塑工廠，模具工廠，電子工廠您一定急於擁有完善的設備，高效率的管理制度，這個理想，現在可以實現了。

本公司有相當的資歷及積累多年的專業經驗，提供全面性的服務。

包括：
- 設計及工程服務
- 電鑄及設備供應
- 塑膠模具製造
- 塑膠注塑
- 塑膠表面處理
- 注塑廠全盤生產規劃
- 供應先進注塑生產設備
- 注塑設廠服務
- 技術資料服務
- 技術培訓服務

歡迎國內工商企業單位洽商

展館四，408號攤位

香港九龍長沙灣道928-930號永桂工業大厦

電話：3-7420952，7424911，7424912　電訊：57732 CHIUY HX　電報掛號：CHIUYUEN

WING KWAI INDUSTRAIL BUILDING, 928-930 CHEUNG SHA WAN RD., KLN., HONG KONG

TELEX: 57732 CHIUY HX　CABLE:CHIUYUEN

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港工商業展覽特刊 四

HK EXPO

超元專長電鑄及注塑 產品精密耐用獲好評

爲美國UL檢驗局檢定的合格工廠之一

超元實業有限公司創立於一九七二年九月一日，是一家專長於設計及工程服務、電鑄件、精密注塑、模具製造的公司，還可以為客戶提供高效率的自動化市注塑及有關注塑件表面處理的技術。

該公司是香港第一家擁有化學試驗及機械性能測試中心的工廠，在塑膠工業中，該公司有相當的資歷及豐富的專業經驗，更榮獲美國UL檢驗局檢定的合格工廠。

——在設計及工程服務方面，超元實業有限公司依賴科技，力求創新，加上該公司多年的設計及實際應用經驗，可使客戶獲得優良及先進製品。

——在電鑄方面，電鑄是模具製造的關鍵設備，優良的電鑄具有極高的覆蓋能力，鎳電鑄件更有高強度、高韌度、耐腐蝕性能，並可使工件表面具有極高的光潔度和一般機床不能製造的複雜表面形狀，超元實業有限公司製造電鑄多年，掌握高度技術及實際經驗，其產品精密耐用，獲客戶一致好評。

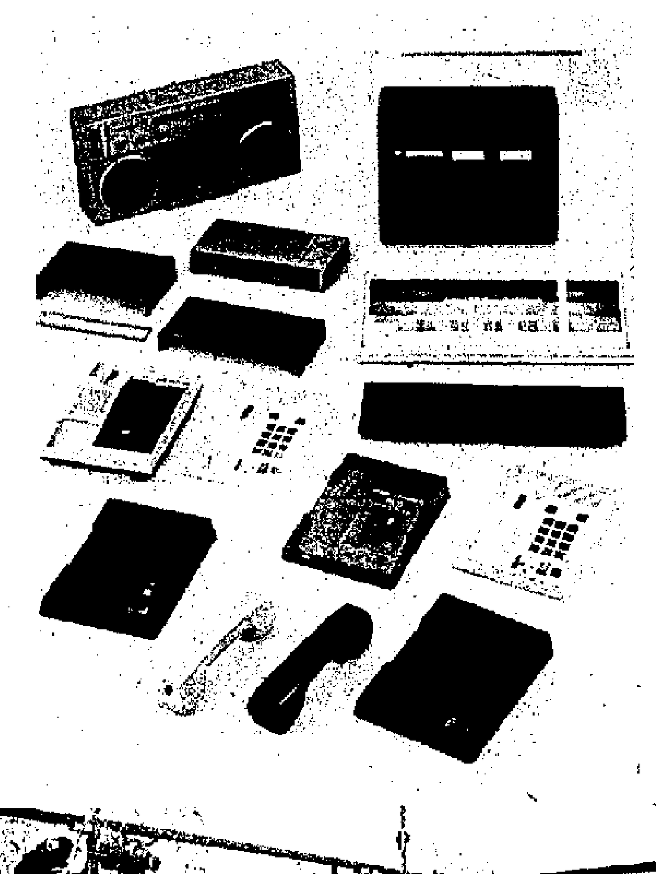
——在模具製造上，由於該公司模具設計優良，擁有先進設備，加上各模具的流道及冷卻系統皆經精心設計，精密度高，且選用上乘鋼材精製，質量臻一流水平。

——在注塑方面，超元實業有限公司備有先進的全電腦超精密注塑機，確保產品質量達到理想的水平。該公司注塑生產

電話機殼自行設計 逾五十萬台銷內地

的電話機殼全由該公司自行設計，從款式到質量，均達一流水準，深受用家的歡迎。到目前止，該公司的電話機殼去銷中國內地已逾五十萬台，總計全球銷量在五百萬台以上。

除具備優良的生產技術和經驗外，該公司的管理亦復嚴謹，採用電腦操作，效率快捷妥當。



超元實業品管制度嚴格產品保持高水平

超元公司注塑車間

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

滿勳有限公司敬賀

經營：電腦電話、通訊設備、電子配件、家電用品
地址：九龍紅磡馬頭圍道39號紅磡商業中心A座十樓1001室
電話：3-650307（四線）TLX：39349MARKF HX

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

中國保險公司香港分公司敬賀

經營一切保險業務
地址：香港德輔道中141號國際大厦十五樓
電話：5-455077
電傳：61433 ZHONG HX

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

深圳市電子工業總公司敬賀

地址：深圳市深南中路
電話：38801 38796

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

五洲化工廠有限公司敬賀

專營：塑膠顏料，各類色種，代客配色。
地址：九龍官塘巧明街117號五樓
電話：3-435221 437897

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

錫威電子有限公司敬賀

專業生產，電腦電話，電子交換機，通訊設備等。
地址：九龍青山道489-491號香港工業中心C座八樓C-10
電話：3-7426113-4 3-7454786
電傳：51041 HOURB HX

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

華新行（塑膠原料）有限公司敬賀

專營各種塑膠原料
地址：九龍官塘巧明街117號
電話：3-426271（10線）
電掛："WSHHK"HONG KONG

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

深圳市機械工業公司敬賀

地址：深圳市建設路友誼大厦二樓
電話：38167 38162
電掛：3086

預祝
超元實業有限公司
參加廣州香港工商業展覽成功

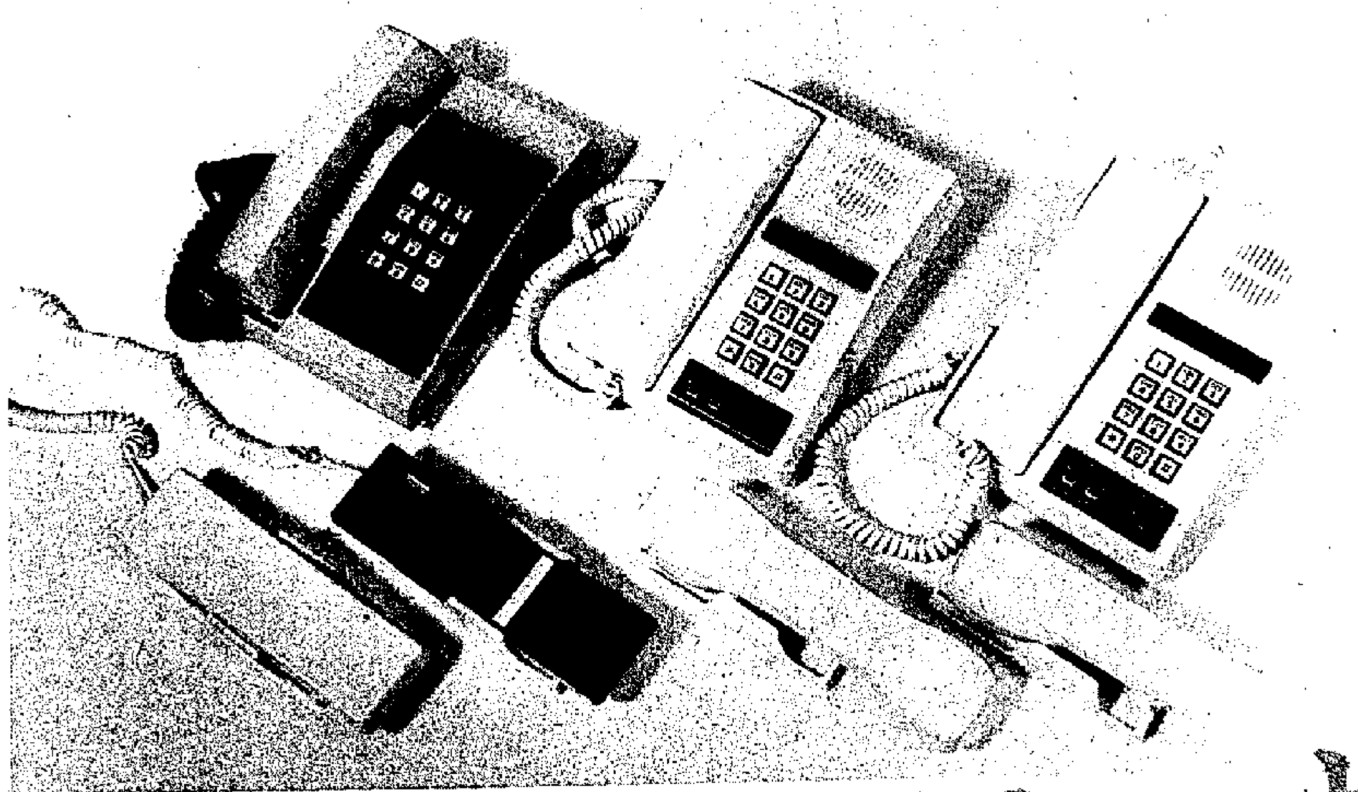
寶福製品有限公司敬賀

專門製造電腦電話、電子鬧鐘，電子門鈴。
地址：九龍官塘道404號時運工業大厦九字樓F座
電話：3-439922 3-443177
電傳：40482 PNFPL HX
電掛：PNFPRODUCT

超元實業有限公司
CHIU YUEN INDUSTRIAL CO., LTD.

美國UL檢驗局認可工廠

專科製造　榮譽出品



電話塑膠套件・國際標準・美觀耐用・備有現貨
並將有新型號相繼推出市場

香港九龍長沙灣道928-930號永桂工業大廈
電話：3-7420952，7424911，7424912　電訊：57732 CHIUY HX　電報掛號：CHIUYUEN
WING KWAI INDUSTRAIL BUILDING, 928-930 CHEUNG SHA WAN RD., KLN., HONG KONG
TELEX: 57732 CHIUY HX　CABLE:CHIUYUEN

国际启祥有限公司
经销各类名酒・畅销全球

Dunhill · Baileys · Croft · J & B · Malibu · Smirnoff · Gilbey's · Renault · Ming

总代理：国际启祥有限公司　香港黃竹坑香葉道五十號聯益工業大廈三樓　電話：5-546371　中央郵箱：724　電訊：62771 ADRAN HX　電報：MAYFIELD

香港工商業展覽特刊五

中國實行對外開放政策後
香港與內地貿易顯著增長
五年來香港產品輸入內地激增達七十六倍

香港與內地的經濟貿易聯繫，長期以來對兩地的經濟發展都起着重要的促進作用。內地經濟建設步伐加快，是香港經濟繁榮的十分有利因素，也有助於減輕香港經濟貿易結構對西方國家的依賴，而香港對內地四化建設及發展對外經濟聯繫也提供了多方便利和支持，具有特殊作用。自一九七九年，我國實行對外開放政策以來，內地經濟形勢有了飛躍發展，港、中經濟聯繫已得到很大進展。從目前情況看來，這種關係的發展前景將更加美好。

首先，我國經濟政策正朝着有利於促進港、中經濟聯繫的方面轉化。我國從實際出發，貫徹執行對內搞活經濟、對外實行開放的方針，有計劃地發展繁榮而具競爭性的現代化經濟，這不但為港澳投資者和外商創造了更良好的投資環境和合作機會，也將進一步消除了部份港商仍存在的怕「左」、怕「變」的顧慮，增強了他們對我國前景的信心。

另一方面，香港政、經趨穩也有利於繼續為港、中經濟聯繫發揮作用。中、英有關香港前途的聯合聲明已經草簽，正式協議即將在年底前正式簽署，聲明內容反映了我國政府對收回香港主權、維持穩定繁榮的基本政策貫徹始終，使近年來不斷困擾投資者和不利於香港經濟發展的前途問題陰影逐步消除，經濟局勢日趨穩定，投資信心也逐漸增強。可以預期，憑着香港五百多萬居民的進取精神和祖國內地的大力支持，香港經濟將更加繁榮，與內地的經濟聯繫也具有更大的發展潛力。

過去三十多年來，香港和內地貿易往來一直在發展，特別是自我國實行開放政策後，兩地貿易無論在進口、出口和轉口方面都有了可觀的增長。從一九七八年到一九八三年的五年間，兩地進出口貿易總值由一百零九億港元（下同）增至六百一十二億元，增幅達四倍半。其中國貨進口香港由一百零六億元增至四百二十八億元，增達三倍，並在八二年重新超逾日本而成為香港進口的最大來源地；港產品出口內地由八千萬元躍增至六十二億元，激增七十六倍，由排列在港出口市場的二十四位躍升至第四位。在轉口方面，內地既是港轉口貨輸入的最大供應者，近年也成為最大的吸納市場，五年來經港轉輸內地貨值增長達五十六倍。

內地四化建設的加快開展使今年港、中貿易活動更為蓬勃。今年首三季，兩地貿易總值達六百六十三億元，比去年同期增達六成，佔港貿易總值的比重由一九七八的百分之九增至百分之二十。其中國貨進口香港四百一十三億元，增四成；港產品出口內地七十五億元，增八成，並超過了英國而躍升為港產品出口的第三大市場，經港轉輸內地貨值達一百七十五億元，增達一點三倍。

我國國民經濟今年出現了過去鮮見的結構比例協調和經濟效益提高的新形勢。展望未來，這種形勢將有更好的前景。尤其是這次經濟體制改革強調增強企業活力，重視商品經濟，相信今後內地提供出口的商品和技術設備品質會更好，貨量會更多，而內地人民收入將日益提高，消費力也將逐步增強，市場需求量必然會大增，加上內地為擴大建設規模所需的生產資料將很大量，都會為港產品出口內地提供極為廣闊的市場。毋庸置疑，香港與內地的貿易往來今後必定會更加繁忙。

我國對外開放以來，香港與內地的相互投資有了飛躍發展。雖然要確切估計內地在港的投資數額是困難的，但近年中資集團在港金融、建築、地產及工商業等項目的積極投資活動則是有目共睹的。這個趨勢對繁榮香港經濟無疑具有促進作用。與此同時，港商對內地的投資則更為活躍。自七九年至今年上半年止，內地吸收外商直接投資近八十億美元，其中港商投資約佔六成，而在深圳特區的投資更佔九成以上。同期內，在內地設立的中外合資企業達三百六十[illegible]外商投資額逾[illegible]元，其中也以港[illegible]、內合資企業最多。[illegible]年五月，我國開放十四個沿海城市和海南島，為港商提供了更佳的投資合作機會。十一月中[illegible]開放城市和特[illegible]在港舉辦了空前大型的投資洽談會，成績令人矚目。據統計，這次會議簽訂合約、協議及意向書等共四百四十一項，涉及投資金額近五十億美元，其中港商投資佔達六成。港商對內地的積極投資，無論在資金、設備和技術方面，對內地建設都起了十分良好的作用。最近，內地經濟改革所制定的一系列措施，如建立合理價格體系，實行政企分家，賦予企業更多自主權等，皆為外商提供了更理想的投資環境。因此，估計今後兩地的相互投資將更為活躍。

香港擁有着作為一個自由港，亞洲最大國際金融中心，地理位置優越、港口優良、通訊快捷、交通便利，專業人材集中等衆多有利條件。因此，除了在貿易和投資上與內地有密切聯繫外，在為內地引進資金和先進技術及設備，促進中外經濟、文化交流，提供專業人材和信息方面也發揮着十分特殊的作用。毫無疑問，隨着內地建設的全面加快，今後內地利用香港金融市場等集資金及提供良好的金融服務將不斷增加，而在為引進更多外資的前提下，內地金融市場為海外特別是香港金融業開放也將為期不遠。

易水

工廠四家員工逾千五人
愛高電業產品行銷世界
這次展出為內地市場設計多款手提收錄音機

愛高電業有限公司創辦於六十年代後期，迄今已有二十多年歷史，主要業務是生產及外銷音響設備。目前愛高擁有工廠四家，自動化生產線二十線，僱用員工逾一千五百名，所製造的手提收錄音機外銷世界各地。

「工欲善其事，必先利其器。先進的自動化生產裝置與完善的管理制度實為獲致優質產品和高生產效率的最佳保證。為配合業務的發展愛高不惜斥重資，購置自動化焊錫設備、自動化[illegible]機、電腦化做[illegible]插件機、一百四十安啤[illegible]位系統、滾[illegible]自動[illegible]生產線等先進的生產設備，以提高產品質量及生產速度，從而達到增強競銷能力的最終目的。」愛高電業有限公司總經理黃結強作出以上表示。

黃結強指出：市場對商品的要求不斷改變，此一情況於音響產品市場而言尤其明顯。愛高為確保產品不致落於潮流之後，近年不單加強設計組的人手，在市場調查方面更不遺餘力。目前愛高屬下設計組（包括工程人員）約一百四十人，人手較[illegible]年增加了約一倍，由於具備以上的良好[illegible]，近期愛高已成功[illegible]產了多款切合中國內地市場需要的手提收錄音機。

據了解，中國內地現為愛高[illegible]的音響器材的重要外銷市場之一，今年的銷額將可達四千五百萬港元。黃結強透露，愛高除向中國內地輸出手提收錄音機外，尚協助內地的有關生產廠改善設備及引進生產設備等。不久前又以合資方式在深圳設立兩工廠，約有員工五百名，加工愛高的音響產品。

提到愛高未來的發展計劃時，黃結強表示，愛高與外商合資生產的高級座枱式音響設備，已於本年九月正式投產，展望未來，此一業務會有進一步的發展；生產電視機的預備工作已居最後階段，生產工作預計可於明年四月展開，另外正積極完善設於深圳兩家工廠的生產線，此一目標大概可在明年中完成。

由於對中國內地市場的重視，愛高電業有限公司預備了三十多款適合當地市場需要的手提收錄音機參展。當中且有半數為今年的最新產品。

祝　賀

超元實業有限公司
廣州香港工商業展覽會

產品展出成功

寶聲電器有限公司

專營電腦電話：AH2322 BH2323 套件及組件均可

歡迎來電話及來信查詢

香港屯門新合里五號美基工業大廈八樓F座
電話：0-829970　電訊號碼：41060 SSECL

提高生產速……
……生產力
協助……

製衣技……
特刊

製衣業是本港工業經濟中活力充沛的一環，去年製衣出口總值高達港幣三百四十億三千六百五十萬元。卓越的出口業績，本港自一九七三年位居全球最大成衣……

《成衣刊》總編輯盧鶴圻稱

本港製衣業整體電腦化需要解決電腦人才問題

建議港府撥款鼓勵廠家訓練在職人員

《成衣刊》總編……盧鶴圻表示，目……更重要的是生產設計……先天性原因影響廠商……

盧鶴圻建議港府撥出款項，鼓勵廠家……

有十年歷史，但十年來培養的人才，僅有約一成是真正投身到製衣工廠去，大部分則成為製衣業的營業員，使本來缺乏的製衣技術人才更形缺乏。

產成本而研製的兩項嶄新系統GM—CAD2100電腦放碼系統，是本港開拓電腦輔助設計／製造高級科技領域的嘗試，也是提高本港製衣科技水平的里程碑。

性能優越的GM—CAD2100系統具備下列優點：

GM—CAD2100是一台電腦輔助放碼系統，協助紙樣設計師準確無誤地將設計按數據放大或縮小。該系統包括一台IBM私人電腦，一台圖樣輸入／輸出器及一套放碼專用軟件。此放碼系統價格低廉，性能優越，而且使用簡單。設計師只需透過圖樣輸入器將基本紙樣輸入電腦，電腦隨即根據設計師所輸入的放碼數據進行放碼，最後由圖樣輸出器將各碼紙樣繪出。

GM—CAD2100的最大特點是在於所採用的圖樣輸入／輸出器，該器件是由一張優質繪圖桌加上馬達及坐標編碼器而成。

故此價格特廉。它的準確度足可應付在製衣業上的要求。

GM—CAD2100系統可處理面積達30吋×50吋的紙樣，按擬定的放碼規則，經電腦處理後，只需數分鐘就可以繪製出一個紙樣，並且可自動計算出該紙樣的面積資料。

預　祝

超元實業有限公司
CHIU YUEN INDUSTRIAL CO., LTD.
參加廣州香港工商業展覽成功

成豐電子有限公司敬賀

經營：音響系統，收音錄音機，電腦電話機，鐘控收音機

中國辦事處：深圳市上埗區
地址：九龍新蒲崗五芳街27-29號永濟工業大廈五樓B座
電話：3-270195-9 TELEX:34154BWFLD HX
CABLE ADD:BWFLD

香港工商業展覽 特刊 六

HK EXPO

內地擴大進口各類產品 香港條件優越最宜供應

港產品集各國所長適合更新企業之用

合作引進零部件生產技術有助發展大規模電腦業

中國國家計委主任宋平五月十六日在全國六屆人大二次會議上透露，今年進出口總額計劃為八百一十六億人民幣，折合約四百億美元，這訊息引起了香港各方的關注和重視，普遍認為在中國積極發展對外貿易，特別是進一步實施對外開放政策的有利形勢下，內地今年將繼續增加進口設備、技術和各類產品，這對在港進行對華貿易的人士和期望在內地尋求投資合作機會的廠家是一個值得把握的大好時機。

香港有關人士認為，香港擴大轉口和港產品去銷內地的基本有利條件是：

①香港毗鄰內地，有自由港便利和國際通訊、運輸發達的優勢，轉口地位勝人一籌。內地在進口各類貨品時，透過香港可及時和準確得悉海外商情和市場動向，並利用香港更快更好的運輸服務，如八三年香港葵涌貨箱碼頭平均起卸貨物時間只需十四點三小時，比八二年的十四點七小時又有所加快。

②香港是亞太區的貿易中心和外商對華貿易的橋樑和跳板，貨品比較集中齊全，價格因各地競銷比較廉宜，特別是貿易機構雲集，對滿足內地進口需求更為有利。

③香港作為一個輕工業加工地區，特別是具有應變能力強、轉產快、投產快的優點，內地需要的輕工業品和有關配件，香港可搶先供應。

選用上等葡萄釀製而成的「家歡」砵酒。

事實上，內地目前已成為香港最大的轉口市場和第四大港產品外銷市場，今年首季度各地經港轉內地貨值達四十七點三八億港元，港產品輸內地達十九點八四億港元，分別比去年同期增加百分一六三和百分八十七，香港貿易發展局最近估計，今年內地在保持香港最大轉口市場的同時，極有可能超過英國而晉升為港產品第三大市場，僅次於美國和西德。

不過，綜合各方面人士的意見，在今後要進一步發揮香港的潛力，為內地進口貿易和技術引進，發展工業配合得更好，在具體做法上有以下一些建議：

①在引進輕工設備方面，可適當增購香港產品，就若輕工業急需，而短期未能生產滿足需要的塑膠、紡織、五金機械，可在香港採購或委託當地廠家生產。這固與香港毗鄰內地，運輸成本較低，交貨快，對內地實際需求較為熟悉等有關，更重要的是香港有長期引進外國設備和技術較豐富的經驗，香港廠商現時使用中的設備，仍多為土洋結合、新舊結合，半自動化為主，集各國之所長，故在配合內地現時一般生產技術水平方面，香港產品比較合適。尤其是內地要通過現有企業更新設備來促進生產，這種小規模的單項技術引進和配套零件供應，香港也有條件。

②對一些先進科技產品應從成品進口逐漸轉為發展零部件工業着手。香港一些電子廠商認為，內地現時對微型電腦需求漸增，但以整機進口為主，這對內地電腦科技水平的普遍提高有所局限，引進成品外匯需求大，而單靠[illegible]掌握其生產技術也較困難，若內地能與香港廠商合作，從引進零部件生產技術入手，配合內地已有電子原件供應，將可使內地盡快掌握微型電腦大規模生產的技術。為了保障內地電子工業的發展，內地是否可以訂一個規例，規定進口成品必須使用一定比例的中國零部件。

③引進先進技術要有長遠規劃，減少走彎路和浪費外匯的可能。如有廠商指出，目前美國和日本在電視廣播方面正試用人造衛星直播家庭電視節目，人造衛星接收器越向發展，港商亦已開始進行研究，其優點是接收效果適合面積廣闊，地形複雜的地區，更可節省建造轉播站的費用和時間，現時亦有一些發展中國家作這方面的籌劃，但這需要在訂定全國播送系統中有一個明確長遠的計劃。

「得寶」紙手巾最新紙盒包裝，獨有防塵盒蓋。

④為提高香港廠商在生產科技較高產品方面和內地合作的積極性，是否可研究有步驟地開放部份內銷市場。主要是高科技產品裝配成本相對較低，生產佔用土地面積小，內地單靠廉價廠地和工資較低的條件難有吸引力，加上產品來回運費更不化算，在香港本銷市場容量有限的情況下，內地開放部份市場，將可鼓勵香港廠商進一步向內地投資的積極性。（轉載自《香港市場》半月刊十八期）

啓祥洋行重視內地市場 兩攤位展多類代理產品

馮秉芬集團屬下貿易機構啓祥洋行與兩家聯營公司——國際啓祥有限公司及愛華啓祥有限公司，參加本月中旬在廣州舉行的《香港工商業展覽會》，向日益蓬勃的中國內地市場推介其代理的產品及服務。

啓祥洋行專門經營各國暢銷消費用品、玩具及家庭電器，其中有意大利「家寶」牌（Turbo）各種電器，包括電熱水器、抽油煙機及洗衣機等。該公司又經銷英國「百事得」（Prestige）廚具、美國「紫荊」（Jergens）牌香梘／潤膚霜及萬能小博士語言教育器材等。

此外，該公司亦經銷西德「得寶」紙手巾、「燕得」輕便型自動黏貼衛生巾、「燕得」標準型衛生吊帶、西德「護士」牌辣椒風濕膠布、日本「樂聲」牌藍色電芯、意大利Lima國際標準Ho Scale模型玩具火車及英國Waddingtons家庭遊戲咭及「財源滾進」等。

「妃子笑」荔枝酒選用中國荔枝，配以四百年秘方釀製而成，符合飲家要求。

國際啓祥有限公司專門代理各國名酒，例如威來干邑拔蘭地、英國珍寶威士忌、皇冠伏特加、基路比台酒、嘉歡砵酒、及些厘酒、百利甜酒、馬利寶椰酥及妃子笑荔枝酒等，其中妃子笑荔枝酒是馮秉芬爵士按照古方精心釀製的，是繼茅台後打進國際市場的中國酒。

愛華啓祥有限公司是日本愛華音響公司的香港代理，專門銷售該公司的高級音響設備。

近數年來，中國積極推行四個現代化計劃，購買港貨的數量有大幅增長，據資料顯示，一九八一至八二年度，本港輸往中國的產品增長率達百分之三十，而八三年前三季比對上一年同期增長達百分之五十一，中國內地很可能成為香港第二大出口市場。啓祥洋行非常重視中國內地市場，今次與聯營公司參加《香港工商業展覽會》，已租用兩個攤位（佔地二十七平方公尺），展出廣泛系列的代理產品。今次參展的產品都經過特別的選擇，盡是中國內地用戶所需求的產品。

「燕得」推出「燕得2000」及「燕得輕便型」兩款新裝，質料更輕、更薄、更柔軟，吸水及防滲效能更強。改良的包裝，使用更覺方便。

「燕得2000」
適用於量多日子，卓越的吸水及防滲功能、柔軟舒適的棉墊，令女士們信心十足，無拘無束。

「燕得輕便型」
纖巧輕盈、吸水力強。獨有船狀防漏膜延長包摺位設計，逐片獨立衛生包裝，用後更可經水廁冲走，安全可靠。

使用兩款新裝「燕得」，任何活動都輕鬆如常，萬無一失。

燕得 inda

啓祥洋行有限公司
香港黃竹坑香葉道50號聯益工業大廈2－4樓 電話：5-546371

漢高亞洲工程有限公司

本公司僅定於本年十二月十二至十七日在廣州外貿中心舉行的「香港工商業展覽會」上介紹本公司之優良設計，機床設備及塑膠工模製造過程。
懇請各介同業友好，光臨參觀指導。

本公司地址：九龍觀塘興業街12－14號
永興工業大廈3字C12

提高生產速度與產品質素成當務之急

生產力促進中心積極策劃
協助製衣業應用先進科技

製衣業是本港工業經濟中活力充沛的一環，去年製衣出口總值高達港幣三百四十億三千六百五十萬元。憑卓越的出口業績，本港自一九七三年位居全球最大成衣出口地之一。僱用人數方面，製衣業為超過二十五萬工人提供就業機會，佔工業勞動總人口的百分之三十。

作為負起提供工業輔助服務較廣泛角色的機構──香港生產力促進中心，認識到製衣業對本港整體工業發展的重要性，近年來，生產力中心積極加強與製衣業的聯繫，為該業提供更多扶助服務。

香港生產力促進中心執行幹事陳少感說，在過去幾年內，作為核心服務的一部份，生產力中心顧問小組曾承擔一系列顧問工作，協助多間製衣廠戶提高生產力與增強競爭能力。舉例說，在最近一項工程中，生產力中心協助一間高級時裝製造廠推行整體生產計劃及管制系統，該計劃範圍包括生產日程編製、存貨管理、訂單處理、品質管制、成本預算及管理資料附屬系統。計劃成績令人滿意，廠方可按訂定的生產日程依期交貨，並能改善工人收入與福利，維持輸出一致品質，改良生產控制，及編纂成本數據以訂定具競爭力之價格。其後，生產力中心進一步協助該公司鑑定其電腦系統需求，評估各供應商之建議，使該公司電腦化計劃順利推行。

在另一項工程，該中心協助一間紡織公司安裝一部電子裝置，以量度布料縮水前後的長度，及處理會計與存貨管制用的數據資料。

在訓練課程方面，陳少感說，生產力中心的訓練課程成功地配合製造業人士提高管理與生產技巧的殷切需求，除為廣泛行業提供生產、人事與財務行政的管理課程外，去年，生產力中心更專為製衣業開辦二十個訓練課程，其中包括兩個長達八十小時的製衣從業人員、時裝設計與買辦組合課程，其他短期課程的範圍遍及品質管制、設計、生產技術與成本預算等，製衣業人士對這類課程反應熱烈。

他說，為協助本港廠家取得工業先進國家所應用最新科技的第一手資料，生產力中心定期舉辦海外考察團。該中心定明年一月舉辦整染業之能源管理及提高生產力赴日考察團，報名人數非常踴躍。

在談及電腦輔助設計系統時，陳少感認為，本港正面對主要市場實施配額限制與廠價成衣的激烈競爭，因此，推行自動化以提高生產速度與產品品質，實乃本港製衣廠商的當前急務。除非廠家能夠積極發展及適當運用自動化，否則我們將逐漸失去競爭優勢。生產力中心深入探討本港製衣廠商的需求後，成功地發展一部價錢低廉的電腦輔助放碼系統，該系統配合本港廠家實際需求，既可將產品質素劃一，又可節省時間與金錢。首部系統可於下月安裝，以供試用。放碼操作往往需要配合排嘜架系統，以發揮更大效用，因此，本中心現正積極研究發展一部放碼及排嘜架綜合系統。

他又說，本港製衣業競爭激烈，廠家需要一部提供合時與準確資料的系統，以協助管理階層進行政策規劃與重要決策。生產力中心經細心分析製衣廠家的特殊需求後，現正致力發展一套由十六個綜合程序組成的軟件，這些程序功能包括定單處理，生產、存貨與財務管制及過程分析等。該系統容易使用，並以模件方式設計，是解決管理資料需求與問題的方案，系統的第一期發展工作將於明年中完竣。

生產力中心將繼續致力鑑定與投資新發展工作，協助中小型工業進入先進科技新領域，務求使更多廠戶受惠。

第四屆製衣技術展參展商名單

第四屆製衣技術展覽會參展公司有：美國線業（香港）有限公司、Asian Instruments Co. Ltd.、Astor-Werk Otto Berning & Co.、區文機構、工商系統（香港）有限公司、Ban-Rol Company、祥興電機有限公司、知行機綉廠、中立包裝文具有限公司、加利時實業公司、綿豐（香港）有限公司、海京有限公司、伊藤忠商事株式會社、幹威有限公司、環球製朴（遠東）有限公司、安豪電腦公司、益康企業有限公司、Eton Machinery Ltd.、Frankl & Kirchner GmbH & Co. KG、Fraser Williams Group、百得補・寶翎有限公司、Gebr. Queck/Beka、羽島株式會社、惠普香港有限公司、喜基有限公司、漢興電腦機械有限公司、滿興製品有限公司、香港生產力促進中心、岩崎產業株式會社、高泰公司、駿馬洋行、嘉思明顧問公司、蘭妮比加利（亞洲）有限公司、龍圖香港有限公司、森本製作所（香港）有限公司、南科電子有限公司、南星顏料有限公司、新利標針車有限公司、柏美製朴（香港）有限公司、百福衣車香港有限公司、Polymark Technographics Ltd.、保得工程有限公司、寧遠機械公司、菱電衣車有限公司、雪莉貿易有限公司、Samuel Haber's Sons、興華（香港）有限公司、兆峯電機工程公司、實力機器工程貿易有限公司、System-Pro Business Computer Solutions Ltd.、高岡株式會社、中貿有限公司、駿興貿易公司、宏業行有限公司、葉榮安廠車公司、元利行、原子電機公司

《成衣刊》總編輯盧鶴炘稱
本港製衣業整體電腦化
需要解決電腦人才問題
建議港府撥款鼓勵廠家訓練在職人員

《成衣刊》總編輯盧鶴炘認為，本港製衣業所使用的製衣機械雖已有部分附有電腦輔助系統，但並非顯示製衣行業的生產已開始電腦化。香港製衣業整體電腦化仍待努力，需要解決電腦人才問題。

盧鶴炘表示，目前本港製衣廠所使用的各種製衣機械多有電腦輔助系統，但這些輔助系統，僅屬於控制機械部分操作，使之自動化的。而人們談論的整體電腦化，不僅限於生產操作方面的電腦化，還有更重要的是生產設計和控制方面的電腦化。而香港可以說還未有製衣廠在這兩方面採用電腦。

盧鶴炘認為，香港製衣業生產是被動式的，工廠接單後才生產，無須自行設計一套生產程序。這個先天性原因影響廠商全盤採用電腦，其次，香港製衣業的電腦人才匱乏。理工學院的服裝製造業開辦已有十年歷史，但十年來培養的人才，僅有約一成是真正投身到製衣工廠去，大部分則成為製衣業的營業員，使本來缺乏的製衣技術人才更形缺乏。

盧鶴炘建議港府撥出款項，鼓勵廠家對現職的技術人員進行在職訓練，培養真正能為製衣業服務的電腦技術人才。

電腦輔助放碼系統

香港生產力促進中心今年中介紹該中心專為協助本港廠家提高生產力及減低生產成本而研製的兩項嶄新系統GM－CAD2100電腦放碼系統，是本港開拓電腦輔助設計／製造高級科技領域的嘗試，也是提高本港製衣科技水平的里程碑。

性能優越的GM－CAD2100系統具備下列優點：

GM－CAD2100是一台電腦輔助放碼系統，協助紙樣設計師準確無誤地將設計按數據放大或縮小。該系統包括一台IBM私人電腦，一台圖樣輸入／輸出器及一套放碼專用軟件。此放碼系統價格低廉，性能優越，而且使用簡單。設計師只需透過圖樣輸入器將基本紙樣輸入電腦，電腦隨即根據設計師所輸入的放碼數據進行放碼，最後由圖樣輸出器將各碼紙樣繪出。

GM－CAD2100的最大特點是在於所採用的圖樣輸入／輸出器，該器件是由一張優質繪圖桌加上馬達及坐標編碼器而成。

故此價格特廉。它的準確度足可應付在製衣業上的要求。

GM－CAD2100系統可處理面積達30吋×50吋的紙樣，按擬定的放碼規則，經電腦處理後，只需數分鐘就可以繪製出一個紙樣，並且可自動計算出該紙樣的面積資料。

喜基電腦系統，可為您代勞…

喜基有限公司
九龍尖沙咀東部東海中心512室
電掛：51522 CASCO HX　電話：3-688147，3-7240722

碧架牌名廠工業衣車針
歐洲西德製造

適合各類工業衣車用
型號齊備，暢銷全球
歡迎各大廠商選購

總代理：葉榮安廠車公司
（香港）九龍荔枝角道266號
電話：3-935952　電報掛號：3889

Clothing Technology
製衣技術'84
展覽會

日期：一九八四年十二月十二日至十五日
地點：香港展覽中心
參觀時間：
十二月十二日：下午一時至六時
十二月十三日至十五日：
上午十時至下午六時
（免費入場）
主辦機構：香港生產力促進中心
贊助機構：香港製衣業總商會
*十二月十二日至十四日（憑請柬或公司咭片入場）
十二月十五日（公開入場）

歡迎蒞臨本港及亞洲區製衣業最大規模展覽會，為期四天的展覽將展示歐、美、日本及本港最先進製衣生產設備。

展覽重點包括應用於製衣生產的硬件及軟件系統；電腦輔助設計／電腦輔助生產系統；搬運系統；包裝設備；品質管制與檢驗儀器；蒸氣鍋爐；工業用洗水設備；製衣材料及配料等。

參展公司
美國線業（香港）有限公司
Asian Instruments Co. Ltd.
Astor-Werk Otto Berning & Co.
區文機構
工商系統（香港）有限公司
Ban-Rol® Company
祥興電機有限公司
知行機綉廠
中立包裝文具有限公司
加利時實業公司
綿豐（香港）有限公司
海京有限公司
海京工程有限公司
伊藤忠商事株式會社
幹威有限公司
環球製朴（遠東）有限公司
安豪電腦公司
益康企業有限公司
Eton Machinery Ltd.
Frankl & Kirchner GmbH & Co. KG
Fraser Williams Group
百得補・寶翎有限公司
Gebr. Queck/Beka
羽島株式會社
惠普香港有限公司
喜基有限公司
漢興電腦機械有限公司
滿興製品有限公司
香港生產力促進中心
岩崎產業株式會社
高泰公司
駿馬洋行
嘉思明顧問公司
蘭妮比加利（亞洲）有限公司
龍圖香港有限公司
森本製作所（香港）有限公司
南科電子有限公司
南星顏料有限公司
新利標針車有限公司
柏美製朴（香港）有限公司
百福衣車香港有限公司
Polymark Technographics Ltd.
保得工程有限公司
寧遠機械公司
菱電衣車有限公司
雪莉貿易有限公司
Samuel Haber's Sons
興華（香港）有限公司
兆峯電機工程公司
實力機器工程貿易有限公司
System-Pro Business Computer Solutions Ltd.
高岡株式會社
中貿有限公司
駿興貿易公司
宏業行有限公司
葉榮安廠車公司
元利行
原子電機公司

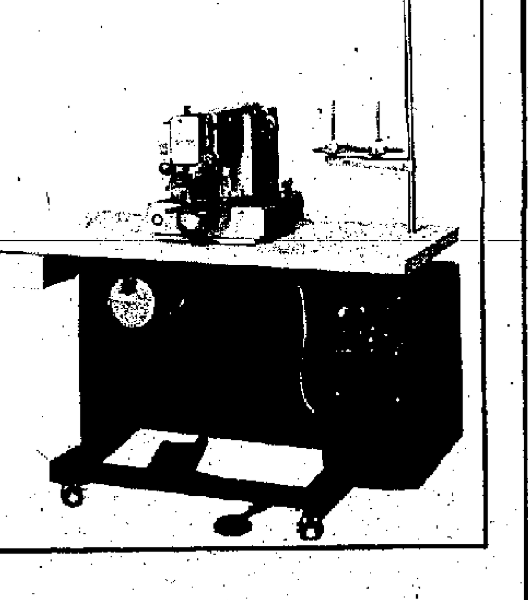
研討會

主題：製衣業技術面臨的挑戰
日期：一九八四年十二月十三日（星期四）
時間：上午九時至下午五時
地點：香港富麗華酒店
主辦機構：香港生產力促進中心
協辦機構：嘉思明顧問公司
費用：港幣二百八十元正
語言：粵語
查詢：3-7235656內線227

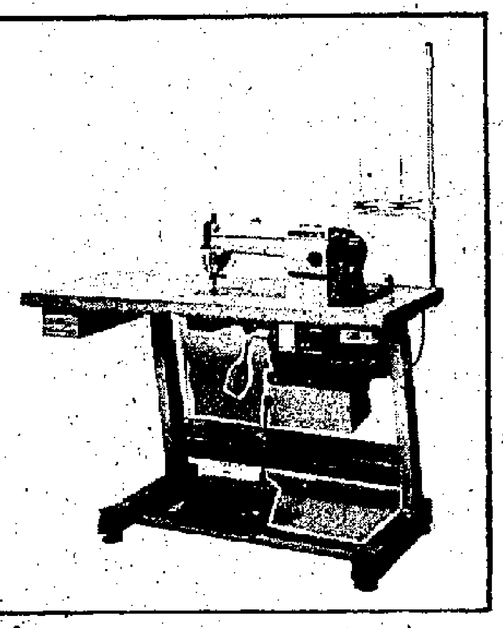
程序：
上午
（Ⅰ）專題演講
講題：製衣業資訊管理邁向電腦化
（Ⅱ）座談會
講題：整體性生產力的促進
下午
（Ⅰ）專題演講：
講題：如何迎合不同市場對成衣品質的要求
（Ⅱ）座談會
講題：人力資源問題探討

三菱電子工業衣車

三菱PLK-0604電子圖案衣車
- 全電子控制，操控簡便容易，效率更快
- 先進電腦記憶系統，可同時儲存10種不同圖案，圖案花樣更可作垂直或水平方向擴大縮小
- 最高記憶儲存針數達4,000針
- 衣車頭、針棒及壓轆設計多元化，適合各種布料
- 配合三菱最完善之電子維修保養服務，絕無後顧之憂



三菱LS2-190-M1TW-Z4
高速單針全運油電子自動剪線衣車
- 全電子控制自動剪線，撥線，精細準確，效能出衆
- 先進電腦控制按鈕式功能選擇，操作簡便容易
- 配備三菱'Z'型無接觸式離合器電子馬達，電磁控制定針
- 並備有2款機種選擇，可處理厚薄不同布料
- 配合三菱最完善之電子維修保養服務，絕無後顧之憂



菱電衣車有限公司
示範中心：九龍長沙灣道46號地下
電　話　：3－7768463
寫字樓　：香港銅鑼灣禮頓中心2305室
電　話　：5－762757

開発未来
三菱電機

	高雄	12月20	永裕
	台灣釜山日本	12月20	利達
NG	上海	12月20	招商局
	廈門	12月20	華潤
	高雄基隆	12月21	焯利
ER	台灣	12月21	欣洋

美洲線

	加州西北太平洋	12月14	總統
ES	檀香山加州	12月14	怡和
	加州	12月14	利達
	加州紐約	12月15	港郵
	加州紐約	12月15	馬士基
	加州	12月15	香島
	西北太平洋	12月15	海陸
	美國西岸	12月15	大榮
E	加州	12月16	東宇
	西北太平洋	12月16	海陸
	加州紐約	12月18	美輪
	美國西岸	12月18	山下
	紐約	12月18	美輪
	紐約	12月18	利達
	西北太平洋	12月19	海陸
	檀香山加州	12月19	怡和
	美國西岸	12月19	川崎
	洛杉磯紐約	12月19	華海
NE	加州紐約	12月19	利洲
	加州紐約	12月20	馬士基
	西雅圖溫哥華	12月20	利達
	西北太平洋	12月20	港恒
	加州	12月21	偉特
	洛杉磯紐約	12月21	新興
	西北太平洋	12月21	港郵
	西北太平洋	12月21	捷成
	西北太平洋紐約	12月21	百保利
	加州西北太平洋	12月21	寶隆
N	加州西北太平洋	12月21	總統
	加州紐約	12月22	馬士基
	加州	12月22	利達
Y	洛杉磯三藩市	12月23	海皇
	西北太平洋	12月23	海陸
	加州	12月24	香島
	加州	12月25	東宇
	加州西北太平洋	12月25	總統
	美國加拿大	12月26	大阪

美洲線

	巴拿馬加勒比海	12月14	渣華
	中南美	12月16	海運
	智利秘魯	12月15	渣華
OND	南美	12月16	捷成
	智利	12月16	川崎
	巴拿馬加勒比海南美	12月17	渣華
	巴拿馬	12月18	美輪
	加勒比海	12月18	利達
	南美	12月21	大阪
	加勒比海南美	12月21	百保利
	南美	12月28	渣華

新西蘭線

新西蘭	12月16	森那美
弗里曼特爾	12月18	川崎
澳洲	12月18	遠運
澳洲	12月18	華菲
弗里曼特爾	12月20	寶隆
澳洲	12月21	華海

有限公司
G CO.LTD.
服務
[illegible]輪
廣州，江門
，汕頭，廈
上海，天津
廣州及廣東
LIXSTOWE
POOL(FCL)
BREMEN,
(AMSTER-
ERP.
18884(5線)

九龍－羅湖快車時間表

九龍開：上午九時星期一至星期六；上午十時三十五分星期日及公眾假期；上午九時三十分、上午十時二十分
羅湖開：上午十時十分；上午十一時十分、上午十一時零二分

外幣對港幣買賣價
（十二月十一日）寶生銀行供稿

幣	單位	買價	賣價
鈔	每百	782.00	783.00
匯	每百	783.30	783.70
鎊	每鎊	9.36	9.45
馬克	每百	252.20	253.20
法郎	每百	305.50	306.50
法郎	每百	82.00	83.00
蘭盾	每百	223.30	224.30
里拉	每千	4.00	4.15
大元	每百	590.00	593.00
洲元	每百	656.00	659.00
圓	每萬	316.60	317.60
坡元	每百	360.00	361.00
波索	每百	38.50	40.50
國銖	每百	29.00	30.50
尼盾	每萬	72.00	74.50
台幣	每百	18.40	18.60
門幣	每百	96.50	97.00
民幣	每百	281.05	282.48

港匯指數 75.2（平）

M.V. BOONKRONG II 美上美 直透：曼谷 泊B13泡 即日落貨 十二月十五日下午開行
M.V. MAH II 美西美 直透：曼谷 十二月廿一日落貨 十二月廿四日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 千諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

第四屆製衣技術展開幕

歐美日先進製衣設備今起在展覽中心展出

並舉辦《製衣業技術面臨的挑戰》研討會

本港製衣業要維持在國際市場的競爭實力及保持高質成衣的主要出口地位，不斷應用最新科技與生產設備是至關重要的一環。香港生產力促進中心為本港製衣廠家提供了解和認識新技術和設備的機會，促進本港製衣業的發展，於今日在香港展覽中心主辦製衣技術展覽會，這次展覽會是該中心主辦的同類展覽的第四次，贊助機構為香港製衣業總商會。

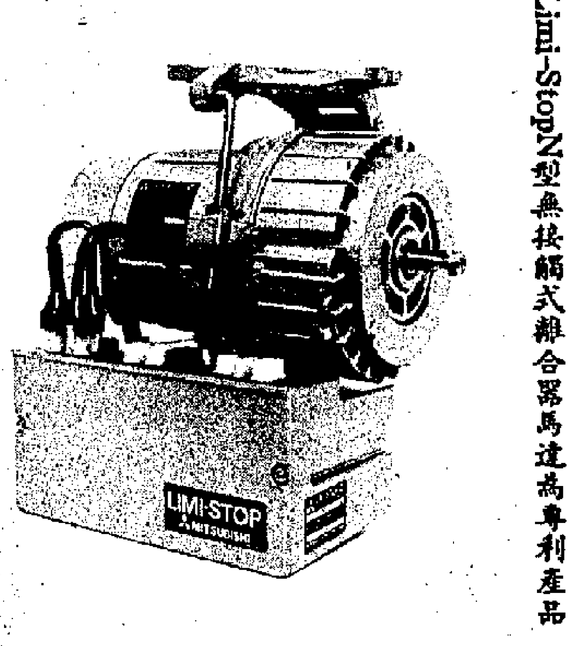
在今日上午十一時的開幕禮上，香港生產力促進局主席李鵬飛議員致歡迎詞，工業署署長易誠禮致詞，香港製衣業總商會會長陳瑞球致謝詞。剪綵儀式除上述三位外，還有生產力促進局委員林輝波、生產力促進中心執行幹事陳少感和技術幹事戴禮華。

這次展覽共有五十八間商號參加，展出歐美、日本及本港多種製衣先進設備，是同類展覽中規模最大一次。展品包括應用於製衣業的電腦硬件及軟件系統、電腦輔助設計製造系統、裁床設備、自動縫紉機及標籤設備、黏補機及熨機、搬運系統及設備、包裝及工業用洗水設備、製衣材料及配料等。

配合展覽會，生產力中心定明日在富麗華酒店主辦《製衣業技術面臨的挑戰》研討會，講題：製衣業資訊管理邁向電腦化、整體性生產力的促進、如何迎合不同市場對成衣品質的要求、人力資源問題探討。研討會的講者包括廠商、從事製衣業的技術顧問、品管及人力發展等專業人士，入場費包括午餐及茶點，每位二百八十元。

製衣設備趨現代化 高級衣車銷流活躍

三菱製衣機械電子化成品質素高



三菱Limi－StopN型無接觸式離合器馬達為專利產品

儘管本港製衣業於過去十年間，長期受世界經濟衰退、貿易保護主義抬頭、發展中國家的競爭等不利因素的影響，輸出額卻未有因此而減少，反之過去五年中，出口數字增加了將近一倍，這證明本地製衣業的生產率提高，並向高價貨發展獲得成效。

熟練的技工及先進的自動化生產設備是提高品質和生產率的最佳保證。惟本港熟練製衣技工的數量至今仍不足，迫使廠商不得不加快生產設備現代化的步伐。

據悉，高級衣車如性能超卓的日本三菱衣車等，在本港的銷流正日趨活躍。

日本三菱電機於三十年代初期開始生產衣車，迄今已積累近五十年的豐富經驗，現時該公司擁有一系列的衣車生產線，是全球唯一能製造衣車頭及馬達以至其他電子裝置的衣車製造商，該公司所生產的LIMI－STOP Z型無接觸式離合器馬達是世界專利產品，採用磁力推動的關係，絕無磨損，使用壽命特長。這種設計在世界上獲得很高評價。據了解此款摩打，不僅供三菱衣車使用，日本其他牌子的衣車和美國、歐洲衣車製造商亦有採用。

目前三菱產品於設計上趨向於電子與機械相結合。自動化程度高、能大幅度減省人力、提高製成品的質素、可應付繁複的生產工序是各型號三菱衣車的共有優點。其中個別系列並適合手袋及鞋類等製造業使用。

三菱電機產品 性能卓越先進

圖案衣車附記憶輸入器

簡而言之，各類縫衣物料從輕薄的絲質以至厚硬的牛仔布、皮革等都有合適的三菱衣車可供選用。

此外，現今在本港出售的三菱衣車、馬達均屬日本原廠製造，品質及性能確保精良。至於售後服務方面，該公司同樣重視，特設維修隊伍，隨時準備為用戶提供保養及修理服務。

今次展覽會中，三菱電衣車有限公司將展出多類三菱電機的新款產品供港商選購，其中包括：

PLK－1210型電子圖案衣車，縫製範圍：120MM×100MM。

PLK－0604型電子圖案衣車，縫製範圍：60MM×40MM。

PTN－4000型圖案記憶輸入器。

適合絲質等薄物料使用的LS2－190－M1TM－Z4型高速單針平縫車。此衣車附有自動剪線、撥線、定針及自動倒縫裝置。

長於縫製原料衣物的LS2－190－H1TW－Z4型單針平縫車。此衣車附有自動剪線、撥線、定針及自動倒縫裝置。

LT2－250－M1TW－Z型雙跳針，針送平縫車，附有自動剪線、撥線及自動倒縫裝置。

LU2－410－B1T－Z型單針綜合送平縫車，附有自動剪線及倒縫裝置（縫厚物料適用）。

DY－349－22BZ型單針（上下送）步靴平縫車，[illegible]自動線（縫厚物料適用）。

DY－330－22型單針（上下送）步靴及縫車（縫厚物料適用）。

PB－Q10－10型單針高頭平縫車。

CU－Q65－22型單針綜合送捲筒平縫車。

以上多款設計先進的自動衣車，適用面廣泛，性能超卓，將可符合本港製衣商的要求。

雪褸風褸內裏墊料

化纖噴膠棉與針棉

區文機構大量生產價錢相宜貨源足

化纖噴膠棉和針棉同屬滌綸化纖製成品，多用於縫製雪褸、風褸的內裏墊料，也有用於加工枕頭、沙發。化纖噴膠棉的化纖結構比較鬆軟，針棉比較緊密而薄身，前者多用於衫身，後者則用於領和袖，價錢比前者貴約一成多，兩者的特點都是輕軟、保溫。

目前，本港雪褸廠多用港產化纖噴膠棉和針棉，因為價錢相宜，貨源充足。區文機構屬下文迪纖維製品廠和文力士纖維製品廠是港澳生產這類產品最大工廠，目前港澳兩地共擁有七條生產線，每日生產十五萬碼產品。該機構採用美國杜邦化工公司的原料和技術，並經該公司授權在港澳地區生產這類產品，故此，貨量保持優良，產品經水洗多次也不會破爛，耐用程度高。該機構發言人說，他們的產品七成本銷，三成出口，其中以內地為主，其次是東南亞，由於本港和內地的需求量大，該機構這類產品的業務近三年均有四成的遞增幅度，為了適應發展，明年把廠房擴充，加設一條生產線。

硬鉻電鍍車針 適合縫厚硬布

葉榮安衣車公司提供

車縫粗斜[illegible]所遇到的最大問題是布身厚硬，往往[illegible]上[illegible]。因此車縫這類織紋密的[illegible]布料時需要具備高度抗斷性能及耐磨[illegible]的車針，最宜使用經過硬鉻電鍍的車針，TRI TIP針則適合車縫厚硬布料。

進行高速縫紉時，合成布料的布碎往往積聚在針孔，引致車針斷裂，因此高速縫紉最宜使用硅油或含乳劑ANTI TIP FIRM／MAGICOL車針。

查詢：葉榮安衣車公司，電話：三一九三七七七二

富士過膠機及膠片 獲美國UL證明書

中立包裝總代理 穩設特約總批發

日本富士牌過膠機為世界第一流產品，風行全球，榮獲美國UL證明書及加拿大CSA證明書。過膠機及膠片種類繁多，小至名片，大至闊六百五十毫米的平面物件，均有適合的過膠機及膠片可供應用，在各地受到廠商採用。

富士牌280型過膠機適合政府單位及工商業採用，可美化相片，保護文件及證件等。320型操作快捷，專做餐牌及較大文件。650型專做海報、地圖、藍圖及大張照片，還有即做即有人像證件製造儀，專做身份證及工作證照片，成本低廉。總代理中立包裝文具有限公司，該公司在廣州市並設有特約總批發：廣東省特需商品供應公司進口商品經營部，和特約經銷中心：廣州市南方大廈百貨商店四樓，及特約服務維修中心：農林過膠複印服務部。

意大利縫盤機

意縫盤機操作易

比傳統縫盤快五至六倍

織圈對織圈調整自如均衡無損衣料

Quasar出品的「Quasi」意大利縫盤機有一個很大特效。縫盤工作在高級成衣（毛衫上）有很大的需求。但縫盤的工作十分慢，而且需要長時間才可訓練出一個熟練技工。Quasar的「Quasi」縫盤機像衣車一般的操作，而有縫盤的品質效果，均衡和無損衣料。

織圈對織圈每針準縫，且有織圈調整自如的功用。它的速度在縫V領的毛衣上每件只耗四十至五十秒，圓領耗三十至四十秒，操作快五至六倍，比一般傳統的縫盤應用針織毛紗共單鎖鍊線步每分鐘達八百五十針，如應用縫線每分鐘可達二千五百針車縫。

領貼縫片的織圈由一個傍位捲入作車縫使每一個織圈張開給針穿入其中，其送料系統是一對平行的底面滾筒，確保均衡和平行，織圈排直自動送入。織片的輸送由一個齒輪把織片與領貼縫片一齊輸入針位內車縫。此外亦可調較車縫後的長短伸縮及打褶容位車縫。

高級成衣應用先進機械

HIGH QUALITY GARMENT USE ADVANCE MACHINERY

總代理 Sole Agent

歐洲原裝入口機械 Import Machinery from Europe

SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
實力機器工程貿易有限公司

OFFICE : G/F., No. 27, Sung Chi Street, Hung Hom, Hong Kong.
FACTORY : Flat C, G/F., Roxy Ind. Centre, 58-66 Tai Lin Pai Rd.
TELEX : 51519 SLMAC HX Hong Kong
TELEGRAM : SUTLICKMAC Hong Kong
TELEPHONE : 3-625875, 3-625807, 3-652321, 3-652322

Sut Lick

FUJI LAMIPACKER
日本"富士牌"
電子過膠機

＊可保護各類文件、餐牌、圖表、海報及做一切工作証、身份証、會員証等。
＊品質可靠，榮獲美國UL証書及加拿大CSA証書。
＊行銷中國國內，各單位踴躍採用，歡迎轉口國內。

香港、澳門及中國市場總代理：
中立包裝文具有限公司
九龍長沙灣大連排道182－190號金龍工業中心第4座B地下
中國貿易部：0－284841（4線） 總寫字樓電話：0－251181（8線）
營業部電話：0－251251（10線）
電傳：34177 CLPSC HX 電報：CHUNG LUP HONG KONG

綿豐（香港）有限公司
香港九龍官塘偉業街213號 建生工業大廈十樓
電傳：55258 CHAIN HX 電話：三－八九七二五七

業務範圍：
化纖噴膠棉
針棉
紙朴
布料黐結
成衣製造
進出口貿易

SONTIQUE QUALLOFIL Dacron Hollofil II Dacron Hollofil 808

＊DuPont certification mark ®DuPont registered trademark

區文機構：－
區文製衣廠有限公司
文迪纖維製品廠有限公司
文力士纖維製品廠有限公司
昇昌企業公司
依力貿易有限公司
文力士投資有限公司
文力士纖維製品廠有限公司（澳門）
文力士企業有限公司（澳門）
昇昌企業有限公司（加拿大）
文記摺棉有限公司

AU MAN GROUP:－
Au Man Garments Factory Ltd.
Mantex Interlining Fty.Ltd.
Manez Non-Woven Products Mfrs.Ltd.
Eric Enterprises(Far East)Co.
Maneric Trading Co.,Ltd.
Manez Investment Ltd.
Manez Non-Woven Products Mfrs.Ltd.(Macau)
Manez Enterprises Ltd.(Macau)
Eric Enterprises Co.,Ltd.(Canada)
Mansure Pabric Ind.Co.Ltd.

GENERAL OFFICE:271,Un Chau St.,4／F., Shamshuipo,Kowloon, Hong kong.
香港九龍深水埗元洲街271號四樓
Tel:3-615141-6 Telex:39123 AUMAN HX P.O.Box 88149 Shamshuipo Post Office.,Cable:NAMAGRKL Hongkong

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
紀發	KEE EXPANDER	日本	12月14	協成
新依力	ZIM EILAT	澳洲台灣	12月14	新興
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	12月14	港興
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	12月14	三寶
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	12月14	美輪
德薩斯	TEXAS	新加坡	12月14	海運
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	12月14	寶隆
晨惠	MORNING GRACE	日本	12月14	大阪
渣華吉城	NL. KATWIJK	新加坡	12月14	渣華
富山	TOYAMA	日本	12月14	寶隆
斯里馬尼	LANKA SRIMATHI	基隆	12月14	東亞
山帝高	TARPON SANTIAGO	日本	12月14	大阪
立富	UNI FORTUNE	美國	12月14	利達
太平洋之光	PACIFIC LIGHT	高雄	12月14	東宇
穗高丸	HOTAKA MARU	高雄	12月14	中央
探險者	SL. EXPLORER	美國	12月14	海陸
怡春	YI CHUN	基隆	12月14	大榮
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	12月14	大阪
娜斯馬士基	LARS MAERSK	英國	12月14	馬士基
納娣	RATIH	印尼高雄	12月14	港郵
華拉利亞	VALERIA	基隆	12月14	日郵
菲利亞	FIDELIA	日本	12月14	嘉信
鼓山	GU SHAN	福州	12月14	華夏
敖江	AO JIANG	溫州	12月15	招商局
地中海鷹	M'EAN EAGLE	台灣	12月15	康德
金星	VENUS	日本	12月15	美邦
新海寧	NEW HAI NING	上海	12月15	華潤
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	12月15	華夏
康和	CONCORD	馬尼拉	12月15	富必
南進	HP NAMJIN	釜山	12月15	東發
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月15	馬士基
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	12月15	捷成
新巴利	SUN GERBERA	台灣	12月15	威高
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	台灣	12月15	捷成
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	12月15	馬士基
中華俠士	ORT. KNIGHT	美國	12月15	港郵
愛比	ELBE	新西蘭	12月15	森那美
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	12月15	國光
永安	YONG AN	福州	12月15	華潤
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	12月15	東洋
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	美國	12月15	海陸
遠東橋	F.E. BRIDGE	弗里曼特爾	12月16	川崎
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月16	新興
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	12月16	馬士基
新馬	NEW PONY	張家港	12月16	輝騰
海順	KAI SHUN	基隆	12月16	大榮
捷途	CHITRAL	新加坡	12月16	東海
賓尼士高	BENNY SKOU	基隆	12月16	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	12月16	大阪
克里米洲	CRIMMITS CHAU	歐洲	12月16	東亞
高力勤	KORRIGAN	歐洲	12月16	寶隆
巴隆星	BARON STAR	基隆	12月16	亞聯
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	12月16	新興
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	12月16	日郵
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月17	華潤
江戶丸	EDO MARU	日本	12月17	天祥
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	12月17	總統
錦江	JIN JIANG	上海	12月17	金輝
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	12月17	馬士基
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	12月17	遠運
東平二號	TUNG PING 2	高雄	12月17	海昌
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	12月17	川崎
密基域沙	A. MICKIEWICZ	歐洲	12月18	天祥
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月18	新興
菲明爾橋	F'TLE BRIDGE	高雄	12月18	川崎
偉士達	VESTA	基隆	12月18	日郵
烏沙高夫	KAP.VALLERY USHAKOV	新加坡	12月18	華林
萬春	WAN CHUN	基隆	12月18	大榮
些路頓禮士	SHELDON LYEES	美國	12月18	怡和
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	12月18	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	12月18	東洋
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	12月18	利洲
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	12月18	美輪
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	12月18	港郵
躍進	YOSHIUMI	日本	12月18	天祥
長俊	EVER GIFTED	美國	12月18	利達
海皇子玉	NEP. ZIRCON	曼谷	12月18	港恒
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	12月18	福來
發展者	SL. DEVELOPER	美國	12月18	海陸
美國紐約	AM. NEW YORK	美國	12月18	美輪
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	日本	12月18	華林
	KARLOWICZ	中國	12月18	華潤
木星	JUPITER(下午)	釜山	12月18	港興
威利圖	WILLINE TOYO	基隆	12月18	百保利
斯巴路	SPERO	東非	12月19	大阪
金寶	TROPICAL RAINBOW	日本	12月19	大源
東方珊瑚	EASTERN CORAL	台灣	12月19	懋德
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	12月19	川崎
柯米卡布	AL MIRQB	台灣	12月19	怡和
明天河	MING GALAXY	美國	12月19	華海
桂林	KWEILIN	新西蘭	12月19	太古
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	12月19	川崎

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
富山	TOYAMA	歐洲	12月14	寶隆
阿圖斯	ARTUS	拉塔基亞	12月14	日郵
羅爾基	PROF. RYLKE	歐洲	12月14	天祥
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海歐洲	12月15	康德
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	12月15	大阪
望江	WANG JIANG	英國歐洲	12月15	招商局
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	12月15	大阪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	12月16	馬士基
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	12月16	捷成
偉士達	VESTA	亞歷山大	12月18	日郵
烏沙高夫	KAP. VALLERY USHAKOV	地中海	12月18	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	12月19	川崎
立富	UNI FORTUNE	地中海	12月20	利達
明富	MING FORTUNE	洛杉磯紐約	12月20	華海
東方珊瑚	EASTERN CORAL	地中海	12月20	懋德
柯加羅	ALGALO	地中海	12月20	海柏
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	12月21	麥漢初
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	12月21	華林
象牙	FAMILY IVORY	地中海	12月23	大阪
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	12月23	華林
長揚	EVER GENTLE	歐洲	12月23	利達
青河	QING HE	英國歐洲	12月24	招商局
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	12月24	大阪
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	12月26	利洲
高力勤	KORRIGAN	歐洲	12月28	寶隆
華勇二號	GALLANT II	地中海	12月28	大阪
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	12月28	馬士基
閩江	MIN JIANG	英國歐洲	12月28	招商局
柏闊武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	12月28	華林
利碧嘉	NORASIA REBECCA	地中海歐洲	12月29	仕嘉
約克鷹	JORK EAGLE	地中海歐洲	12月29	康德
長信	EVER TRUST	歐洲	12月30	利達
	UNI MORAL	地中海	12月30	利達
克里米洲	CRIMMITS CHAU	歐洲	12月30	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	12月30	馬士基
魯賓	LUPIN	地中海	12月31	日郵
銀灣	SILVER GULF	地中海	12月31	日郵
遜奈芬	BENAVON	歐洲	12月31	遜行

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
斯里馬尼	LANKA SRIMATHI	科倫坡	12月14	東亞
富山	TOYAMA	遮打	12月14	寶隆
新依力	ZIM EILAT	依力	12月14	新興
泰山	TAI SHAN	科倫坡	12月14	日郵
羅爾基	PROF. RYLKE	遮打	12月14	天祥
那洛快輪	NALO EXPRESS	科倫坡印度	12月14	新興
華拉利亞	VALERIA	科倫坡阿拉伯海	12月15	日郵
地中海鷹	M'EAN EAGLE	紅海	12月15	康德
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	12月15	嘉聯
新巴利	SUN GERBERA	吉大港加爾各答	12月16	威高
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉蚩	12月16	東海
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	12月16	大阪
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	12月17	馬士基
賓尼士高	BENNY SKOU	紅海	12月17	日郵
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	12月18	總統
烏沙高夫	KAP. VAL. USHAKOV	科倫坡馬德拉斯	12月18	華林
偉士達	VESTA	遮打荷台達	12月18	日郵
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯海	12月19	怡和
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	12月19	百保利
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	12月19	福來
[illegible]	GOLDEN ABIDJAN	紅海	12月19	嘉聯
立富	UNI FORTUNE	遮打	12月20	利達
高華	GOWA	科倫坡紅海	12月21	太平
象牙	FAMILY IVORY	阿喀巴	12月23	大阪
利來利文	NL. CLEMENT	杜拜科威特	12月23	日郵
美那	MAWLAMYAING	仰光	12月23	新興
加勒比快輪	CARIBBEAN EXPRESS	紅海	12月24	大阪
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	12月25	總統
加賀丸	KAGA MARU	遮打	12月27	日郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	阿拉伯海	12月27	港郵
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯海	12月27	港郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯海	12月28	總統
華勇二號	GALLANT II	遮打	12月28	大阪
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	12月28	新興
高力勤	KORRIGAN	遮打	12月28	寶隆
東雅士	ORT. ACE	吉大港加爾各答	12月28	港興
柏闊武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	12月28	華林
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯海	12月29	川崎
利文怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印尼	12月29	福來
[illegible]	GOLDEN AMMA	紅海	12月29	嘉聯
魯賓	LUPIN	遮打	12月31	日郵
銀灣	SILVER GULF	遮打	12月31	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	12月31	馬士基

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
泰山	TAI SHAN	東非	12月14	日郵
那洛快輪	NALO EXPRESS	西非	12月14	新興
晨惠	MORNING GRACE	東非	12月16	大阪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	12月16	馬士基
巴隆星	BARON STAR	南非	12月16	亞聯
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	路易士港	12月21	大阪
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	12月24	渣華
靚山	LIANG SHAN	拉哥斯阿巴巴	12月26	怡和
渣華萊利	NL. LOIRE	路易士港	12月28	渣華
伊泰比	ITAIMBE	達班	12月28	天祥
吉利基	GRETHE OLDENDORFF	東非	12月28	大阪
南華	NAN HWA	南非	12月29	欣洋
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	12月30	馬士基
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	西非	12月31	渣華

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
百利	PALEMBANG	印尼	12月14	東源
艷陽天	SUNNY SKY	新加坡巴生	12月14	天祥
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	12月14	大源
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	12月14	海聯
新海聯	NEW UNITED	印尼	12月14	聯航
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	12月14	馬士基
長隆	EVER GLORY	新加坡	12月14	利達
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	12月14	亞利來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	12月15	東洋
納娣	RATIH	雅加達泗水	12月15	港郵
士必信	SPECO TRUST	納汶	12月15	國光
奔上奔	BOONKRONG II	曼谷	12月15	振盛行
紀發	KEE EXPANDER	新加坡巴生庇能	12月15	協成
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月15	馬士基
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	12月16	日郵
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	12月16	三寶
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	12月17	國光
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	12月18	川崎
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	12月18	港恒
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	12月18	天祥
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	12月18	緯利
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	12月19	港郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月19	港恒
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	新加坡巴生	12月19	朝陽
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	12月19	怡和
躍進	YOSHIUMI	新加坡巴生	12月19	天祥
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	12月20	亞利來
立富	UNI FORTUNE	新加坡	12月20	利達
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	12月21	中央
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	12月21	東宇
金寶	TROPICAL RAINBOW	新加坡巴生	12月21	大源
高華	GOWA	新加坡曼谷雅加達	12月21	太平
寶利達士	BONITA ACE	馬尼拉	12月22	東洋
新海聯	NEW UNITED	雅加達泗水	12月22	海聯
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡庇能曼谷	12月22	馬士基
義宗丸	GISO MARU	新加坡	12月23	海聯
多賀丸	TAGA MARU	新加坡巴生	12月23	天祥
華意	WAH YEE	曼谷	12月23	麥遂初
長雅	EVER GENTLE	新加坡	12月23	利達
金輝	GEMINI SUN	雅加達泗水	12月23	五洋
瑪西美	MAH II	曼谷	12月24	振盛行
紀展	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	12月24	協成
蘇柏亞	SUPANYA	新加坡曼谷	12月25	港恒
[illegible]	ELECTRONIC ACE	馬尼拉	12月25	山下
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	12月25	馬士基
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	[illegible]	三寶
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	[illegible]	港郵
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	新加坡巴生	12月26	[illegible]
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	12月28	大源
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	12月28	緯利

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
北山	BEI SHAN	天津	12月14	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月14	永裕
怡春	YI CHUN	日本	12月14	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	12月15	[illegible]
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	12月15	港興
利是馬士基	LEISE MAERSK	東京神戶	12月15	馬士基
金星	VENUS	日本	12月15	美邦
康和	CONCORD	關島	12月16	富必
南進	HP NAMJIN	釜山	12月16	東發
海順	KAI SHUN	日本	12月16	大榮
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月16	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣釜山	12月17	欣洋
海寶	MARINE CONTAINER	高雄	12月17	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	12月17	欣洋
興華	HSING HWA	高雄	12月17	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月17	新興
海興	HAI XING	上海	12月17	招商局
永安	YONG AN	福州	12月17	華潤
新馬	NEW PONY	張家港	12月17	輝騰
萬春	WAN CHUN	日本	12月18	大榮
民利	MIN LIE	高雄基隆	12月18	緯利
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	12月18	東洋
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	12月18	招商局
木星	JUPITER	釜山	[illegible]	港興
長俊	EVER GIFTED	台灣釜山日本	12月18	利達
東平二號	TUNG PING 2	高雄	12月18	海昌
密基域沙	A. MICKIEWICZ	日本	12月19	天祥
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月19	新興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	釜山日本	12月19	馬士基
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月19	華潤
光大二號	KWANG TA 2	高雄	12月20	永裕
長春	EVER SPRING	台灣釜山日本	12月20	利達
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	12月20	招商局
育志二號	YU ZHI 2	廈門	12月20	華潤
華麗	HWA LIE	高雄基隆	12月21	緯利
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	12月21	欣洋

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	12月14	總統
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	12月14	怡和
立富	UNI FORTUNE	加州	12月14	利達
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	12月15	港郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	12月15	馬士基
綠島	GREEN ISLAND	加州	12月15	香島
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	12月15	海陸
福星	FJORD STAR	美國西岸	12月15	大榮
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	12月15	東宇
海皇星珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	12月16	海陸
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	12月18	美輪
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	12月18	山下
美國紐約	AM. NEW YORK	紐約	12月18	美輪
長俊	EVER GIFTED	紐約	12月18	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	12月19	海陸
些路頓禮士	SHELDON LYKES	檀香山加州	12月19	怡和
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	12月19	川崎
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	12月19	華海
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	12月19	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	12月20	馬士基
長春	EVER SPRING	西雅圖砵崙	12月20	利達
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	12月20	港恒
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	12月21	偉特
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	12月21	新興
東方特使	ORT. DIPLOMAT	西北太平洋	12月21	港郵
海王藍寶石	NEP. SAPPHIRE	西北太平洋	12月21	捷成
百保得	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	12月21	百保利
美尼亞	MEONIA	加州西北太平洋	12月21	寶隆
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	12月21	總統
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	12月22	馬士基
長衡	EVER LEVEL	加州	12月22	利達
	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	12月23	海豐
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	12月23	海陸
青洲	YOUNG CHAU	加州	12月24	香島
太平洋之光	PACIFIC LIGHT	加州	12月25	東宇
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	12月25	總統
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	12月26	大阪

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
威士達吉	WESTERKERK	巴拿馬加勒比海	12月14	渣華
德薩斯	TEXAS	中南美	12月15	海運
渣華吉城	NL. KATWIJK	智利秘魯	12月15	渣華
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	南美	12月16	捷成
馬立達	MARITA SKINITIS	智利	12月16	川崎
渣華拿索	NL. NASSAU	巴拿馬加勒比海南美	12月17	渣華
美國自由	AM. LIBERTY	巴拿馬	12月18	美輪
長俊	EVER GIFIED	加勒比海	12月18	利達
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南美	12月21	大阪
百保得	BARBER TEXAS	加勒比海南美	12月21	百保利
渣華萊利	NL. LOIRE	南美	12月28	渣華

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
愛比	ELBE	新西蘭	12月16	森那美
菲明爾橋	F'TLE BRIDGE	弗里曼特爾	12月18	川崎
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	12月18	遠運
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	12月18	華林
[illegible]	ANNIE JOHNSON	弗里曼特爾	12月20	寶隆
[illegible]	MING HOPE	澳洲	12月21	華海

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO.LTD.

海、陸集裝箱服務

中國散貨輪及集裝箱貨輪
香港至湛江，海口，廣州，江門，石岐，珠海，黃埔，汕頭，廈門，福州，張家港，上海，天津，青島，大連。

廣東省集裝箱拖車
香港至蛇口，深圳，廣州及廣東省等地

歐洲集裝箱貨輪。
香港至LONDON, FELIXSTOWE (FCL), LIVERPOOL(FCL), HAMBURG & BREMEN, ROTTERDAM(AMSTERDAM), ANTWERP.

查詢船期運費，請電5-418884（5線）
香港德輔道中272—284號
興業商業中心1603室

九龍—羅湖快車時間表

	九龍開	到羅湖
星期一至星期六	上午九時三十五分	上午十時十分
星期日及公眾假期	上午九時三十五分	上午十時十分
	上午十時三十二分	上午十一時零二分

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線

直放：悉尼、墨爾本

船名	載貨	抵港	開航
枝江口 ZHI JIANG KOU	16/12	17/12	18/12
白河口 BAI HE KOU	28/12	29/12	30/12
小石口 XIAO SHI KOU	4/1	5/1	6/1
太平口 TAI TING KOU	16/1	17/1	18/1
入口			
白河口	18/12 抵港		

代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線）5-450366

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵樂大厦14樓D座
電話：0-243492 0-243862 0-243496

來往香港⇆廣東
中轉全國各地
中華人民共和國註册
並附有拖運危險品牌照之車輛和
大型吊車服務

香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座10字樓
電話：5-8318124 5-8318111（160線）
電掛：9344HY COMP HK
電傳：61231HY COP HX

廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315 89665
電傳：44164 CGTRS CN

RELIT SHIPPING 海信航運

SEA CASABELLA V.25/84
海誠輪 12月28日落貨 12月29日開行
直透：亞庇、汶萊、納閩

GIANT TREASURE V3/84
海富輪 1月10日落貨 1月11日開行
直透：亞庇，山打根，斗湖

收貨站九龍高輝道24號迅發貨倉
電話：3-7179988 3-7271888

代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東，37—59A號
東美中心，1310室
電話：5-296073，5-271391-2

香港商品交易所行情

12月11日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
1/85	4.69	4.49
3/85	5.19	5.06
5/85	5.39	5.36
7/85	5.79	5.78
9/85	5.99	6.01
10/85	6.26	6.30

①未平合約：129
②成交合約：2,173

黃豆

12/84	122.20	122.60
1/85	127.80	127.40
2/85	125.80	125.20
3/85	125.00	124.00
4/85	125.00	124.40
5/85	126.00	124.60

①未平合約：587
②成交合約：1,861

外幣對人民幣匯價表

（十二月十一日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1123.14	1128.76
比利時法郎C	一萬	447.44	449.68
比利時法郎F	一萬	446.70	448.94
丹麥克朗	一百	25.13	25.25
加拿大元	一百	208.63	209.67
西德馬克	一百	90.12	90.58
法國法郎	一百	29.40	29.54
英鎊	一百	332.66	334.32
美元	一百	278.31	279.71
挪威克朗	一百	31.05	31.21
荷蘭盾	一百	79.31	79.71
香港元	一百	35.40	35.58
新加坡元	一百	128.19	128.83
奧地利先令	一百	12.88	12.94
意大利里拉	一萬	14.63	14.71
瑞士法郎	一百	108.63	109.17
瑞典克朗	一百	31.46	31.62
澳洲元	一百	236.23	237.47

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（十二月十一日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	782.00	783.00
美匯	每百	783.30	783.70
英鎊	每鎊	9.36	9.45
西德馬克	每百	252.20	253.20
瑞士法郎	每百	305.50	306.50
法國法郎	每百	82.00	83.00
荷蘭盾	每百	223.30	224.30
意里拉	每千	4.00	4.15
加拿大元	每百	590.00	593.00
澳洲元	每百	656.00	659.00
日圓	每萬	316.60	317.60
新加坡元	每百	360.00	361.00
菲披索	每百	38.50	40.50
泰國銖	每百	29.00	30.50
印尼盾	每萬	72.00	74.50
新台幣	每百	18.40	18.60
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	281.05	282.48

港匯指數 75.2（平）

M C CO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.

本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍偉晴街56—68號偉成大厦2樓A座
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

NYK LINE

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）

和川丸 十二月十三日落貨 十二月十三日開行
M.S."KAZURAWA MARU"

利來利文 十二月廿三日落貨 十二月廿三日開行
M.S."NEDLLOYD CLEMENT"

昭川丸 十二月廿九日落貨 十二月廿九日開行
M.S."SHOKAWA MARU"

直往：刁拜、他文、科威特

總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：5—295541

越港汽車貨運公司
聯豐貨運公司

專營：香港⇆廣東省各地貨物運輸及香港本地運輸服務
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車

香港聯絡處：葵涌和宜合道212號旗發大廈A座14字15樓7室
電話：0-273340,0-296984
深圳聯絡處：深圳文錦渡惠陽倉庫內
廣州聯絡處：廣州市越秀區對外貿易公司 廣州市東風路321號
電話：34509

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service

九龍彌敦道563號交通銀行大厦1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530，89671

香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。

承接陸路全貨櫃拖運服務

美上美 M.V. BOONKRONG I 泊B13泡
即日落貨 十二月十五日下午開行
直透：曼谷

美西美 M.V. MAH II
十二月廿一日落貨 十二月廿四日下午開行
直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤40590

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有
第二萬九千一百三十
地址：香港軒尼詩道三四
電話總機：七五七一八一
:8778 TELEX :72859 HKTKP HX
今日出紙四大張 零售港
香港有利印務有限公司

田丹壯水腎補
通業事猛虎精龍
五子補丸
（五子衍宗丸）
腎虛腰痛
小便頻數
鬚髮早白
脫髮齒搖
明目聰耳
腿軟無力
小便後餘滴不盡…

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
南泰七號	NAN TAI 7(下午七時)	基隆	黄埔埠	欣洋
鈴粹	COTTBUS(下午十時)	歐洲	A43	東亞
漢江	HANGANG GLORY(上午八時)	釜山基隆	B16	東宇
查積高	JALISCO(上午七時)	美國	黄埔埠	偉特
翡爾基	PROF. RYIKE(上午六時)	日本	A21	天祥
威爾斯浪	WILLIS WAVE(上午五時)	日本	B2	東源
幸運星	LUCKY STAR(上午十一時)	釜山	油蔴地	新興
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU(上午十時)	日本	A16	大阪
長超	EVER SUPERB(上午一時)	美國	國際橋	利達
百保通	BARBER TONSBERG(半夜)	新加坡	國際橋	百保利
大運	GREAT FORTUNE(上午九時)	日本	B7	海聯
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS(上午五時)	歐洲	現代橋	捷成
海興	HAI XING(上午七時)	上海	A6	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG(下午五時)	上海	B	華潤
安達丸	ANDES MARU(下午九時)	日本	A15	大阪
和川丸	KAZUKAWA MARU(上午九時)	基隆	現代橋	中央
	NATIONAL HONOR(下午一時)	馬尼拉	西區	海豐
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午四時)	基隆	國際橋	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6(上午十一時)	高雄	油蔴地	東海
邁達林士基	MAERTERLINCK(上午八時)	高雄	國際橋	沙啫
百瑪達	ARYA PERMATA(上午六時)	印尼	B6	亞利來
泰紅寶	THAI TUBTIM(上午十一時)	曼谷	國際橋	港郵
黄金山	HUANG JIN SHAN(中午)	大連	A9	華夏
閩外冷三號	MIN WAI LENG No. 3(上午八時)	福州	油蔴地	華潤
羅麥士	KHUD. ROMAS(中午)	歐洲	西區	華林
森巴華	SUMBAWA(上午六時)	歐洲	A10	捷成
永大	EVER GRAND(下午十時)	汕頭	B14	萬祥源
	NEGROS(上午八時)	日本	B15	東際

今日出口船隻

巴華利亞星	BAVARIA STAR(下午)	中南美	A26	大阪
南星	NANSING I(下午)	沙巴山打根斗湖	油蔴地	岡光
台春	TAI CHUN(中午)	基隆	B1	永裕
晨風	MORNING BREEZE(中午)	地中海	A38	大阪
東方專家	ORT. EXPERT(上午二時)	澳洲	現代橋	港郵
歌利亞	GLORIA(上午八時)	釜山日本	A34	港興
蘇潘亞	SUPANYA(上午九時)	新加坡曼谷	國際橋	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE(上午九時)	馬尼拉日本	現代橋	中央
萬花開	MAJAPAHIT(中午)	新加坡曼谷印尼	現代橋	太平
漢江	HANGANG GLORY(下午)	雅加達新加坡	B16	東宇
波利亞	PORER(上午)	孟買卡拉奇	A24	東海
東南	HP DONGNAM(晨早)	釜山	油蔴地	東發
國利	KUO LIE(下午)	高雄	油蔴地	海昌
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A31	招商局
	NATIONAL HONOR(半夜)	洛杉磯三藩市	西區	海豐
查積高	JALISCO(下午)	加州	黄埔埠	偉特
和川丸	KAZUKAWA MARU(下午十一時)	阿拉伯海	現代橋	中央
海誠	OCEAN SINCERITY(上午八時)	阿拉伯海	A12	大阪
加西亞總統	PRES. GARCIA(下午)	歐洲英國	A33	汎洋
邁達林士基	MAETERLINCK(下午)	歐洲	國際橋	沙啫
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(上午六時)	馬尼拉	現代橋	港恒
泰紅寶	THAI TUBTIM(下午)	曼谷	國際橋	港郵
藍雅士	BLUE ACE(上午)	印尼	西區	日郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午)	雅加達泗水	現代橋	馬士基
苗尼亞	MEONIA(上午八時)	新加坡弗里曼特爾	國際橋	寶隆
利碧嘉	NORASIA REBECCA(上午七時)	台灣	國際橋	仕嘉
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN(下午七時)	基隆	A48	怡和
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS(上午四時)	日本	A8	渣華
長超	EVER SUPERB(上午十時)	西雅圖珠倫	國際橋	利達
海勇	HAI YONG(中午)	台中	油蔴地	永裕
	NORTHERN VALLEY(上午一時)	印尼	A18	天祥
世界之獅	WORLD LION(上午九時)	新加坡	海陸橋	海陸
海斯本	HAI SBON(上午十一時)	高雄	A21	安快
撫順城	FU SHUN CHENG	海口	B	發華
順江	SHUN JIANG	大連	B	發華

明日入口船隻

百保通	BARBER TONSBERG(上午六時)	新加坡	國際橋	百保利
艷陽天	SUNNY SKY(上午十時)	日本	B	丕祥
銀湖	SILVER LAKE(下午八時)	日本	B	大源
韓國好運	KOREAN JACEWON(上午)	美國	國際橋	利洲
長信	EVER TRUST	台灣	國際橋	利達
美國貿興	AM. MARKETER(下午二時)	美國	國際橋	美輪
長隆	EVER GLORY	台灣	國際橋	利達
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	油蔴地	永裕
第八義宗丸	GISO MARU No. 8(中午)	日本	B	海聯
士必信	SPECO TRUST	沙巴	B	岡光
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES(下午十時)	美國	現代橋	怡和
泰山	TAI SHAN	基隆	A	日郵
那洛快輪	NALO EXPRESS(上午)	基隆	現代橋	新興
阿圖斯	ARTUS	基隆	A	日郵
多米陀	DURMITOR	基隆	A	日郵
威士達吉	WESTERKERK(下午十時)	新加坡	A	渣華
東方導師	ORT. EDUCATOR(上午三時)	美國	國際橋	港郵
明滿	MING MOON(下午四時)	美國	國際橋	華海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	B	欣洋
碧嘉	PICAPORTE(上午七時)	日本	黄埔埠	美邦

明日出口船隻

東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(晨早)	高雄	國際橋	寶隆
幸運星	LUCKY STAR	釜山	油蔴地	新興
碧嘉	PICAPORTE(下午)	日本	黄埔埠	美邦
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	B	欣洋
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	東海
大運	GREAT FORTUNE(下午)	新加坡	B7	海聯
威爾斯浪	WILLIS WAVE	馬尼拉	B2	東源
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港加爾各答	A16	大阪
百保通	BARBERTONSBERG(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	百保利
韓國好運	KOREAN JACEWON(下午)	加州紐約	國際橋	利洲
羅麥士	KHUD. ROMAS(下午)	達打歐洲	國際橋	華林
安達丸	ANDES MARU	西非	A15	大阪
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	現代橋	捷成
南泰七號	NAN TAI 7	南非	黄埔埠	欣洋
寶利星	BONNY STAR(上午七時)	釜山	油蔴地	新興

津青滬穗港
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：
黃埔、江門、天津、南京、石岐、珠海、蛇口、上海、杭州、太平、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、江西九江、韶關、內蒙二連、營口、烏魯木齊、瀋陽、梧州。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州	COBO	1119	15/12	15/12
大連	順江	80	21/12	24/12
新港／北京	沙河	13E	24/12	25/12
上海	熊岳城	160	17/12	20/12
青島	涇河	59	21/12	24/12
張家港	沭河	55	21/12	24/12

海口／湛江／汕頭／廈門／福州每星期一航次
萬國航運有限公司 5-434284
香港皇后大道中302號第一城市大廈17字

香港·梧州線——漓江號客輪
香港開：上午七時廿分
梧州開：上午七時卅分
（香港逢雙日開，梧州逢單日開）
到梧州：下午五時
到香港：下午四時卅分

Y.S.LINE
全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE
香港至美加東西岸貨櫃航線
直航西南太平洋：羅省、長堤、三藩市、溫蘭。
西北太平洋：西雅圖、溫哥華B.C.、砵崙。
美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多、
美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

		截貨日期	開行
亞洲雅士	ASIA ACE V92	17/12	18/12
飛航雅士	CLIPPER ACE V34	31/12	1/1
英偉雅士	DYNAMIC ACE V47	2/1	3/1
有利雅士	ELECTRO ACE V24	15/1	16/1

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班（有▲者不去布里斯班）

		截貨日期	開行
澳洲開發	▲AUSTRALIAN EXPLORER V81	23/12	25/12
亞洲翡翠	▲ASIAN JADE V50	29/12	31/12

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
英偉雅士	DYNAMIC ACE V46	14/12	15/12
寶利雅士	BONITA ACE V84	21/12	22/12
有利雅士	ELECTRO ACE V23	24/12	29/12

香港至星加坡貨櫃航線
（只收貨櫃貨）

		截貨日期	開行
利來利文	NEDLLOYD CLEMENT V9	20/12	23/12
昭川丸	SHOKAWA MARU V26	26/12	29/12

香港至波斯灣普通貨輪
直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特、RIYADH(經達文)、MINA QABOOS,多哈（經刀拜）SHARJAH、阿布打比。（有▲者兼收散貨，有+者去巴林）

		截貨日期	開行
和川丸	+KAZUKAWA MARU V38	10/12	12/12
利來利文	NEDLLOYD CLEMENT V9	21/12	23/12
昭川丸	+SHOKAWA MARU V26	27/12	29/12
杜爾灣	TOR BAY V20	1/1	3/1
利來萬力	NEDLLOYD VAN NECK V5	12/1	14/1

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：H295501-5（5線）H295588（3線）
澳門代理：世强行有限公司
德記商業大廈405室　電話：89180，84565

香港——曼谷定期班輪
新華輪六號 M.V."XIN HUA 6"　十二月十六日開行　十二月十八日到港　直放：曼谷
新華輪九號 M.V."XIN HUA 9"　十二月廿三日到港　十二月廿六日開行　直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-448507

名神汽船株式會社 Meishin Line

大運 "GREAT FORTUNE"	12月12日到	12月13日開	泊B7泡 新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO. 8"	12月13日到	12月14日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	12月22日到	12月23日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

黄金山 M.S."HUANG JIN SHAN" 十二月十二日中午由大連抵港
新海虹 M.S."NEW HAI HUNG" V.33 十二月十二日下午由上海抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　電話：5 8317668
上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION
總代理：金發船務有限公司
香港⇄上海　貨箱班輪

船名	航次	截貨	抵／離期
新海華 "NEW HAI HUA"	V.9	17/12	17-19/12

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港⇄天津（新港）貨箱班輪
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	航次	截貨	抵／離期
天躍輪 "TIAN YUE"	V.24B	18/12	21-22/12
天翔輪 "SKY HOVER"	V.61B	22/12	24-25/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（MODERN TERMINALS LIMITED）

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	撫順城	105	19/12	23/12
香港—海口	撫順城	103	9/12	12/12
	撫順城	105	19/12	23/12
香港—廈門	華勝	8437	18/12	21/12
香港—汕頭	華勝	8437	18/12	21/12
香港—上海	青河	15E	10/12	13/12
	熊岳城	160	17/12	20/12
香港—上海	灕江	93	9/12	12/12
香港—新港	沙河	13E	23/12	25/12
香港—青島	涇河	59	13/12	16/12
	涇河	61	21/12	24/12
香港—大連	順江	80	10/12	12/12
	順江	82	21/12	24/12
香港—張家港	華盈	8439	7/12	10/12
	華盈	8441	21/12	24/12
香港—黃埔	遠星	8459	7/12	10/12
	遠星	8461	21/12	24/12

景華船務有限公司
5-414877（10線）
香港德輔道中272-284號興業商業中心1708-5室

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
紀發輪 M.S."KEE EXPANDER" 十二月十二日到 十二月十三日開 直透：星加坡、巴生港
紀興輪 M.S."KEE PROMOTER" 十二月廿三日到 十二月廿四日開 直透：星加坡、巴生港、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428，250241（十線）

定期客貨班輪
海興號 M.S."HAI XING" 十二月十二日由上海抵港 船泊A一號
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402。

中波輪船股份公司
CHINESE-POLISH JOINT STOCK SHIPPING Co.
中國—西北歐航線
M. V. "KARLOWICZ"
預十二月十八日抵港
直航：HAMBURG. BREMEN. ROTTERDAM、HELSINBORG、GDYNIA.
香港總代理：
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道廿六號華潤大厦十八至十九樓
TEL：5-8317668　CABLE："FARENCO"OR"9122"

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港与曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）
華薏輪
M.V.'WAH YEE'

航次	截貨 散貨	截貨 全箱	到/離港
22S	21/12	21/12	22-23/12
23S	6/1	6/1	7-8/1
24S	21/1	21/1	22-23/1
25S	6/2	6/2	7-8/2

收貨站 全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運櫃2號閘
總代理：珠江船務有限公司
電話：5-479972，
電傳：71795CKSCL HX
香港代理：遂初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5-288111（十線）

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
宇宙輪
M.V."COSMOS" V-37
十二月十七日到港、收貨　十二月十八日啓航
直航：納閩、古晉、亞庇、山打根。
總代理：川崎（香港）有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9　文件部：5-266705-9

"K"LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：15/12 啓航：16/12	"MARITA SKINITIS"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso.
到港：10/1 啓航：11/1	"A VESSEL"	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port Of Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Puerto Cortes, Puerto Cubello, Port—Au—Prince, Kingston.
到港：11/1 啓航：12/1	"A VESSEL"	加勒比海：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzel, Acajutla, SanLorenzo, Puerto Caldera,
到港：5/1 啓航：6/1	"TERRIER"	西非：Abidjan, Lome, Apapa, Matadi.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大厦十五樓　電話：5-256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室　電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃328地段MTL對面

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

Japan Line
加勒比海·中南美洲定期航綫
A VESSEL 一月八日落貨 十日開行
直航：Port of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo.
貨倉截貨時間：一月八日（下午五時）
A VESSEL 一月八日落貨 十日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL (GUATEMALA), PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.
貨倉截貨時間：一月八日（下午五時）
Fcl Container For Port Of Spain Acceptable.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre
歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel.5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL.K-7179988

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"SIBUYAN CAREER"
江成輪
十二月二十五日到港
Port Louis, Contonou, Abidjan, Lome, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5-216461（6 Lines）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M. S. "PRES. GARCIA" 加西亞總統
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普 A33泡落貨 即日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For：—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
歐洲入口船期 INWARD
聖知武士 Saint Gerasimos
二月十四日開 十五日落貨
直航：上海
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre,
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理：星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS)
泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 77/S		12/12
泰藍寶 THAI PAILIN 79/S	17—17/12	18/12

OOCL 東方海外貨櫃航綫
嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納締 RATIH 33/S	13-13/12	14/12
中華瑞祥 RR. RATNA 40/S	24-24/12	25/12

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）
總代理：香港郵船有限公司（HONGKONG EXPORT LINES LTD）
香港辦事處：皇后大道中10號和記大廈11樓 電話：5 8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：油麻地東美道346地段倉貨倉
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號